BIBLIOTHÈQUE LA CHAUX-DE-FONDS

MERCREDI 16 OCTOBRE 1996

No 36392 - 116e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 2.– / FF 6,00
(TVA incluse)
Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial

Kurdistan irakien

Soutien à Barzani

Des milliers de partisans de Massoud Barzani se sont dirigés hier vers le front de Degala dans le nord de l'Irak, où la bataille contre les forces kurdes rivales faisait rage, selon des responsables de l'ONU. Les combattants du Parti démocratique du Kurdistan, proche de Bagdad, tentent de déloger l'Union patriotique du Kurdistan.

Page 2

Kaboul

Les combats s'éloignent

Les combats entre les talibans et les forces du gouvernement afghan renversé se sont éloignés de Kaboul. Les milices islamistes contrôlaient hier des zones qui faisaient encore l'objet de combats acharnés la veille.

Page 2

Processus de paix au Proche-Orient

Soutien jordanien

Le roi Hussein de Jordanie a assuré hier les Palestiniens de son appui dans les négociations avec Israël. Le souverain hachémite effectuait sa première visite en Cisjordanie depuis la conquête de ce territoire par l'Etat hébreu en juin 1967.

Page 2

Ecole secondaire

Harmonisation réclamée

Il faut mieux intégrer, au niveau secondaire inférieur, les différentes filières et – pourquoi pas – envisager un certificat de fin de scolarité obligatoire. Telle est la constatation de la Conférence des directeurs de l'instruction publique.

Page 4

Football - Coupe de l'UEFA: NE Xamax s'incline

Ballottage défavorable

NE Xamax se retrouve en ballottage défavorable à l'issue du match aller des seizièmes de finale de la Coupe de l'UEFA. Battue 2-0 à Helsingborg après avoir pourtant exercé une domination souvent écrasante, la formation de Gilbert Gress devra sortir le grand jeu le 29 octobre à La Maladière, lors du match retour.

Hier soir, Helsingborg a témoigné d'une efficacité diabolique. Les Suédois ont, en effet, concrétisé leurs deux seules chances du match par Mattias Jonsson, (sur cette photo Keystone, la joie des Scandinaves après la première réussite de leur buteur.) On aurait souhaité que l'un des attaquants neuchâtelois affiche le même dynamisme que Jonsson. Les Xamaxiens n'ont pas eu ce pouvoir d'accélération qui leur aurait permis de peser vraiment sur le match. Wittl, Isabella, tous les deux en première période, et Lesniak ont chacun bénéficié d'une chance, mais ils l'ont ratée. (si)

● Page 13

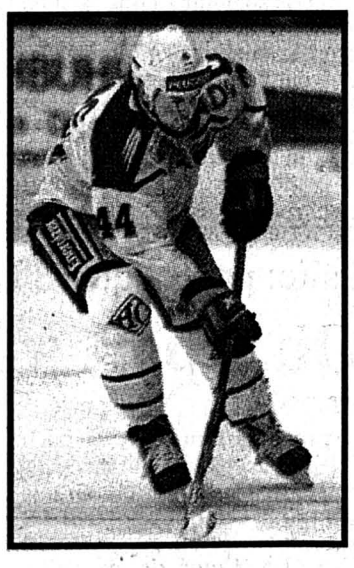
Affaire Dutroux

La Belgique dans la rue

● Page 7

Hockey sur glace - LNA

C'est trop injuste



Elsener - Näser

Battu sur le score de 4-3, le HCC aurait mérité nettement mieux face au coleader avec lequel il a fait jeu égal.

(Impar-Galley)

● Page 11

CFF: projet de baisse des salaires réexaminé

Mandat confié à la justice

Les propositions du Conseil fédéral visant à baisser les salaires des employés CFF seront réexaminées sous l'angle juridique. Le chef du DFTCE Moritz Leuenberger a confié ce mandat à l'Office fédéral de la justice. C'est ce qu'a confirmé hier Ulrich Sieber, porte-parole de Moritz Leuenberger.

Selon un avis de droit demandé par l'Union fédérative du personnel des administrations et des entreprises publiques, le projet du Conseil fédéral de baisser de 1,5% les salaires des employés CFF est illégal: ces derniers sont en effet soumis au même statut que les fonctionnaires fédéraux. En baissant les salaires des CFF, la régie violerait l'égalité de traitement garantie par la Constitution.

Après avoir pris connaissance lundi de cet avis de droit, Moritz Leuenberger a chargé l'Office fédéral de la justice d'examiner le projet d'arrêté urgent sur la baisse des salaires aux CFF. Il s'agit vraiment d'examiner ce texte dans les moindres détails, a dit Ulrich Sieber. Lors de son élaboration, aucun juriste n'a émis de réserve quant à une éventuelle incompatibilité avec la Constitution.

Si l'Office fédéral de la justice parvient à la même conclusion que l'avis de droit, on imagine alors mal le Conseil fédéral présenter un projet anticonstitutionnel, a ajouté le porte-parole du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie (DFTCE).

Ce n'est donc pas aujourd'hui que le gouvernement présentera l'arrêté fédéral urgent sur la baisse des salaires aux CFF.

(ap)

OPINION

LE chef

Tôt levé, tard couché, le couple Wenger vient de recevoir l'hommage unanime des médias et des gastronomes. Les fins becs n'ont pas attendu la consécration d'un guide gastronomique (en allemand seulement!) pour savourer les créations du chef et les prestations d'accueil et de service de son épouse, à l'Hôtel de la Gare, au Noirmont.

Qui se souvient des tables rustiques recouvertes de toile cirée du modeste bistrot de campagne où l'enfant du village, fils du boulanger confiseur, officiait seul derrière une cuisinière à bois? Cela permet de mesurer le chemin parcouru à travers l'Europe par l'apprenti menuisier qui, blessé à une main, décida de nourrir sa passion pour la cuisine en devenant cuisinier?

Quel acharnement, quelle peine, quel labeur il a fallu pour prendre rang parmi les grands. Faute d'emploi, le voici simple plongeur dans les cuisines de l'Achestrate d'Alain Senderens, à Paris, où il débarque, jeune homme, sa petite valise à la main. De là, il va tranquillement, avec obstination, apprendre les métiers de la cuisine jusqu'aux talentueux fourneaux de Hans Stucki, à Bâle. Le maître lui conservera toujours sa précieuse amitié, reconnaissance silencieuse de son talent d'infatigable créateur.

Les saveurs du terroir, que Georges Wenger sait exprimer avec une finesse largement reconnue, font la réputation de la maison. Mais à l'heure où tant de grandes tables doivent fermer sous la pression des gâte-sauces de la finance, il faut reconnaître au maître queux un talent de gestionnaire, de chef d'entreprise, qui a souvent fait défaut aux marmitons montés en grade!

Une table gastronomique est d'abord une entreprise, on l'oublie dans l'extase d'un bon repas.

Une nappe damassée coûte 260 fr, un couteau en argent 75 fr, un verre de cristal 30 francs, si fait que le couvert d'un convive nécessite un investissement d'un millier de francs. Que dire des 35.000 bouteilles de la cave, des... 24 employés et des 100.000 fr de TVA qui viennent brutalement encore charger les finances d'une maison comme celle du Noirmont.

Le succès, combien mérité d'Andréa et de Georges Wenger, s'obtient à raison de 12 à 16 heures de travail quotidien.

Savoir tourner une sauce au bain-marie est une chose, apprêter sa comptabilité avec la même rigueur en est une autre qui mérite autant d'admiration que la créativité aux fourneaux. Cet aspect de la conduite d'une entreprise, où doit primer le talent, est trop souvent méconnu au moment de l'addition.

Mettre un chef-d'œuvre sur assiette et le servir dans les règles de l'art, quelle que soit l'humeur ou l'exigence tatillonne d'un gourmet un rien snobinard, nécessite un professionnalisme onéreux, ruineux si l'on n'est pas un gestionnaire avisé.

Le travail du couple Wenger, au milieu des pâturages des Franches-Montagnes, région excentrée s'il en est, a valeur d'exemple en ces temps où trop nombreux sont ceux qui cèdent à la morosité.

Entreprendre et réussir est à la portée de chacun si l'investissement personnel est à la mesure des ambitions que l'on nourrit.

Certes, il y faut du talent. Mais, dans tous les métiers, le talent, c'est un peu de rêve et un rude labeur, quotidien...

Gil BAILLOD

Quand l'animal raconte l'homme

Ouvert sur...
Du merveilleux et du mystère

Page 32

16.10.1981 – Le général Moshé Dayan, ancien chef militaire et ministre des affaires étrangères israélien, succombe à une crise cardiaque.

16.10.1978 – Le cardinal polonais Karol Wojtyla, archevêque de Cracovie, est élu Pape par le conclave et prend le nom de Jean Paul II.

16.10.1970 – Anouar El Sadate succède au colonel Nasser à la présidence de la République égyptienne.

16.1815 – Napoléon arrive en exil à Sainte-Hélène.

BRÈVES

Espagne

Les fonctionnaires manifestent

Des dizaines de milliers de fonctionnaires ont manifesté hier soir à Madrid et dans les grandes villes espagnoles. Ils protestaient contre le gel des salaires décidé par le gouvernement conservateur de José Maria Aznar.

Journalistes français

Grève bien suivie

Les quelque 28.000 journalistes français de la presse écrite et de l'audiovisuel ont généralement assez bien suivi hier un mot d'ordre de grève. Ils ont voulu protester contre le projet gouvernemental de mettre fin à un abattement fiscal de 30 % au titre des frais professionnels.

Elections au Nicaragua

Observateurs suisses

Quatre observateurs suisses se sont rendus hier à Managua, indique le Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE) dans un communiqué. Ils participeront à la mission d'observation des élections générales de dimanche au Nicaragua, dont la coordination a été confiée à l'Organisation des Etats américains (OEA).

Algérie

Assassinat

L'administrateur d'un journal algérien a été assassiné hier par un groupe islamiste dans un quartier proche du centre d'Alger. Hamoui Mokrane a été abattu alors qu'il était dans sa voiture. Au total, 54 journalistes ont été tués depuis 1993 ainsi que plus d'une vingtaine d'employés et cadres dans des attentats attribués aux islamistes.

Taïwan

Manifestation

Près de 7000 militants antinucléaires et 13.000 partisans de la construction d'une centrale nucléaire se sont violemment affrontés hier devant le Parlement de Taïwan. Quelque 5000 policiers ont dû intervenir pour séparer les groupes rivaux.

Ulster

Calendrier fixé

Les participants aux pourparlers de paix sur l'Ulster se sont mis d'accord lundi soir sur un calendrier pour la suite des discussions. Ils espèrent ainsi relancer un processus toujours au point mort, avant la reprise des discussions hier.

Le roi de Jordanie assure les Palestiniens de son appui

Visite surprise à Jéricho

Le roi Hussein de Jordanie a assuré hier les Palestiniens de son appui dans les négociations avec Israël. Le souverain hachémite effectuait sa première visite en Cisjordanie depuis la conquête de ce territoire par l'Etat hébreu en juin 1967. Yasser Arafat a appelé les Etats-Unis à dépêcher des soldats à Hébron.

«Je suis heureux de me tenir à vos côtés ici, sur la terre de Palestine», a affirmé à Jéricho le monarque s'adressant au président de l'Autorité palestinienne. «Le processus de paix se poursuivra jusqu'à ce que les Palestiniens aient obtenu leurs droits sur leur terre. Nous serons à vos côtés avec toutes nos capacités en toutes circonstances, contre tous les risques», a-t-il souligné lors d'une conférence de presse conjointe.

SYMBOLIQUE

Les deux dirigeants sont arrivés en provenance d'Amman. Ils ont passé en revue une garde d'honneur de la police palestinienne. Le convoi a ensuite traversé les rues de la ville, décorées de drapeaux jordaniens et palestiniens. Des centaines d'écoliers l'ont salué tout au long du parcours le conduisant à la résidence officielle de M. Arafat.

La visite surprise du souverain hachémite est survenue au lendemain de sa rencontre à Amman avec le président de l'OLP. Elle est la première d'un chef d'Etat arabe dans les territoires autonomes palestiniens et une reconnaissance hautement symbolique du pouvoir d'Arafat en Cisjordanie. Le roi a en effet été dans le passé soupçonné d'avoir des vues sur la région.

Ce déplacement avait pour objectif de soutenir le numéro un palestinien dans les difficiles négociations qu'il mène avec le gouvernement de Benjamin Nétanyahu. Depuis les violences qui ont fait 85 morts dans les territoires le mois dernier, le monarque n'a cessé d'accuser le dirigeant israélien d'intransigeance.

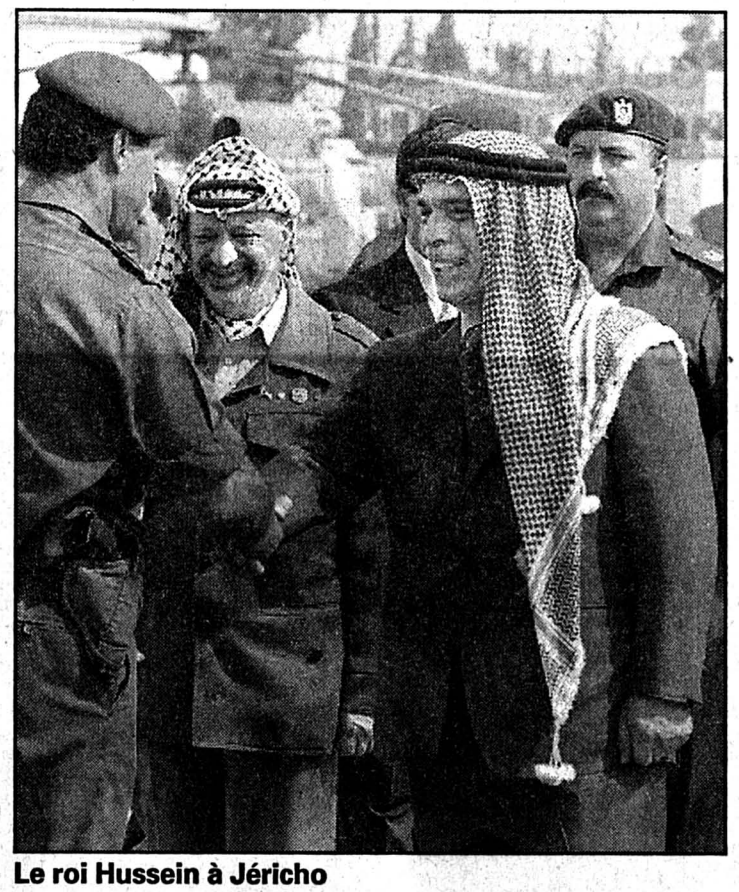
«Israël nous a promis que tout ce qui a été signé sera appliqué, mais les négociations continuent de piétiner», a-t-il affirmé lors de la conférence de presse. Selon l'agence jordanienne Petra, le roi a téléphoné lundi à M. Nétanyahou pour lui dire «qu'une solution doit être trouvée aux différends israélo-palestiniens».

Pour sa part, M. Arafat a affirmé: «Nous ne demandons pas l'impossible, mais seulement l'application de ce qui a été convenu». Il faisait référence à l'accord sur un retrait israélien de Hébron, signé en septembre 1995. Son application a toutefois déjà pris six mois de retard. Israël veut accroître la sécurité des 400 colons juifs qui vivent dans cette ville parmi 120.000 Palestiniens.

PRÉSENCE PROPOSÉE

Des négociations ont repris sur ce dossier la semaine dernière, les Palestiniens ne voulant pas entendre parler de modifications. A Jéricho, M. Arafat a proposé la participation de soldats américains à une force internationale pour le maintien de la paix à Hébron. Il a affirmé que ceci «fera taire les réclamations israéliennes en matière de sécurité».

Hier à Amman, un haut responsable jordanien a indiqué que le roi Hussein accueillera un sommet avec M. Nétanyahou, M. Arafat et le président égyptien Hosni Moubarak après qu'un compromis aura été trouvé sur Hébron. (ats, afp, reuter)



Le roi Hussein à Jéricho

Il s'agissait des premiers pas du souverain dans les territoires depuis 196 (Keystone-AP)

Afghanistan: les talibans résistent tant bien que mal

Les combats s'éloignent de Kaboul

Les combats entre les talibans et les forces du gouvernement afghan renversé se sont éloignés de Kaboul. Les milices islamistes contrôlaient hier des zones qui faisaient encore l'objet de combats acharnés la veille.

Des affrontements se sont déroulés hier à une cinquantaine de kilomètres au nord de Kaboul. Les accrochages ont éclaté dans la petite localité de Qara Bagh, sur la route principale reliant Kaboul au nord du pays. Une heure plus tôt, des journalistes persuadés que la bourgade était aux mains des forces du commandant Massoud, ont été surpris d'y voir flotter le drapeau blanc des talibans.

Les troupes du gouvernement renversé avaient pris Qara Bagh il y a deux jours, sans toutefois y stationner de garnisons. Les talibans en ont profité pour s'infiltrer lundi soir et reprendre la localité à la faveur de la nuit sans tirer un coup de feu. Jeeps, camions et autobus bondés de soldats de Massoud faisaient route vers Qara Bagh en provenance de Jabal os-Siraj, dans l'après-midi, avec l'espoir de reprendre le terrain perdu.

SITUATION INCONNUE

Hier, les talibans contrôlaient le principal axe routier reliant Kaboul au village de Serai Khoja, distant de 30 kilomètres. Vingt-quatre heures plus tôt, des combats avaient été constatés à seulement dix kilomètres de Kaboul, sur cet axe.

Au-delà de Serai Khoja, la situation demeure inconnue à cause des barrages routiers établis par les taliban.

Il est donc impossible de déterminer si les talibans ont réussi à faire reculer les forces gouvernementales, où si ces dernières ont décidé de se retirer. Le commandant Ahmed Shah Massoud a adopté une stratégie d'actions de guérilla, depuis son bastion au nord du pays, pour combattre les talibans qui ont pris le contrôle de Kaboul le 27 septembre dernier.

Le commandant Massoud, principal allié militaire du président renversé Burhanuddin Rabbani, a retiré ses forces de la capitale et les a regroupées dans la vallée du Panchir, à quelque 90 kilomètres au nord.

Egalement présent dans le nord du pays, figure le chef ouzbek Abdul Rashid Dostam, dont les forces contrôlent six provinces. Les deux hommes ont conclu une alliance contre les taliban qui ont la mainmise désormais sur la majeure partie du pays.

(ats, afp, reuter)

Kurdistan: Iran et Irak sur la sellette

La Turquie accuse

Des milliers de Kurdes alliés de Bagdad ont convergé hier sur Erbil. Les partisans de Massoud Barzani préparent la défense de la «capitale» du Kurdistan face aux troupes de Jalal Talabani. L'Irak et l'Iran ont pour leur part été accusés d'intervenir dans les combats.

Selon des responsables de l'ONU, des milliers de partisans du chef du Parti démocratique du Kurdistan (PDK), se sont dirigés mardi sur Erbil et le front de Degala, à 60 km à l'est. Ils vont tenter d'arrêter l'offensive des combattants de l'Union patriotique du Kurdistan (UPK) de Jalal Talabani. Cependant, M. Talabani a déclaré qu'il ne prendrait pas Erbil d'assaut.

A Ankara, le ministre turc des Affaires étrangères, Tansu Ciller, a accusé pour la première fois l'Iran de soutenir l'UPK. «Nous avons reçu des informations selon lesquelles des Iraniens se trouvent parmi les forces de Talabani», a déclaré Mme Ciller. Téhéran affirme ne pas être intervenu dans le conflit, bien que de nombreux partisans de Jalal Talabani l'aient suivi en Iran après leur défaite le 9 septembre. L'UPK dément aussi avoir reçu l'aide de l'Iran.

CHARS MOBILISÉS

A Londres, le Congrès national irakien (CNI), coalition d'opposants en exil, a accusé l'Irak d'avoir mobilisé des chars à 20 km au sud-est d'Erbil pour intervenir aux côtés du PDK. Toutefois,aussi bien l'ONU que les factions rivales ont indiqué n'avoir pas eu connaissance de mouvements de chars irakiens.

Le porte-parole de l'ONU à Bagdad a ainsi déclaré qu'il n'avait «aucune information à ce sujet». «Des troupes irakiennes sont stationnées à une vingtaine de kilomètres de la région de Degala qui est sous notre contrôle. Mais nous ne sommes pas au courant d'un quelconque mouvement de troupes», a indiqué pour sa part le représentant de l'UPK à Ankara.

Le porte-parole à Londres du PDK, allié de Bagdad, a qualifié cette annonce du CNI d'«allégation sans fondement».

(ats, afp, reuter)

Tchétchénie

Auditions à la Douma

La Douma a entamé hier des auditions à huis clos sur la Tchétchénie. Les députés ont entendu le secrétaire du Conseil de sécurité Alexandre Lebed, puis son ennemi juré le ministre de l'Intérieur Anatoli Koulikov. Les parlementaires pourraient adresser des recommandations au gouvernement à l'issue de cette session.

Les généraux Lebed et Koulikov n'ont fait aucune déclaration particulière. Ils ont à nouveau exposé des points de vue déjà exprimés en public, selon plusieurs députés. Sergueï Chakhraï, député centriste pro-Eltsine, s'est interrogé sur le bien-fondé du «huis clos»: «ils n'ont rien dit qui ne soit déjà connu», a-t-il indiqué à la presse.

«Rien dans le discours du général Lebed n'a permis d'enlever les doutes nés de l'accord de paix signé le 31 août», a estimé de son côté Alexandre Kravets, député communiste. (ats, afp, reuter)

Jean Paul II

Retour au Vatican

Le pape Jean Paul II a fait ses adieux hier aux malades et au personnel de l'hôpital Gemelli de Rome, à l'issue d'une semaine d'hospitalisation. Le retour de Jean Paul II au Vatican devait avoir lieu en fin d'après-midi.

Jean Paul II, âgé de 76 ans, regagne le Vatican juste à temps pour le 18e anniversaire, aujourd'hui, du début de son pontificat qui est l'un des plus longs du siècle.

Le record de longévité à la tête de l'Eglise catholique appartient, pour le XXe siècle, à Pie XII. Son pontificat a duré 18 ans, 7 mois et 7 jours.

Quelques heures avant le départ de Jean Paul II de l'hôpital Gemelli, un chirurgien a retiré les dix points de suture qu'il avait apposés mardi dernier, après l'opération. Avant de prendre congé de l'hôpital, Jean Paul II s'est rendu dans la section pédiatrique où il s'est entretenu avec des enfants. (ats, afp)

OSCE - Bosnie

Cotti répond

Flavio Cotti a rejeté les reproches formulés par Carl Bildt à l'encontre de l'OSCE en Bosnie. Dans une lettre envoyée hier à M. Bildt, le président en exercice de l'OSCE écrit que l'organisation assume et assumera pleinement son mandat qui est de surveiller la préparation ainsi que le déroulement des élections bosniaques.

Franz Egle, porte-parole du Département fédéral des Affaires étrangères, a précisé que le mandat confié à l'OSCE par l'accord de Dayton ne prévoit pas la mise en place des élus en Bosnie. La présidence suisse, qui s'achève le 31 décembre, s'est à plusieurs reprises prononcée pour un report des municipales. Le 14 septembre dernier, M. Bildt avait affirmé lui-même prendre en charge l'entrée en fonction des élus bosniaques. L'OSCE se dit surprise de constater que M. Bildt veut modifier rapidement cette politique. (ats)

Italie: procès du SS Erich Priebke

On repart à zéro

Le procès de l'ancien nazi Erich Priebke, accusé du massacre des Fosses ardéatines, a été annulé hier par la Cour de cassation. La procédure devra reprendre à zéro. La Cour de cassation s'était réunie mardi à huis clos pour examiner la demande de récusation du tribunal militaire qui a jugé l'ancien capitaine SS.

La demande de récusation du président du tribunal militaire, Agostino Quistelli, avait été présentée par les familles des victimes en juillet dernier. M. Quistelli s'était montré, selon elles, trop favorable à l'accusé.

Erich Priebke, 83 ans, a été reconnu coupable le 1er août d'avoir participé au massacre des Fosses ardéatines. Dans ces grottes près de Rome, 335 civils italiens furent exécutés en représailles à un attentat de la résistance ayant coûté la vie à 33 soldats allemands.

Le tribunal militaire lui avait cependant accordé des circonstances atténuantes, ce qui avait entraîné une prescription des faits et sa libération. Quelques heures après ce verdict qui avait suscité un tollé en Italie et à l'étranger, l'ancien capitaine SS avait été remis en prison à la demande du ministre italien de la Justice.

Giovanni Maria Flick s'appuyait sur une demande d'extradition de l'Allemagne. Le procureur militaire Antonino Intelisano avait également demandé de son côté, l'été dernier, la récusation du tribunal militaire. Cette demande avait été rejetée par la Cour d'appel militaire.

(ats, afp)

AUTOS - MOTOS - VELOS

Services et réparations gratuits pendant 3 ans ou 100 000 km:

Mazda 323 Rainbow à 5 portes dès Fr. 23 900.–.

Garage de l'Avenir sa

rue du Progrès 90, La Chaux-de-Fonds
tél. 039/23 10 77

132-795468 Rouler de l'avant. mazda

VACANCES - VOYAGES

le chef de vos voyages aussi
WITTWER

Offre spéciale
EUROPA PARK
dimanche 20 octobre 1996

Départ: Le Locle, pl. du Marché 6h00
La Chaux-de-Fonds, gare 6h15
Neuchâtel, pl. du Port 7h00

Prix: déplacement en car et entrée comprise (TVA incluse)
Adulte Fr. 59.–
Enfant (4-16 ans) Fr. 49.–

Carte d'identité ou passeport OBLIGATOIRE!

Renseignements et inscriptions:
La Chaux-de-Fonds – Tél. 039/24 15 24 – Neuchâtel – Tél. 038/25 82 82
132-795914

AVIS OFFICIEL

ENCHÈRES PUBLIQUES

L'Office des poursuites de Cernier vendra par voie d'enchères publiques **le jeudi 17 octobre 1996 dès 14 h 30** à Dombresson, Grande-Rue 5, salle de gymnastique, les biens désignés ci-dessous:

1 ponceuse à parquet Derendinger Cobra; 1 ponceuse bordeuse Derendinger; 1 ponceuse bordeuse sous radiateur Derendinger; 1 monobrosse avec aspiration Derendinger; 1 Citroën C 15 Diesel, 7.3.1990, blanc, env. 150 000 km.

Visite possible dès 14 h 15.

Paiement au comptant, en espèces (chèques non admis). Sans garantie, conformément à la LP. Enlèvement des biens sitôt la vente terminée.

Office des poursuites:
M. Gonella, préposé

28-61513

GASTRONOMIE

Hôtel Robinson
Colombier
✆ 038/41 23 53
Albert Wagner
Chef de cuisine
vous propose
actuellement
LA CHASSE
28-60563

L'AUBIER

Nouvelle carte !

Viandes et légumes délicatement assortis livrent à votre table les plus belles saveurs de notre terroir.
Aussi la chasse !
28-61417
038 30 30 10
MONTEZILLON

Police-secours: 117

LA QUALITÉ EN ACTION

L'action-fraîcheur
du 16.10 au 19.10

Ananas
la pièce **3.50**

L'action-fraîcheur
du 16.10 au 19.10

Pommes de terre «Nicola»
du pays de Migros-Sano-Production
le cabas de 2,5 kg **2.40**
(1 kg –.96)

L'action-fraîcheur
du 16.10 au 22.10

Fromage pour raclette «Raccard»
en bloc le kg ~~20.10~~ **16.–**
en tranches le kg ~~22.90~~ **18.–**

Action
MULTIPACK du 16.10 au 22.10

Toutes les tablettes de chocolat de 100 g, (sauf les articles M-Budget)
–.30 de moins
Exemple:
Crémant 100 g ~~1.10~~ **–.80**
A partir de 2 tablettes au choix

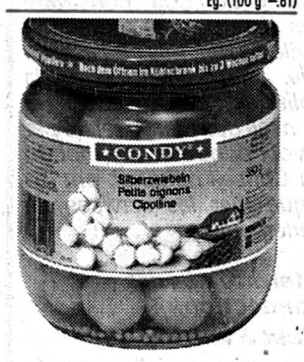
L'action-fraîcheur
À PRIX D'ESSAI du 16.10 au 22.10

Margarine Sanissa
la plaque de 250 g
NOUVEAU ~~1.30~~ **1.–**
(100 g –.40)

Margarine Sobluma
la plaque de 250 g ~~1.10~~ **–.80**
En vente dans les MM et MMM (100 g –.32)

Action
du 16.10 au 22.10

Petits oignons et concombres aux herbes aromatiques
en bocal de 380/450 g (Eg. = 230 g)
–.40 de moins
Exemple:
Petits oignons 380 g (Eg. = 230 g) ~~1.80~~ **1.40**
Eg. (100 g –.61)



Action
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Pyjama pour dames, manches longues, éponge, encolure ronde
80% coton, 20% polyester
diverses teintes et motifs **25.–**

Actions
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Sugar Puffs
le lot de 2 × 375 g
750 g **4.50** au lieu de 6.–
(100 g –.60)

Cœurs de France
500 g **3.–** au lieu de 4.60
(100 g –.60)

Toutes les crèmes
le lot de 6 × 125 g
750 g **–.80 de moins**
Exemple:
Crème au chocolat au lait, 750 g **2.–** au lieu de 2.80
(100 g –.27)

Lessive «Total»
concentré et concentré couleur
3 kg + 33% gratuit
4 kg **12.80**
(1 kg 3.20)

Suprêmes de filets de cabillaud de Terre-Neuve
surgelés
Emballage de 2 × 400 g
800 g **9.–** au lieu de 12.60
(100 g 1.13)

du 16.10 au 19.10

Petits pains croustillants précuits
300 g **1.90** au lieu de 2.40
(100 g –.63)

Raisin «Uva Italia»
d'Italie
le kg **1.90**

du 16.10 au 22.10

Tous les spätzli «Padrino»
le sachet de 500 g **–.70 de moins**
Exemple:
Spätzli aux œufs 500 g **2.40** au lieu de 3.10
(100 g –.48)

Cafino pour votre café au lait
le bocal de 550 g **8.–** au lieu de 9.50
(100 g 1.45)
le sachet de recharge de 550 g **7.50** au lieu de 9.–
(100 g 1.36)

Cafino Cereal
le bocal de 100 g **2.90** au lieu de 3.70
le sachet de recharge de 100 g **2.60** au lieu de 3.40

«Picolix» et «Petit Suisse»
300 g **–.60 de moins**
Exemple:
«Picolix» 300 g **2.20** au lieu de 2.80
(100 g –.73)

Purée de marrons
surgelée
200 g **1.20** au lieu de 1.50
(100 g –.60)

du 16.10 au 29.10

Machine à café-filtre MI 64
Réservoir d'eau amovible à niveau d'eau extérieur, porte-filtre pivotant pratique avec dispositif antigouttes, touche de sélection de l'arôme. Capacité: 1,25 l (= 10 tasses env.)
45.– au lieu de 55.–

Action
MULTIPACK du 16.10 au 29.10

Tous les produits CANDIDA
(sauf brosses à dents, fil dentaire et cure-dents)
–.40 de moins
Exemple:
Candida Peppermint 125 ml ~~2.60~~ **2.20**
A partir de 2 produits au choix (100 ml 1.76)

Action
du 16.10 au 29.10

Sacs «Mc Bag»
de 10.– à 15.– **5.– de moins**
de 20.– à 25.– **8.– de moins**
de 30.– à 35.– **10.– de moins**
Exemple:
Sac de sport en nylon résistant, ouverture zippée, 2 poches latérales, bandoulière réglable et amovible, fond renforcé, badge porte-adresse, 2 anses ~~25.–~~ **17.–**

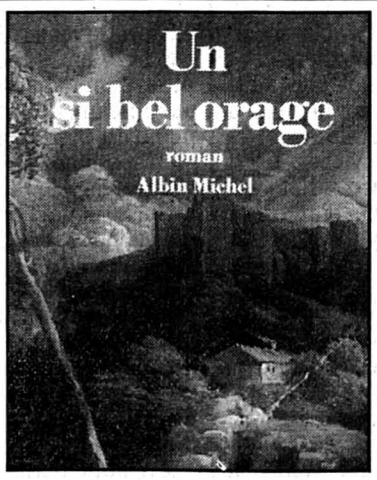
Action
du 16.10 au 29.10

Lessive en poudre «Elan»
2 kg **2.50 de moins**
«Elan» liquide
en sachet de recharge
1,5 l **2.– de moins**
Exemple:
Lessive en poudre «Elan» fraîcheur fleurie et vitale 2 kg ~~9.50~~ **7.–**
(1 kg 3.50)

144-754783/4x4

MIGROS

30



Un si bel orage

ROMAN – Pierre Moustiers

Droits réservés: Editions Albin Michel SA Paris

Ce dimanche 12 novembre, au début de l'après-midi, il profitait du congé de ses employés pour inspecter ses entrepôts de la rue des Muletiers où foisonnaient dans un ordre méticuleux toutes sortes de marchandises sujettes à spéculation, du maïs ou du blé en cuve jusqu'aux billes de noyer, en passant par les poutrelles de fer, les lingots de cuivre, les sacs de sucre et de sel, les bocaux d'épices, les bonbonnes d'acide et d'alcool. Il préférait ces longues salles mal éclairées qui sentaient la sciure à son hôtel de la rue de la Grande-Horloge où il avait accumulé pour la frime des objets coûteux dont il n'osait se servir et des œuvres d'art qui ne l'intéressaient guère. Il attendait la visite de Grégoire Jaume, tapissier de son état et créancier de la baronne de Cherchery, et se proposait de payer la dette de celle-ci après en avoir discuté le montant qu'il se faisait un devoir de juger excessif. Il pensait que les liens étroits qu'il entretenait avec Gaspard de Lauze, président à mortier, lui seraient utiles en l'occurrence, car Jaume avait précisément affaire à ce magistrat pour un procès qui s'annonçait difficile. Il sourit en évoquant les vertus sociales du chantage en même temps qu'une réflexion récente de Hyacinthe. Effleurant d'un doigt dédaigneux ses cheveux laineux, elle l'avait traité de mouton. Persuadé que le temps travaillait pour lui, il se dit qu'elle finirait par l'aimer avec usure et se retourna d'un air grave sur Jaume qui venait d'arriver. Il le félicita d'être ponctuel, le fit entrer dans un compartiment cloisonné qui tenait lieu de bureau et le convia à s'asseoir devant une table massive, comparable à un coffre. Il ouvrit un registre, consulta une note, hocha sa lourde tête et murmura d'un air lugubre: *«Trois cent cinquante livres!»* mais changeant aussitôt d'attitude, arrêtant d'un geste vif, presque joyeux, la repartie de Jaume, il s'enquit aimablement de sa santé, de ses affaires, de son procès et lui transmit les amitiés du président de Lauze qu'il avait rencontré dans la matinée et qui ne jurait que par lui; puis il donna un coup de poing sur le registre ouvert et déclara qu'à moins de traiter avec un Allemand on ne demandait pas trois cent cinquante livres pour recouvrir quelques fauteuils. Jaume protesta avec véhémence: il s'agissait de douze fauteuils, de huit bergères et de trois canapés recouverts de tapisserie au petit point. Le prix demandé lui paraissait fort raisonnable:

(A suivre)

Harmoniser davantage l'Ecole secondaire inférieure

Examen final personnalisé

Il faut mieux intégrer, au niveau secondaire inférieur, les différentes filières et – pourquoi pas – envisager un certificat de fin de scolarité obligatoire. «Pas un examen traditionnel de connaissances», précisait hier la Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP): plutôt un processus coiffant toute la 9e année, couronné par un travail personnel.

Berne
François NUSSBAUM

Peter Schmid
Le président de la CDIP plaide pour un certificat de fin de scolarité obligatoire. (Keystone-Mueller)

Du fait des compétences cantonales en matière d'instruction publique, des structures très différentes se sont développées en Suisse. Le niveau secondaire inférieur, à la fin de la scolarité obligatoire, peut commencer en 5e, 6e ou 7e année. «La mobilité des élèves (et des enseignants) et la transparence du système en souffrent», note Peter Schmid, président de la CDIP.

ÉVITER LES CLOISONS

«On peut se demander s'il ne serait pas judicieux de s'atteler à une harmonisation plus profonde de ces structures», ajoute-t-il. Un groupe de travail a été chargé par la CDIP d'étudier la question et de proposer des modèles. Ses recommandations se situent entre deux modèles «extrêmes»: les filières séparées et l'école globale.

Il faut au moins faire coexister les différentes filières dans un même établissement même si l'organisation reste cloisonnée, selon le responsable du groupe de travail, le Bernois Joe Brunner. Il est toutefois préférable de rendre ces filières perméables: un élève doit pouvoir changer de section en fonction de ses aptitudes.

CADRE OPTIMAL

Mais l'idéal, c'est l'école intégrée. Les élèves ne sont plus répartis selon des filières mais suivent ensemble une partie des cours. Certaines disciplines (langues, mathématiques) font alors l'objet de cours à niveaux, qui regroupent les élèves en fonction de leurs performances. Cette souplesse constitue «un cadre optimal, tant sur le plan scolaire qu'affectif», selon Joe Brunner.

Ces propositions sont mises en consultation auprès des milieux concernés jusqu'à la fin de l'année. La CDIP veut également connaître leur avis sur une autre question: le certificat de fin de scolarité obligatoire. «La Suisse est un des rares pays qui, du moins dans la plupart des cantons, ne prévoit pas de tels examens», constate Peter Schmid.

ANALPHABÈTES

Or, dit-il, le «nombre effrayant» d'analphabètes fonctionnels – que révèlent les examens dans les écoles de recrues – montre que l'école ne remplit peut-être qu'imparfaitement sa mission. La CDIP a confié à Michel Nicolet, de l'Instruction publique vaudoise, le soin d'étudier les avantages éventuels d'une certification de fin de scolarité.

D'emblée, la réflexion a été placée dans un cadre plus large: responsabiliser l'élève par rapport à sa formation, aménager les rythmes de progression, revaloriser le travail des enseignants. Il ne s'agira donc pas d'un simple examen des connaissances, imposé en fin d'année et sanctionné par une réussite ou un échec.

L'idée est de combiner des examens (écrits et oraux) dans chaque discipline, avec un travail de fin de scolarité réalisé tout au long de la 9e année. Les disciplines sont à choix, de même que leur niveau de difficulté. L'élève décide également du moment où il souhaite passer l'une ou l'autre épreuve. Le travail, lui, peut être un mémoire, un rapport d'expérience, une exposition.

«Cette formule doit permettre à l'élève de préciser son projet professionnel ou son projet d'études, ce qui oblige à redéfinir le rôle de la 9e année, voire de tout le secondaire inférieur», avertit Michel Nicolet. Il propose d'ailleurs que les mêmes enseignants s'occupent d'une même volée durant les trois dernières années. F.N.

BRÈVES

16.10.1932. –
A Lausanne, les spectateurs du Métropole applaudissent la revue « Voilà Paris », à laquelle participe Mistinguett. « Nulle encore comme elle ne marque une entrée avec autant de science et de naturel », écrit un critique. Quelques jours plus tard, au Municipal, Sacha Guitry éblouit le public par sa verve et son éloquence.

Abris de PC
Pas d'assouplissement
L'obligation de construire des abris pour la protection civile ne doit pas être assouplie. La commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats a rejeté par 5 voix contre 3 une motion du Conseil national, ont indiqué hier les services du Parlement.

Interdire «Swiss Connection»?
C'est à voir!
La procédure civile engagée contre le livre «Swiss Connection» pourrait déboucher sur un accord à l'amiable entre les plaignants et l'éditeur. Saisie d'une demande d'interdiction de l'ouvrage, la justice zurichoise a entendu les parties hier. Les sept plaignants (JS Holding, Ilex Trust Services et cinq administrateurs de cette dernière dont Jürg Stäubli) demandent l'interdiction de l'ouvrage de Gian Trepp, «Swiss Connection». Selon eux, le chapitre consacré à Jürg Stäubli contient de nombreux passages violant les droits de la personnalité.

Abattage bovin
En augmentation
La réduction du cheptel bovin en Suisse se poursuit. De janvier à août 1996, 165.020 vaches et bœufs ont été abattus, soit 13.410 têtes ou 8,8% de plus que durant la même période de l'année précédente, a indiqué hier le service d'information agricole alémanique LID.

Sandoz-Novartis
Les dents longues
Le groupe Novartis, né de la fusion entre Ciba et Sandoz, entend devenir l'un des leaders mondiaux sur le marché des médicaments génériques. Sandoz a annoncé hier l'achat d'Azupharma GmbH, troisième société allemande dans ce secteur, pour 640 millions de marks (environ 525 millions de francs).

Loi sur le travail
Non des ultras
Les Démocrates suisses (DS, ex-Action nationale) appellent au rejet de la nouvelle loi sur le travail le 1er décembre prochain. Le repos dominical est une tradition bien suisse et chrétienne qui doit être maintenue, ont expliqué les DS hier. Ils soutiennent en revanche l'initiative de l'Union démocratique du centre (UDC) sur l'asile.

Nouveau cas de maladie de Creutzfeldt-Jakob en Suisse

Pas de panique!

Un nouveau cas de maladie de Creutzfeldt-Jakob (MCJ) – le sixième depuis le début de l'année – a été enregistré en Suisse. La victime est un homme de 59 ans domicilié dans le canton de Genève qui est décédé en août dernier, a indiqué hier l'Office fédéral de la santé publique (OFSP). Plus de 60 cas de MCJ ont été enregistrés en Suisse depuis 1988.

Ce nouveau cas de MCJ ne doit pas susciter d'inquiétude particulière, a expliqué un collaborateur de l'OFSP.

Il s'agit d'un cas de MCJ «classique» comme on en enregistre en moyenne entre six et dix par an. La fréquence de la MCJ est de l'ordre d'un cas par an par million d'habitants. Aucun cas de la variante atypique de MCJ, tels que ceux ayant touché des sujets particulièrement jeunes notamment en Grande-Bretagne, n'a été enregistré jusqu'à maintenant en Suisse.

Les cas de MCJ, maladie mortelle dont l'agent pathogène est similaire à celui de l'encéphalopathie spongiforme bovine ESB, doivent être annoncés en Suisse depuis décembre 1987. Plus de 60 ont été recensés depuis 1988.

L'âge moyen des personnes qui en sont décédées est d'environ 65 ans. La personne la plus jeune en Suisse qui a contracté cette maladie avait 43 ans. Elle est décédée en 1992.

SCIENTIFIQUEMENT «VRAISEMBLABLE»

La transmission potentielle de la maladie de la vache folle à l'homme a récemment été considérée comme «vraisemblable», alors qu'on admettait auparavant qu'elle n'était «pas exclue». Se fondant sur les derniers constats scientifiques concernant notamment la variante suspecte de MCJ, le Conseil fédéral avait en effet admis le 24 septembre dans son message sur les mesures destinées à combattre l'ESB que sa transmission à l'homme et à d'autres espèces animales était vraisemblable.

DES PRÉCISIONS BIEN UTILES

Le gouvernement avait toutefois précisé que l'agent pathogène n'apparaissait que dans certains organes de bovins, en particulier le cerveau, l'œil et la molle épinière dont l'utilisation comme denrées alimentaires est interdite.

Si cette mesure est respectée, la viande est une denrée alimentaire sûre, avait-il ajouté. (ap)

Budget 1997 de la Confédération

On rase pas gratis

La majorité de la commission des finances du National est favorable à la réduction des indemnités journalières de l'assurance-chômage et aux autres mesures urgentes pour alléger le budget 1997 de la Confédération. Mais la commission va plus loin que le Conseil fédéral: elle veut une coupe supplémentaire de 250 millions de francs.

La commission des finances du National a procédé à un premier examen du budget 1997 de la Confédération, a-t-elle indiqué hier. Elle souscrit aux efforts d'économie considérables du Conseil fédéral. Les dépenses sont pratiquement gelées au niveau de celles de 1996 et le déficit prévu est de 5,5 milliards de francs.

La majorité de la commission entend soutenir les trois mesures urgentes concernant l'AVS, l'assurance-chômage et le blocage des crédits. Dans le domaine de l'AVS, le Conseil fédéral propose de supprimer jusqu'en 2001 la contribution spéciale que la Confédération aurait dû verser dès 1997 pour l'introduction de la retraite à la carte. Economie prévue de 170 millions.

Dans le domaine de l'assurance-chômage, le Conseil fédéral veut économiser 214 millions de francs, notamment en réduisant de manière échelonnée les indemnités journalières. Un blocage généralisé des crédits permettrait des économies de 530 millions de francs. La commission n'est toutefois pas totalement satisfaite des efforts d'économie du gouvernement. Elle a mandaté ses sous-commissions de rechercher des économies supplémentaires de 250 millions de francs. (ats)

TVA

Le tribut

L'introduction de la TVA a considérablement nui à la compétitivité des transports publics, selon la LITRA. Leur utilisation a fléchi de 3,4% en 1995, alors que celle des transports privés est restée pratiquement stable. En moyenne les Suisses passent plus d'une demi-heure par jour en voiture, contre seulement six minutes en train, a indiqué hier le Service d'information pour les transports publics (LITRA). L'an dernier, le nombre de voyageurs-kilomètres (nombre de personnes multiplié par le nombre de kilomètres parcourus) a atteint 20,361 milliards d'unités pour les transports publics, soit 3,4% de moins qu'en 1994. Le trafic privé n'a pour sa part accusé qu'une faible baisse de 0,2% à 80,180 miliards de voyageurs-kilomètres. (ap)

Asie: Delamuraz

Le retour

Jean-Pascal Delamuraz est rentré hier de son périple de dix jours en Asie. Ce voyage a permis d'accroître la confiance mutuelle entre la Suisse et les pays visités, a déclaré le président de la Confédération. Même si la visite au Japon ne se traduit pas pour le moment par des promesses fermes face aux demandes présentées, la Suisse a pu renforcer sa position dans ce pays, estime M. Delamuraz. D'un point de vue économique, les résultats de la commission mixte helvético-chinoise sont à mettre en exergue.

Ils sont particulièrement impressionnants. Les visites au Cambodge et en Thaïlande avaient surtout pour but d'accroître la confiance mutuelle, car ces pays sont encore trop risqués ou peu intéressants pour l'économie suisse. (ats)

Apprentissage

La baisse

Le nombre de certificats de fin d'apprentissage a à nouveau diminué l'an dernier en Suisse. Sur la base des nouvelles entrées en apprentissage, on peut toutefois s'attendre d'ici peu à un renversement de tendance, a indiqué hier l'Office fédéral de la statistique (OFS).

Les gymnases continuent pour leur part à avoir la cote: le taux de maturités poursuit sa progression et a franchi la barre des 17% en 1995. L'apprentissage professionnel demeure l'une des principales formes de formation postobligatoire de base en Suisse.

Près de la moitié des quelque 54.000 certificats de capacité ont été décernés dans le secteur de l'industrie métallurgique et des machines ainsi que dans celui du bureau et de l'administration. (ap)

Lacs: initiative

Le dépôt

Munie de plus de 109.000 signatures, l'initiative populaire «Pas d'hydravions sur les lacs suisses» a été déposée hier à la Chancellerie fédérale par la Fondation Franz Weber. C'est suite à la décision d'Adolf Ogi, en décembre 1995, d'autoriser l'amerrissage d'hydravions sur le Léman, que l'écologiste de Montreux a lancé cette initiative populaire.

«Seuls les idiots et la mafia» sont favorables à ce que des hydravions puissent se poser sur les lacs suisses, mettant ainsi en danger les nageurs et les oiseaux, a dit Franz Weber à Berne lors d'une conférence de presse. L'écologiste est très confiant: il ne doute pas de l'emporter en votation populaire. Si le Parlement accepte son initiative, M. Weber envisage de la retirer. (ap)

TGV-Suisse

L'isolement

Report ou réalisation par étapes des TGV en France, refus européen d'une rallonge financière aux réseaux de transport, le climat n'est pas favorable, ces dernières semaines, aux lignes à grande vitesse. Plus que jamais, la Suisse devra compter sur elle-même pour améliorer ses liaisons avec la France.

Reliée au TGV depuis 1981, la Suisse observe avec attention le développement du réseau à grande vitesse dans l'Hexagone. Celui-ci a reçu plusieurs coups d'arrêt au cours des derniers mois.

En août dernier, le rapport Rouvillois a revu à la baisse les prévisions de trafic et de rentabilité des seize lignes à grande vitesse inscrites au schéma directeur de 1992. Les lignes Genève-Mâcon et le raccordement de Bâle sont en péril. (ats)

Un crédit - une adresse

Service gratuit 24 heures sur 24

0 800 800 100

Taux d'intérêt annuel effectif 12,9% – comparez, vous avez tout à y gagner!

Votre crédit privé BPS

Appelez-nous, ou envoyez le coupon à la Banque Populaire Suisse, Rue du Seyon 12, 2000 Neuchâtel, fax 038/20 98 95

Exemple de tarif: montant net fr. 5000.–, frais totaux pour 12 mois = fr. 336.40

Crédit désiré fr.: _____
Mensualités env. fr.: _____
Nom: _____
Prénom: _____
Rue/N°: _____
NPA/Localité: _____
Domicilié ici depuis: _____
Tél. privé: _____
Tél. prof.: _____
Date de naissance: _____
Etat civil: _____
Nationalité: _____
Revenu net: _____
Loyer: _____
Date: _____
Signature: _____

La banque est autorisée à s'adresser à la centrale d'informations des crédits ou à d'autres services de renseignements. Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur (Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel). 00/371

144-750800/ROC

Banque Populaire Suisse

GASTRONOMIE

L'HÔTEL CLUB
Rue du Parc, tél. 039/23 53 00
QUINZAINE D'HUÎTRES
Stand Breton
en devanture
132-795935

DIVERS

MSC **La Société Coopérative de Menuiserie** informe sa fidèle clientèle qu'elle sera **fermée le vendredi 18 octobre 1996** en raison d'une excursion organisée à l'occasion de son cinquantenaire.
132-795723

Ing.dipl. FUST 30 ANS
APPAREILS ELECTROMENAGERS
CUISINES/BAINS
TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD

Boisson pétillante Cola, Cola light, pamplemousse, orange, Citro, Tonic, Bitter Lemon, pomme, Ginger Ale, framboise, thé froid au citron, thé froid à la pêche **Préparation maison!**

SODA CLUB FUST

- **Très économique!**
- **Pas de harasse/Pas de bouteilles à porter!**

Avec le Soda Club FUST!

Démonstration dans chaque succursale FUST!

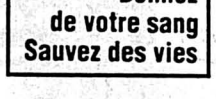
05-350709/4x4

AUTOS MOTOS VÉLOS

A vendre
AX 4×4
3 portes, rouge
4.1993
25 000 km
038/57 22 77
28-61445

FINANCE

SOS DETTES
aide efficace
GESTIFIN sa MEZIÈRES
021 903 24 45
22-447264



Votre don...
Donnez de votre sang Sauvez des vies

"JE FAIS CE QUE JE VEUX AVEC MES CHEVEUX"

GARNIER PARIS LABORATOIRES

FIX'N MOVE

▲ 2 SPRAYS FIXATIFS AVEC BROSSE PLIANTE GRATUITE	▲ SPRAY FIXANT	▲ MOUSSE COIFFANTE	▲ SPRAY FIXANT	▲ SPRAY MOUSSE
~~15.80~~ **11.90**	~~8.50~~ **6.80**	~~6.90~~ **5.60**	~~8.50~~ **6.80**	~~6.90~~ **5.60**

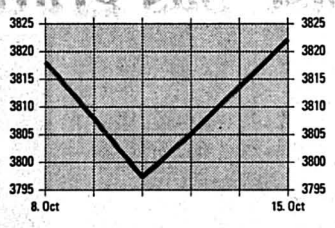
GRAFIC ABM

ORFANOR SA GENÈVE

144-754452

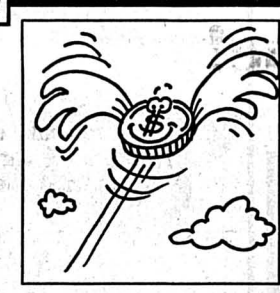
BOURSE

Swiss Market Index

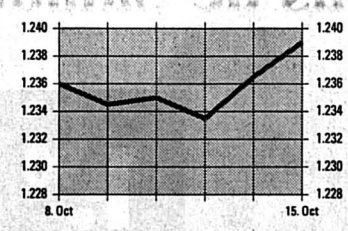


Indices

	14/10	15/10
SPI	2440.88	2446.25
SMI	3813.70	3822.20
Dow Jones	6010.00	6004.78
DAX	2693.88	2728.45
CAC 40	2143.62	2168.28
Nikkei	21029.30	21429.90



Dollar US



Billets

	Achat	Vente
USA	1.22	1.29
Angleterre	1.92	2.04
Allemagne	80.75	83.25
France	23.7	24.9
Belgique	3.9	4.1
Hollande	71.75	74.75
Italie	0.08	0.085
Autriche	11.45	12
Portugal	0.77	0.85
Espagne	0.94	1.02
Canada	0.89	0.96
Japon	1.07	1.17

Taux d'intérêt suisses

Crédit Suisse	3 mois	6 mois	12 mois
Comptes à terme de Fr. 100'000.– à Fr. 500'000.–	0.87	0.87	1.12
	3 ans	5 ans	8 ans
Oblig. de caisse	2.75	3.25	4.00
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations de la Confédération		3.65	3.61
Taux Lombard		3.50	3.50

Taux d'intérêt étrangers

Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.–	3 mois	6 mois	12 mois
CHF/SFr	1.37	1.37	1.50
USD/US$	5.37	5.50	5.72
DEM/DM	2.85	2.90	3.00
GBP/£	5.79	5.92	6.17
NLG/HLG	2.70	2.75	2.90
JPY/YEN	0.27	0.35	0.47
CAD/C$	3.37	3.43	3.68
XEU/ECU	3.99	4.01	4.02

Maintenant fini les taxes, frais et commissions sur votre compte.

CS-Firstphone

Le système de comptes intelligent avec service téléphonique permanent. Pour vous en convaincre: tél. 155 68 68.

CREDIT SUISSE
CS

Bourse suisse

	14/10	15/10
ABB p	1561	1587
Adecco p	363	362
Agie n	95	97
Alusuisse p	939	946
Alusuisse n	948	957
Amgold C.S.	111.25	111.5
Ares Serono	1240	1240
Ascom p	1335	1328
Attisolz n	527d	524
Bâloise n	2580	2595
Banque Coop	830	826
BB Biotech	1545	1540
BK Vision p	778	776
Bobst p	1630	1610
Bucher Holding p	930d	930
Buehrle p	129.25	128.5
Canon (Suisse) n	84	84
Christ N	1080	1060
Ciba-Geigy n	1620	1608
Ciba-Geigy p	1616	1606
Clariant n	441	444
Cortaillod p	637d	637d
CS Holding n	126.25	127.5
Danzas n	1280	1295
Distefora Hold p	18.4	18.6
Electrowatt p	495	490
EMS Chemie p	4835	4840
Feldschl.-Hürli p	512	514
Fischer G. p	1258	1258
Fischer G. n	237	236d
Forbo n	483	489
Fotolabo p	490	472
Galenica n	485	495
Hero p	609	610
Hero n	140	140
Hilti bp	850	843
Holderbank p	898	901
Immuno	890	889
Jelmoli p	585	586
Julius Baer p	1316	1322
Kaba Hold n	468	465
Keramik p	666	666
Kuoni n	2785	2770
Landis & Gyr n	961d	1000
Lindt Sprüngli p	22900	23000
Logitech n	132	132.5
Michelin	594	595
Micronas p	1160	1130
Motor Col.	2560	2570
Mövenpick p	321	321
Nestlé n	1402	1413
Pargesa Holding	1490	1495
Pharma Vision p	591	593
Phonak n	1205	1215
Pirelli p	169	169
Publicitas n	207	208
Réassurance n	1354	1360
Richemont	1950	1955
Dis-tronic Hld n	2775	2770
Rieter n	362	358
Roche bp	9655	9705
Roche p	15700	15800
Rorento C.S.	74.35	74.35
Royal Dutch C.S.	205.5	209
Sandoz n	1521	1515
Sandoz p	1518	1511
Saurer n	528	531
SBSI bp	370d	370d
SBS n	247.75	248.25
Schindler n	1210d	1240
Schindler bp	1248	1275
Sibra n	165	163d
SIG p	3050	3070
Sika p	294	292
SMH p	820	820
SMH n	186	186.5
Stratec n -B-	1480	1450
Sulzer bp	696	710
Sulzer n	753	763
Surveillance n	530	538
Surveillance p	2800	2830
Swissair n	1075	1070
Swissair bj	172d	172d
Tege Montreux	48d	48
UBS n	254	253
UBS p	1259	1256
Unigestion p	100.5	100d
Valora Hold. n	222.25	222.5
Von Roll p	22.95	22.55
Winterthur n	785	784
WMH p	570d	585
Zurich n	359	360

Avant bourse

Astra	21.6	22.1
Calida	820	810d
Ciment Portland	671d	671d

Amsterdam (HFL)

ABN Amro	96.8	98
Akzo	213	213.5
Royal Dutch	282.3	285.5
Unilever	268.3	269.4

Tokyo (Yen)

Bk of Tokyo-Mitsu.	2370	2430
Canon	2260	2310
Daiwa Sec.	1230	1280
Fuji Bank	2060	2110
Hitachi	1050	1060
Honda	2710	2740
Mitsubishi el	–	–
Mitsubishi Heavy	887	891
Mitsui Co	959	970
NEC	1260	1300
Nippon Oil	653	660
Nissan Motor	850	879
Nomura sec	1920	1960
Sanyo	555	568
Sharp	1770	1800
Sony	7000	7130
Toshiba	755	769
Toyota Motor	2730	2770
Yamanouchi	2330	2350

Londres (£STG)

Amgold	55.5	55.7
Anglo AM	40.74	41.06
B.A.T.	4.48	4.48
British Petrol.	6.95	6.84
British Telecom.	3.56	3.54
BTR	2.6187	2.655
Cable & Wir.	4.355	4.39
Cadbury	5.23	5.225
De Beers P	–	–
Glaxo	9.76765	9.955
Grand Metrop.	4.85	4.86
Hanson	0.8175	0.85
ICI	8.22	8.225

Frankfurt (DM)

AEG	–	–
Allianz N	2694	2730
BASF	49.66	49.92
Bay. Vereinsbk.	55.69	56
Bayer	58.21	58.89
BMW	880.5	904
Commerzbank	34.47	34.4
Daimler Benz	83.92	86.65
Degussa	596.5	610.5
Deutsche Bank	71.81	71.4
Dresdner Bank	39.85	39.95
Hoechst	58.32	59.2
MAN	391.7	396.5
Mannesmann	579.8	586
Siemens	80.58	81.58
VEBA I	82.68	83.85
VW	575	583.75

Paris (FF)

AGF	153.9	157
Alcatel	455	444.9
BSN	740	751
CCF	69.2	69
Euro Disneyland	10.7	10.75
Eurotunnel	7.85	7.8
Gener.des Eaux	590	620
L'Oréal	1788	1830
Lafarge	302.1	310
Total	412.9	416.5

New York (SUS)

Abbot	51.75	51.25
Am Medical	31	30.625
Amexco	47.375	46.875
Amoco	73.125	73.125
Apple Computer	25.25	25.25
Atlantic Richfield	131.625	131.875
ATT	38.75	39.375
Avon	49.5	49.75
Baxter	45.125	45
Black & Decker	41	41.375
Boeing	98.125	98.125
Bristol-Myers	100.25	100.5
Canadian Pacific	23.75	24.5
Caterpillar	74.125	76.375
Chase Manhat.	82.5	82.5
Chevron Corp.	66.875	65.875
Citicorp	93.375	94.625
Claire Techn.	0.5625	0.5
Coca-Cola	49.125	48.75
Colgate	88.5	88.625
Compaq Comput	71.875	75.125
Data General	15.125	15.125
Digital	34.625	33.625
Dow Chemical	78.125	78.5
Dupont	96	96
Eastman Kodak	77.875	79
Exxon	87.625	87.125
Fluor	61.75	61.625
Ford	32.75	33.125
Gen. Motors	51.875	52.125
General Electric	95.125	95.125
Gillette	74.875	74.75
Goodyear	45.625	45
Hewl.-Packard	46.5	46.5
Homestake	14.125	14.25
Honeywell	65.25	62.625
IBM	129.625	129.5
Intern. Paper	42.875	42.125
ITT	23.125	23.5
Johns. & Johns.	52.5	51
Kellog	67	66.875
Lilly Eli	67	67.875
Merck	71.625	71.25
Merrill Lynch	69	69
MMM	71.375	71
Mobil Corp.	118.5	118.375
Motorola	48.75	47.875
Pacific Gas & El.	23.25	23.75
Pepsico	29	28.625
Philip Morris	93.5	94.125
Procter & Gambl.	95.5	97.25
Ralston Purina	68.75	68.75
Saralee	36.125	36.375
Schlumberger	89.25	91.375
Sears Roebuck	49.375	48.5
Texaco	101.75	100.5
Texas Instr.	55.625	54.875
Time Warner	41.25	40.875
UAL	43.875	45.25
Unisys	7.375	7.375
Walt Disney	64.25	64.375
WMX	34.375	34
Westinghouse	18.75	18.625
Woolworthouse	21	21.25
Xerox	55.75	56.5
Zenith	15.5	16.25

Fonds de placements

	14/10	15/10
Credis Investment Funds		
MMF C$	1480.18r	1480.18e
MMF DM	1927.87r	1927.87e
MMF Ecu	1565.89r	1565.89e
MMF FF	6952.78r	6952.78e
MMF Flh	1313.28r	1313.28e
MMF Sfr	623.96r	623.96e
MMF US	2018.08r	2018.08e
S+M C Swi Sfr	232.83r	232.83e
Cap 1997 DM	2005.71r	–
Cap 2000 DM	1736.68r	–
Cap 2000 Sfr	1791.71r	–
Bd Fd C$ B	1519.14r	1519.14e
Bd Fd Ecu A	111.24r	111.24e
Bd Fd Ecu A	221.6r	221.6e
Bd Fd DM B	1700.26r	1700.26e
Bd Fd FF B	1301.34r	1301.34e
Bd Fd Hfl B	185.68r	185.68e
Bd Fd £ B	907.29r	907.29e
Bd Fd Sfr A	289.88r	289.88e
Bd Fd Europe A	244.54r	244.54e
Bd Fd Europe B	430.39r	430.39e
Eq Fd Em M	1090.88r	1090.88e
Eq Fd.Eu.B.C A	336.63r	336.63e
Eq Fd Eu.B.C B	356.22r	356.22e
Eq Fd Germ A	297.02r	297.02e
Eq Fd Germ B	325.43r	325.43e
CS Pf Inc Sfr A	1039.33r	1039.33e
CS Pf Inc Sfr B	1142.21r	1142.21e
CS Pf Bal Sfr	1136.64r	1136.64e
CS Pf Grwth Sfr	1063.41r	1063.41e
CS Gold Val Sfr	184.36r	184.36e
CS Jap Megat	221.35r	221.35e
CS Tiger Fd Sfr	1525.27r	1525.27e
CS EU Valor Sfr	295.31r	295.31e
CS Act. Suisses	1055.11r	1055.11e
CS Bd Valor DM	132.1r	132.1e
CS Bd Valor Sfr	124.62r	124.62e
CS Bd Valor US$	137.15r	137.15e
CS Conv Val Sfr	173.6r	173.6e
CS Euroreal DM	106.25r	106.25e
CS F Bonds Sfr	99.71r	99.71e
BPS P Inc Sfr	1234.68r	1234.68e
BPS P I/G Sfr	1283.77r	1283.77e
BPS P G Sfr	1315.62r	1315.62e
BPS P I/G DM	1357.85r	1357.85e
BPS P G DM	1401.21r	1401.21e
BPS Pharma Fd	723.03r	723.03e
Interswiss	196r	–
Divers		
Multibond	82.69	–
(Lux)Bd I.CHF	119.14	–
Eq I.Germany	294.34	–
Eq I.Global	125.92	–
UBS Sima	256d	258of
Ecu Bond Sel.	113.27	–
Americavalor	520.83	–
Valsuisse	837.05r	837.05e

Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

USA	1.239	1.273
Angleterre	1.9581	2.0101
Allemagne	81.21	82.91
France	23.98	24.48
Belgique	3.9427	4.0227
Hollande	72.34	73.94
Italie	0.08135	0.08335
Autriche	11.545	11.785
Portugal	0.7988	0.8238
Espagne	0.9602	0.9902
Canada	0.9167	0.9407
Japon	1.1053	1.1393
ECU	1.5571	1.5891

Métaux précieux

OR		
$ Once	381	381.5
Lingot	15400	15650
Vreneli 20.-	85	95
Napoléon	84	94
Souver new	87.96	91.19
Souver old	87.96	91.19
Kruger Rand	472	487
ARGENT		
$ Once	5.01	5.03
Lingot/kg	197	212
PLATINE		
Kilo	15600	15850
Convention Or		
Plage or		15800
Achat		15400
Base argent		240

Source
TELEKURS FINANCE

Transmis par CONSULTAS SA, Lausanne
(Cours sans garantie)

LA CHAUX-DE-FONDS

JUMBO

Mercredi, 16.10.1996 Semaine 42

L'HYPERMARCHÉ MEILLEUR MARCHÉ!

6 bouteilles de FENDANT DU VALAIS

1/2 PRIX

carton 6 x 75 cl

23.70

au lieu de 47.40

76'10419'01199'8

DIRECT POSTCARD BANCOMAT INTERNATIONAL

1 kg de côtelettes de porc

Maigres

QUALITÉ + VIANDE SUISSE FRAICHEUR PRIX

1/2 PRIX

9.50 1 kg

au lieu de 19.-

1 kg de rôti de porc

Du cou

QUALITÉ + VIANDE SUISSE FRAICHEUR PRIX

VOUS ÉPARGNEZ FR. 5.10

12.90 1 kg

au lieu de 18.-

1 kg de filet mignon de porc

QUALITÉ + VIANDE SUISSE FRAICHEUR PRIX

VOUS ÉPARGNEZ FR. 10.-

29.- 1 kg

au lieu de 39.-

1 kg de bouilli

QUALITÉ + VIANDE SUISSE FRAICHEUR PRIX

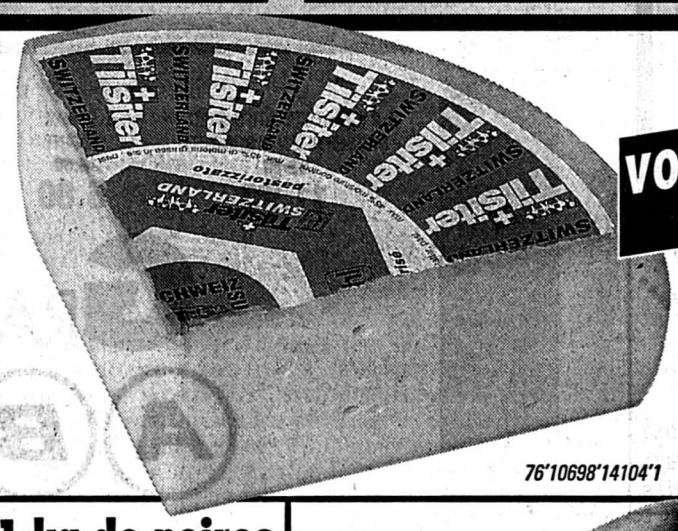
1/2 PRIX

7.50 1 kg

au lieu de 15.-

1 kg de TILSIT

Pasteurisé



VOUS ÉPARGNEZ FR. 3.-

1 kg

13.50

au lieu de 16.50

76'10698'14104'1

4 yogourts aux fruits

Divers arômes

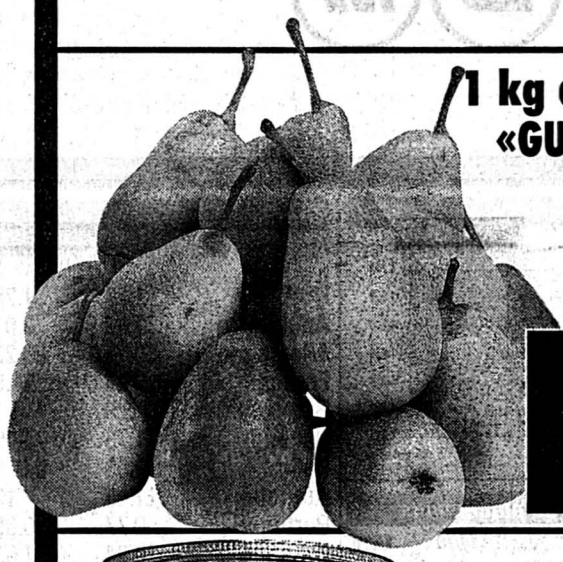
76'10900'12106'9

AVANTAGEUX

4 x 180 g

2.20

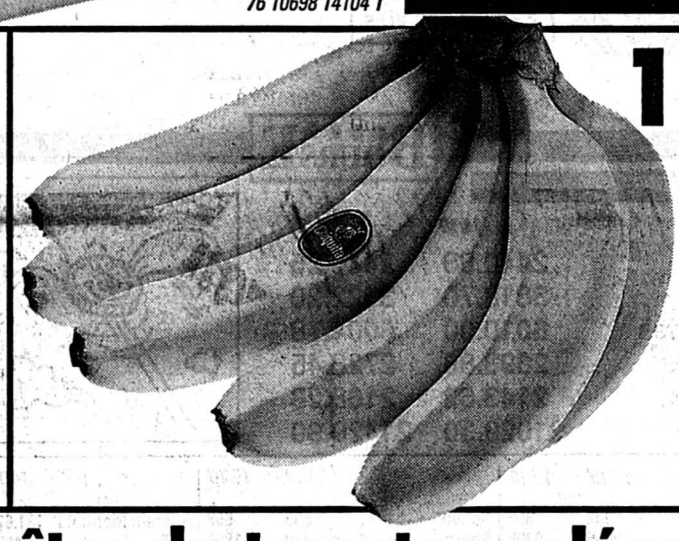
1 kg de poires «GUTE LUISE»



1 kg

1.90

1 kg de bananes CHIQUITA



1 kg

1.75

24 boîtes de tomates pelées GRAN GUSTO

1/2 PRIX

24 x 400 g

9.60

au lieu de 19.20

297

16 sticks de poisson FRIONOR

1/2 PRIX

paquet 400 g

2.35

au lieu de 4.70

70'35111'06573'3

6 litres de jus d'orange CYNDARELLA

1/2 PRIX

6 x 1 litre

3.90

au lieu de 7.80

76'10451'81800'1

6 bouteilles de BEAUJOLAIS

1/2 PRIX

carton 6 x 75 cl

20.70

au lieu de 41.40

76'10137'27179'7

DE NOTRE POISSONNERIE

1 kg de dorade royale

VOUS ÉPARGNEZ FR. 7.-

1 kg

22.-

au lieu de 29.-

1 kg de filets de flétan

VOUS ÉPARGNEZ FR. 5.-

1 kg

18.-

au lieu de 23.-

16.10.1991 – *Au Texas, un forcené abat 22 personnes dans une cafétéria, avant de se suicider.*

16.10.1988 – *Décès de l'ex-reine d'Egypte, Farida, 67 ans, épouse du roi Farouk.*

16.10.1984 – *Le corps du petit Grégory Villemin, quatre ans et demi, est découvert dans la Vologne, à six kilomètres du domicile de ses parents, à Lépanges (Vosges).*

16.10.1942 – *Un cyclone fait 11.000 morts au Bengale.*

Madonna est mère
Lourdès Maria est née

Madonna a donné naissance lundi à une fillette de 2,97 kilos, Lourdès Maria Ciccone Leon, a annoncé son agent Liz Rosenberg. La pop star a accouché au Good Samaritan Hospital de Los Angeles. A l'âge de 38 ans, Madonna ouvre ainsi une nouvelle page de sa vie, après 12 ans d'une carrière marquée par un érotisme qui a dominé ses prestations en musique, au cinéma et dans la photo.

Dessaisissement du juge Connerotte dans l'affaire Dutroux

La Belgique dans la rue

Grèves et manifestations spontanées se sont multipliées hier dans toute la Belgique en protestation contre le dessaisissement la veille par la Cour de cassation du juge Jean-Marc Connerotte. Chargé de l'affaire Marc Dutroux, celui-ci a été accusé de partialité en faveur des victimes du pédophile.

La décision de la Cour de cassation a provoqué des réactions passionnées dès lundi après-midi. La population a été ulcérée par la mise à l'écart d'un magistrat intègre en qui elle avait placé sa confiance pour faire la lumière sur les «affaires» qui secouent la Belgique. Elle a considéré comme futile l'erreur reprochée au juge d'instruction, soit sa participation à un repas de bienfaisance en faveur de victimes.Les ouvriers et employés de plusieurs grandes entreprises publiques et privées du pays ont spontanément cessé le travail, le mouvement gagnant en ampleur hier. Des manifestions ont eu lieu dans les rues et devant les palais de justice des principales villes belges, provoquant parfois d'importants embouteillages.

TRAFIC PERTURBÉ

Les cheminots de la Société nationale des chemins de fer belges (SNCB) ont observé un arrêt de travail d'une demi-heure, en fin de matinée, dans les gares de plusieurs grandes villes. Ce mouvement a entraîné des perturbations sur le principal axe ferroviaire du pays, Liège-Bruxelles-Ostende. Les autobus de la société publique wallonne de transports en commun ne sont pas sortis des dépôts dans la province du Brabant wallon, au sud de Bruxelles.

Quelque 700 ouvriers de l'usine du constructeur automobile Volkswagen de Forest ont rejoint hier matin sur les marches du Palais de justice de Bruxelles la trentaine de personnes qui y avaient veillé toute la nuit. Des manifestants, dont certains ont entamé une grève de la faim, ont annoncé qu'ils resteraient sur place jusqu'à dimanche. Plusieurs milliers de personnes sont attendues ce jour-là à Bruxelles pour une marche silencieuse en mémoire des enfants disparus et des victimes de la pédophilie.

Le geste le plus spectaculaire a été celui des pompiers de Liège qui ont copieusement aspergé les façades du Palais de justice à la lance à incendie pour «faire le ménage». Des centaines d'employés des entreprises de la région liégeoise étaient également sur les lieux, parmi lesquels de nombreux ouvriers du géant sidérurgique belge Cockerhill-Sambre et de sa filiale Ferblatil, où est employé Gino Russo, le père de Melissa. Cette fillette de huit ans et son amie Julie Lejeune sont deux des victimes de Marc Dutroux.

CONTESTATION

A Charleroi, les manifestants ont défilé dans la ville avant de s'arrêter devant la maison de Marc Dutroux à Marcinelle, où ont été séquestrées Melissa et Julie. A Gand, 250 travailleurs de l'usine de montage de voitures Volvo ont également observé un arrêt de travail. A Anvers, deuxième ville du pays, une vingtaine de personnes ont poursuivi un sit-in similaire à celui de Bruxelles.

Sur le plan juridique, les experts étaient divisés sur la question de savoir si le dessaisissement du juge Connerotte était immédiat. L'avocat des familles Russo et Lejeune est convaincu que l'opposition formulée par ses clients contre cette décision a un effet suspensif. Le juge Connerotte pourrait dans ce cas poursuivre son instruction en attendant un nouvel examen de la Cour de cassation.

Le ministre belge de la Justice, Stefaan De Clerck, s'est contenté d'indiquer que Jean-Marc Connerotte pouvait encore «être utile de l'une ou l'autre manière» à l'enquête. Le dessaisissement concerne les volets «pédophilie» et «vols de voitures». La Cour de cassation a laissé l'enquête entre les mains de la juridiction de Neufchâteau, où elle doit être confiée au juge Jacques Langlois. (ats, afp, reuter)

Deux personnes âgées décèdent lors d'un tremblement de terre

Le nord de l'Italie frappé par un séisme

Deux personnes agées sont mortes d'infarctus à la suite du tremblement de terre qui a touché hier, à 11 h 56, tout le nord de l'Italie, a indiqué la sécurité civile italienne. La secousse, d'une magnitude voisine de 5 sur l'échelle ouverte de Richter, a été enregistré jusqu'à Zurich.

Selon le Service séismologique suisse de l'EPFZ, le séisme avait son épicentre près de Vicenza et a atteint 5,2 sur l'échelle ouverte de Richter. Les agences de presse Ansa et AFP font état pour leur part d'une secousse centrée sur Reggio Emilia, à 63 km au nord de Bologne. Elle a atteint 4,8 sur l'échelle de Richter et le degré 7 sur l'échelle de Mercalli qui en compte 12.

Le tremblement a été ressenti dans tout le nord du pays pendant plusieurs dizaines de secondes. Les localités les plus touchées sont Novellara, San Givanni, Santa Maria et San Tommaso, voisines de l'épicentre.

CRISE CARDIAQUE

Un vieillard de 86 ans a succombé à une crise cardiaque dans les minutes qui ont suivi le séisme alors qu'il se trouvait chez lui à Correggio, dans la région de Bologne. Une femme de 71 ans, résidant à Bagnolo in Piano, près de Reggio Emilia, est également morte d'un infarctus peu après la secousse.

Une dizaine de personnes ont été légèrement blessées par des chutes d'objets dans leur maison après le tremblement de terre et ont dû recevoir des soins à l'hôpital de Bologne. Toutes ces personnes ont pu regagner leur domicile en début d'après-midi.

La ligne de chemin de fer Bologne-Milan a été coupée pendant un peu plus d'une heure pour permettre de vérifier si l'axe Bologne- Parme n'avait pas été endommagé.

(ats, afp, reuter)

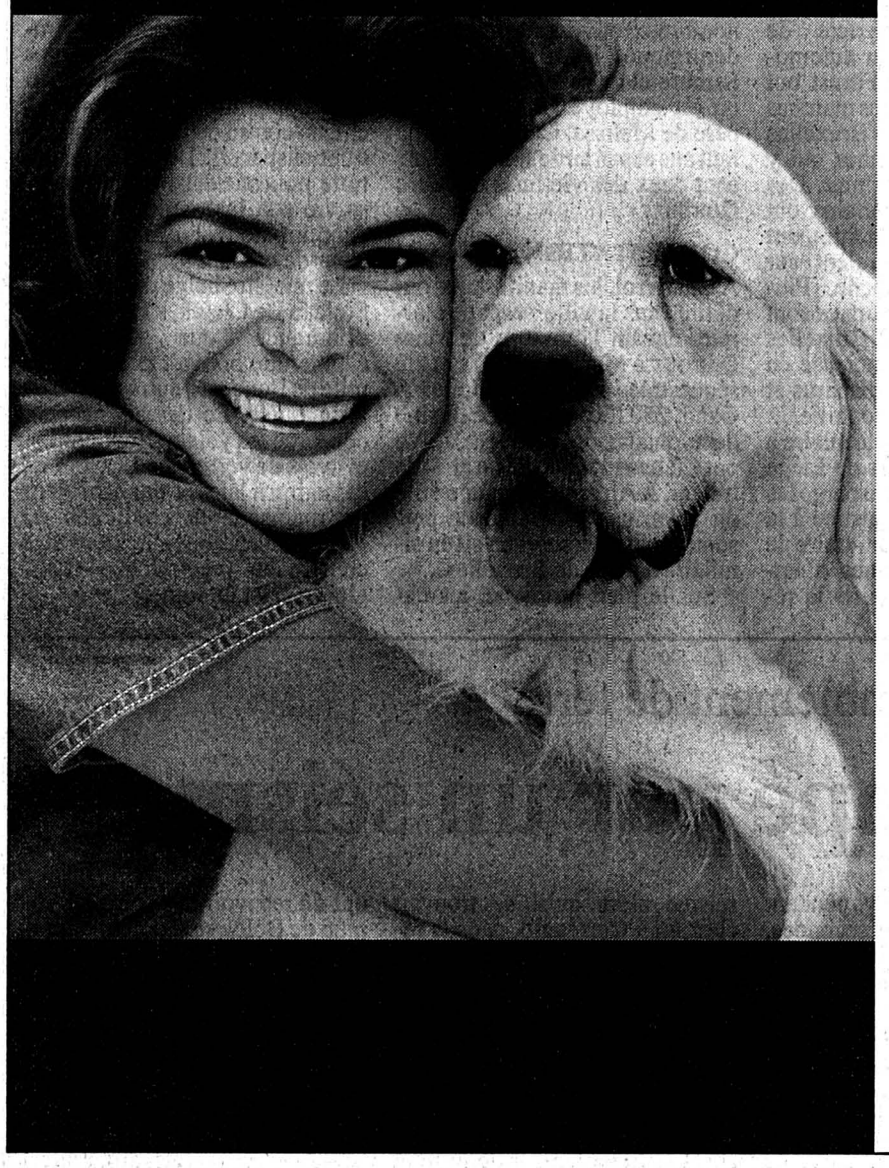
Le Vito. Compact à l'extérieur, spacieux à l'intérieur. „Van of the year 1996", il facilite énormément le travail. Par exemple dans sa version fourgon: surface de chargement de 3,6 m² pour un volume de 4,9 m³. Engrangeant aisément une tonne de charge utile, le Vito est également plein d'allant. Avec, au choix, deux groupes diesel d'une grande souplesse et un puissant moteur essence. La traction avant est un autre de ses atouts, alors que la nouvelle boîte 5 vitesses permet des passages rapides et précis. De plus, le Vito répond au petit doigt grâce à sa direction assistée et le stationnement est lui aussi sans problème. Il prend d'ailleurs place dans chaque garage. Si le Vito se révèle une bonne affaire dès les premiers kilomètres, il le doit certes à des moteurs sobres, aux longs intervalles de maintenance et à une préservation élevée de sa valeur, mais également à son prix fascinant: à partir de Fr. 28'702.- (TVA incl.). Pour plus d'infos: http://www.mercedes-benz.ch ou téléphone 155 5 155. **Le Vito.**

Mercedes-Benz
Véhicules utilitaires

Visiblement différent. *Le Vito*

144-754354/ROC

«En fait, on m'avait parlé d'un caniche.»



On peut se tromper. C'est pourquoi il y a la nouvelle Suzuki Baleno Wagon. Dès 19 990 francs net.

75th anniversary SUZUKI

Suzuki Baleno Wagon: pour tous ceux qui ont soudainement besoin de plus de place et de plus de plaisir. Avec double airbag, direction assistée, chaîne HiFi, verrouillage central, toit ouvrant.

Dès 19 990 francs (4WD 21 990 francs) net. Plus un bon Gübelin de 1000 francs en cette année anniversaire.

GÜBELIN Joaillerie · Horlogerie

Envoyez-moi des infos sur la Suzuki Baleno Wagon:
Nom
Prénom
Rue/N°
NPA/Localité
Téléphone / rom
Suzuki Automobile AG, Brandbachstrasse 11, 8305 Dietlikon
Ou: téléphone 01 805 66 66, fax 01 805 66 15

Jantes alu en option. Tous les prix TVA incl.

UN ZESTE D'EXCEPTION

SUZUKI

41-227020/ROC

CONCESSIONAIRES DIRECTS: JU: Chevenez: Garage de Pionniers, Route de Fahy 92, Tel: 066-76 64 80; NE: La Chaux-de-Fonds: Béring & Co., 34 rue F. Courvoisier, Tel: 039-28 42 80; Neuchâtel: Terminus SA, Faubourg du Lac 31, Tel: 038-25 73 63
CONCESSIONAIRES LOCAUX: BE: Bienne: Garage J. Morros, Tel: 032-25 45 78; Courtelary: Garage des Isles, Tel: 039-44 11 33; Sorvilier: Garage du Rallye, Tel: 032-92 18 20; JU: Develier: Garage R. Sugnaux, Tel: 066-22 77 78; NE: Boudry: Garage ATT, Tel: 038-41 47 30; Fleurier: Garage D. Schwab, Tel: 038-61 11 44

EFL Suzuki Hit-Leasing via EFL Finanz und Leasing AG – discret et rapide – téléphone 052 208 26 40.

249-238776/4×4

Notre nouveau prospectus vous en apprendra plus sur nos cours de langues à l'étranger. Téléphonez au 021-312 47 45.

EUROCENTRES
7 LANGUES DANS LE MONDE ENTIER.

ÉCOLE D'INGÉNIEURS BIENNE

Exposition des travaux de diplôme

vendredi 25 octobre 1996, de 14 h à 17 h et
samedi 26 octobre 1996, de 9 h à 15 h

Bâtiment principal Rue de la Source 21	**Divisions mécanique technique, Electrotechnique, microtechnique et technique automobile**
Rue de la Source 12	**Division informatique**
Rue de la Source 10	**Ecole de techniciens**
au Rockhall (fbg du Lac 105)	**Division d'architecture**

Journée d'information

au sujet des études à l'Ecole d'ingénieurs et l'Ecole de techniciens

samedi 26 octobre 1996
à 9 h (jusqu'à 12 h env.)
Aula, bâtiment principal
Rue de la Source 21

Information au sujet des différentes branches d'études, avec visite des laboratoires et des travaux de diplôme

Ces manifestations sont ouvertes au public, nous nous réjouissons de votre visite!

05-355316/4x4

ENSEIGNEMENT

Séance d'information

CESANE

Centre neuchâtelois de Formation aux Professions de la Santé

Des métiers étudiés avec soin

Formation au certificat CRS d'aide-soignant(e) (1 an)

Mercredi 23 octobre 1996, à 17 heures.

Rue de Gibraltar 11
2000 Neuchâtel
Tél. 038 24 26 44

132-794180/4x4

DATAGEST SA

Informatique et gestion
Service technique

2087 CORNAUX TEL. 038/47 26 26 FAX 038/ 47 10 88

28 42520

IMMOBILIER

Verbier-village (VS)
A vendre
SUPERBE CHALET
2 appartements, meublé, chauffage électrique, avec 1500 m² de terrain. Vue imprenable. Plein sud.
℗ 021/323 68 14
36-361710

À LOUER
Garage
Quartier rue du Locle, pour le 1er novembre.
Fr. 110.–.
℗ 039/26 87 84
132-795878

GÉRANCE CHARLES BERSET SA
LA CHAUX-DE-FONDS
℗ 039/23 78 33
Fax 039/23 77 42

A louer
EN VILLE DU LOCLE

DES APPARTEMENTS DE 2 PIÈCES

avec ou sans cuisine agencée, à différents endroits de la ville.
Rues: de l'Industrie, du Progrès, du Midi et de la Malakoff.

APPARTEMENTS AU NORD DE LA VILLE

de 2 et 3 pièces, dans une petite maison ensoleillée, vue dégagée, jardin à disposition, à 2 minutes de la gare, route de Bellevue.

UN APPARTEMENT DE 3 PIÈCES

au centre ville, à 2 pas de la gare, avec cuisine agencée. Rue de la Gare.
132-795830

132-794297

À LOUER

Industrie 7

Appartement de 2½ pièces

Cuisine agencée, dans immeuble tranquille
Libre dès le 1.1. 97 ou à convenir
Liste des appartements vacants à disposition

GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

Fête du diplôme 1996
de l'Ecole d'ingénieurs Bienne

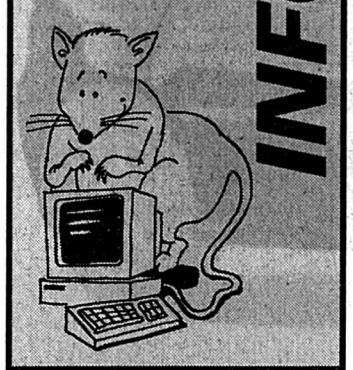
Conférencier: **Peter Müller**
Président de la Commission de surveillance de l'EI Bienne

Encadrement musical **Trio de jazz «Blue in green»**

Vendredi 25 octobre 1996 **dans la grande salle du**
Début à 18h 30 précises **Palais des Congrès, Bienne**

Cette manifestation est ouverte au public, nous nous réjouissons de votre visite!

05-355318/4x4



PC BRÈVES

Macintosh

Nouvelle gamme

Gilbert Amélio l'avait promis lors de son accession à la tête du géant à la pomme. C'est désormais chose faite. Apple a épuré sa gamme. Depuis septembre, l'offre Macintosh se résume à dix modèles. D'un côté, cinq Performa plus particulièrement dédiés à l'utilisation domestique, de l'autre cinq Power Mac dédiés aux arts graphiques et aux travaux de productivité générale des PME. A signaler encore que la venue du nouveau patron d'Apple s'est aussi traduite par une ouverture du côté de Microsoft. Un accord commercial concernant l'Europe a été signé entre les deux sociétés et l'entreprise de Bill Gates adaptera la prochaine version de sa suite Office 97 au monde Mac.

La guerre des suites

SmartSuite marque des points

Lotus, éditeur de la suite bureautique SmartSuite peut se réjouir: son offre logicielle grignote peu à peu les parts de marché de l'incontournable Microsoft Office. Selon les dernières estimations, la suite de Lotus aurait conquis plus de 27% de parts de marché, Microsoft conservant 70%. Petite précision: si Lotus décroche plus d'un quart du marché des suites, il n'engrange que 7% du chiffre d'affaires total de ce créneau particulier. En clair, c'est essentiellement la politique de prix extrêmement basse de Lotus qui est à l'origine de ce résultat.

Super calculateurs Cray

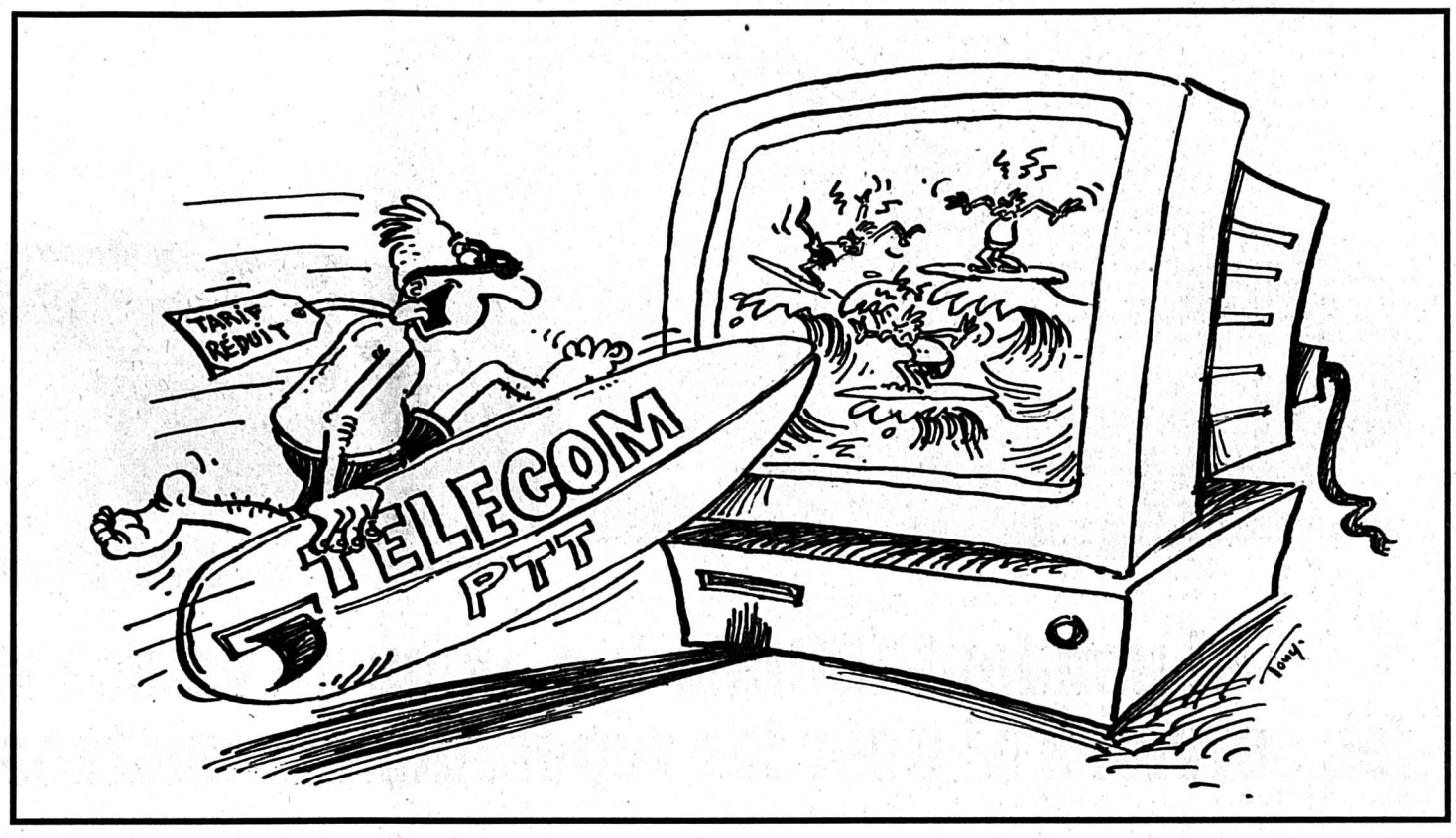
Quel chiffre!

Les super calculateurs Cray ont la pêche. Une équipe du laboratoire de Cray Research vient de découvrir le plus grand nombre premier connu à ce jour, soit un nombre entier uniquement divisible par lui-même ou par 1. Il ne faut pas moins de 378.672 chiffres pour écrire ce nombre. Toute la surface de ce journal y suffirait à peine. La qualité de nombre premier de ce «mastodonte» a été vérifiée au terme de six bonnes heures de calcul intensif. (cp)

Les Télécom-PTT entrent en force dans le réseau des réseaux

Rififi sur le Net helvétique

L'entrée des Télécom-PTT dans le cercle des fournisseurs d'accès à l'Internet le mois dernier a déclenché une levée de boucliers du côté des «providers» privés. Plaintes et recours à l'appui, le géant jaune est carrément accusé de dumping et de concurrence déloyale. Rififi en perspective sur le Net helvétique.



Par **Claudio Personeni**

L'engouement que connaît l'Internet ne pouvait laisser le géant jaune helvétique indifférent. Le 16 septembre dernier, Télécom-PTT a donc lancé son propre service d'accès au réseau des réseaux: «Blue Window». Pour 25 fr. par mois, moyennant un numéro d'appel spécial – le 0842 – et avec des communications au tarif local, tout abonné peut bénéficier d'un accès au Net comprenant un forfait de 20 heures d'utilisation, chaque heure supplémentaire étant facturée 5 fr. en sus. Et les Télécom-PTT n'entendent pas se cantonner au seul rôle de fournisseur d'accès. En collaboration avec des éditeurs, le géant jaune est en effet en phase d'élaboration de services de télé-achat, de télé-banking, de télé-réservation et même de petites annonces afin de faire de «Blue Window» une plate-forme électronique d'informations la plus complète possible.

L'arrivée de Télécom-PTT dans la cour des fournisseurs d'accès au Net ne s'est pas passée sans heurts. L'effet premier a été celui d'une chute des prix de l'abonnement chez la plupart des fournisseurs. Mais ce n'est pas vraiment là que le bât blesse le plus. Grâce à son numéro unique, le géant jaune offre désormais un accès à Internet depuis l'entier du territoire suisse au tarif d'une simple communication locale. Pour offrir la même prestation au tarif local, les «providers» privés, ils sont au nombre de 80 dans le pays, doivent eux multiplier les ouvertures de points d'accès dans les différentes villes afin de rapprocher le plus possible les entrées de leurs utilisateurs. Cela sans compter le coût de la télécommunication du point d'entrée au serveur central du «provider» qui est à sa charge.

Pour les «providers», le géant jaune s'adonne clairement au dumping. Une dizaine de recours, plaintes et demandes de mesures provisionnelles ont d'ailleurs été déposés auprès de la Commission fédérale de la concurrence (CFC) et du Tribunal fédéral.

Si la plus haute instance judiciaire du pays a rejeté une première demande de mesure provisionnelle visant à interrompre purement et simplement le nouveau service des Télécom-PTT, la CFC a déjà ordonné au géant jaune de mettre son numéro dédié à la disposition de tous les fournisseurs intéressés et aux mêmes conditions tarifaires.

Mais cela ne suffit pas aux providers privés qui hurlent à la concurrence déloyale. Pour ces derniers, avec son numéro dédié facturant tout accès à l'Internet au tarif local depuis n'importe quel point du pays, Télécom-PTT «subventionne» directement son propre service «Blue Window» à concurrence de 5 à 10 millions de francs par mois, soit le montant que le service serait appelé à verser à la régie pour ses communications s'il devait payer le tarif plein entre le lieu d'entrée de l'appel et son serveur central situé à Zurich.

UN MARCHÉ JUTEUX

Qu'on ne s'y trompe pas. Par-delà les arguties juridiques, l'issue de la confrontation qui vient de s'engager est bien celle du contrôle des moyens de communication du troisième millénaire. Les utilisateurs réguliers d'Internet sont aujourd'hui au nombre de 280.000 en Suisse. Et leur nombre va exploser dans les années à venir. D'ici à l'an 2000, un ménage sur deux devrait en effet être équipé d'un ordinateur domestique, augmentant d'autant le nombre d'«internautes» potentiels.

Pas étonnant donc que le géant jaune mette aujourd'hui tout son poids dans la bataille pour tenter de conquérir la plus grande part de marché possible, quitte à casser les reins des petits. Ce d'autant plus qu'avec l'avènement prochain de la monnaie virtuelle sur le réseau des réseaux, le créneau Internet est appelé à prendre à l'avenir une part de plus en plus grande dans le formidable gâteau que représentera demain le marché des télécommunications.

Un marché dont on estime qu'il passera de 8 à 16 milliards de francs par an d'ici à l'an 2005. C'est dire l'enjeu...

Microsoft et Netscape sur l'Internet

La guerre des «browsers»

Netscape et Microsoft se livrent à une lutte acharnée pour conquérir les «surfeurs» de l'Internet à leurs «browsers» respectifs. Principal bénéficiaire de cette guerre déclarée? L'utilisateur qui voit les nouvelles versions se succéder et lui être offertes gratuitement.

Le développement fulgurant de l'Internet doit beaucoup à Netscape, la petite société de Jim Clark. C'est en effet elle qui a mis au point le premier logiciel permettant de «surfer» confortablement sur le réseau des réseaux.

Aujourd'hui, avec son «Navigator» qui en est à la version 3.0 et est téléchargeable gratuitement, Netscape a conquis 80% du marché des «internautes».

De son côté, le géant Microsoft, de retour de sa décevante expérience de Microsoft Network (MSN), s'investit désormais corps et âme dans l'Internet. But avoué? Virer le Navigator de Netscape des écrans des surfeurs pour le remplacer par son propre produit, l'Internet Explorer. Pour ce faire, l'entreprise de Bill Gates n'hésite pas à récompenser ses nouveaux clients par des accès gratuits à des services normalement payants. Mais rien n'y fait: Netscape conserve toujours sa très large avance. Pour une fois que David réussi à faire plier le Goliath de l'informatique... (cp)

Microprocesseurs

Le tabac du Pentium Pro

Les ventes du dernier-né du fondeur Intel montent en flèche. Et le mouvement devrait se poursuivre en attendant la venue sur le marché de la nouvelle génération qui intégrera une technologie multimédia.

Selon les propres déclarations du fondeur américain Intel, les ventes du microprocesseur Pentium Pro, qui intègre directement de la mémoire cache, ont progressé plus vite que celles d'aucun autre processeur de sa gamme.

SEPT FOIS PLUS

Les pronostics pour le quatrième trimestre de l'année, trimestre consécutif au lancement du nouveau microprocesseur en Europe, établissent qu'il devrait se vendre sept fois plus de Pentium Pro qu'il ne s'est vendu de Pentium «classique» sur la même période de l'an dernier. Les raisons de cette montée en flèche? A chercher du côté de la politique tarifaire d'Intel. Le Pentium Pro à 180 Mhz coûte quelque 482 dollars par lot de mille pièces alors que le Pentium à 200 Mhz revient encore à 509 dollars.

A relever encore que le successeur du Pentium Pro est attendu pour l'an prochain. Il prévoit l'intégration d'une technologie multimédia - baptisée MMX pour les intimes - directement au cœur de la puce. (cp)

CD-ROM: voyages, voyages

Le Nil en felouque

Larguer les amarres et remonter le Nil géographiquement et à travers les âges sans décoller de son fauteuil? C'est tout à fait possible grâce à l'ordinateur.

Le CD-ROM «Voyage sur le Nil» vous invite à embarquer sur une felouque (barque à voile traditionnelle égyptienne) pour remonter le Nil et y découvrir ses berges, empreintes d'histoire, de traditions et d'images de la vie d'aujourd'hui..

Une boussole et une carte vous serviront de guide et pour immortaliser vos découvertes.

Vous pourrez noter vos impressions dans un journal de bord illustré de quelques photos prises sur le vif grâce à l'appareil de photographies mis à votre disposition.

Loin de n'être qu'une simple visite touristique des pyramides, ce CD-ROM est d'une richesse impressionnante, tant au niveau des informations délivrées qu'en ce qui concerne les photographies et les vidéos rassemblées.

On y découvre des centaines de régions superbes, leurs habitants, leurs coutumes, leur histoire etc. Il ravira non seulement les jeunes qui pourront apprendre en s'amusant en se mesurant à Ramsès II par exemple mais également les parents. Une réussite! (ys)

Voyage sur le Nil, Découvertes M./Discovery C., version PC.

Tout savoir sur la micro-informatique

Un dictionnaire qui vaut de l'or

Le jargon informatique est pour le moins hermétique au commun des mortels. La solution? Un dictionnaire particulièrement bien réussi.

Le simple profane s'installant devant son clavier d'ordinateur est d'emblée confronté à une multitude d'acronymes et autres joyeusetés pour le moins sibyllines. Faut-il pour autant renoncer à comprendre toutes les arcanes d'un lexique trop souvent réduit aux initiales d'un terme anglais? Que nenni ! Ne laissons pas le privilège de savoir de quoi ils parlent à quelques nantis, férus de bits et de nouvelles technologies.

CLAIR ET PRÉCIS

Munissons-nous du «Grand Dictionnaire de la Micro-Informatique et de l'Internet». Cet ouvrage ne galvaude en rien son nom.

Au fil de ses 750 pages, il nous délivre une foule d'explications claires et précises sur l'ensemble des termes de la micro-informatique, pris dans un sens large. Ainsi, on y découvre des articles traitant du multimédia, de la vidéo, de la micro-édition, des télécommunications. Sans oublier bien entendu les principaux acteurs qui sont à l'origine du monde informatisé dans lequel nous vivons chaque jour davantage.

SURFER INTELLIGEMMENT

Comme il se doit, le dictionnaire consacre une bonne place à Internet. Saluons l'heureuse initiative de l'auteur qui a su étoffer son ouvrage de quelques adresses Internet pour permettre aux jeunes «internautes» de «surfer» de manière plus intelligente.

Ce dictionnaire est une mine d'or non seulement pour ceux qui, parfaits néophytes en la matière, désirent une information simple, mais aussi pour les praticiens dont la mémoire fait quelquefois défaut. (ys)

Le Grand Dictionnaire de la Micro-Informatique et de l'Internet, Virga, Ed. Marabout.

ADVICO YOUNG & RUBICAM

Si pendant 100 000 km, vous ne voulez rien payer ni pour les services ni pour les réparations: maintenant vous avez le choix.

118-704856/ROC

Soit vous commandez une limousine de grand luxe. Soit vous faites preuve de plus de modestie et optez pour une Mazda. Dans un cas comme dans l'autre, services et réparations sont gratuits pendant 3 ans ou 100 000 km. Le contrôle des émissions de gaz d'échappement également. De même que la réparation et le remplacement des pièces d'usure normale – telles que les garnitures de freins et d'embrayage, les amortisseurs, l'échappement y compris le catalyseur. Ce n'est pas tous les jours qu'on vous propose d'oublier que vous avez une voiture sauf pour le plaisir de la conduire. Ce n'est pas une offre éternelle non plus. Ne tardez pas trop à passer chez un agent Mazda et décidez-vous avant la fin de l'année pour une 323 V6 GT, une 323 Rainbow, une 626 Fresh Line ou une 626 V6 Top Class. Maintenant vous avez l'embarras du choix. mazda

GARAGE DE L'AVENIR SA
Tél. 039/23 10 77 – Progrès 90
2300 La Chaux-de-Fonds

CENTRE AUTOMOBILE R. ROBERT
Tél. 039/37 14 14
2316 Les Ponts-de-Martel
132-795003

IMMOBILIER

France frontière
Vallée du Dessoubre
Vends ou loue
RESTAURANT ENTIÈREMENT RÉNOVÉ
avec appartement et dépendances. Sur 30 ares de terrain.
Endroit très fréquenté.
Renseignements:
✆ 0033/81 44 20 15.
132-795498

A vendre à La Béroche
bel appartement de 4 pièces
dont 2 communicantes, rénové, grand balcon, vue imprenable sur le lac et les Alpes, cave, galetas, place de parc.
Fr. 290 000.–.
✆ 038/55 29 80, heures repas.
28-61881

A louer à La Chaux-de-Fonds
Rue des Bouleaux
appartement de 3 pièces
Situation tranquille et ensoleillée, balcon.
Loyer: Fr. 523.– charges comprises.
Libre tout de suite.
Pour tous renseignements:
Gérance Elio Peruccio
Rue de France 22 – 2400 Le Locle
✆ 039/31 16 16
132-795844

À VENDRE
sur plans
à FONTAINES
villas mitoyennes
Fr. 399 000.–
Prix forfaitaire,
y.c. terrain et garage.
✆ 021/647 81 42
28-61845

À LOUER à La Chaux-de-Fonds
Léopold-Robert 109: **locaux commerciaux.**
Breguet 17: **2 pièces.** Fr. 640.–, charges comprises. Libre tout de suite.
Numa-Droz 91: **3 pièces.** Fr. 950.–, charges comprises. Libre: 1er décembre 1996 ou à convenir.
Pour tous renseignements, s'adresser à:
Gérance Bosshart-Gautschi. ✆ 039/23 17 84
132-795909

A louer au Locle, centre ville
Immeuble avec ascenseur
magnifique appartement de 4½ pièces
Complètement rénové, grand balcon, cuisine agencée.
Loyer: Fr. 1259.– charges comprises.
Libre dès le 1er novembre 1996.
Pour tous renseignements:
Gérance Elio Peruccio
Rue de France 22 – 2400 Le Locle
✆ 039/31 16 16
132-795843

La Chaux-de-Fonds, centre ville
OPPORTUNITÉ UNIQUE
2½ PIÈCES, 77 m²
Entièrement rénové
Prix de vente: Fr. 188 000.–
Parking disponible
✆ 038/30 67 17
28-61166

132-795247
À LOUER
Eclair 8
Agréable appartement de 4 pièces
Balcon avec vue sur la ville
Collège, terrains sportifs et
arrêt de bus à proximité
Libre de suite ou à convenir
Liste des appartements vacants à disposition
GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA
75, RUE JARDINIÈRE – 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 26 55-56 MEMBRE UNPI

NARDIN
GÉRANCE IMMOBILIÈRE
A louer à La Chaux-de-Fonds
Rue du Locle 38
– 2½ pièces
balcon, cuisine habitable
Libre tout de suite
Fr. 480.– + charges
Léopold-Robert 31 - 039/23 59 70
La Chaux-de-Fonds 132-795915

À VENDRE
À LA CHAUX-DE-FONDS
Quartier sud-ouest
GRAND STUDIO
Dans immeuble moderne, tout confort. Surface habitable de 54 m².
Pour renseignements, sans engagement, s'adresser à:
GÉRANCE CHARLES BERSET SA
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds
✆ 039/23 78 33. Fax 039/23 77 42
132-794829

A louer au Locle, centre ville
Immeuble avec ascenseur
magnifique appartement de 5½ pièces
Cuisine agencée, cheminée de salon, balcons. Libre tout de suite.
Pour tous renseignements:
Gérance Elio Peruccio
Rue de France 22 – 2400 Le Locle
✆ 039/31 16 16
132-795842

À LOUER
À LA CHAUX-DE-FONDS
Dans quartier tranquille, proche du centre ville, idéal pour les enfants, cuisine agencée, balcon, cave, ascenseur.
Rue Fritz-Courvoisier 34 c-e
5½ pièces, 110 m²
Libre tout de suite ou à convenir.
3½ pièces, 84 m²
Libre à partir du 1er janvier.
Rue Fritz-Courvoisier 36 a
3 pièces, Fr. 675.– + charges
Libre pour date à convenir.
28-61324
Régie F. Bernasconi & Cie
Clos-de-Serrières 31
2003 Neuchâtel
Tél. 038/31 90 31

Feu: 118

Saint-Imier
Quartier tranquille
A louer
1 appartement de 3½ pièces
Cuisine agencée, balcon, ascenseur, cave. Fr. 750.– + ac. charges Fr. 120.–.
Libre dès le 1.11.96 ou à convenir.
✆ 032/93 28 40
296-732420

À LOUER
au Locle, rue des Envers 48
dans ancien immeuble entièrement rénové avec ascenseur, appartements de
3½ PIÈCES (78 m²)
4½ PIÈCES (106 m²)
Cuisine agencée avec lave-vaisselle. Libres tout de suite ou à convenir.
28-61322
Régie F. Bernasconi & Cie
Clos-de-Serrières 31
2003 Neuchâtel
Tél. 038/31 90 31

A vendre à La Chaux-de-Fonds, rue du Parc 103, dans immeuble en PPE rénové en 1989
ATELIER de 115 m²
BUREAUX de 104 m²
01-1515/01-1517
placés au dessus de l'atelier.
Prix de vente à discuter.
HERZOG & CIE SERVICES
Tél. 038/24 77 40 – Fax 038/24 77 04
en collaboration avec
Göhner Merkur SA
249-242775
IMMOTEL 157 0 300
600 autres offres de logements et de locaux professionnels à acheter ou à louer

132-795249
À LOUER
Bois-Noir 19
Appartement de 3 pièces
Baie vitrée avec vue sur la ville
Ascenseur
Magasin d'alimentation
en bas de l'immeuble
Loyer Fr. 558.– + charges
Libre de suite ou à convenir
Liste des appartements vacants à disposition
GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA
75, RUE JARDINIÈRE – 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 26 55-56 MEMBRE UNPI

Hockey sur glace - LNA: le HCC aurait mérité mieux devant Davos

C'est trop injuste!

● LA CHAUX-DE-FONDS - DAVOS 3-4 (1-1 2-2 0-1)

Une défaite, encore une... De toutes celles que le HCC a concédées depuis son accession à la LNA, celle d'hier au soir est assurément celle qui aura fait le plus mal. En effet, et cela quand bien même ils furent par moments méchamment malmenés, les gens des Mélèzes ont, sur la longueur, pratiquement fait jeu égal avec Davos, coleader de la catégorie. Dès lors, ils auraient largement mérité plus que ce revers, certes honorable. Décidément, les règles de la LNA sont impitoyables...

Par **Jean-François BERDAT**

Gilles Dubois - Valeri Shirajev
Le HCC a fait jeu égal avec Davos, mais s'est néanmoins incliné. (Impar-Galley)

On ne sait pas si, à l'image de Hutch, Calimero est un supporter inconditionnel du HCC. Ce qui paraît certain en revanche, c'est que s'il s'était trouvé dans l'enceinte des Mélèzes, le brave petit canard n'aurait pas manqué de répéter son slogan favori. «C'est trop injuste!» Leimgruber, Cantoni ou Gaudreau – pour ne prendre que ces trois-là, ceux qui ont marqué la soirée – auraient repris la formule, tant leur labeur aurait mérité un meilleur sort... Les Davosiens, eux, ne se sont pas fait prier pour rafler le tout, faisant valoir un réalisme derrière lequel les gens de Riccardo Fuhrer patinent toujours.

PAS DE REPROCHES

« Il nous manque ce petit truc pour faire la différence dans les moments décisifs. » Entre les quatre murs de son bureau, le druide des Mélèzes résumait parfaitement la soirée. Volontaire, débordant de courage et d'abnégation à l'image des trois gaillards cités plus haut, le HCC a crânement abattu ses cartes. Et même l'hésitation coupable de Schnegg sur la première réussite grisonne n'a pas coupé un élan qui allait connaître une récompense aussi méritée que tardive, Gaudreau trompant Wieser en même temps que la première sirène retentissait. L'arbitre prit en cette circonstance sa seule décision en faveur du HCC de toute la soirée.

Comme on ne gomme pas tous les défauts d'un match à l'autre, les Chaux-de-Fonniers allaient bientôt connaître leur « trou » habituel. Si Wicky leur a superbement donné l'avantage, ils allaient ainsi en perdre tout le bénéfice, Petrenko et Stirnimann renversant la vapeur en l'espace d'une petite minute. Orphelins d'Alston, les protégés de Riccardo Fuhrer allaient néanmoins trouver les ressources pour revenir au score, le remarquable Cantoni se trouvant à la réception d'un renvoi de Wieser. A partir de là, la rencontre s'enflamma, chaque équipe se ménageant les opportunités de prendre les devants. C'est finalement R. von Arx qui allait sceller le sort du HCC et le score. Une poignée de secondes auparavant, Diener avait manqué son affaire devant la cage grisonne. Comme quoi, tout n'aura tenu à pas grand-chose hier au soir aux Mélèzes.

« Toutes les défaites laissent des regrets, philosophait Riccardo Fuhrer. Je n'ai pas le moindre reproche à formuler. Mon équipe a tout donné et je ne pense pas qu'elle puisse beaucoup plus. Il n'y a pas lieu d'être tristes. Simplement, nous avons eu nos chances et nous n'avons pas su les concrétiser. »

Calimero aurait ajouté ce que vous savez. Et, comme tout le kop des Mélèzes, il aurait sans doute eu envie de donner un petit coup de pouce durant ces périodes de supériorité cruellement improductives au cours desquelles le HCC a sans doute laissé passer sa chance...

J.-F. B.

Mélèzes: 4200 spectateurs.
Arbitres: MM. Ballmann, Simmen et Sommer.
Buts: 5e Weber (Petrenko, Näser) 0-1. 20e Gaudreau (à 4 contre 4) 1-1. 23e Wicky (Leimgruber, Diener) 2-1. 26e Petrenko (Näser, Weber) 2-2. 27e Stirnimann (Schocher, Lüber) 2-3. 39e Cantoni (Bourquin) 3-3. 54e R. von Arx 3-4.
Pénalités: 5 x 2' contre La Chaux-de-Fonds, 4 x 2' contre Davos.
La Chaux-de-Fonds: Schnegg; D. Dubois, Reber; Bourquin, Cowie; Elsener, Sommer; Murisier, Ott; Gaudreau, Alston, Andenmatten; G. Dubois, Schümperli, Cantoni; Wicky, Diener, Leimgruber; Chappot, Pont.
Davos: Wieser; Shirajev, Haller; Equilino, Balmer; J. von Arx; Streit, Gianola; Hodgson, Yaremchuk, Roth; Näser, Weber, Petrenko; Rüthemann, R. von Arx, Müller; Schocher, Stirnimann, Lüber.
Notes: Davos sans Sigg (malade). Alston et Sommer ne réapparaissent plus dès la 25e minute. Shirajev et David Soul, alias Hutch, nouveau parrain du HCC, sont fleuris avant la rencontre.

ILS ONT DIT

Eric Bourquin: «Je suis bien évidemment déçu du résultat, mais pas de la manière. Ce soir, ce qui était bien, c'est que tous les gars se sont vraiment battus. Nous avons tout fait pour revenir au score et c'est vraiment encourageant pour la suite. L'état d'esprit est positif. Ce qui nous a manqué par rapport à Davos? On peut toujours trouver toutes sortes d'excuses. Disons qu'il nous a manqué ce petit quelque qui fait la différence entre un néo-promu et une équipe de LNA. Mais avec toutes les occasions que nous nous sommes créées, nous aurions dû gagner ce match. Quant à l'arbitre, c'est le sport, on est obligé de lui donner raison...»

Michel Wicky: «Certes, j'ai marqué mon premier but de la saison (réd: il a gardé en souvenir le puck de sa réussite), mais j'éprouve un sentiment mitigé. Nous avons bien joué, les occasions étaient là, mais pas les deux points. Fuhrer nous avait demandé de les fore-checker très haut, compte tenu que les Davosiens sont meilleurs devant que derrière, et de jouer de façon agressive. C'est ce que nous avons. Hélas...»

Boris Leimgruber: «L'histoire a tendance à se répéter. Ce sont toujours les mêmes domaines qui ne fonctionnent pas. Je veux parler d'erreurs individuelles qui coûtent cher. Défensivement, et cette remarque ne s'adresse pas uniquement aux arrières, on n'est pas assez dur, pas assez rigide. On ne peut pas dire que nous avons été aussi naïfs que contre Zoug ou Kloten. Nous étions bien dans nos patins et Davos était à notre portée. Mais ce petit quelque chose nous a fait défaut. Il faut posséder de la bouteille pour bien gérer un match. Ce n'est pas encore totalement notre cas. Mais au fil des matches, je sens qu'on progresse. On doit pouvoir tirer des enseignements positifs de cette défaite. On se rapproche gentiment des meilleurs. Personnellement, je suis satisfait de mon début de saison. J'ai l'occasion de m'épanouir et je ne vais pas me gêner!»

Jan Alston: «Au début du deuxième tiers temps, j'ai effectué un faux mouvement. J'ai tout de suite ressenti une douleur au niveau des adducteurs. Je ne sais pas si c'est grave. J'en saurai plus demain (réd: aujourd'hui). Peut-être que je devrai observer un repos de deux ou trois semaines. C'est dommage, car physiquement, je commençais à bien me sentir.»

Jean-Luc Schnegg: «Je pense que j'ai effectué un bon match. Perdre par un but d'écart est vraiment frustrant, d'autant que ce soir, la chance a tourné du mauvais côté.»

G.S.

AUTRES PATINOIRES

● LUGANO - BERNE 3-5 (2-0 0-3 1-2)
Resega: 3857 spectateurs.
Arbitres: Kunz, Baumgartner et Nater.
Buts: 11e Erni (Sjödin) 1-0. 20e Aeschlimann (Nylander, à 5 contre 4) 2-0. 28e Montandon (à 4 contre 4) 2-1. 36e Orlando (Howald) 2-2. 40e Fuchs (Lars Leuenberger, Montandon) 2-3. 47e Orlando (Voisard) 2-4. 59e Montandon 2-5 (dans la cage vide). 60e (59'59'') Togni (Jenni, Riva) 3-5.
Pénalités: 3 x 2' contre Lugano, 5 x 2' contre Berne.
Lugano: Weibel; Guignard, Riva; Sjödin, Nideröst; Jelmini, Bertaggia; Vacheron; Lebeau, Aeschlimann, Nylander; Ton, Crameri, Jenni; Erni, Bütler, Fair; Togni, Werder, Walder.
Berne: Tosio; Jutila, Steinegger; Voisard, Siren; Sven Leuenberger, Rauch; Langer; Triulzi, Orlando, Howald; Lars Leuenberger, Montandon, Fuchs; Friedli, Paterlini, Philippe Müller; Moser, Léchenne, Meier.

● AMBRI-PIOTTA - KLOTEN 5-2 (1-1 1-0 3-1)
Valascia: 3851 spectateurs.
Arbitres: Moreno, D'Ambrogio et Voelker.
Buts: 3e Glanzmann (Szczepaniec, Baldi) 1-0. 17e Wäger (Schneider, à 5 contre 4) 1-1. 27e Petrov (Heldner, Kvartalnov) 2-1. 51e Petrov (Heldner, à 5 contre 4) 3-1. 53e Hollenstein (Wäger, à 4 contre 4) 3-2. 57e Kvartalnov (Petrov, Heldner) 4-2. 58e Peter Jaks (Horak, Wittmann, à 4 contre 4) 5-2.
Pénalités: 5 x 2' contre Ambri, 6 x 2' contre Kloten.
Ambri: Pauli Jaks; Brenno Celio, Horak; Reinhart, Gianini; Gazzaroli, Szczepaniec; Peter Jaks, Heldner, Wittmann; Kvartalnov, Petrov, Tchibirev; Glanzmann, Nicola Celio, Baldi; Vigano.
Kloten: Pavoni; Holzer, Brown; Knecht, Bayer; Klöti, Schneider; Celio, Berglund, Rothen; Hollenstein, Johansson, Wäger; Eberle, Plüss, Della Rossa.

● ZOUG - RAPPERSWIL-JONA 6-2 (3-1 2-1 1-0)
Herti: 5236 spectateurs.
Arbitres: Kurmann, Schmutz et Mandioni.
Buts: 6e (5'36'') Walz (Neuenschwander, Sutter) 1-0. 7e (6'09'') Giger (Miner) 2-0. 16e Bachofner (Weber, Capaul) 2-1. 20e (19'55''). 20e Fischer (Miner, Steffen) 3-1. 29e (28'42'') Rogenmoser (Richard, Martikainen) 3-2. 31e Fischer (McDougall, Miner) 4-2. 35e Walz (Neuenschwander, Miner) 5-2. 60e Neuenschwander (Walz, Miner) 6-2.
Pénalités: 3 x 2' contre les deux équipes.
Zoug: Rüeger; Sutter, André Künzi; Miner, Grauwiler; Kessler, Fazio; Grogg, Antisin, Steffen; Silver, McDougall, Fischer; Neuenschwander, Walz, Orlandi; Aebersold, Rötheli, Giger.

CLASSEMENT

1. Zoug	8	6	0	2	39-21	12
2. Davos	8	6	0	2	35-31	12
3. CP Berne	7	5	0	2	28-18	10
4. Kloten	9	4	1	4	28-26	9
5. Ambri-Piotta	8	4	0	4	30-30	8
6. Rapperswil	7	3	1	3	24-22	7
7. Zurich	8	3	0	5	25-35	6
8. Lugano	8	2	1	5	28-32	5
9. Chx-de-Fds	8	2	0	6	22-40	4
10. Gottéron	5	1	1	3	17-21	3

PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 19 octobre. 18 h: Davos - Berne. **20 h:** La Chaux-de-Fonds - Lugano. Rapperswil - Ambri-Piotta. Zurich - Kloten. **Dimanche 20 octobre. 16 h:** Berne - La Chaux-de-Fonds (match avancé de la 10e journée).

LNB

● AJOIE - MARTIGNY 3-5 (1-0 2-3 0-2)
Patinoire de Porrentruy: 1300 spectateurs.
Arbitres: Mladen Simic, Pfrunder et Maissen.
Buts: 13e Pestrin (Honegger) 1-0. 26e (25'27'') Silietti 1-1. 27e (26'00'') Ançay (Nussberger) 1-2. 29e Escher (Moret) 1-3. 36e Holmberg (Weber, à 5 contre 3) 2-3. 37e Weber (Holmberg, à 5 contre 4) 3-3. 42e Moret (Escher) 3-4. 59e Rosol (Moret, dans le but vide) 3-5.
Pénalités: 6 x 2' contre Ajoie; 6 x 2' contre Martigny.
Notes: Ajoie sans le Canadien Chalifoux (blessé).

● GRASSHOPPER - OLTEN 7-4 (2-1 2-2 3-1)
Patinoire de Küsnacht: 450 spectateurs.
Arbitres: Schmid, Burkhard et Wittwer.
Buts: 7e Rufener (Nieminen, Schenkel) 1-0. 13e Rufener (Nieminen, Schenkel) 2-0. 14e Siegwart (Studer) 2-1. 24e Nieminen 3-1. 29e Nieminen (Rufener) 4-1. 33e Turgeon (Seitz, Dubé) 4-2. 38e Lüthy (Gugelmann, à 4 contre 3) 4-3. 42e Turgeon 4-4. 47e Rufener (Brich, Schenkel) 5-4. 55e Pascal Fäh (Furrer) 6-4. 58e Ruutu (à 5 contre 4) 7-4.
Pénalités: 4 x 2' contre Grasshopper; 4 x 2' contre Olten.

● LUCERNE - LANGNAU 2-2 A.P. (0-0 0-1 2-1 0-0)
Tribschen: 1900 spectateurs.
Arbitres: Otter, Chiappini et Scheggia.
Buts: 22e Badertscher 0-1. 43e Ledermann (Tanner) 1-1. 52e Daniel Mares (Samuelsson, Tanner) 2-1. 60e Schläpfer (Doyon, avec six joueurs de champ) 2-2.
Pénalités: 3 x 2' contre Lucerne; 1 x 2' contre Langnau.

● LAUSANNE - COIRE 1-4 (1-1 0-2 0-1)
Patinoire de Malley: 2956 spectateurs.
Arbitres: Hefermehl, Lecours et Betticher.
Buts: 8e Slehofer (Stehlin, Bertholet) 1-0. 19e Malgin 1-1. 35e Vitolinch (à 5 contre 4) 1-2. 37e Andreas Fischer 1-3. 47e Rieder (Vitolinch, à 4 contre 5!) 1-4.
Pénalités: 5 x 2' contre Lausanne; 6 x 2' contre Coire.

● HERISAU - THURGOVIE 5-2 (0-0 3-2 2-0)
Centre sportif: 2078 spectateurs.
Arbitres: Eichmann, Peer et Küng.
Buts: 23e Laczko (Posma, à 4 contre 4) 0-1. 27e Marquis (Vilgrain) 1-1. 28e Edgerton (Fust, Vilgrain, à 5 contre 4) 2-1. 31e Dennis (Weisser) 2-2. 32e Vilgrain (Krapf, à 5 contre 4) 3-2. 48e Edgerton (Marquis, Jäggi) 4-2. 49e Edgerton (Marquis, Fust, à 5 contre 4) 5-2.
Pénalités: 4 x 2' contre Herisau; 9 x 2' + 1 x 10' (Roger Keller) contre Thurgovie.
Notes: Thurgovie pour la première fois avec le Canadien Duane Dennis, qui remplace Daoust (blessé).

● BIENNE - GE SERVETTE 3-3 A.P. (2-1 0-2 1-0 0-0)
Stade de glace: 1759 spectateurs.
Arbitres: Schottroff, Zürcher et Wirth.
Buts: 7e Heaphy (Hirschi, Riesen, à 4 contre 4) 1-0. 14e Ledermann 1-1. 19e Lapointe (Heaphy, à 4 contre 5!) 2-1. 25e Desjardins (Serena, à 4 contre 4) 2-2. 33e Gagnon (Verret, à 4 contre 3) 2-3. 60e Heaphy (Lüthi, Bienne avec six joueurs de champ) 3-3.
Pénalités: 12 x 2', 1 x 5' + pénalités disciplinaires de match à Heaphy, 1 x 10' (Taccoz) contre Bienne; 11 x 2' contre GE Servette.

CLASSEMENTS

Groupe Ouest

1. Langnau	9	5	2	2	45-29	12
2. Lausanne	9	5	2	2	37-34	12
3. GE Servette	9	4	1	4	36-41	9
4. Bienne	9	3	2	4	35-33	8
5. Martigny	9	3	2	4	32-40	8
6. Ajoie	9	1	0	8	25-40	2

Groupe Est

1. Grasshopper	9	7	0	2	41-27	14
2. Coire	9	5	2	2	48-31	12
3. Herisau	9	5	0	4	30-23	10
4. Thurgovie	9	4	2	3	28-25	10
5. Olten	9	3	1	5	31-46	7
6. Lucerne	9	1	2	6	21-40	4

PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 19 octobre. 20h: Langnau - Ajoie. Martigny - Bienne. Olten - Herisau. GE Servette - Lausanne. Thurgovie - Lucerne. **Dimanche 20 octobre. 17h:** Coire - Grasshopper.

Lebeau blessé – *Le HC Lugano pourrait être privé pour une période relativement longue de son attaquant canadien Stéphane Lebeau: celui-ci a été blessé hier à la mâchoire, à une dizaine de minutes de la fin de la rencontre face au CP Berne. Si l'examen radiographique devait révéler une fracture, Lebeau serait indisponible entre quatre et six semaines. (si)*

BRÈVES

Cyclisme

Museeuw continue

Le nouveau champion du monde sur route, le Belge Johan Museeuw, a déclaré qu'il avait décidé de continuer un an de plus au sein du peloton professionnel.

Automobilisme

Damon Hill accueilli en héros

Le Britannique Damon Hill, nouveau champion du monde de Formule 1, de retour de Tokyo, a été accueilli en héros, hier à l'aéroport londonien d'Heathrow, par quelques centaines de ses supporters brandissant l'Union Jack.

Lauda méprise Hill

L'ancien pilote autrichien Niki Lauda a exprimé tout son mépris envers le Britannique Damon Hill, en affirmant qu'il était le plus faible de tous les champions du monde de Formule 1: «Il a clairement montré qu'il était le plus faible parce qu'avec la meilleure voiture, il lui a fallu le plus de temps pour devenir champion du monde», a déclaré le triple champion du monde (1975, 1977 et 1984).

Sauber développe

L'équipe Sauber a décidé de développer son propre moteur de Formule 1. Le dix cylindres Petronas sera opérationnel en 1998 au plus tôt.

PMUR

Hier à Vincennes
Prix Bohémia

Tiercé: *6 - 13 - 15.*
Quarté+: *6 - 13 - 15 - 16.*
Quinté+: *6 - 13 - 15 - 16 - 14.*
Non partant: *No 1.*

Rapports pour 1 franc:

Tiercé dans l'ordre:
182,50 fr.
Dans un ordre différent:
36,50 fr.
Quarté+ dans l'ordre:
337,80 fr.
Dans un ordre différent:
47,60 fr.
Trio/Bonus (sans ordre):
11,90 fr.

Rapports pour 2 francs:

Quinté dans l'ordre:
3091,00 fr.
Dans un ordre différent:
93,00 fr.
Bonus 4: *18,60 fr.*
Bonus 3: *6,20 fr.*

Rapports pour 5 francs:

2sur4: *11,50 fr.*

Football - Ligue des champions: GC à Auxerre ce soir

Les Zurichois sont sereins

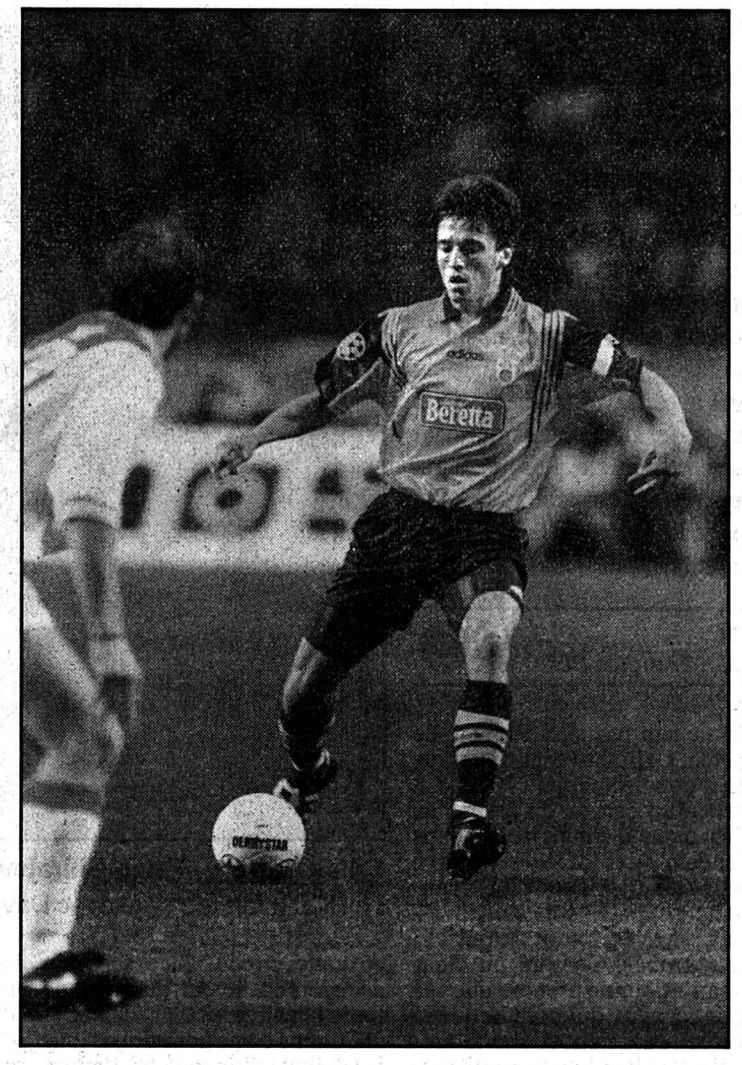
Leader du groupe A après ses deux victoires initiales sur Glasgow Rangers (3-0) et Ajax Amsterdam (1-0), Grasshopper a la possibilité, ce soir à Auxerre (coup d'envoi à 20h30), d'accomplir un pas décisif vers une qualification pour les quarts de finale de la Ligue des champions.

Un résultat nul représenterait déjà une excellente opération. Les protégés de Christian Gross abordent sereinement cette confrontation avec les champions de France. Conscients de la valeur de leur adversaires, ils brûlent néanmoins de rééditer leur exploit d'Amsterdam, de signer leur deuxième succès à l'extérieur. Auxerre n'est pas invincible dans son stade Abbé Deschamps. Lors de la première journée de cette «Champions League», l'équipe s'était inclinée devant son public face à Ajax (1-0).

L'entraîneur zurichois a retenu 21 joueurs pour ce déplacement en Bourgogne. Même les éclopés ont fait le voyage. Geiger (manque de compétition), Magnin (déchirure du cuir chevelu), Yakin (hématome à la cuisse) et Gämperle (inflammation du tendon d'Achille) risquent fort de suivre la rencontre dans les tribunes. Mais, pour la première fois depuis des lustres, Nestor Subiat est compétitif. L'international est prêt à relayer l'un des deux attaquants, Moldovan et Türkyilmaz. Ce dernier a retrouvé l'intégralité de ses moyens. Héros du match contre Glasgow Rangers, grand absent devant Ajax, le meilleur attaquant suisse du moment constitue une réelle menace pour la défense auxerroise.

Guy Roux est plus soucieux que Christian Gross. Il lui manque en défense ses deux pièces maîtresses, le libero australien Zelic et le stoppeur international français Silvestre. L'avant-centre Laslandes est également hors de combat. Enfin, la participation du demi offensif Lamouchi, qui a participé à l'Euro 96, est improbable. Mais la richesse du centre de formation des Auxerrois, créé en 1980, est inépuisable. A l'Ibrox Park, Thomas Deniaud, doublure de Laslandes, avait réussi un sensationnel doublé, grâce à l'efficacité de son jeu de tête. Le jeune défenseur Frédéric Danjou, excellent à Glasgow, sort du centre de formation, tout comme les deux demis défensifs Henna et Violau.

Fidèle à un style de jeu immuable (4-3-3 et marquage individuel), Guy Roux a l'avantage de connaître parfaitement les forces et les faiblesses de la formation helvétique. Il l'a supervisée à plusieurs reprises. Dans toutes ses déclarations, l'entraîneur auxerrois a marqué un grand respect. Favori, Grasshopper conserverait la première place du groupe même en cas de match nul. A Amsterdam, Ajax reçoit Glasgow Rangers. (si)



Mats Gren
Les Sauterelles brûlent de rééditer leur exploit d'Amsterdam. (asl)

À L'AFFICHE

Groupe A

20.30 Ajax Amsterdam - Glasgow R.
20.30 Auxerre - Grasshopper

CLASSEMENT

1. Grasshopper	2	2	0	0	4-0	6
2. Ajax	2	1	0	1	1-1	3
3. AJ Auxerre	2	1	0	1	2-2	3
4. Glasgow R.	2	0	0	2	1-5	0

Groupe B

20.30 Steaua Bucarest - Widzew Lodz
20.30 Atl. Madrid - Borussia Dortmund

CLASSEMENT

1. Atl. Madrid	2	2	0	0	8-1	6
2. Borussia Dort.	2	2	0	0	5-1	6
3. Widzew Lodz	2	0	0	2	2-6	0
4. St. Bucarest	2	0	0	2	0-7	0

Groupe C

20.30 Fenerbahce - Manchester U.
20.30 Rapid Vienne - Juventus Turin

CLASSEMENT

1. Juventus Turin	2	2	0	0	2-0	6
2. Manchester U.	2	1	0	1	2-1	3
3. Fenerbahce	2	0	1	1	1-2	1
4. Rapid Vienne	2	0	1	1	1-3	1

Groupe D

20.30 Rosenborg - FC Porto
20.30 Göteborg - AC Milan

CLASSEMENT

1. FC Porto	2	2	0	0	5-3	6
2. AC Milan	2	1	0	1	6-4	3
3. Rosenborg	2	1	0	1	4-6	3
4. IFK Göteborg	2	0	0	2	3-5	0

BRÈVES

Football

Derniers quarts

Les deux derniers quarts de finale de la Coupe neuchâteloise se dérouleront cette semaine. Ce soir, sur le coup de 20 h, Fontainemelon accueillera Saint-Imier, alors que demain, à la même heure, Hauterive la et Deportivo en découdront sur le terrrain des Vieilles-Carrières. Les deux vainqueurs se qualifieront du même coup pour l'édition 1997-98 de la Coupe de Suisse. Bôle et Cortaillod ont déjà obtenu cet honneur.

Les juniors à Tavannes

La sélection jurassienne des moins de 14 ans rencontre cet après-midi sur le coup de 17 h 30 au stade d'Orange à Tavannes, son homologue valaisan. Parmi les seize sélectionnés, on note la présence du Tramelot Patrick Chatelain et des joueurs de Tavannes Léonard Brugger, Giussy Longo et Nuno Filipe Dos Santos.

Athlétisme

Record homologué

Bonne nouvelle pour le CEP Cortaillod et pour Senta Kleger: la Fédération suisse d'athlétisme (FSA) vient de décider d'homologuer les performances réussies le 7 septembre dernier à Colombier lors de la Coupe des lancers, malgré l'annonce tardive (et hors délai) de la manifestation par les organisateurs cépistes. Le record de Suisse du lancer du marteau (49,82m) signée par la Zougoise Senta Kleger sera donc homologué, de même que les 56,84m et 57,30 réussis au lancer du disque par Karin Hagmann et Patrick Buchs.

Gymnastique

Popov au pouvoir

Vladimir Popov, engagé par la Fédération suisse de gymnastique (FSG) au 1er avril dernier jusqu'au terme des Jeux d'Atlanta, sera le nouveau responsable du centre de formation de Macolin.

Tennis

Steeb se retire

Agé de 29 ans, Carl-Uwe Steeb a décidé de mettre un terme à sa carrière en raison des différentes blessures qui l'ont fait chuter dans les profondeurs du classement ATP au cours des deux dernières années. Agé lui de 27 ans, l'Argentin Alberto Mancini jette lui aussi l'éponge à cause d'une douleur lancinante à l'épaule droite.

Tennis - European Indoors: entrée réussie

La promenade de Martina

Deux jours après avoir fêté le premier succès de sa carrière sur le circuit professionnel à Filderstadt (All), Martina Hingis a fait une entrée en fanfare aux European Indoors de Zurich (926.500 dollars): en 48 minutes, la Saint-Galloise a balayé la Japonaise Naoko Sawamatsu 6-0 6-1. Au deuxième tour, elle affrontera la Roumaine Irina Spirlea.

Martina Hingis savait ne rien avoir à craindre de son adversaire nipponne (WTA 31), à qui elle n'avait laissé que trois jeux dans chacune de leurs deux plus récentes confrontations, la dernière ne remontant qu'à huit jours en Allemagne (6-0 6-3). Elle n'en a pas moins abordé la rencontre parfaitement concentrée, démontrant qu'elle avait totalement «digéré» la victoire obtenue dans la banlieue de Stuttgart.

Après avoir sauvé une balle de break au premier jeu, la Suissesse a survolé les débats sur la moquette zurichoise, régalant le public de la Saalsporthalle de son tennis pétillant, inspiré. Multipliant les points gagnants (25, contre 5 fautes directes seulement), le plus souvent en coup droit, ainsi que les services performants (5 aces), Martina Hingis a très vite dégoûté Naoko Sawamatsu, incapable de s'opposer à cet ouragan.

Seul un bref relâchement de la Saint-Galloise a permis à la Japonaise, sur le service de sa rivale, d'éviter l'humiliation d'une double «roue de vélo». Martina Hingis menait déjà 4-0 dans la seconde manche.

«J'ai désormais une énorme confiance dans mon tennis», avait déclaré la Suissesse à Filderstadt. La Nipponne a pu s'en convaincre, débordée plus souvent qu'à son tour par la vitesse et la longueur de balle de son adversaire. Qui a conclu la rencontre sur deux aces et un service gagnant...

Si elle évolue dans le même registre, Martina Hingis ne devrait pas connaître de grosses frayeurs au deuxième tour face à la Roumaine Irina Spirlea (WTA 18), qu'elle a dominée 6-2 7-5 au mois de mai, sur la terre battue du Foro Italico, en demi-finale du tournoi de Rome. Au lendemain de sa victoire sur Steffi Graf...

LES RÉSULTATS

Simple dames, premier tour: Hingis (S/5) bat Sawamatsu (Jap) 6-0 6-1. Wiesner (Aut) bat Tauziat (Fr) 0-6 6-4 6-3. Raymond (EU) bat Zvereva (Bié) 6-2 7-5. Habsudova (Slq) bat Kochta (All) 6-3 6-4. Schett (Aut) bat Sukova (Tch) 6-4 2-6 6-2. Kurnikova (Rus) bat Coetzer (AfS) 2-6 7-6 (8-6) 6-4. Capriati (EU) bat Sabatini (Arg) 6-2 6-4.
Double dames, premier tour: Martinez/Tarabini (Esp/Arg) battent Begerov/Quentrec-Eagle (All/Fr) 4-6 6-3 6-3.

SUR SUISSE 4

Le match du 2e tour des European Indoors de Zurich entre Martina Hingis et la Roumaine Irina Spirlea sera retransmis aujourd'hui, vers 16 h 30 sur Suisse 4. (si)

Martina Hingis
Elle affrontera la Roumaine Spirlea cet après-midi. (Keystone)

Kubi: l'heure du choix

Grasshopper a proposé un nouveau contrat de trois ans à son attaquant Kubilay Türkyilmaz (29 ans). L'international suisse est actuellement lié avec le club zurichois jusqu'à la fin juin 1997. «Si Kubi souhaite rester à Zurich, nous allons nous en donner les moyens. Mais s'il désire jouer dans un grand club à l'étranger, nous ne le retiendrons pas. Nous avons besoin d'un Kubi heureux et épanoui», a déclaré Erich Vogel, le directeur sportif du club. Actuellement, aucune demande officielle relative à un transfert de l'attaquant des Grasshoppers n'est parvenue sur la table du club zurichois, mais plusieurs équipes italiennes, hollandaises, anglaises et britanniques n'ont pas caché leur intérêt. «Je ne veux pas aller en Angleterre ni retourner en Turquie. J'ai besoin d'un peu de calme pour prendre ma décision. Certains seraient toutefois contents de me voir quitter Zurich», a déclaré l'ancien joueur de Galatasaray Istanbul, Servette, Bologne et Bellinzone. «J'ai besoin de savoir si nous pourrons compter sur Kubi ou non. Je suis persaudé qu'il restera à Zurich. Il se plaît chez nous et sa famille se sent bien ici. Il est bien accepté dans l'équipe et il a connu huit mois extraordinaires», a déclaré son entraîneur Christian Gross. (si)

Championnat des Espoirs: succès xamaxien

Doublé d'Yvan Pittet

● **DELÉMONT - NE XAMAX 0-3 (0-2)**

Les Espoirs delémontains recevaient une équipe neuchâteloise privée de Rodal (avec la première à Aarau) et de Gizzi, blessé. Bien déterminés, les coéquipiers du capitaine Menanga, qui jouait son dernier match avant son retour au Caméroun, se montrèrent d'emblée dangereux, puisque dans les premières minutes, deux frappes de la tête de Tavoletta et Feuz passèrent de peu à côté des buts défendus par Roth.

Cette domination fut concrétisée à la sixième minute par un but de Pittet, le Chaux-de-Fonnier reprenant victorieusement un excellent centre de Gomez. Ce même Pittet doubla la mise d'un bel enchaînement contrôle-frappe à la 21e minute, à la suite d'un mauvais renvoi de la défense adverse. Par la suite, un débordement de Feuz, dont le centre trouva la tête de Ribeiro, prit la direction de la lucarne, mais, au prix d'une détente magistrale, le gardien delémontain parvint à détourner le cuir en coup de coin.

Tavoletta et Gueisbuehler ratèrent également de favorables occasions d'aggraver la marque et il fallut attendre la 45e minute pour voir les hommes de l'entraîneur Friche menacer sérieusement la cage de Colomba, lequel réussit successivement deux parades déterminantes.

A la reprise, les Jurassiens se firent un peu plus pressants, rendant la rencontre plus équilibrée, tout en se cassant les dents sur la défense xamaxienne. En fin de partie, Guillod, entré peu auparavant, parvint à inscrire le troisième but de son équipe, donnant ainsi au score une image plus réaliste des forces en présence.

Parc des sports: 100 spectateurs.
Buts: 6e Pittet 0-1. 21e Pittet 0-2. 88e Guillod 0-3.
Delémont: Roth; Huguelit, Tièche, Eusebio, Montefusco; Santin, Spano, Moser, Cancellara; Koch, Stadelmann.
NE Xamax: Colomba; Simoes, Gomez, Lameiras, Menanga; Mansueto, Pittet, Ribeiro (80e Renfer); Gueisbuehler (55e Ferrara), Tavoletta (80e Guillod), Feuz.
Notes: avertissement à Feuz (56e). Expulsion de Ferrara (87e). (gd)

Football - Coupe de l'UEFA: NE Xamax perd 2-0 à Helsingborg

Implacable réalisme suédois

● IF HELSINGBORG - NE XAMAX 2-0 (1-0)

NE Xamax a vécu hier soir au stade Olympia d'Helsingborg l'une de ses plus sombres soirées, toutes coupes européennes confondues. Battue par 2-0, l'équipe de Gilbert Gress ne méritait pas cela. Le sort s'est montré très dur pour elle. C'est NE Xamax, en effet, qui a fait la plus grande partie du jeu et qui a menacé le plus souvent le gardien adverse, comme en témoignent d'ailleurs les dix coups de coin qu'elle a tirés (contre un à son adversaire) et elle n'a pas marqué. En contrepartie, IF Helsingborg, qui n'a tiré qu'à trois reprises, a réussi deux buts!

De notre envoyé spécial **François PAHUD**

Comme exemple d'efficacité, la formation suédoise ne pouvait réaliser mieux, et cela grâce à son numéro 11, Mattias Jonsson, qui a notamment scellé la marque d'un geste remarquable de technique et de sens de l'opportunité. Cela étant, la qualification de Ne Xamax le 29 octobre apparaît hypothéquée. Hypothéquée mais pas impossible car Wittl et ses coéquipiers ont prouvé sur sol suédois qu'ils étaient capables de se créer de nombreuses occasions. Avec la réussite qui a été celle de leurs adversaire hier soir, ils peuvent encore espérer continuer leur chemin en Coupe de l'UEFA.

Qu'écrire après cette défaite, sinon une constatation tellement courante qu'elle est devenue banale, à savoir qu'en football, il ne suffit pas de dominer durant les trois-quarts de la partie, d'avoir le ballon dans ses rangs si l'on ne marque pas de but! C'est hélas ce qui s'est produit sur la pelouse d'Helsingborg, cela pour la plus grande joie d'un public qui a pu rêver, alors que NE Xamax a vécu un cauchemar.

PRESSION XAMAXIENNE

Fidèle à son habitude, l'équipe neuchâteloise a cherché à monopoliser le ballon, ce qu'elle a fait avec succès, mais elle n'a malheureusement pas été capable de finir son travail. Les occasions de marquer ne lui ont pourtant pas manquées. C'est ainsi qu'à la 7e minute, sollicité par Bonalair, Wittl a vu son tir renvoyé du pied par le portier-géant Andersson. A la 31e, sur un débordement de Wittl, Rothenbühler a vu sa reprise être repoussée par un défenseur. Et à la 43e, Isabella (surpris?) a gaspillé une occasion non pas en or mais en platine, sur un nouveau magnifique service de Wittl. Jonsson le véloce avait montré plus de rage de vaincre à la 14e en reprenant victorieusement un renvoi de Corminboeuf sur un tir de Lantz dévié semble-t-il par la tête d'un Cyprien qui a mis un peu de temps à retrouver le rythme de la haute compétition avant d'évoluer à son vrai niveau.

UNE VRAIE FUSÉE

Menés 0-1 contre le cours du jeu, les Xamaxiens ont entamé la seconde mi-temps avec un bel allant. Avec un Vernier dans tous les bons coups mais poissard dans ses tirs, sous l'impulsion d'un Lesniak plus actif qu'avant la pause et d'un Wittl omniprésent, les Bonalair, Rothenbühler et autre Rueda ont augmenté leur pression. A la 53e, Andersson a été inquiété par Lesniak, puis la chance est venue au secours du gardien sur un tir de Vernier (56e).

Repliés dans leur camp et reposant sur une défense au sein de laquelle l'international Nilsson multipliait les exploits, les Suédois allaient non seulement résister à la pression xamaxienne mais encore obtenir, grâce à un dégagement de septante mètres, un second but – de toute beauté hélas! – des pieds de leur meilleur attaquant. En la circonstance, le nommé Jonsson s'est ri de Rothenbühler puis de toute la défense neuchâteloise prise à contrepied pour tromper imparablement Corminboeuf d'une fusée expédiée des seize mètres en pivotant.

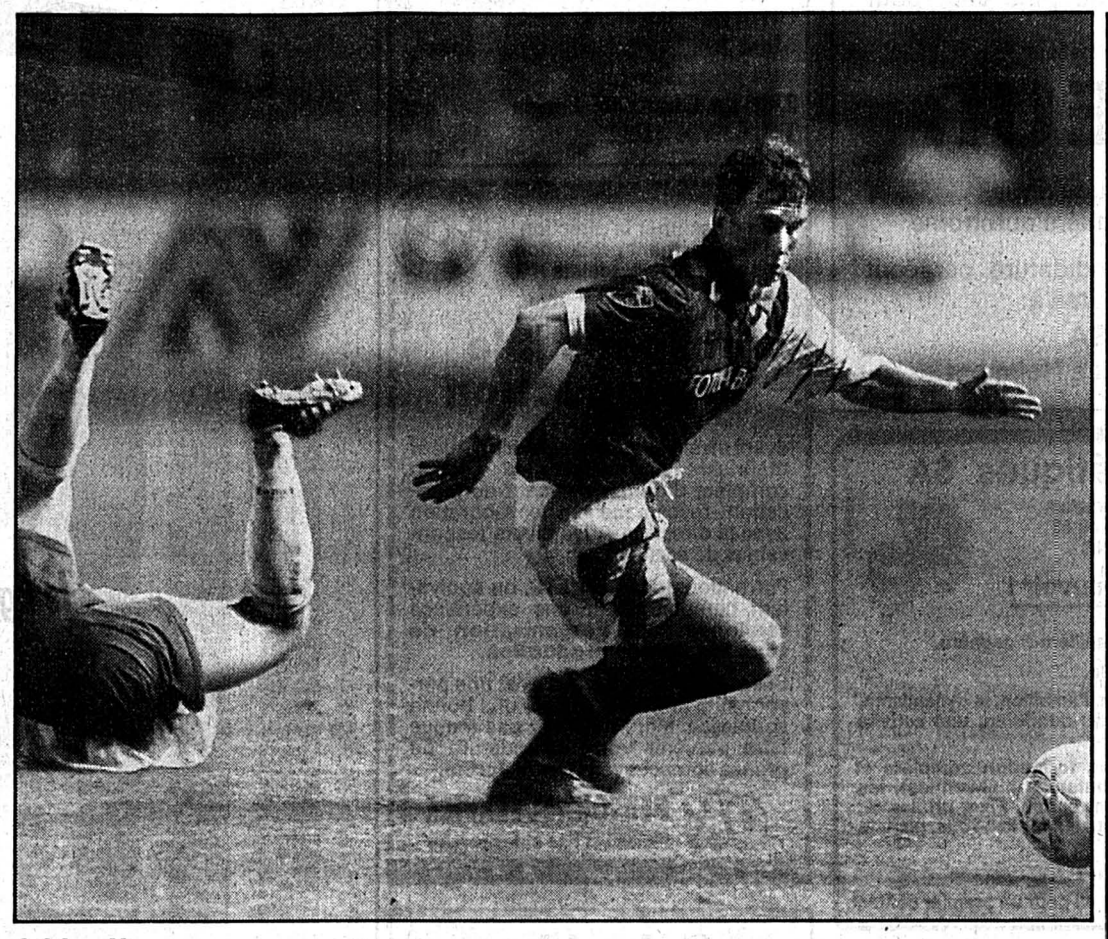
UNE LEÇON À TIRER

Dès lors, Helsingborg a évolué dans un fauteuil. Son avance justifiait sa tactique très défensive. Il a certes tremblé mais NE Xamax n'a pu obtenir qu'une série impressionnante de coups de coin qui n'ont rien donné, même si certains ont été très dangereux.

Pour prendre leur revanche à la Maladière, les Neuchâtelois devront montrer une plus grande force de pénétration. C'est la première leçon à tirer de cette malheureuse défaite.

F.P.

Stade Olympia: 7808 spectateurs.
Arbitre: M. Radoman (You)
Buts: 14e Jonsson 1-0. 60e Jonsson 2-0.
IF Helsingborg: Andersson; R. Nilsson, Eriksson, Jacobsson, O. Nilsson; Wibran, Jansson (80e Joensson), Lantz; J. Ljung (65e Eklund), Powell (79e P.-O. Ljung), Jonsson.
NE Xamax: Corminboeuf; Cyprien, Rueda, Rothenbühler; Vernier, Jeanneret, Perret, Bonalair; Isabella (76e Kunz), Wittl, Lesniak.
Notes: NE Xamax sans Sandjak (blessé). Avertissements à Wibran (44e, réclamations) et Powell (48e, faute grossière). Cyprien et Jonsson sont désignés meilleurs joueurs de la partie. Coups de coin: 1-10 (0-3).



Adrian Kunz
Malgré l'introduction du Bernois, NE Xamax est resté bredouille hier soir en Suède. (ASL)

REMISES EN JEU

DU PAIN!

Gilbert Gress était tout inquiet, hier matin à l'heure du petit déjeûner: son équipe est arrivée pour manger, mais elle n'a pas trouvé de pain. L'entraîneur xamaxien s'est aussitôt mis en quête de cet indispensable aliment. Dans un premier temps, les journalistes lui ont tendu ce qui restait dans leur corbeille puis, visiblement contrariée par ce contretemps, une responsable de l'hôtel a remédié à cette fâcheuse situation. Mais Gress n'était pas au bout de ses peines pour autant: on l'a vu repasser, à la recherche cette fois de sucre en poudre.

Finalement, tout est rentré dans l'ordre, et les Xamaxiens ont pu déjeûner normalement.

SUÉDOIS SÛRS D'EUX

Le «Helsingborg Dagblad» a consacré deux pleines pages à la présentation du match d'hier soir. Outre des renseignements détaillés sur la formation xamaxienne – visiblement, on était très bien renseigné du côté de Helsingborg – et le rappel de l'«incident Cyprien» , on trouvait les pronostics de tous les joueurs du Helsingborg IF. Tenez-vous bien: pas un des Suédois, visiblement sûrs d'eux, n'accordait une chance de marquer à NE Xamax. Le plus optimiste d'entre eux prévoyait 4-0, le plus pessimiste 0-0. Contactés par les journalistes suédois, Stefan Rehn et Tord Grip se sont également lancés dans le jeu: le milieu de terrain suédois de Lausanne a pronostiqué 1-0 et l'ancien entraîneur de Young Boys 3-2.

Lui, au moins, voyait NE Xamax faire trembler les filets...

QUATRE DE PLUS

Surprise hier à l'hôtel où loge la délégation xamaxienne: un couple de Neuchâtelois, en vacances pour deux semaines en Suède et qui, de Malmö, se rendait à Stockholm, a fait le crochet de Helsingborg pour suivre la rencontre. Et à notre arrivée au stade Olympia – très beau, entre parenthèses –, nous avons trouvé un homme et son fils qui avaient effectué le déplacement en... train (durée du trajet: dix-sept heures!).

Avec ces «renforts» de dernière minute, le nombre «officiel» de supporters xamaxiens hier à Helsingborg a été porté à quinze.

POLICIER PRESSÉ

Comme de coutume, un motard de la police suédoise a ouvert la route aux deux cars emmenant l'équipe pour le premier, les journalistes pour le deuxième, de l'hôtel au stade, soit un trajet d'un peu plus de 15 km. Mais le policier en question était visiblement pressé, puisqu'il s'est engagé sur l'autoroute avec 500 bons mètres d'avance sur les deux autobus!

Question: mais que fait la police?

VINGT-QUATRE JOUEURS!

Dans le programme du match, on trouvait évidemment une liste des joueurs composant le contingent de NE Xamax. Quelle ne fut pas notre surprise de constater que cette liste était forte de... vingt-quatre noms! Les préposés au programme ont en effet ajouté aux dix-sept joueurs de la première équipe les noms de Pascal Ferrara, Ignacio Gomez, Massimo Colomba, Olivier Gueisbühler, Jérémie Menanga, Oscar Tavoletta et Yvan Pittet, tous espoirs du club neuchâtelois.

On a eu beau chercher, on ne les a pas vus sur le banc neuchâtelois... F.P./R.T.

AUTRES STADES

● BORUSSIA M'GLADBACH - AS MONACO 2-4 (0-1)
Müngersdorfer Stadion, Cologne: 25.000 spectateurs.
Arbitre: M. Reed (Ang).
Buts: 12e Collins 0-1. 57e Hochstätter 1-1. 58e Ikpeba 1-2. 72e Andersson 2-2. 77e Henry 2-3. 92e Ikpeba 2-4.

● FC BRUGES - NATIONAL BUCAREST 2-0 (2-0)
Stade olympique: 7000 spectateurs.
Arbitre: M. Howells (PdG).
Buts: 10e Verheven 1-0. 40e Staelens 2-0.

● DINAMO TBILISSI - BOAVISTA PORTO 1-0 (1-0)
Stade national: 65.000 spectateurs.
Arbitre: M. Sandra (Bel).
But: 26e Gogitchaichvili (penalty) 1-0.

● ESPANYOL BARCELONE - FEYENOORD 0-3 (0-1)
Barcelone: 29.000 spectateurs.
Arbitre: M. Krondl (Tch).
Buts: 21e van Gastel 0-1. 55e Taument 0-2. 89e Larsson 0-3.

● FERENCVAROS - NEWCASTLE 3-2 (2-2)
Budapest: 17.000 spectateurs.
Arbitre: M. Sundell (Su).
Buts: 7e Horvath 1-0. 17e Lisztes 2-0. 25e Ferdinand 2-1. 35e Shearer 2-2. 57e Lisztes 3-2.

● KARLSRUHE - AS ROMA 3-0 (1-0)
Wildparkstadion: 25.000 spectateurs.
Arbitre: M. Monteiro (Por).
Buts: 45e Fink 1-0. 58e Dundee 2-0. 75e Fink 3-0.

● INTER - STURM GRAZ 1-0 (0-0)
Giuseppe Meazza: 8145 spectateurs.
Arbitre: M. Jol (Hol).
But: 81e Angloma 1-0.

● LAZIO - TENERIFE 1-0 (0-0)
Stade olympique: 35.000 spectateurs.
Arbitre: M. Puhl (Hon).
But: 77e Nedved 1-0.

● METZ - SPORTING LISBONNE 2-0 (2-0)
Saint-Symphorien: 15.000 spectateurs.
Arbitre: M. Reed (Ang).
Buts: 4e Traoré 1-0. 13e Lang 2-0.

● SCHALKE 04 - TRABZONSPOR 1-0 (0-0)
Gelsenkirchen: 52.000 spectateurs.
Arbitre: M. Garcia-Arenda (Esp).
But: 78e Marx 1-0.

● SLAVIA PRAGUE - VALENCE 0-1 (0-0)
Prague: 10.000 spectateurs.
Arbitre: M. Cakar (Tur).
But: 73e Moya 0-1.
Note: expulsion d'Ignacio (86e, deuxième avertissement).

AUTRES RÉSULTATS

Aberdeen - Brondby Copenhague 0-2 (0-1)
Legia Varsovie - Besiktas Istanbul 1-1 (1-0)
Vitoria Guimaraes - Anderlecht 1-1 (1-0)

Demain

18.00 SV Hambourg - Spartak Moscou

A Crans-Montana – *Liverpool préparera son match de Coupe des vainqueurs de coupe de demain soir à Tourbillon contre Sion en s'entraînant le même jour, dès 10 h 15, au stade de la Moubra à Crans-Montana. (si)*

Les Xamaxiens étaient plutôt abattus. Mais pas encore battus!

«Difficile, mais pas impossible»

Comme on peut bien l'imaginer, l'ambiance était plutôt morose à la sortie des vestiaires xamaxiens. Les Neuchâtelois étaient conscients d'avoir réalisé une bonne performance collective, malheureusement pour eux insuffisante. «La vérité du football, c'est qu'on ne peut pas gagner quand on n'est pas efficace devant et à moitié efficace derrière» résumait Gilbert Gress.

De notre envoyé spécial **Renaud TSCHOUMY**

«L'analyse est vite faite: lorsqu'on ne transforme pas des occasions telles que celles que nous nous sommes créées, on ne peut pas prétendre s'imposer à l'extérieur en Coupe d'Europe, regrettait l'entraîneur neuchâtelois. Il nous a manqué la rage de marquer. Bien sûr, nous ne sommes pas au top physiquement. Mais nous avons eu des opportunités que nous n'aurions pas dû gâcher. Peut-on jouer mieux à l'extérieur? Je ne le pense pas. Mais nous n'avons pas marqué...»

Le compliment de l'entraîneur suédois Raine Almqvist – «NE Xamax a bien gardé le ballon et s'est révélé meilleur que je ne l'attendais» – ne suffira pas à atténuer les regrets de l'Alsacien. «Au match retour, nous devrons assurément livrer un grand match, poursuivait Gress. Lors de mon premier match de Coupe d'Europe avec Strasbourg, nous nous étions inclinés 0-2 à Hellsborg et nous avions gagné 4-1 au retour. Preuve que c'est possible. Cela étant, un score de 0-2 ne se remonte pas facilement.»

«TRISTE...»

Même analyse du côté des joueurs xamaxiens. Ainsi Sébastien Jeanneret: «On a très bien joué, on a fait circuler le ballon, mais nous avons manqué de tranchant dans les trente derniers mètres. Nous aurions dû essayer plus souvent la passe décisive.»

Adrian Kunz voulait toujours y croire et parlait d' «un coup à jouer au match retour». «Rien n'est perdu, lançait-il. Je suis convaincu que nous pouvons remonter ce handicap. Mais il s'agira de ne pas gâcher nos occasions.»

«MEILLEUR FOND DE JEU»

Pour Charles Wittl, les Xamaxiens ne pouvaient s'en prendre qu'à eux-mêmes. «C'est triste de jouer comme ça et de ne rien récolter au bout, précisait-il. Il nous a manqué le petit plus qui fait la différence dans la finition. Mais il y a un match retour, et nous aurions tort de ne pas croire en nos chances. En évoluant dans le même registre, avec un peu plus d'efficacité, nous pouvons éliminer Helsingborg.»

Elu meilleur jouer de son équipe – il est sorti avec son prix (une bouée) sur l'épaule –, le Français Jean-Pierre Cyprien déplorait les approximations défensives qui ont coûté les deux buts. «Sur le premier but notamment, où nous n'avions pas le droit de laisser faire celui qui armé le premier tir (réd: Lantz). Je n'ai pas dévié le ballon, il a simplement pris cette trajectoire. D'une manière générale, je crois que nous avons de quoi être déçus. Si on réédite notre performance lors du match retour, on peut surmonter le handicap concédé ici en Suède.»

Un avis que reprenait Marek Lesniak: «Sur le terrain des Suédois, on les a obligés à jouer le contre. C'est la preuve que nous avons un meilleur fond de jeu. Lors du match retour, il s'agira d'en profiter.»

Ce que les Xamaxiens n'ont su faire hier...

R.T.

OFFRES D'EMPLOI

DETECH SA
DECOLLETAGE

Nous sommes une équipe jeune et dynamique et cherchons à engager, au plus vite, pour travail intéressant et varié

RÉGLEUR

sur commande numérique
sachant travailler de manière autonome

Veuillez adresser votre candidature par écrit ainsi que votre curriculum vitae à:

DETECH SA
Rue du Stade, 2725 Le Noirmont

14-791516

PLACETTE
Le grand magasin de La Chaux-de-Fonds

Nous cherchons
pour le restaurant Manora

un(e) employé(e) de restaurant (caisse et salle)

Horaire: temps partiel.
Suisse(esse) ou permis C.
Entrée immédiate.

Intéressé(e)? Adressez-vous ou envoyez votre candidature à Mme J. Gfeller, chef du personnel, case postale 261, 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 039/26 42 32

132-795906

Diamant-Cosmétiques SA

13 Avenue des Baumettes
Tél 021 636.24.45 ou 43
1020 RENENS

Vouloir c'est pouvoir !

22-450787/4x4

Voulez-vous ? ... devenir notre Conseillère-Biosphère.

Vous et nous,... le pouvons ensemble.

Vous : recherchez le contact humain, l'ambition, le dynamisme, la réussite, la satisfaction au quotidien, une activité indépendante.

Nous : offrons un travail gratifiant, formation complète et suivie, de haut niveau (débutantes bienvenues), les prestations d'une grande entreprise, Fixe, primes %, voiture, service marketing pour les rendez-vous, plan de carrière et promotion rapide.

N'hésitez plus :

appelez le 021 636 24 45 ou 021 636 24 43 pour un premier contact.

Afin d'assumer la direction du département production, secteur boîtes/bracelets HG, nous recherchons un

responsable de production

ayant un excellent bagage technique et maîtrisant parfaitement la gestion complète d'un département de fabrication mécanique en collaboration avec la direction et les divers responsables de secteurs.

Formation: Ingénieur ETS, ou équivalent complétée par une expérience confirmée dans **l'organisation de tous les flux de production.**

Si en complément, vous avez une personnalité affirmée, alliée à une bonne souplesse, alors n'hésitez pas à nous faire parvenir votre candidature ou prenez contact avec **Gérard Forino.**

OK PERSONNEL SERVICE
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 La Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

132-795762

Le Centre professionnel «LES PERCE-NEIGE» des Hauts-Geneveys

cherche, pour son service d'entretien

UN CONCIERGE

Nous demandons:
- CFC d'un métier du bâtiment;
- bonne expérience dans le domaine du nettoyage;
- capacité d'effectuer l'entretien courant des véhicules (nettoyages, contrôles, etc.);
- esprit d'initiative;
- être âgé de 25 à 35 ans.

Nous offrons:
- travail varié dans le cadre d'une petite équipe dynamique;
- statut référencié à la fonction publique.

Entrée en fonction: 1er décembre 1996 ou date à convenir.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae et copies de certificats sont à adresser à la direction du Centre «Les Perce-Neige», 2208 Les Hauts-Geneveys.

28-61530

Spheridur
Fabrications microtechniques
Rue de Sempach 2
2300 La Chaux-de-Fonds

souhaite engager

UNE EMPLOYÉE

pour la fabrication de composants spéciaux de haute précision et de petites dimensions. (Retoucheuse, régleuse, pivoteuse, pierriste serait un avantage.)

Bonne vue, habile, consciencieuse, stable.

Horaire partiel.

Age souhaité: 30 à 45 ans.

✆ **039/23 64 30**

132-795912

JADEC
P. Jeanneret – décolletage
2610 SAINT-IMIER
✆ **039/41 27 82**

Nous sommes une entreprise de **décolletage** de taille moyenne et recherchons pour notre département **QUALITÉ,** un/une

INGÉNIEUR ETS

pour entrée immédiate ou à convenir.

Profil demandé:
- entre 25 et 40 ans;
- expérience dans le domaine de la qualité;
- bonnes connaissances informatique;
- formation AQ du type **TQ I/II/III** souhaitée.
- dynamique, indépendant, sens de l'organisation.

Votre mission:
- introduction d'un logiciel de Gestion de Production pour le décolletage;
- mise en place d'un logiciel SPC (maîtrise statistique des procédés);
- formation et suivi des collaborateurs;
- maintenance du système informatique.

Nous offrons:
- poste stable;
- travail passionnant et varié;
- formation et expérience de haut niveau;
- salaire correspondant aux capacités.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir un dossier complet, (curriculum vitae, certificats) à l'adresse ci-dessus.

6-134773

PARTNER Job
A la hauteur de vos ambitions

Mandatés par une entreprise horlogère de réputation mondiale, nous recherchons pour son département «nouveau développement» un

Constructeur boîtes

- Ingénieur ETS ou technicien ET en microtechnique
- Expérience professionnelle prouvée en construction de boîtes de montres, év. bracelets
- Connaissance des techniques de fabrication de la boîte
- Maîtrise CAD 2 et 3D, informatique PC
- Agé de 25 à 45 ans, vous êtes tenace, empreint d'un esprit d'innovation, capable d'ouverture vers des techniques nouvelles.

Le profil est le vôtre? Alors n'hésitez pas à soumettre votre dossier à **M. Dougoud.**

Av. Léopold-Robert 47/49
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 / 23 22 88

Temporaire et stable

132-795774

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.
Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Croyez-en nos prix !

Jusqu'au samedi 19.10
Rumpsteak de bœuf II
frais du pays
le kg **21.–**
au lieu de 30.–

Jusqu'au samedi 19.10
Filet de thon
frais de Oman
le kg **22.–**
au lieu de 28.–

Jusqu'au samedi 19.10
Choux-fleurs
du pays
le kg **1.90**

28-61826

L'ACTUALITÉ FRAÎCHEUR

MIGROS

NEUCHATEL-FRIBOURG

Combat reporté –
Le combat entre le professionnel suisse Stefan Angehrn (31 ans) et l'Allemand Ralf Rocchigiani (33 ans), titre WBO des lourds-légers en jeu le 23 octobre à Munich, a été reporté de quelques semaines. Cette décision a été prise à la suite du report du championnat du monde des mi-lourds pour la réunification des titres WBA et IBF entre l'Allemand Henry Maske et l'Américain Virgil Hill. La rencontre entre Angehrn et Rocchigiani devrait se dérouler à Hambourg, selon toute vraisemblance le 14 décembre. (si)

BASKETBALL ACNBA

MESSIEURS

Deuxième ligue: UCLA 96 - Union NE III 74-77. Fleurier - UCLA 96 83-64. La Chaux-de-Fonds II - Université NE II 68-57.

Classement: 1. Marin 2-4. 2. Union NE III 3-4. 3. La Chaux-de-Fonds 3-4. 4. Val-de-Ruz I 1-2. 5. Corcelles 1-2. 6. Université NE III 2-2. 7. Fleurier 3-2. 8. Union NE II 1-0. 9. Université NE II 1-0. 10. UCLA 96 3-0.

Cadets: Marin - La Chaux-de-Fonds 61-58.

Classement: 1. Rapid Bienne 1-2. 2. Marin 1-2. 3. ST Berne 2-2. 4. La Chaux-de-Fonds 2-2. 5. UCLA 96 2-2. 6. Val-de-Ruz 1-0. 9. Université NE 1-0. Berthoud et Fleurier n'ont pas encore joué.

BRÈVES

Fléchettes

Pan dans le mille!

Championnat neuchâtelois, groupe A, cinquième journée: Rebell - Areuse II 5-1. Béroche - Peseux 1-5. Bevaix - Olé 1-5.
Classement: 1. Areuse I 4-7. 2. Olé 5-7. 3. Rebell 4-6. 4. Peseux 4-6. 5. La Béroche 4-3. 6. Bevaix 4-1. 7. Areuse II 5-0.
Groupe B, cinquième journée: Blue White - Gainsbar 1-5. Bull Dogs II - Ascot 6-0. Garnet - Gris Niou 5-1. Bull Dogs I - Nomades 0-6.
Classement: 1. Garnet Jocker 5-9. 2. Nomades 5-9. 3. Gris Niou 5-7. 4. Bull Dog II 5-6. 5. Gainsbar 5-5. 6. Bull Dogs I 5-3. 7. Ascot 5-1. 8. Blue White 5-0.

Hockey sur glace

Départ en fanfare

Le premier rendez-vous de la Coupe Bibi Torriani a particulièrement souri aux hockeyeurs de la sélection NE-JU-FR. A Yverdon, la formation de Marc Droel s'est imposée successivement face à Genève 7-1, à la sélection de Suisse occidentale 2-1, au Valais 8-3 et à Vaud 4-2. Au classement, l'équipe NE-JU-FR mène le bal avec huit points devant Berne, le Valais et Vaud qui comptent chacun quatre unités en trois matches.

Hippisme

Vorpe à Dunkerque

Le cavalier de Tavannes François Vorpe participera en compagnie de «Dino VI», «Reskator CH» et «Roy d'Artoire» au CSA de Dunkerque de vendredi à dimanche prochain.

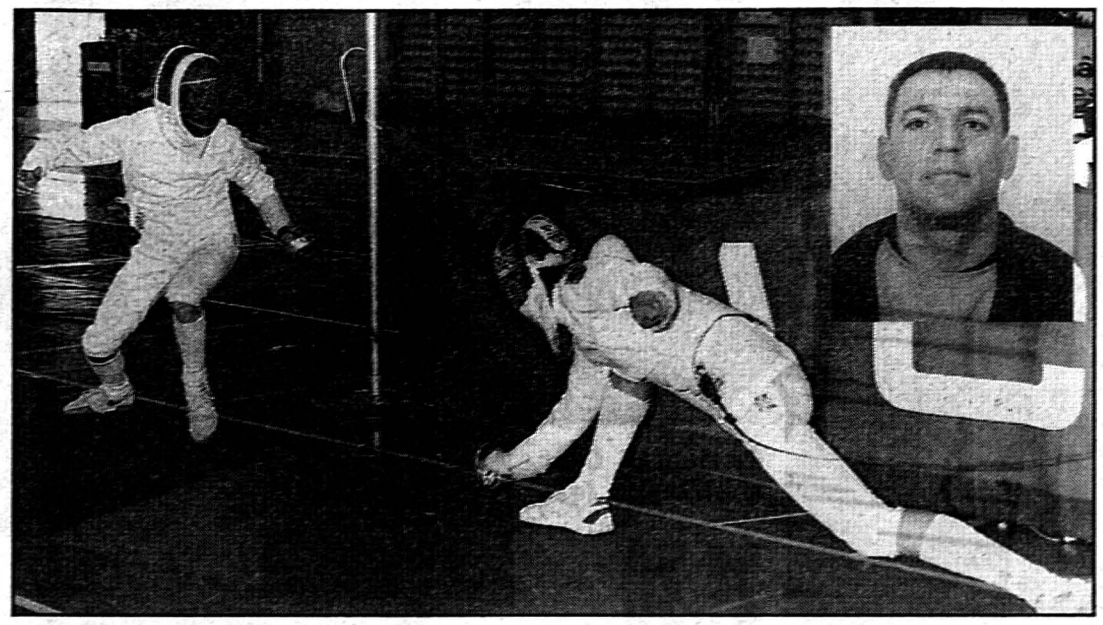
Escrime - Un nouveau maître d'armes à Neuchâtel

Prost aux commandes

Le départ de l'entraîneur Watterlot de la Société d'escrime de Neuchâtel n'a pas vraiment constitué une surprise. Accepté par les uns, décrié par les autres, il ne se sentait plus vraiment à l'aise dans le club du chef-lieu. Il a donc finalement préféré s'en aller, non sans donner au comité la possibilité de lui trouver un successeur. C'est chose faite puisque, depuis le 1er octobre dernier, un Français en a remplacé un autre.

Philippe Prost - c'est son nom - a 34 ans. Comme certains de ses prédécesseurs neuchâtelois (Benoit et Blanc), il a été formé à l'Ecole militaire de Fontainebleau et au Bataillon de Jointville. Il s'agit d'un athlète complet qui, s'il fait de l'escrime sa spécialisation, n'a été rien moins que champion d'Europe de pentathlon moderne. Il a également participé avec succès aux championnats du monde de la spécialité. Il a aussi été sacré champion de France de biathlon (course de 3 km et nage de 300 mètres). Maître d'armes depuis dix ans, Philippe Prost a enseigné l'escrime dans plusieurs clubs de Paris, à Amberieux et en dernier lieu à Chambéry.

Il s'est lancé dans un nouveau défi en reprenant le club neuchâtelois qui, espérons-le, repiquera du vif avec ce nouveau coach qui semble en vouloir si l'on se réfère aux premiers échos de ses élèves. Rappelons que le poste de maître d'armes au sein de la Société d'escrime de Neuchâtel est un emploi à plein temps ou presque qui demande beaucoup d'énergie et de motivation à son titulaire. Même si elle est intéressante sur le plan de l'indépendance, cette activité demande beaucoup de disponibilité, des qualités d'enseignant, une bonne dose de psychologie et des talents d'organisateur. Il y a donc du pain sur la planche pour le nouvel entraîneur! (jra)



A l'assaut!
Philippe Prost (en médaillon) a pris ses fonctions le 1er octobre dernier. (Impar-Henry-a)

Les premiers fruits

Le changement d'entraîneur semble déjà porter ses fruits. Lors du tournoi de Genève, Laurent Pheulpin a en effet décroché une bonne 15e place et le junior Renaud Valsangiacomo s'est classé vingt-septième. Chez les cadets, F. Hainard a obtenu un brillant 5e rang. Relevons encore la 11e place de F. Haller chez les minimes et la 6e de N. Hainard chez les benjamines. (jra)

Hippisme - Combiné cross-saut

Apothéose à Planeyse

Le dernier galop de la saison s'est déroulé dimanche à Planeyse où Jean Kull et son équipe de la Société de cavalerie de la Béroche avaient disposé une vingtaine d'obstacles attrayants.

Le cross matinal a rencontré un joli succès. Dans la cadence imposée de 450 mètres-minute, les concurrents ont connu divers succès mais aucune mauvaise chute. Le combiné cross-saut a valu à Mélanie Borioli de se classer au 2e rang final, après l'épreuve de saut d'obstacles où la jeune amazone de Colombier réalisa le deuxième meilleur chrono.

Lors du degré supérieur, Joseph Burger, ancien membre du cadre national des cavaliers de concours complet, n'a pu obtenir que le sixième rang avec son «Figaro XVIII». Pourtant, le cavalier-forgeron genevois avait réalisé au préalable un super cross, terminant dans le temps idéal et sans pénalité.

Quelques jours seulement après le camp d'entraînement junior organisé à Fenin, plusieurs jeunes cavaliers avaient renoncé à prendre le départ de cette ultime épreuve de la saison hippique neuchâteloise. Et pourtant, l'ex-président de la Société de cavalerie du Val-de-Ruz, Jean-Maurice Vuillomenet, n'aurait pas vu d'un mauvais œil que sa fille Carole puisse venir galoper avec le nouveau crack de l'écurie de Savagnier, un fils de «Wandango» en parfaite condition en cette fin de saison. La saison prochaine toutefois, on reviendra sur les progrès réalisés par le nouveau cheval indigène de Carole Vuillomenet, qui n'est pourtant pas encore décidée à mettre à la retraite sa ponette fétiche, «Walnut of Prez»!

LES CLASSEMENTS

Combiné cross-saut, degré 1: 1. Morgane III CH, G. Cuche 2/3; 2. Arpège, M. Borioli 3/2; 3. Quako de Kerbas, G. Bourquin 5/1; 4. Clown Messipierre, C. Brélaz 4/6; 5. Astérix X CH, J. Bord 7/4. Puis: 11. Wopity, M. Borioli 13/8; 13. Tonnerre du Chasselas, M. Hader 8/15.
Degré 2/3: 1. Paumerol, H. Pauli 1/3; 2. Sandro VII CH, H. Chernuz 1/4; 3. Ginette II, J.-L. Stauffer 1/5; 4. Bella Vista II, K. Lätt 8/1; 5. Beau Gosse, P. Müller 1/12. Puis: 10. Pandora, N. Etter 17/2; 11. Othello de l'Etoile, L. Borioli 11/10. (rn)

Volleyball - Du côté de l'ANVB

Savagnier sèchement battu

DAMES

Deuxième ligue: Val-de-Travers - Savagnier 3-0.

Classement: 1. Nuc II 4-8. 2. Colombier 3-6. 3. Val-de-Travers 3-4. 4. Cerisiers-G. 4-4. 5. La Chaux-de-Fonds 4-4. 6. Val-de-Ruz II 3-2. 7. Les Ponts-de-Martel 3-0. 8. Savagnier 4-0.

Juniors A, groupe 2: Fontaines - Cerisiers-G. 3-1.

Classement: 1.Fontaines 3-6. 2. Colombier 3-4. 3. Cerisiers-G. 4-4. 4. Marin 2-0. 5. Val-de-Ruz 2-0.

MESSIEURS

Deuxième ligue: Cressier - Val-de-Ruz 3-2. Bevaix - Nuc 3-0. Nuc - Cressier 0-3. Val-de-Ruz Sports II - La Chaux-de-Fonds 3-0.
Classement: 1. Cressier 4-6. 2. Val-de-Ruz II 3-4. 3. Bevaix 3-4. 4. Colombier II 2-4. 5. Val-de-Travers 3-2. 6. Nuc 3-2. 7. La Chaux-de-Fonds 4-0.

Troisième ligue, groupe B: Le Landeron - Val-de-Ruz IV 3-2. Savagnier - Cressier II 0-3.
Classement: 1. Cressier II 1-2. 2. Le Landeron 1-2. 3. Val-de-Ruz IV 1-0. 4. Savagnier 1-0. La Chaux-de-Fonds et Le Locle n'ont pas encore joué.

Haltérophilie - Challenge «210» à Tramelan

Maître sur ses terres

Après avoir remporté les éditions 1978, 1982, 1983 et 1986, l'Haltéro-Club Tramelan a inscrit une nouvelle fois son nom au palmarès du Challenge «210». C'est ce qui s'appelle être maître sur ses terres.

L'équipe victorieuse était composée de Kovalenko, Sautebin et Fari et a soulevé 661,5 kilos. Juste derrière on trouve Moutier avec 632, 5 kilos. L'équipe chaux-de-fonnière (Bésia, Edmond et Christophe Jacot) a pris la cinquième place avec 595,5 kilos.

La vingt-sixième édition du «210» n'a pas connu une participation exceptionnelle. Vainqueur en 1992 et 1994, Zibniew Podgruszecki a dominé la compétition individuelle. Le Polonais de Bregenz a soulevé 310 kilos et s'est adjugé la catégorie internationale, devant le Prévôtois Dimitri Lab (275 kg).

Côté régional, signalons la victoire de la Chaux-de-Fonnière Sylvie Moulinier chez les féminines (132,5 kg) et celle du Tramelot Pierrick Romang dans la catégorie juniors (165 kg).

A La Marelle, un homme a spécialement crevé l'écran. Il s'agit du junior fribourgeois Janos Nemmeshazy qui a battu a trois reprises le record suisse de l'épaulé-jeté (150,5, 155 et 160 kilos). Rien que ça!

(Imp)

PMUR

Demain à Longchamp
Prix de Dangu
(plat handicap réunion 1, 4e course, 3100 m, 16 h)

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

Restaurant Cortina
Rue du Bois-Noir 39
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/269 335

Seule la liste officielle du PMU fait foi

	CHEVAL	Poids	Corde	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.
1	Droit-Divin	61	8	A. Junk	V. Dissaux	22/1	4p6p5p
2	Steamboat	59	17	O. Peslier	M. Rolland	6/1	0p3p1p
3	Pousika	58	3	S. Guillot	M. Rolland	24/1	2p2p0p
4	Quartz	58	2	P. Sogorb	F. Doumen	11/1	6p3p4p
5	Sharbata	57	15	G. Mosse	A. Royer-Dupré	6/1	0p5p2p
6	Star-Performance	57	4	C. Asmussen	J.-E. Hammond	4/1	1p4p3p
7	France-Rodney	55,5	1	O. Doleuze	G. Doleuze	17/1	0p3p6p
8	Gattapardo	55	13	G. Guignard	A. Avisse	16/1	5p8p0p
9	Star-Fahy	55	16	T. Thullliez	G. Lellouche	14/1	1p1p1p
10	Mon-Domino	53,5	14	P. Bruneau	R. Collet	11/1	1p2p6p
11	Ivanoa	53	10	O. Benoist	L. Audon	25/1	4p1p2p
12	King-of-Troy	52,5	7	T. Jarnet	D. Smaga	9/1	1p7p0p
13	Lady-Slave	52	6	N. Jeanpierre	P. Bary	18/1	6p1p4p
14	Estephe-du-Moulin	51	5	C. Hanotel	C. Bauer	13/1	3p8p0p
15	Soldiers-Bay	50	9	A. Sanglard	J. Foresi	19/1	3p0p8p
16	Falindor	49	11	W. Messina	R. Collet	12/1	5p6p5p
17	Saithor	49,5	12	V. Vion	P. Barbe	26/1	6p0p6p

NOTRE OPINION

5
Doit être reprise; sa dernière course ne reflétait pas sa vraie valeur.
2
Sur l'ensemble de ses courses, ce spécialiste mérite un large crédit pour effacer sa dernière prestation.
6
En progrès constant; malgré son manque de métier, il peut viser un accessit.
9
Il tient une telle forme qu'un accessit n'est pas exclu à ce poids.
8
S'en méfier particulièrement pour sa régularité, même s'il fait une petite rentrée.
4
Aussi bien connu sur les obstacles que sur le plat, sa chance est réelle.
10
Sa tâche s'avère plus difficile dans ce lot, mais il aura son mot à dire.
12
Alternant les bonnes et les mauvaises sorties, il saura prouver sa valeur sur ce parcours.

LES REMPLAÇANTS:
11
La régularité, la forme, la distance plaident en sa faveur bien qu'il change de monde.
1
Outsider intéressant qui pourra venir brouiller les cartes, à belle cote.

Impar-prono
5*
2*
6*
9
8
4
10
12
*Bases
4
Au 2/4
5 - 6
Au tiercé
5 - 2 - X
Impar-surprise
2
8
12
1
16
4
7
10

Coop VOUS INFORME:

Un emmental bien de chez nous!

Le fromage d'Emmental Coop NATURAplan:
Un fromage doux et parfumé, fabriqué selon des méthodes traditionnelles. Notre emmental Coop NATURAplan est un produit suisse entièrement naturel, fabriqué avec du lait qui provient de fermes biologiques de l'Emmental. Le lait cru bio est transformé sur place, dans les fromageries de Trub, Eggiwil, Lauperswil, Fankhaus, Affoltern, Heimisbach, Oberthal.

Des exigences sévères:
Les vaches ont accès à un parcours extérieur. Du printemps à l'automne, elles peuvent aller tous les jours au pré, et en hiver doivent être sorties régulièrement. Le fourrage des vaches est biologique, la majeure partie étant produite sur place.

Une qualité garantie:
BIO SUISSE Cet emmental bio est contrôlé du début à la fin de la chaîne de production par l'Association suisse des organisations d'agriculture biologique (ASOAB). C'est ce qu'atteste le bourgeon Bio.

La nature à l'état pur:
Coop NATURAplan, c'est l'assurance d'une production respectueuse de la nature. Seuls les produits naturels dont les qualités initiales ont été préservées pendant le processus de transformation ont droit à ce label.

CoopNATURAplan
Mieux vivre.

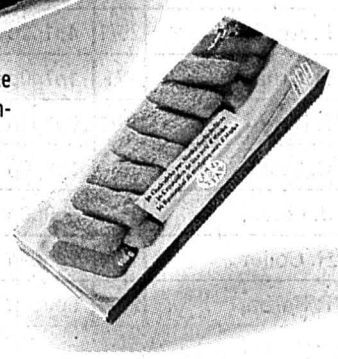
NOUVEAU:

Pommes de terre coupées avec la peau Gold Star. Retrouvez le goût des plats traditionnels avec ces pommes de terre nouvelles coupées et bien dans leur peau! Cultivées en Suisse et surgelées. A chauffer à la poêle ou au four. Prix: 600 g **3.60***

Fromage fondu Spécial Coop. Six portions de fromage aux goûts variés (nature, jambon, fines herbes) ou bien nature 1/4 gras. Ils feront fondre tous vos plats! Se conservent hors réfrigération. Prix: 200 g, nature 2.20*; mix **2.70**

Confitures midi en éco-sachet recharge. Et voilà une idée intelligente pour remplir vos pots de confiture vides! Faites le plein de fruits grâce à ces sachets rigides, si pratiques. Prix: p.ex. abricots, 370 g **1.75**

Persil Mégaperls. La force de l'oxygène actif pour un linge impeccable. Prix de lancement: 1,5 kg **9.90**



Croustilles de lieu noir d'Alaska Gold Star. 16 filets de lieu noir, panés, fondants et délicieusement croustillants. Mordez à l'hameçon! Prix: 400 g **3.70**

Strudel aux pommes "ice cream d'hiver". Une délicieuse crème glacée sertie de savoureuses pépites de pommes, fourrée d'une croustillante nougatine et parsemée de raisins secs et de cannelle. Au coeur de l'hiver, fondez pour Mövenpick! Prix: 1000 ml **9.70***

* Ne se trouve pas dans les petits points de vente **Coop**

03-099550/4x4

coop Coop

Mercredi 16 octobre 1996
Fête à souhaiter: Hedwige

Lever: 7 h 51 11°
Coucher: 18 h 42

Lever: 11 h 47 8°
Coucher: 21 h 27

Neige
1500 m

Lac des Brenets
749,64 m
Lac de Neuchâtel
429,21

L'Impartial

Synchrotron: la première décision tombe

Cernier mené 0 - 1

Sans allusion aucune à la proposition neuchâteloise d'implanter le synchrotron à Cernier, le Conseil des Ecoles polytechniques propose au Conseil fédéral d'édifier ce super-laboratoire de rayons X à l'Institut Paul Scherrer (IPS) à Villigen.

Jugé d'importance stratégique dans la politique de recherche de la Suisse, ce synchrotron doit être installé à Villigen, disent les responsables des Ecoles polytechniques dans un communiqué. Possédant déjà des installations de recherche de source de neutrons (SINQ), l'IPS pourra ainsi créer des synergies scientifiquement importantes pour progresser dans de nouveaux domaines de recherche et gagner un regain de considération à l'échelle internationale.

Dans le communiqué, aucune mention n'est faite de la proposition neuchâteloise d'implanter ce synchrotron dans le canton. Interrogé à ce propos, le responsable de l'information au Conseil des Ecoles polytechniques n'a voulu faire aucun commentaire particulier. Rappelons que le canton de Neuchâtel a fourni une contre-expertise de comparaison des deux sites et des garanties financières substantielles. La proximité du CSEM, de l'Institut de physique de l'Université, et des grands laboratoires des industries intéressées par les recherches sur le synchrotron (microélectronique, domaine biomédical notamment) constituent pour les Neuchâtelois des raisons scientifiques suffisantes pour justifier leur proposition.

Sur le plan politique, ils estiment qu'une décentralisation des institutions fédérales de recherche (à l'heure des facilités informatiques) serait des plus judicieuses pour l'avenir du pays.

La proposition des Ecoles polytechniques va maintenant au Département fédéral de l'intérieur qui préparera le message que le Conseil fédéral publiera à l'intention des Chambres, organe de décision. Autant d'instances où la proposition peut théoriquement être remise en cause.

R. Gt

REGARD

Espace Mittelland, à vous!

Espérons que les dirigeants des Ecoles polytechniques fédérales seront meilleurs dans le domaine des rayons X que dans celui de la communication. Sinon, bonjour les dégâts! Refuser d'informer sur l'appréciation qui a été faite de la proposition neuchâteloise, alors que les avantages de l'Institut Paul Scherrer (IPS) nous sont vantés sur une pleine page, c'est pire qu'une maladresse: c'est un camouflet pour Neuchâtel et un manquement au devoir d'informer, pratiquement reconnu au niveau fédéral.

Sur le fond, Cernier a-t-il encore des chances?

Politiquement oui, dans la mesure où Ruth Dreifuss et le Conseil fédéral pourront entendre assez d'avis pour se convaincre de la pertinence des arguments neuchâtelois. Scientifiquement, et face au rouleau compresseur de l'IPS, nous aurions tendance à dire qu'il n'est plus nécessaire de nous bercer d'illusions en nous récitant l'histoire de David et de Goliath. Et qu'il vaut mieux préparer dès maintenant les compensations que Neuchâtel devra demander (notamment pour le CSEM) si le synchrotron lui passe sous le nez.

Pourtant, que s'est-il passé dans le dossier romand du CIM (production intégrée), sinon une décentralisation des centres intéressés? Comment les Romands traitent-ils le dossier HES, si ce n'est dans un esprit de décentralisation? Pour le synchrotron, il serait peut-être temps que les Neuchâtelois soient relayés par l'Espace Mittelland, voire par l'ACCES (Association intercantonale pour la concertation et la coopération économique).

On peut encore croire à la victoire finale.

Rémy GOGNIAT

Pommes: produits du terroir à revaloriser

Pressoirs sous pression

Les pressoirs à pommes tournent à plein régime. C'est l'heureuse conséquence d'une saison étonnamment propice aux pommiers. Les vergers du canton ont littéralement ployé sous le poids des fruits cet automne et l'on s'attend à une production record. Une surprise très agréable en cette année par ailleurs bien frisquette pour l'agriculture.

Pressoir de Chambrelien
La méthode artisanale permet de presser séparément la récolte de chaque client. (ptr)

Curieusement, en pays neuchâtelois, le cidre ne semble pas jouir du prestige de certains produits régionaux comme le vin, fleuron par excellence. Il semble que les agriculteurs se soient longtemps contentés de produire du jus de pomme pour leur strict usage personnel, laissant leurs vergers à un abandon progressif. Afin d'encourager la diversification agricole et le maintien d'un milieu naturel favorable aux oiseaux, la Confédération alloue depuis lors des paiements directs aux paysans cultivant plus de vingt arbres de haute tige. Si l'on a pu sauver ainsi nombre de vieux plants de l'arrachage, il n'est pas sûr que cela suffise à la reconstitution des vergers.

SENSIBILISER

Profitant d'une année exceptionnelle, les milieux concernés tentent de sensibiliser les agriculteurs à la revalorisation des produits régionaux, en particulier du jus de pomme. La campagne lancée avec le concours du Service d'information agricole semble porter ses fruits auprès des agriculteurs qui ont accepté de vendre une partie de leur production par l'intermédiaire des pressoirs.

Le principal pressoir du canton est celui de l'Ecole cantonale des métiers de la terre, à Cernier. D'après les premières estimations, le responsable s'attend à une production de quelque 40.000 litres de jus de pomme fournis par environ 180 producteurs. En outre, le site de Cernier compte presser 12.000 litres de cidre tiré de ses propres vergers, qu'il met en vente le jeudi après-midi à son local.

ARTISANAL

Exploitant un pressoir artisanal à Chambrelien, Laurent Debrot ne reste pas non plus les bras croisés. Il s'attend aussi à une production record, de l'ordre de 20.000 litres, comme il y a quatre ans. Pour respecter la qualité biologique du cidre issu de son pressoir, il n'accepte que des pommes non traitées, engagement que respectent ses clients. Il faut dire que les agriculteurs n'ont en général guère le temps de traiter leurs arbres au plus fort des travaux des champs, si bien qu'ils se contentent de les tailler en hiver. Avantage du pressoir artisanal, la récolte de pommes de chaque client est pressée séparément, et sur demande pasteurisée.

Bl.N.

La Chaux-de-Fonds

700 appartements à louer

La détente est telle sur le front du logement que c'est la crise. A La Chaux-de-Fonds, il y a près de 700 appartements vides. Après le boum malsain d'il y a dix ans, le creux actuel de la vague immobilière profite aux locataires.

Page 19

Neuchâtel

Magasins de photo dévalisés

A fin septembre, deux magasins de la place spécialisés dans le matériel photographique se sont fait cambrioler. Et ce n'est pas la première fois. Comme les bijouteries ou les fourreurs, ces commerces sont classés magasins à risque. Ironie du sort: parfois le matériel revient plus tard entre les mains des commerçants lésés. Attention en outre aux objets volés pour ceux qui sont tentés par l'achat de pièces à des particuliers!

Page 23

Saint-Imier

Atelier en feu

L'atelier de mécanique Saurer à Saint-Imier a été la proie d'un violent incendie dans la nuit de lundi à mardi. Les dégâts sont évalués à plus de 600.000 francs.

Page 25

MÉTÉO

Le temps qu'il fait

Nord des Alpes, Valais, Grisons: temps très nuageux, par moments pluvieux. Atténuation des précipitations sur l'ouest en deuxième partie de journée (neige vers 1500 mètres) et quelques éclaircies sur le Jura et l'ouest du Plateau. Températures en plaine: 8 à l'aube, 11 l'après-midi. Vent modéré du nord. Sud des Alpes: d'abord pluvieux. Le temps deviendra progressivement sec. Températures en plaine: 11 à l'aube, 17 l'après-midi. Vent modéré du nord.

Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam Nuageux	8°	21°	**Mexico** Nuageux	9°	23°
Athènes Nuageux	14°	22°	**Miami** Nuageux	24°	26°
Bangkok Clair	26°	34°	**Montréal** Clair	8°	15°
Barcelone Pluvieux	14°	20°	**New Delhi** Clair	20°	32°
Beyrouth Nuageux	16°	24°	**New York** Clair	16°	19°
Copenhague Nuageux	9°	14°	**Paris** Pluvieux	11°	18°
Francfort Nuageux	4°	15°	**Rio de Janeiro** Nuageux	21°	31°
Hong Kong Pluvieux	25°	28°	**Rome** Clair	16°	25°
Lisbonne Clair	14°	19°	**San Francisco** Clair	12°	22°
Los Angeles Clair	16°	25°	**Stockholm** Clair	6°	12°
Madrid Nuageux	8°	18°	**Varsovie** Clair	3°	18°

Le temps qu'il va faire

La dépression et la zone pluvieuse qui lui est liée progresseront vers l'Europe centrale. De l'air plus froid envahira le nord des Alpes. Evolution probable de jeudi à dimanche. Jeudi et vendredi, au nord: frais et variable, quelques éclaircies et seulement de rares averses. Au sud: par moments ensoleillé. Tendance pour samedi et dimanche: au nord, peu de soleil et quelques pluies. Au sud, assez ensoleillé et doux.

association THÉÂTRE POPULAIRE ROMAND
MANGERONT-ILS? comédie fantastique
Beau-Site les 25 et 26 octobre à 20h30, réservations tél: 039/23 74 43
avec le soutien de L'IMPARTIAL
association THÉÂTRE POPULAIRE ROMAND

PICK PAY

Le Discounter de marq

Pick Pay, des prix laminés!

B 42/96 valable du
16 au 22 octobre 1996

Mâcon rouge AC
7,5 dl, 1995
29%
4.25
~~5.99~~

Coca Cola / light
bouteille contour
2 litres pet
30%
1.95
~~2.79~~
Le gros lot!

Kellogg's Corn Flakes
750 g
grand paquet!
3.99

Choco Petit Beurre Wernli
lait / surfin / original
duplo 2 x 125 g
~~5.90~~
26%
4.35

Pâtes Barilla
10 sortes
p.ex. spaghetti
500 g
~~1.65~~
24%
1.25

Saucisses de veau
1 paire 260 g
~~3.70~~
Fr. 1.-
2.70

Ramseier Premium
jus de raisins rosé /
jus d'orange
1 litre combi
~~2.38~~
26%
1.75

Valser
Limelite Citro
1,5 litre pet
~~1.49~~
22%
1.16

Kaiser
boîte de 50 cl
~~.98~~
23%
.75

Notre succursale près de chez vous:

Métropole-Centre, La Chaux-de-Fonds

Chianti Giannini Fiasci DOCG 2 litres 1994*/95* (*Dans la limite des stocks disponibles!)	~~12.95~~	9.50
Valser Classic 1,5 litre pet	~~1.29~~	1.05
Kellogg's Frosties / Smacks, 750 g		5.99
Jacobs Médaille d'Or - 500 g en grains	~~7.59~~	6.59
- 28 portions	~~6.59~~	5.95
- café instantané, 200 g	~~12.90~~	11.10
Yoplait crème dessert praliné / chocolat / vanille 2 x 125 g	~~1.45~~	1.23
Lasagne Barilla aux oeufs, 500 g	~~3.35~~	2.68
Mouchoirs en papier Tempo - 15 x 10	~~3.50~~	2.90
- 30 x 10, bleu* *Pas disponible dans toutes les succursales!	~~6.45~~	5.50
Kitekat toutes les sortes, 100 g	~~.70~~	.55

Douche hydra équilibre Lux
recharge 500 ml ~~6.40~~
23%
4.90

Omo color / complet
recharge 2,5 kg ~~15.90~~

Omo
5 kg ~~15.90~~
Fr. 4.-
11.90

249-240248

Coral intensive liquide
duo recharge 2 x 1 litre ~~21.-~~
17.90

Sun
duo recharge 2 x 1,1 kg ~~11.-~~
8.95

Vif citron / super
duo 2 x 500 ml ~~7.80~~
6.90

SA 42/96 valable du 16 au 22.10.96

Steudler Antiquités

Boulevard des Endroits 2
La Chaux-de-Fonds

13e exposition-vente

de meubles et objets anciens du XVII au XIXe siècle

Un choix authentique et de qualité accompagné cette année d'une

sélection de tissus exclusifs

aux notes champêtres ou traditionnelles
pouvant agrémenter votre intérieur et votre table

du jeudi 17 au dimanche 27 octobre

lundi, mardi, mercredi, jeudi de 10 h 00 à 18 h 30
vendredi, samedi de 10 h 00 à 22 h 00
dimanche de 10 h 00 à 20 h 00

à notre magasin: bd des Endroits 2 à La Chaux-de-Fonds
Tél. et fax: 039/26 52 49

Attention: dès le 9 novembre 1996: tél. et fax 032/926 52 49

Entrée libre et parcage aisé

132-795555

Occasions du lion

SOLDES

			Fr.
Peugeot 106 Diabolo 5p	1994	19 500 km	10 400.–
Peugeot 205 Junior 5p	1990	57 000 km	6 800.–
Peugeot 309 Flair 1.4	1992	80 000 km	8 200.–
Peugeot 309 GT	1989	17 000 km	7 900.–
Peugeot 605 SV 3.0 (Aut.)	1991	131 000 km	11 900.–
Peugeot 605 SV 3.0 (Clim., rad.)	1993	50 000 km	24 400.–
Citroën XM Ambiance	1990	115 000 km	10 800.–
Citroën ZX Volcane (TO)	1993	56 000 km	14 200.–
Daewoo Nexia	1995	32 000 km	11 900.–
Honda Accord 2.0 EX (Clim., TO)	1989	112 000 km	10 600.–
Toyota Starlet	1993	20 000 km	11 400.–
VW Polo Style (Break)	1994	58 000 km	8 900.–

OCCASIONS DU LION PEUGEOT

ENTILLES SA - STAND SA
GARAGE ET CARROSSERIE
Roger Simon

Léopold-Robert 146
Tél. 039/26 42 42
2300 La Chaux-de-Fonds

Girardet 27
Tél. 039/312 941
2400 Le Locle

132-795910

SALON DE COIFFURE
de La Chaux-de-Fonds cherche

COIFFEUR/EUSE

à 50%. Ecrire sous chiffre H 132-795943 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-795943

Garagiste avec CFC et maîtrise fédérale

la cinquantaine, cherche emploi à responsabilité dans un garage ou entreprise similaire. Disponibilité à convenir.

Ecrire sous chiffre F 14-791135 à Publicitas, case postale 248
2800 Delémont 1

14-791135

Confiserie-chocolaterie
Edouard Jacot
LE LOCLE
cherche une

JEUNE FILLE

sortant de l'école.
Possibilité de faire un apprentissage de confiseuse. Tél. 039/31 45 69

132-795851

Nous engageons pour tout de suite ou à convenir

UN(E) REPRÉSENTANT(E)

Nous offrons: salaire fixe, frais, commissions, gratification. Formation performante et motivante.
Vous qui accordez de la valeur au contact clientèle, désirez présenter un produit de fabrication suisse et haut de gamme et gérer votre emploi du temps.
Vous êtes la personne qui pourrez bénéficier de nos **10 ans d'expérience** afin que vous puissiez offrir à une clientèle exigeante conseils personnalisés et services professionnels.
Nous vous informons volontiers au **037/82 20 20.**
Maison FLORE COSMÉTIQUES.

17-229788

PARTNER Job
A la hauteur de vos ambitions

Spécialisée dans le recrutement, le conseil et le placement stable et temporaire, notre société est active sur l'ensemble de l'Arc jurassien.
Dans le cadre du développement de nos activités, nous recherchons un

Conseiller en personnel
au département Industrie

Nous vous offrons une activité qui vous permet d'être le partenaire commercial privilégié des entreprises et de leurs futurs collaborateurs, un travail susceptible de développement, une formation approfondie, une introduction soignée ainsi que d'excellentes conditions d'engagement.
Salaire fixe par 13 mois.

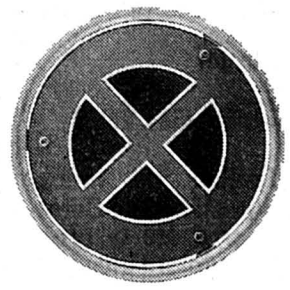
Vous êtes de formation technique niveau CFC, ET ou ETS, âgé de 26 à 35 ans, au bénéfice d'une première expérience de vente.

Alors n'hésitez pas à adresser votre offre de service complète avec photographie et copies de certificats sous réf. 96.01/52.

Av. Léopold-Robert 47/49
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 / 23 22 88

Temporaire et stable

132-795769



Place réservée pour votre annonce
La Chaux-de-Fonds, tél. 039/21 04 10
Le Locle, tél. 039/31 14 42
PUBLICITAS

Rédaction LOCALE
Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Pierre-F. BESSON
Irène BROSSARD
Christiane MERONI
Robert NUSSBAUM

AGENDA

Au Temple allemand
«Matière terre»

Marie Curie et Camille Claudel se sont-elles connues? Qu'importe. La rencontre théâtrale de ces deux femmes, proposée par Isabelle Meyer et Christiane Margraitner, est captivante. L'une et l'autre sont nées dans les années 1860, issues de familles d'intellectuels. Toutes deux ont été dévorées par la terre, pour en extraire le radium, pour sculpter des visages. Le spectacle «Matière terre», mis en scène par Dominique Bourquin, sera joué au Temple allemand les 18, 19, 26 octobre à 20 h 30, les 20 et 27 octobre à 17 h 30. (DdC)

Lyceum club
Remise de prix

Le prix d'encouragement du Lyceum de la ville sera décerné, jeudi 17 octobre, 20 h, dans les salons du club (rue de La Loge 8), à: Nathalie Stalder, Eve-Anouk Jebejian, pianistes, Nathalie Amstutz, harpiste, toutes trois élèves des classes professionnelles du Conservatoire des Montagnes. (DdC)

Salle de Musique
Alain Morisod et Sweet People en concert

C'est à une soirée de variété musicale que Alain Morisod et Sweet People convient leur fidèle public, demain soir jeudi 17 octobre, à 20 h 30, à la Salle de musique. On ne présente plus le célèbre groupe genevois qui enregistre le retour de son chanteur Jean-Jacques Egli. Mais pour ce récital, on relèvera la participation, en attraction, de John Starr, qui a déjà conquis la Romandie lors des concerts de Noël, et celle d'un extraordinaire violoniste québécois, André Proulx, qui saura séduire chacun, tant par sa virtuosité que par les sonorités de son instrument. Une soirée de charme qu'aucun amateur de musique et de chansons sans autre prétention que le divertissement convivial, et de qualité, ne voudra manquer. (dn)

La corde du marché du logement est trop détendue

Près de 700 appartements à louer

La détente est telle sur le front du logement que c'est la crise. A La Chaux-de-Fonds, il y a près de 700 appartements vides. Après le boum malsain d'il y a dix ans, le creux actuel de la vague immobilière profite aux locataires. Une situation exceptionnelle qui n'est pas bon signe.

Vous cherchez un appartement? Vous pourriez tenter de le marchander. Les gérances font ces temps-ci l'expérience d'intéressés qui font pression sur le prix du loyer. «Le locataire tient le couteau par le manche», note M. André Bolliger, dont l'agence immobilière gère 3000 appartements. Une remarque qui ne fait pas sursauter Philippe Merz, du comité de l'Asloca, l'association qui défend les locataires: «De son point de vue de gérant, on comprend M. Bolliger».

Il n'y a guère de doute que la détente du marché immobilier, depuis deux ans, profite aux locataires. «Nous, nous constatons surtout que des gens déménagent parce qu'il ont trouvé moins cher», dit Philippe Merz, qui se souvient d'une connaissance dont le loyer, pour un espace correspondant, est ainsi tombé de 1600 à 800 francs.

Selon la statistique cantonale, il y avait au 1er juin dernier, 538 appartements vacants à La Chaux-de-Fonds sur 18.927, soit un taux de 2,8% (1% à Neuchâtel ville, 5,8% au Locle) largement supérieur à celui de 1,5% retenu comme limite au-dessus de laquelle le marché est considéré comme détendu.

D'après M. Bolliger cependant, il y en aurait plutôt 700, compte-tenu des appartements jugés insalubres ou en rénovation, qui ne sont pas pris en compte dans la statistique.

C'est dans la catégorie des trois pièces que l'offre est la plus importante. Suivent celles des studios et deux pièces. Les temps ont changé, note M. Bolliger, les jeunes qui, il y a 15 ans, gagnaient leur indépendance, sont retournés chez leurs parents en attendant des jours meilleurs. En outre, conjoncture économique oblige, le nombre des employés des régies fédérales et des grandes entreprises envoyés en stage dans la région a très nettement diminué. Du coup, il y a pléthore de studios en ville, dont on peut louer les moins chers pour 350 francs.

Il y a cependant des trois pièces que l'on s'arrache encore, dont le rapport qualité-prix est extrêmement intéressant. C'est le cas notamment aux Forges, où certains se louent dans les 600 fr charges comprises. «Pour ces immeubles construits il y a 35 ans environ, bien entretenus et améliorés (cuisines agencées), il y a des listes d'attente», dit M. Bolliger. A la gérance communale (1300 appartements en location), M. Ischer cite pour sa part l'exemple de l'ensemble rue de la République 1 à 13, dont la rénovation complète vient d'être terminée. Les 3½ pièces sont à 950 fr tout compris et tout est loué. Cela dit, avec un peu de chance, on trouve aussi sur le marché, des appartements de trois pièces, plus ou moins vétustes, 400 à 500 francs.

Le seul segment du marché où il y a quasi-pénurie est celui des grands appartements. C'est d'ailleurs le seul qui soit soumis, à La Chaux-de-Fonds, à la loi limitant la mise en vente des appartements loués. Si ce segment est tendu, c'est à la fois parce qu'il y a peu de 4-5 pièces disponibles, et que les prix de location en sont relativement élevés. «Ils sont chers, un gérant qui louait un appartement de quatre pièces à 1600 fr il y a cinq ans ne trouve plus preneur aujourd'hui», dit Mme Paola Landry, de l'Asloca. Même quand on peut proposer de tels appartements, ajoute pour sa part M. Bolliger, «les Chaux-de-Fonniers ne sont pas disposés à payer le prix correspondant». R.N.

Les annonces, reflet d'une crise

Pléthore de petits appartements, pénurie de grands. (Impar-Leuenberger)

Taux hypothécaires

A La Chaux-de-Fonds, les relations entre locataires et propriétaires sont jugées plutôt bonnes. L'Asloca note cependant que le bailleur est de plus en plus sévère lorsqu'il procède à l'état des lieux. Ce que M. Bolliger légitime par les réfections rendues nécessaires du fait du manque de soin de certains locataires, qui se répercuteraient sur les loyers.

Suite à la dernière baisse des taux hypothécaires, M. Bolliger annonce qu'il a l'intention d'inviter les propriétaires qu'il représente à les adapter, ce qu'ils ont largement fait lors des précédentes baisses, ajoute-t-il. Du côté de l'Asloca, on reconnaît que passablement de propriétaires ont joué le jeu. Aux yeux de l'association qui les défend, ce sont les locataires eux-mêmes qui ne sont pas assez combatifs: il n'y a pas eu énormément de demandes de baisse. (rn)

Esplanade et Cie

La détente du marché du logement procède aussi de la construction de nouveaux appartements. L'exemple le plus frappant, c'est bien sûr le quartier d'Esplanade, projeté au plus fort de la période de pénurie et terminé au moment où la demande est la plus faible. Ce qui ne va pas sans grincements de dents de la part de ceux qui auraient souhaité que la construction en soit, en partie du moins, différée pour favoriser plutôt la rénovation d'immeubles.

Esplanade aujourd'hui affiche un taux d'occupation de deux tiers (294 appartements, 185 de loués). Décevant? Non, répond Mme Gaudenzi pour l'agence FGI, qui relève que 150 appartements ont été mis sur le marché en début d'année et se donne un délai de 20 mois pour louer le solde.

Si cela ne va pas trop mal, il faut dire que l'écrasante majorité des locataires d'Esplanade bénéficient de subventions au logement, ainsi que l'ont voulu les concepteurs du complexe. Pour un appartement de quatre pièces dont le loyer normal (charges comprises) atteint 1802 fr – coût de la construction oblige – une famille qui bénéficie du maximum de subventions paie 944 francs.

Dans le cas d'Espacité, une autre construction récente exemplaire, une dizaine d'appartements sur 30 restent à louer dans le bâtiment allongé, dit M. Lanfranchi, de Géco. Le loyer d'un 4½ pièce atteint 1300 francs. «On ne peut pas parler d'un loyer cher par rapport à l'investissement», ajoute M. Lanfranchi. (rn)

La crise et le challenge

Après le boum immobilier d'il y a dix ans, c'est la crise. «Le coup d'arrêt à la spéculation a été porté il y a cinq ans, mais le marché ne s'est détendu qu'il y a deux ans», relève M. Merz. Les «requins» de l'immobilier ont maintenant déserté la région et tout le monde s'en félicite.

Si le locataire peut aujourd'hui en tirer parti pour se loger à bon compte, ni les gérants, ni l'Asloca, et encore moins les propriétaires pris à la gorge, ne se félicitent de la situation. «Nous vivons en effet une crise qui s'est aggravée ces derniers temps», dit M. Bolliger. Le problème, c'est que le marché du logement reflète la morosité économique ambiante. «Un marché détendu, cela veut dire que des gens partent; le risque, c'est la péjoration de la situation économique», ajoute M. Merz.

A court terme, on n'imagine pas la situation évoluer rapidement vers un resserrement du marché immobilier qui serait pourtant le bienvenu, puisque signe de reprise. M. Raymond Lanfranchi, de l'agence Géco, tient cependant à mettre une touche d'optimisme dans le tableau. Quand de nouvelles industries (par exemple Mary Kay) créeront de nouveaux emplois, il y aura de nouveaux locataires pour louer des appartements vides. Voilà le challenge. (rn)

La pinasse de la rue Fritz sera bientôt à flot

Et vogue la «presque» galère

Au début du siècle, les pinasses écumaient encore tout le bassin de la Gironde. A ce jour, l'unique survivante ou presque d'une époque décidément bien révolue attend dans la cour de Marco Steiner. L'artisan de la rue Fritz, ainsi se définit-il, doit encore la bichonner pour que, dès le printemps, pimpante, la pinasse vogue à nouveau sur les eaux du lac de Neuchâtel.

Pour l'instant, la vieille pinasse fait surtout office de support aux rêves de voyages qui trottent en permanence dans la tête de Marco Steiner. Mais au début du siècle, cette grande barque à fond plat de quelque dix mètres sur trois, et au faible tirant d'eau, a rendu de fiers services aux pêcheurs d'huîtres de la Gironde. Durant la guerre, elle a également servi de navette pour ramener à quai les marins dont le navire était obligé d'ancrer au large.

Taillée dans du pin maritime rongé par les ans, la pinasse a été découverte il y a trois ans au fond d'une grange sagnarde, à quelque 1200 kilomètres de son port d'attache. Le calfatage pourri, les cordelettes de chanvre pendaient lamentablement entre les interstices de la barque.

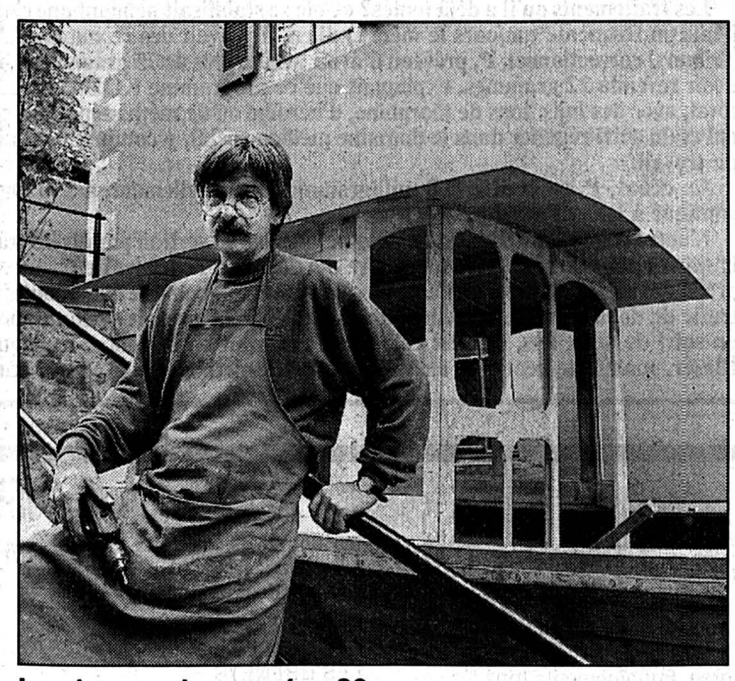
Ignorant l'importance du trésor dont il était dépositaire et voulant surtout agrandir sa grange, le propriétaire était prêt à brûler la pinasse. Mais c'était sans compter sur l'opinâtreté de Marco Steiner.

Depuis quelques mois, la vieille barque reprend goût à la vie. Retapée de façon empirique, la pinasse est sans doute la seule à posséder une cabine et une baignoire avant, bordée d'une série de bancs. D'ici peu, peinte en noir et une toile tendue quasiment de part en part du pont, la pinasse naviguera de la Thielle à la Broye. Sa proue fendra, c'est certain, les eaux des lacs de Neuchâtel, Morat et Bienne. Pour l'instant, son aspect extérieur n'est pas encore vraiment définitif. Mais la barque a tout intérêt à faire confiance à son restaurateur qui avoue en riant avoir toujours mieux su gérer ses envies que sa vie. «Je suis un type heureux» se plaît-il à relever. D'ailleurs, ajoute-il dans un éclat de rire: «Pour se poser des questions et savoir y répondre, il faut être très intelligent. Dès lors, ne vaut-il pas être plutôt con et ne pas chercher à tout prix les réponses?»

Pour Marco Steiner, l'homme, qui voyage déjà en restaurant sa pinasse, les plus belles aventures demeurent la rencontre. «Seul, l'être humain est aussi différent que merveilleux. Comme les paysages sont des clichés, mes plus beaux voyages sont dans ma tête.»

Néanmoins, l'amoureux fou du bois, le Geppetto de la belle restauration finit par avouer: «Il n'est pas improbable qu'un jour je mouille ma pinasse à Besançon. Et de là, à moi toute l'Europe et ses canaux.»

Bonne route et bon vent, capitaine. Ch.M.



La pinasse des années 20

Grâce à l'artisan de la rue Fritz, cette grande barque de pêche du bassin d'Arcachon va bientôt mouiller dans les eaux du lac de Neuchâtel (Impar-Leuenberger)

AVIS URGENT

URGENT!
Nous cherchons pour
La Chaux-de-Fonds:
MANŒUVRE DE CHANTIER
– expérience de chantier indispensable
- n'ayant pas le vertige
Contactez F. CHUARD
038/254050
Ecco S.A.

Rédaction du LOCLE
Tél: 039/31 33 31
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN
Claire-Lise DROZ

BRÈVE

Le Locle

Coup de frein intempestif

Hier vers 14 h 45, une automobiliste, Mlle B. C., de Morteau, circulait sur la rue du Verger en direction de La Chaux-de-Fonds. A la hauteur de la propriété No 11, elle n'a pas été en mesure d'immobiliser son véhicule et heurta la voiture, conduite par Mlle J.H., de La Chaux-de-Fonds, qui venait de freiner énergiquement pour les besoins de la circulation. A la suite de ce choc, l'avant de cette dernière voiture heurta à son tour l'arrière d'un véhicule inconnu, dont le conducteur a poursuivi sa route en direction de La Chaux-de-Fonds. Le conducteur de ce dernier véhicule, ainsi que les témoins de cet accident sont priés de contacter la police cantonale au Locle au 039/ 31 54 54.

BRAVO À

Mme Marie Sieber...

...domiciliée rue Georges-Perrenoud 36, au Locle, qui vient de fêter son nonantième anniversaire. A cette occasion, le conseiller communal Jean-Pierre Duvanel lui a rendu visite afin de lui exprimer les vœux et félicitations des autorités et de la population locloises, et pour lui remettre le traditionnel cadeau. (comm)

Mme Marcelle Arrigo...

... domiciliée au home du Châtelard, aux Brenets, qui vient de fêter son nonantième anniversaire. A cette occasion, le président de commune Michel Rosselet lui a rendu visite afin de lui exprimer les vœux et félicitations des autorités et de la population des Brenets, et pour lui remettre la traditionnelle attention. (comm)

NAISSANCE

JESSICA et ANGÉLIQUE
sont très heureuses d'annoncer
la naissance de leur petite sœur

CÉLINE

le 14 octobre 1996

Maternité Hôpital du Locle

Maryline et Jean-Laurent
DANNECKER - MATTHEY
Bourg-Dessous 66
2416 Les Brenets

132-795980

Lieu de réinsertion pour les jeunes toxicomanes

Reprendre son «Envol»

Quand Michèle et Claude Zurcher ont racheté la maison sise Jaluse 26, elle était bonne pour la décharge! Aujourd'hui, elle est superbe et abrite aussi bien un home pour personnes âgées que «l'Envol», une petite unité de réinsertion pour jeunes toxicomanes. Claude Zurcher, qui a longtemps travaillé au Drop In puis au CPTT (Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie) à La Chaux-de-Fonds, désirait assumer un réel «suivi» avec ces garçons et filles en difficulté.

Comme à la maison
Au haut de la Jaluse, un accueil chaleureux pour les vieillards et pour les jeunes. (Impar-Droz)

«Dès qu'on a vu la cage d'escalier, c'était bon! On a senti que cette maison avait une âme». En 1976, quand Michèle et Claude Zurcher tombent sur le bâtiment Jaluse 26, ils ont le coup de foudre, même si les lieux tombent en ruine. Ils le rachètent en association puis commencent à le retaper. «Nous avons toujours eu l'idée d'une vie commune, de partage». Maintenant, elle est ravissante, cette maison, et cette idée de partage a fait son chemin puisque ses seize pièces abritent, outre l'appartement des maîtres de céans, aussi bien un home pour personnes âgées qu'un lieu de réinsertion pour jeunes toxicomanes.

Le home de la Jaluse a été ouvert en 1989 par Michèle Zurcher, infirmière en gériatrie de formation. Il peut accueillir six pensionnaires. il y en a cinq actuellement, et ils y sont vraiment chez eux. Rien d'une ambiance d'hôpital dans la vie de la maisonnée. Par exemple, on mange aux heures normales, et tout le monde ensemble!

PAS UN GHETTO

Quant à «l'Envol», Claude Zurcher l'a ouvert en février 1995, avec autorisation de la Commission cantonale «drogue» évidemment. Claude Zurcher a travaillé pendant 17 ans au Drop In, et trois ans au CPTT. «Mais assez rapidement, j'ai trouvé qu'il fallait faire autre chose. J'avais besoin d'avoir plus d'emprise sur les relations, les contacts, plutôt que de ne voir les jeunes que ponctuellement. Surtout pour faire un accompagnement en post-cure». Il n'avait pas envie de créer un ghetto, mais «une petite structure discrète, intégrée dans la ville. Ses «pensionnaires» sont placés par les services ad hoc ou dans le cadre de l'article 44 du code pénal (peine suspendue au profit d'un traitement ambulatoire ou institutionnel). Une condition: ils doivent arriver sevrés. Pas de produits de substitution non plus, genre Rohypnol ou benzodiazépines (anxiolitiques).

Deux des actuels pensionnaires ont suivi des sevrages à la prison de La Chaux-de-Fonds. «Le résultat est partiellement satisfaisant. Ce qui serait bien, c'est que l'infirmerie de la prison soit vraiment utilisée dans le sens de sevrer les gens...»

UN ENVOL PROGRESSIF

Les jeunes qui arrivent à l'Envol y restent «en famille» pendant trois à six mois. Le matin, ils travaillent dans le home, donnent des coups de main au personnel soignant. L'après-midi et le soir sont réservés à la thérapie, au sport, à la culture. «On fait beaucoup de choses pour les retaper. En général, ils arrivent assez mal physiquement. Ils ont presque tous pris cinq kilos!» Tous les trois mois, une synthèse est faite avec tous les partenaires concernés, y compris les services placeurs.

Ensuite, les jeunes commencent à sortir seuls, vont travailler au-dehors, font de petits boulots, histoire de se réinsérer peu à peu. «On ne demande rien aux employeurs. S'ils veulent, ils peuvent accorder un petit pécule. La question du salaire n'est pas primordiale».

L'Envol compte aujourd'hui quatre jeunes gens et jeunes filles. Une jeune femme, titulaire d'un CFC, travaille actuellement; deux garçons ont commencé un apprentissage au mois d'août. Bien sûr, il y a eu des tensions, des coups de gueule, des mises au point, «mais quelque chose a changé dans leur vie. Ils ont pu reprendre des rythmes, des relations correctes avec les autres. Auparavant, ils mentaient, ils trichaient». Claude Zurcher a d'ailleurs une double casquette: l'écoute, et aussi d'un autre côté, faire respecter les règles et les lois (pas de produits, pas d'agressions).

«Le nombre de possibilités est restreint pour des gens placés dans le cadre de cet article 44», commente Claude Zurcher. «Tout le monde n'adhère pas à certaines idéologies, les Rives du Rhône par exemple. Le problème, c'est qu'il faut avoir un lieu à disposition, les compétences requises et une autorisation légale». CLD

Mauvaises fréquentations

La jeune C. a commencé à sortir, âgée de 15 ans, avec un toxicomane qu'elle espérait aider. Mais c'est elle qui craque, quelques années plus tard. Tous deux ont acheté de 300 à 400 grammes d'héroïne et en ont revendu de 30 à 40 grammes. Aujourd'hui, elle s'est trouvée un autre ami, qui a lui aussi des problèmes de drogue. Ils sont actuellement dans une institution spécialisée, ayant décidé volontairement d'y entrer afin de faire baisser leurs doses de méthadone. Et cela d'entente avec le CPTT où C. suit un traitement depuis deux ans. Le Levant? Ils ne l'ont pas envisagé, mais «avec mon copain, on s'est donné un but: si ça ne marche pas, on ira dans une maison».

Compte tenu d'un casier judiciaire vierge, Daniel Blaser requérait 10 mois d'emprisonnement sans s'opposer à un sursis de trois ans, subordonné à la poursuite du traitement. Le tribunal a suivi ces recommandations, mais avec une peine à la baisse: six mois, ainsi que 499 fr de frais. (cld)

Héroïne sous contrôle

«On n'a pas du tout la vie d'un toxicomane. C'est un peu comme un diabétique qui se fait sa piqûre tous les jours...» Après diverses tentatives de sevrage, P. participe depuis le début de l'année au programme KODA-1, à Berne. On lui fait des injections d'héroïne sous contrôle médical.

Les traitements qu'il a déjà tentés? «Cela se stabilisait pendant une certaine période. Mais on fréquente toujours le même milieu, il y avait des rechutes». L'autre jour au Tribunal correctionnel, P, prévenu d'avoir acheté plus de 75 grammes d'héroïne et d'en avoir revendu 22 grammes, expliquait que ce programme KODA offre 150 places au total, avec des injections de morphine, d'héroïne ou de méthadone sous contrôle médical et un suivi régulier dans le domaine médico-social, y compris pour aider à trouver du travail.

Au début, P. en était à 800 milligrammes et actuellement, à 550 mgr par jour, et continue à baisser ses doses.

L'autre volet de KODA est un programme de réinsertion par divers travaux, dans le bâtiment par exemple. Avec un salaire qui débute à 12 francs de l'heure. KODA comprend des règles de base: on ne va pas éjecter un toxicomane qui rechute; par contre, le trafic de dope entraîne un renvoi immédiat. KODA prévoit surtout, après le sevrage, un suivi de deux ans, et c'est cela que P. mettait en évidence. Expliquant à Daniel Blaser, manifestement peu emballé par cette méthode, que ce qui était important, c'était de ne pas rester dans le milieu, avec les problèmes d'hygiène et de santé que cela suscitait, de ne pas courir tous les jours en quête d'argent ou de marchandise.

Daniel Blaser requérait 10 mois d'emprisonnement sans s'opposer au sursis subordonné à la poursuite du traitement «qui existe avec la bénédiction du Conseil fédéral, donc je n'ai pas à le contester ici, bien que j'en pense... je ne vous dirai pas quoi». Tout en ajoutant qu'«il semble que ce traitement a des chances d'aboutir».

«Le traitement certes consiste à donner des stupéfiants», commentait le tribunal, «mais finalement la méthadone est plus ou moins la même chose sous forme synthétique, et les benzodiazépines ne sont pas non plus innocents». Il a été favorablement influencé par la sincérité de P., qui jamais n'a cherché à se retrancher derrière une enfance malheureuse ou une société injuste, comme l'a relevé son avocat. P. a été condamné à 6 mois assortis d'un sursis de 3 ans subordonné à la poursuite du traitement et à 439 fr. de frais.

(cld)

- ***Tribunal (pour les deux affaires citées ici): président, Daniel Jeanneret; jurés, Gérard Santschi et Jean Simon-Vermot; ministère public, Daniel Blaser, substitut du procureur; greffière, Simone Chapatte.***

SOCIÉTÉS LOCALES

SEMAINE DU 16
AU 22 OCTOBRE

- AMIS DES CHIENS LE LOCLE
  Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînements tous les samedis. Rendez-vous à 14 h sur le terrain de la Société des Amis des chiens, Col-des-Roches 85, vis-à-vis du garage Opel derrière les entrepôts fédéraux. Renseignements: (039) 23.70.93 (heures des repas).
- AMIS DE LA NATURE
  SECTION LE LOCLE - LES BRENETS
  Chalet des Saneys, 19-20 octobre, gardien G. Houriet.
- CAS SECTION SOMMARTEL
  Vendredi 18 octobre, stamm à 18 h au restaurant de la Jaluse. Samedi 19, sortie VTT. Gardiennage au Fiottet: Willy Haenni, J.-P. Maspoli. Mardi 22, gymnastique dès 18 h 30 à la halle du Communal.
- CHŒUR D'HOMMES
  «ÉCHO DE L'UNION»
  Lundi 21 octobre, répétition à 20 h à la Maison de paroisse.
- CLUB DES LOISIRS DU 3e AGE
  Jeudi 17 octobre à 14 h 30 au Cercle de l'Union, 1er jeu de cartes.
- CONTEMPORAINES 1923
  Mercredi 16 octobre, rendez-vous à 10 h 30, Envers 55.
- PAROISSE CATHOLIQUE
  La paroisse accepte vos objets, meubles, petits et grands en bon état en vue du Marché aux puces. Tél. M. Rahlin, 31.24.51 ou M. Moullet, 31.29.52.
- SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX LE LOCLE
  Renseignements: tél. président M. JeanRichard, 31.81.34. Gardien du chenil: L. Grandjean, tél. 31.18.93.

Rédaction du HAUT-DOUBS
Tél: 81 64 03 80
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE
Pascal SCHNAEBELE
Roland VERY
Denis ROY
Dominique INGLADA

AGENDA

Morteau

«Les allergies»

La mairie de Morteau et l'Université de Franche-Comté, avec le concours de la MJC, proposent ce mercredi 16 octobre, à 20 h 30 à la salle des fêtes de Morteau, une conférence de Mme Dominique Vuitton, professeur au service d'immunologie clinique à Besançon sur les allergies». (pr.a.)

Valdahon

Colloque sur l'école rurale

Un colloque sur l'école rurale dans le Doubs est organisé ce mercredi entre 10 heures et 17 heures au collège du Valdahon, à l'initiative de la section départementale du syndicat SNU-FSU. Contact au No 81.81.29.84. (pr.a.)

Téléthon à Morteau, les 6 et 7 décembre prochain

La télé nationale en repérage

Une importante réunion vient de se tenir en mairie de Morteau dans le cadre de la préparation de la dixième édition du téléthon. Pour cette manifestation nationale qui aura lieu les 6 et 7 décembre prochain, Morteau est en effet, avec Nancy, une des deux villes retenues comme Centre de promesses télévisé.

Sous la responsabilité de Jean-Luc Robert, coproducteur de l'émission et de Pierre-Henri Arnstam, directeur des opérations exceptionnelles de France 2, toute l'équipe a fait le point des animations et de leur présentation sur le petit écran. Gilbert Marguet et Pierre Vaufrey, qui pour le Lions Club coordonnent localement, étaient accompagnés des responsables des sociétés locales et de représentants de la municipalité.

DIXIÈME ANNIVERSAIRE

Jean-Luc Robert a particulièrement insisté sur le bilan qui sera fait à l'occasion de cette dixième édition. Deux thèmes seront abordés dans ce cadre: «Un combat, des résultats» et «Téléthon vous avez raison». Tant sur le plan médical que sur l'aide directe aux malades, les progrès ont été considérables. La France est désormais en tête pour l'étude de la carte du génome. Sept protocoles de recherche en thérapie génique ont déjà été financés par les ressources du Téléthon. Des retombées importantes existent dans d'autres domaines comme le cancer ou le sida. Chaque année, ce «gigantesque soulèvement populaire», comme l'a qualifié M. Rober, mobilise quatre millions de personnes et huit cents équipes de coordination qui ont l'accréditation officielle et ont accepté la charte en dix points de l'AFM. «Ce n'est pas une fête à Neuneu de plus dans l'année mais une action humanitaire exemplaire» conlut-il.

Bientôt le Téléthon
MM. Robert Arnstam et Spiero de France 2. (dry)

CADRER DES IMAGES TYPIQUES

Jean-Pierre Spiero, réalisateur, entouré de quatre de ses collaborateurs, dont certains comme Dominique Guilliani et Bertrand Dinge travailleront à Morteau avant et pendant l'émission, présenta sa vision des choses. «Le téléthon est un tout. On ne le fait pas pour la télé même si celle-ci est essentielle». Seulement, on ne pourra pas tout montrer. D'où la nécessité parmi l'ensemble des animations proposées par les Mortuaciens de retenir pour l'image ce qui est «original et qui correspond au patrimoine local».

Ces choix vont dans le sens des actions déjà décidées. La majeure partie des activités se déroulera place de la mairie et rue Barral. Celle-ci, couverte et chauffée, sera le cadre d'une animation 1900 avec métiers, costumes et musique d'époque. Un tuyé géant accueillera douze mille saucisses, dont une chaîne fera le tour de la place. A l'extrémité se déroulera la vente au profit du Téléthon. Un système de comptage permettra de faire périodiquement l'état d'avancement de ce challenge: «Tout vendre en trente heures».

Toujours sur la place, une ferme sera reconstituée et on fabriquera du Comté, à la main et en costume d'époque. Une démonstration de débardage de longs bois par des chevaux sera effectuée. Une sculpture d'une femme de quatre mètres de haut sera réalisée à la tronçonneuse. Un planisphère et une horloge comtoise géante rappelleront le rôle marquant de l'industrie horlogère. Pendant ce temps, les grimpeurs de Varappe et Montagne graviront sur le mur d'escalade du gymnase la hauteur de l'Everest. Valma illuminera les flancs du Mont Vouillot avec des flambeaux. L'armée construira un pont Gillois pour relier les deux rives du Doubs face aux Brenets et permettre ainsi l'arrivée de bon nombre de nos voisins suisses. De son côté, le vélo-club a invité tous les coureurs francs-comtois pour un circuit qui empruntera lui aussi ce pont.

Jean-Marc Cuenot, l'homme des records, s'attaquera à l'exploit de trente heures à trottinette tandis qu'un groupe de quinze cyclistes démarrera d'Evry pour rejoindre Morteau. Bon nombre d'animations sont également prévues avec les enfants qui, selon les réalisateurs, doivent tenir une place importante dans le programme.

Le choix de Morteau par les responsables nationaux du Téléthon est considéré comme un grand honneur par les organisateurs locaux. Reste maintenant à placer les animations dans le menu télévisé de trente heures et en fonction des thèmes choisis. Quant aux membres du Lions Club, qui sont à l'origine de l'opération, outre la coordination de l'opération, ils gèreront l'ensemble des appels de toute la région, dont les promesses se transformeront en dons afin de permettre la poursuite des actions déjà engagées. (dry)

Virade de l'espoir à Morteau

Générosité malgré le mauvais temps

C'est au cours d'une cérémonie amicale que Benoît Monnet, organisateur mortuacien de la Virade de l'espoir, a remis aux responsables régionaux de l'AFLM un chèque pour aider à la recherche sur les maladies génétiques et, plus spécialement, à la lutte contre la mucoviscidose.

En présence de responsables d'associations locales et du maire de Morteau, Benoît Monnet a tout d'abord remercié tous ceux qui, malgré le mauvais temps, ont fait de cette troisième édition mortuacienne de la Virade de l'espoir un succès. Succès qui a permis de remettre un chèque de 85.000 FF à Maryane Martinez, déléguée régionale de l'Association française de lutte contre la mucoviscidose.

Parmi les participants, un remerciement tout spécial est allé aux commerçants et aux sponsors, sans oublier bien sûr tous les bénévoles qui ont fait de cette journée un succès malgré une météo particulièrement défavorable. Tous les Mortuaciens connaissent la motivation de Benoît pour cette manifestation. Il est également suivi par des membres de sa famille. Il a ainsi cité sa belle-sœur qui, dans le village de Bourguigon, près de Montbéliard, a collecté à elle seule la somme de 3300 FF. Pour l'ensemble de la France, les cent cinquante virades organisées ont collecté 13,5 millions de FF, soit une moyenne de 90.000 FF par opération. Morteau, qui était un des quatre sites francs-comtois de cette année, a donc tout lieu d'être satisfait de sa prestation.

En terminant son intervention, Benoît Monnet a souhaité bonne chance aux organisateurs du futur Téléthon, pour lequel Morteau sera centre de promesses régionales. «Comme nous, ils se battent pour la même cause: une meilleure connaissance des maladies génétiques.» En conclusion, le maire, Jean-Marie Binetruy se dit fier d'être le premier magistrat d'une ville où la générosité n'est pas un vain mot. Faisant allusion au débat surgit à propos de l'article d'un hebdomadaire national, il ajouta: «Ça fait chaud au cœur de voir qu'il n'y a pas que des drogués à Morteau mais aussi des gens qui savent se dévouer pour les autres». (dry)

Campagnes "Tri des déchets" et "Propreté en ville"

Vous avez certainement chez vous des produits toxiques ménagers

tels que produits détartrants et pour déboucher les écoulements, produits de nettoyages, détachants, désinfectants, insecticides et fongicides, désherbants, engrais, produits diluants, vernis, peintures, produits pour le traitement du bois, décapants, colles, bains et produits chimiques pour la photographie, etc.
Dans le cadre du ramassage annuel, le Service de voirie de la Ville du Locle, les pharmaciens et les droguistes, en collaboration avec le Laboratoire cantonal et le Service cantonal de la protection de l'environnement, organisent

UNE RÉCUPÉRATION DE CES PRODUITS du 21 au 26 octobre 1996
Lieu de dépôt: les pharmacies et drogueries

De quelle manière procéder?
Vous pourrez déposer vos divers produits usagés, si possible dans leur emballage d'origine ou dans des récipients hermétiques étiquetés indiquant la nature du produit.
En agissant de la sorte, vous contribuerez à la protection de l'environnement.
Merci de votre collaboration.

132-795512

Poutzi

Commune du Locle – Service de la voirie

Centsationnelle: la nouvelle Polo 100 16V

Cette fois, elle est là la version fun et sport de la VW Polo avec ses 100 ch qui ne demandent qu'à s'exprimer. Avec la Polo 100 16V, le plaisir de conduire renoue avec la tradition GTI et c'est même tout bénéfice parce que le gain de performances va ici de pair avec une consommation des plus réduites. Très généreux, l'équipement de série englobe airbags conducteur/passager, ABS, jantes alu, pack Styling, sièges sport à l'avant et autres plus appréciables ou sécurisants. Disponible à partir de 21 700 francs*, la Polo 100 16V est envisageable en version Colour Concept avec habillage intérieur et sièges avant sport Recaro en cuir assorti à la carrosserie.

VW. Vous savez ce que vous achetez.

La Chaux-de-Fonds:
Sporting Garage SA – Carrosserie
J.-F. Stich, Crêtets 90. ✆ 039/26 44 26

Le Locle:	Garage Pandolfo & Cie	✆ 039/31 50 00
Saint-Imier:	Garage Touring, L. Fiorucci	✆ 039/41 41 71
Saignelégier:	Garage du Bémont Saignelégier SA	✆ 039/51 26 51

132-795535

*Leasing AMAG à partir de fr. 7.50/jour ou fr. 227.70/mois. Durée 48 mois, kilométrage limité à 10 000 km par an. Tous les prix s'entendent TVA incluse.

IMMOBILIER

MEMBRE UNPI

À LOUER AU LOCLE TOUT DE SUITE OU POUR DATE À CONVENIR

1 APPARTEMENT DE 2½ PIÈCES
avec cuisine agencée, salle de bains-WC
et
1 APPARTEMENT DE 3½ PIÈCES
avec cuisine agencée, salle de bains, douche-WC

Pour tous renseignements, s'adresser à:
Gérancia & Bolliger SA Av. Léopold-Robert 12
Tél. (039) 23 33 77 2300 La Chaux-de-Fonds

132-795083

À LOUER Le Locle

Bellevue 10: **2½ pièces avec cuisine agencée** et cheminée de salon.
Crêt-Vaillant 29: **2 pièces,** Fr. 530.– charges comprises.
Jean-Jacques-Huguenin 9: **2 pièces,** Fr. 580.– charges comprises. Libre: tout de suite.
Carabiniers: **garage.** Libre 31 octobre 1996. Fr. 130.–
Pour tous renseignements, s'adresser à:
Gérance Bosshart-Gautschi. ✆ 039/23 17 84

132-795908

Police-secours: 117

Rédactions

CANTON
Claudio PERSONENI
Tél: 038/21 26 08
Fax: 038/21 38 34
NEUCHÂTEL
Annette THORENS
Tél et fax: 038/31 62 04

BRÈVES

«Les dicodeurs»

Jean-Pierre Jelmini invité

C'est Jean-Pierre Jelmini, conservateur du Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, qui sera l'invité, la semaine prochaine, de l'émission « Les dicodeurs », sur La Première de la Radio romande (du lundi au vendredi de 11 h à midi). Une émission dont on précise qu'elle est pré-enregistrée, opération qui s'est déroulée avant-hier au Caveau des Tours, à Neuchâtel.

Le Garage devient Les Bains-Douches

Lifting pour l'ex-Garage, discothèque du centre-ville de Neuchâtel. Depuis le début du mois, l'établissement, l'un des plus courus du «triangle d'or» nocturne de Neuchâtel, s'appelle désormais Les Bains-Douches. Il offre un décor en voûtes qui oscille entre une salle de bains géante et un hamam turc. Carrelages, catelles, douche triple derrière un bar, il propose la même musique qu'auparavant. Ses responsables ont tiré l'idée des Bains-Douches d'une boîte parisienne du même nom. Quant au Garage de La Chaux-de-Fonds, il garde son nom; l'établissement n'a en fait plus aucun lien avec celui de Neuchâtel. (ik)

AGENDA

Ecole de commerce de Neuchâtel

Cours du soir

L'Ecole supérieure de commerce de Neuchâtel propose dès le 23 novembre une série de cours de formation continue dans différents domaines, tels que l'allemand ou l'anglais de conversation ou commercial, le Certificat d'allemand du Goethe Institut, le First certificate of Cambridge et une initiation à la comptabilité commerciale. Ces cours du soir ne seront ouverts qu'en cas de participation suffisante.

RTN

6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal. **6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00** Flash Infos. **6.15** PMU + rapports. **7.15** PMU + rapports. **7.40** Eclats de bulles. **8.50** Petites annonces. **11.45** Carré d'As (jeu). **11.50** Petites annonces. **13.00** Les naissances. **13.10** Les anniversaires. **13.50** Petites annonces. **17.30 Ticket Corner. 19.02** PMU + rapports. **19.00** Musique non-stop. **20.00** Football ou Musique non-stop (jusqu'à **6.00**).

Administration neuchâteloise: de plus en plus de mandats confiés à des entreprises

Le poids relatif du secteur privé

Dans quelle mesure l'administration cantonale recourt-elle aux services d'entreprises privées et à quel coût? A l'ère des incontournables experts et consultants, le conseiller d'Etat Francis Matthey dévoile ici le montant global des mandats externes pour 1996.

C'est une ligne de fracture politique: d'un côté, ceux qu'irrite le gonflement des effectifs de l'administration réclament un recours plus fréquent aux services du secteur privé. De l'autre, leurs adversaires ressentent parfois comme une intrusion suspecte l'immixtion du privé dans les affaires publiques. Depuis que le canton de Vaud a débusqué des «consultants» enclins à charger sans vergogne leurs notes de frais, leurs réticences n'ont fait que s'aiguiser.

Qu'en est-il dans le canton de Neuchâtel?

Chef du Département des finances, Francis Matthey lève volontiers le voile sur les chiffres: en 1996, les mandats externes de l'Etat totalisent 8,5 millions de francs. Soit 0,7% des 1200 millions de dépenses budgétées. A l'examen, ces mandats concernent moins de vaporeuses analyses du fonctionnement de l'administration que des prestations très concrètes (lire encadré).

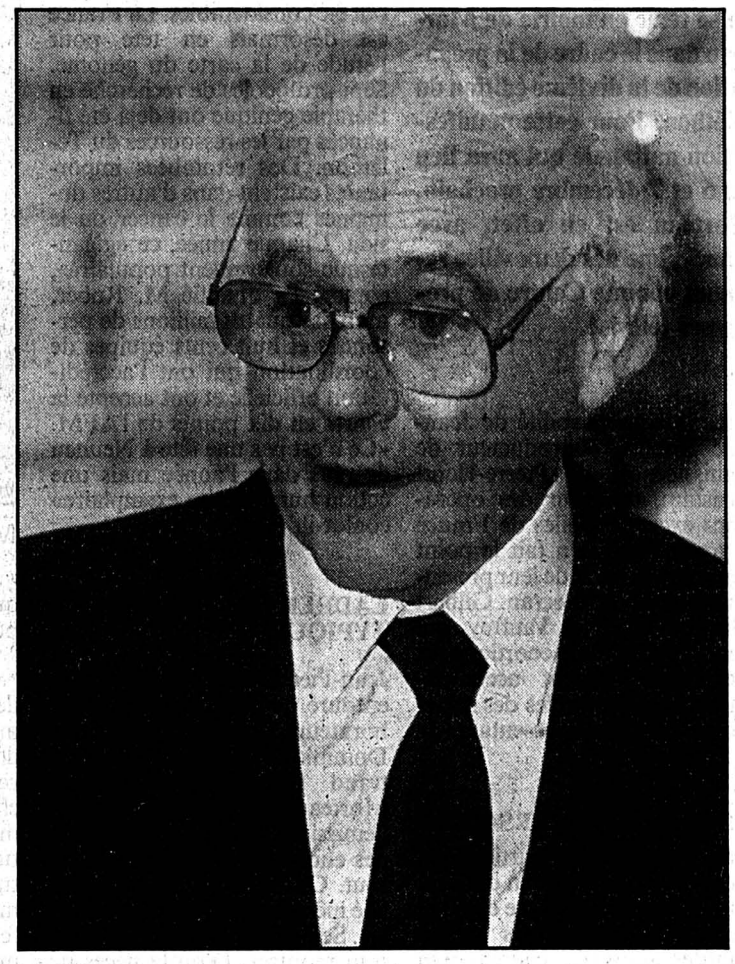
«Les restrictions de personnel nous ont incités à donner davantage de mandats à l'extérieur», admet Francis Matthey. Est-ce que le grand argentier fixe d'autorité un plafond à certaines dépenses? «Non. Le Conseil d'Etat examine les budgets des différents services et départements. Il laisse une certaine liberté aux chefs de département, voire aux chefs de service quant aux choix qui leur paraissent opportuns. Untel peut renoncer à engager une personne supplémentaire au profit d'un mandat externe».

APPEL D'OFFRES

Le contrôle des prix et la prévention des abus? C'est l'affaire de l'Inspection des finances. Avant d'attribuer un mandat, le canton procède à un appel d'offres. Celles-ci sont examinées par un groupe interdépartemental qui livre son préavis au gouvernement.

Selon Francis Matthey, la concurrence joue son rôle. Le conseiller d'Etat n'a pas souvenir d'exagérations manifestes dont se seraient rendus coupables des mandataires privés dans la tarification de leurs services.

C. G.



Karl Dobler

Les prestations liées à la promotion industrielle et commerciale qu'il dirige engloutissent plus du tiers des montants dont le canton fait bénéficier des entreprises privées. (a)

Sous la loupe

Avec 3,5 millions de francs, le secteur de la promotion industrielle engloutit plus du tiers des montants dont le canton fait bénéficier des privés. Cette enveloppe globale permet de rétribuer jusqu'aux plus lointains relais à l'étranger du conseiller à la promotion industrielle et commerciale Karl Dobler.

Au Département de la justice, santé et sécurité, ce sont 680.000 francs d'indemnités par an qui sont versés aux avocats d'office, 250.000 francs aux médecins et experts mandatés par le ministère public, 550.000 francs aux médecins, experts, traducteurs et interprètes requis par les juges d'instruction.

Autres exemples: au Département des finances et des affaires sociales, il a notamment été budgeté cette année 350.000 francs pour le développement de deux logiciels informatiques. Lié à un projet de taxation assistée par ordinateur, l'un d'eux devrait bénéficier au Service des contributions. Au Service de l'inspection des finances, une société privée effectue chaque année une révision informatique complète. Coût: 40.000 francs.

Au Département de la gestion du territoire, les seuls mandats confiés à des instances externes à l'administration par les Ponts et chaussées se montent à 750.000 francs. Les développements informatiques nécessaires aux Mensurations cadastrales sont évaluées à 123.000 francs.

Francis Matthey note au passage que le canton versera 560.000 francs aux bûcherons qui exploitent ses forêts. Dernier exemple: au Département de l'instruction publique et des affaires culturelles, le Service des Monuments et des sites confiera des mandats à des entreprises privées pour 120.000 francs.

C. G.

Transfert en question

En août dernier, l'Etat annonçait le départ de son chef du Service du personnel pour une société de conseil en ressources humaines. Cette dernière est du reste mandatée par le canton pour mettre en place un projet de gestion participative de définition et d'évaluation des fonctions. Ce transfert a récemment incité le député socialiste Jean Studer à demander quelques précisions au Conseil d'Etat.

Francis Matthey a répondu que le partenariat avec la société en question se terminera l'an prochain. L'Etat sera libre de poursuivre sans elle ses réformes en matière de gestion des ressources humaines.

Les honoraires versés à cette société de conseil se sont élevés à 53.000 francs en 1994, 69.300 francs en 1995. Quelque 50.000 francs ont été budgetés en 1996 (auxquels il faudra ajouter 30.000 francs si l'évaluation est étendue aux fonctions enseignantes). Neuchâtel s'attend à une facture d'environ 80.000 francs l'an prochain (avec notamment l'achat de deux logiciels).

(cg)

Saint-Aubin: après 60 jours d'incubation sur un chauffage, des œufs de tortue ont éclos

Trois naissances dans une buanderie

Elles ont la taille d'une pièce de cent sous et elles n'ont même pas trois semaines. Mais surtout, ces trois tortues grecques sont les premières à naître sous le toit de Michel et Suzanne Rosselet, à Saint-Aubin. Un petit événement, étant donné qu'il y a bien une dizaine d'années que des reptiles à carapace occupent leur vie et leur jardin.

«J 'ai vu ces oeufs lorsque la mère commençait à les enterrer. Je me suis dit que j'allais essayer de les prendre. Je les ai déposés sur une soucoupe, que j'ai placée sur le chauffage, à la buanderie. C'est une toute grande surprise, je ne pensais pas qu'ils allaient éclore. Surtout pas les trois: en dix ans, cela n'était jamais arrivé».

Devant le terrarium installé devant la fenêtre de la buanderie, Michel Rosselet pose un regard attendri sur ses nouveau-nés. Surtout, il n'en revient pas vraiment. Il lui semblait que sans un matériel adapté, notamment un corps de chauffe, il ne se passerait rien. Et pourtant, après une soixantaine de jours d'incubation, les 27, 28 et 29 septembre, les trois oeufs blancs se sont ouverts. Et trois minuscules tortues d'une dizaine de grammes en sont sorties.

«Vous voyez, on ne peut pas trouver plus simple», rigole-t-il. «Sûrement que la température régulière leur a convenu».

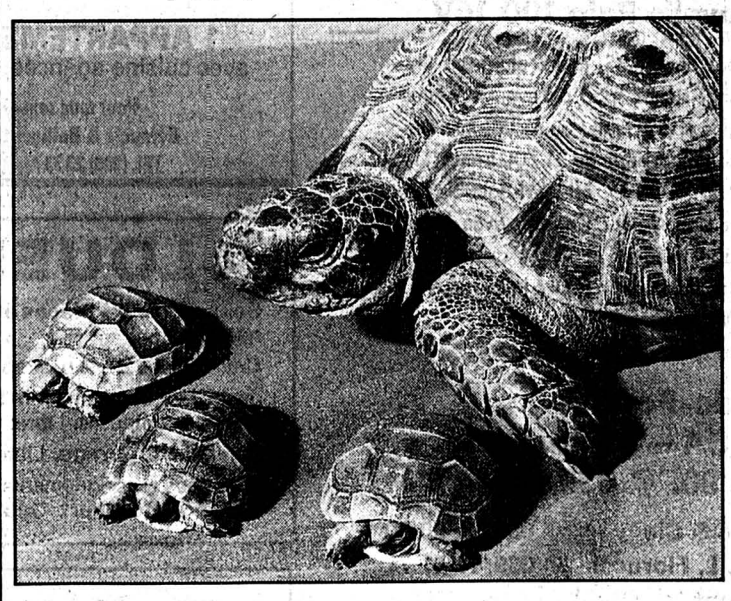
Sans doute. On sait en effet qu'une température oscillant entre 26 et 30 degrés est favorable à l'incubation des oeufs de cette espèce terrestre, qui vit principalement sur le pourtour méditerranéen. Quant au taux d'humidité relative, il devait aussi être proche de celui que l'espèce trouve en milieu naturel.

Toujours entourés de la douce chaleur de la lessiverie, les petits reptiles de Michel Rosselet semblent bien se porter. En fin de journée, lorsque la lumière décline, ils ne bougent guère, mais, assure leur protecteur, ils s'agitent dès que le soleil vient frapper sur la surface vitrée de leur logis.

Ils ne dédaignent pas non plus la nourriture qu'il leur prépare: de la laitue, de la dent-de-lion ou un peu de carottes, qu'il broie et qu'il râpe consciencieusement.

Dehors, dans le jardin, les 14 tortues aquatiques et les six tortues de terre ne s'en émeuvent pas. Dans leur bassin ou sous un épais tas de feuilles mortes, elles s'apprêtent à entamer leur activité préférée en cette saison: l'hibernation.

S. Dx



Bébés tortues

Le chauffage de la buanderie, un lieu humide à souhait, a permis aux œufs de donner naissance à trois tortues terrestres. (ptr)

Passer l'hiver au chaud

Responsable du centre de protection et de récupération des tortues à Chavornay, près d'Yverdon, Jean-Marc Ducotterd estime que la naissance de tortues terrestres sous nos latitudes n'est pas un fait exceptionnel. Dans son centre, une cinquantaine de petits reptiles ont vu le jour en une année. Il est vrai que là, il utilise une couveuse.

Jean-Marc Ducotterd est d'avis qu'il faut garder les petits au chaud à l'intérieur durant cet hiver, soit dans un terrarium, soit dans une caisse dotée d'un fond meuble, fait de copeaux, par exemple. Leur nourriture ne doit être ni trop riche, ni trop abondante. Compte tenu de leur taille, ils n'auront pas un appétit de loup! Au menu? De la dent-de-lion, du trèfle, un peu de légumes. Le printemps prochain, en revanche, les jeunes tortues devront être placées à l'extérieur. A l'automne suivant, il sera souhaitable de les faire hiberner.

«Si on les garde au chaud, elles grandissent trop vite», explique Jean-Marc Ducotterd. «De plus, la sélection naturelle ne se fait pas et des problèmes pathologiques peuvent apparaître plus tard.»

Originaires du sud de l'Europe et du pourtour méditerranéen, les tortues grecques - au même titre que les tortues d'Hermann, leurs proches cousines - ne sont plus du tout importées en Suisse. Le dernier pays à avoir signé une convention internationale assurant leur protection (la Turquie) l'a paraphée l'an dernier. Plus question, donc, d'en acquérir une dans un commerce spécialisé. Mais d'autres espèces arrivent encore jusqu'ici, comme les trop fameuses tortues de Floride. Elevées en Louisiane, puis exportées en masse dans le monde entier (on parle de sept millions et demi d'individus!), elles ont souvent fini dans la nature, où elles ont causé des dégâts considérables, avalant têtards et oisillons. C'est avant tout pour rassembler ces habitants indésirables des campagnes helvétiques que le centre dont s'occupe Jean-Marc Ducotterd a été ouvert.

«En un an et demi, nous avons récupéré quelque 750 tortues», précise-t-il. Nombre d'autant plus impressionnant que la tortue terrestre ne se trouve pas à l'état naturel dans notre pays.

S. Dx

Rédactions

CANTON
Claudio PERSONENI
Tél: 038/21 26 08
Fax: 038/21 38 34
NEUCHÂTEL
Annette THORENS
Tél et fax: 038/31 62 04

Concours cantonal de cynologie

Au doigt et à l'œil

Le chien marche à côté de son maître. Enfin, quand on dit «à côté», c'est un euphémisme: l'animal colle littéralement à son «patron», la truffe presque posée sur sa cuisse, les yeux de l'animal guettant la moindre instruction...

En ce dimanche matin, la brume se lève peu à peu sur le terrain du Puits-Godet, à Neuchâtel, où se déroule le championnat cantonal 1996 sous l'égide de l'Association cantonale neuchâteloise de cynologie. Une compétition dont l'organisation, en la circonstance, a été confiée au Boxer Club de Neuchâtel.

C'était dimanche dernier, et force est de dire que la participation n'a pas répondu à l'attente. Si, il y a quinze ans, la même manifestation avait réuni près de 90 conducteurs, ils n'étaient qu'une quinzaine sur les hauteurs de Neuchâtel, en provenance des différents clubs du canton. Quant aux chiens, comme d'habitude, ils étaient représentés en majorité par des bergers allemands et bergers belges.

Sous les ordres de leur maître, ils ont travaillé, beaucoup travaillé, pour en arriver à ce point d'obéissance. Marche au pied, flair, piste, saut ou quête: cinq à dix minutes d'entraînement tous les jours sont nécessaires pour que l'animal marche au doigt et à l'œil. «Franchement, je ne crois pas que le chien ait beaucoup de plaisir à faire tous ces exercices, admet Roland Huber, président d'honneur du Boxer Club Neuchâtel. En revanche, il sait à quel point il fait plaisir à son conducteur et c'est à ce résultat que le maître doit parvenir».

Plaisir? Osmose? Une fois l'exercice terminé, il n'y a qu'à voir la joie du chien pour s'en convaincre: il ne cesse de sauter au cou de son maître, lui témoignant ainsi son affection. A l'image de Hans-Peter Schaller (Société cynologique Neuchâtel) et son «Lutin», vainqueurs de la classe «internationale III», la plus relevée du jour.

Il faut signaler par ailleurs les succès de Daniel Meyer (Boxer Club Neuchâtel) et «Duna» dans la classe «accompagnement III», ainsi que de Dominique Chenaux (Société canine La Chaux-de-Fonds) et «Cora» en «défense III». (ph)

Neuchâtel: cambriolages dans deux magasins de matériel photographique

Clic-clac, plus d'appareils!

Sale temps pour les magasins de matériel photographique: le mois passé, deux commerces spécialisés du centre de Neuchâtel ont subi des cambriolages. Et ce n'était pas la première fois. A plusieurs reprises, ironie du sort, les appareils réapparaissent chez leur propriétaire après plusieurs passages en d'autres mains.

Nous ne sommes pas en pleines vacances d'été, et pourtant: les appareils photo sont tellement en vogue que deux magasins spécialisés du centre-ville de Neuchâtel se sont fait dévaliser à la fin du mois passé. Vitrine fracassée, matériel emporté et dégâts à la marchandise exposée pour Photo-Ciné Américain, sis en face de la poste centrale, tentative de vol seulement, mais avec des dégâts considérables pour le second, Photo Vision, installé à la rue des Moulins.

En cinq ans, depuis son ouverture, Photo Vision a d'ailleurs subi cinq cambriolages. En avril, les voleurs avaient emporté de la marchandise pour l'équivalent de 30.000 francs, sans compter les dommages commis sur place. Sa succursale de La Chaux-de-Fonds a quant à elle été visitée trois fois. «Les appareils photo sont des articles très convoités, faciles à emporter et à revendre. Même si, quand je suis victime d'un vol, je communique immédiatement les numéros des pièces volées tant à l'assurance qu'à la police. J'ai toutefois l'impression que les appareils s'envolent directement pour l'étranger», note Jean-Pierre Brocard, patron de Photo Vision.

Chez son confrère Jean Bernasconi de Photo-Ciné Vision, les cambrioleurs ont juste emporté ce qu'ils trouvaient à portée de mains. Des appareils haut de gamme sont restés sur place, intouchés, selon lui, parce qu'inaccessibles par la brèche qu'ils avaient ouverte. Mais dans quel état! «Le pire, ce sont les objets dégradés et rendus ainsi invendables.»

Non répertorié, le matériel d'occasion emporté peut paraître plus facile à écouler. «Un cambrioleur professionnel ne s'occupe pas de cela», fait remarquer Jean-Pierre Brocard. «Et il me semble que ces voleurs savent ce qu'ils font et ce qu'ils cherchent. D'autant plus qu'ils agissent très rapidement.»

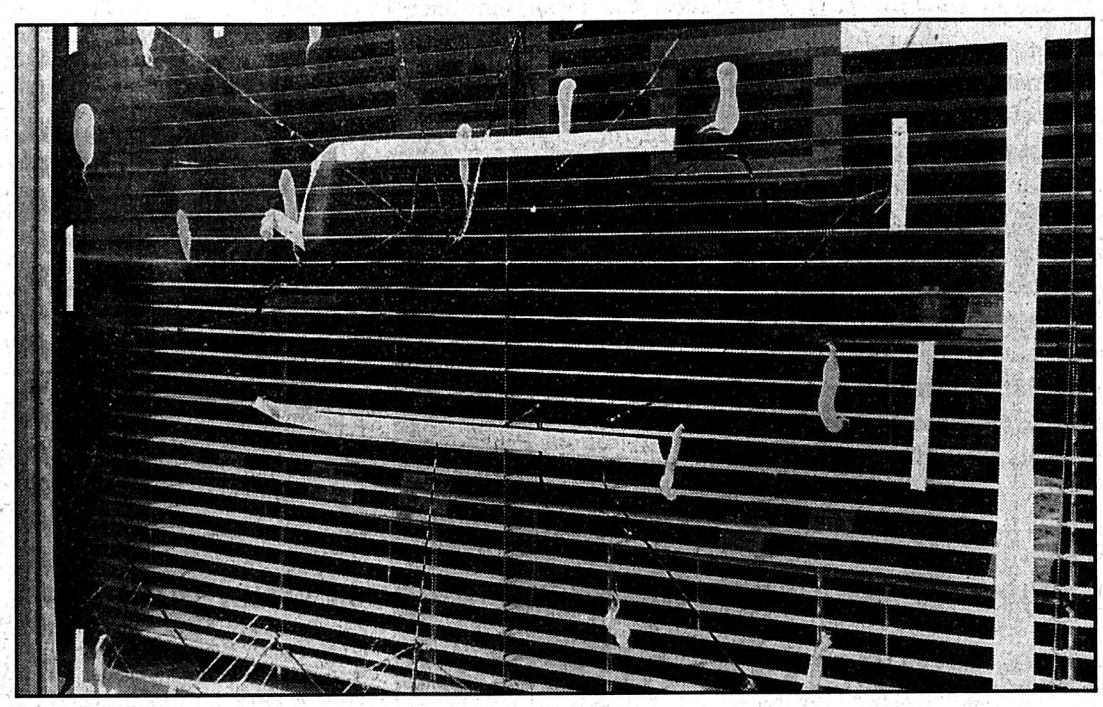
Le patron de Photo Vision admet que la situation de son magasin, dans une rue isolée du centre, le soir, augmente encore les risques. Il a d'ailleurs déjà trouvé d'autres locaux, toujours en ville, et compte déménager au plus tôt. De son côté, le gérant de Photo-Ciné Américain vient de commander un verre anti effraction pour remplacer sa vitrine fracassée.

Il arrive parfois, par un curieux hasard, que le matériel volé revienne, après plusieurs passages en d'autres mains, chez les commerçants où ils ont été dérobé. Ainsi, un particulier qui avait innocemment acheté un appareil volé est venu chez Photo-Ciné Américain pour en demander le mode d'emploi!

Ou alors, des ateliers de fabrication-réparation signalent certaines pièces qui leur arrivent portant des numéros qui figurent sur la liste rouge! Chargé de prévention à la police cantonale, Antoine Leuenberger explique que celle-ci indique les numéros des articles volés sur le plan national, voire mondial si la valeur des pièces le justifie.

Selon lui, il n'existe cependant pas en Suisse, a fortiori à Neuchâtel, de filière constituée pour écouler le matériel photographique, comme c'est le cas pour les voitures. Et les magasins de ce genre ne sont actuellement pas victimes de vols en série ou d'une vague particulière. «Ce n'est pas fréquent, mais il est clair que ces articles, chers et facilement écoulables, sont très attirants pour les malfaiteurs.»

Isabelle KOTTELAT



Neuchâtel
Deux magasins du centre-ville, spécialisés en matériel photographique, ont été dévalisés le mois passé. (ptr)

Mieux vaut prévenir...

Comme les bijouteries ou les fourreurs, les magasins de matériel photographique sont classés parmi les commerces à risque en matière de cambriolage. Dans le cadre de la prévention, la police cantonale conseille aux gérants de faire installer des vitrines en verre antieffraction (déjà rendu obligatoire pour les joailleries par les assurances). Quant aux acheteurs potentiels d'appareils photo tentés par des acquisitions auprès de privés, ils devraient exiger d'avoir également l'emballage original de l'appareil ou la garantie, pour éviter de se faire avoir ou de passer pour un receleur. «Si le vendeur n'a ni l'une ni l'autre, il vaut mieux s'abstenir», relève le chargé de prévention à la police cantonale Antoine Leuenberger. «Nous avons parfois des gens bien intentionnés qui nous appellent pour savoir si la pièce qu'ils viennent ou qu'ils ont l'intention d'acquérir n'est au moins pas signalée chez nous. Il est clair qu'on peut donner ce genre de renseignement si la personne n'est pas sûre; ça évite les conséquences d'un recel, comme la séquestration de l'appareil qui vient d'être payé», ajoute-t-il. (ik)

Tribunal de police de Neuchâtel

Une surface très convoitée

Depuis le 3 septembre, date d'une première audience, les amendes ont continué de pleuvoir sur V. S., exploitant d'un commerce de fruits et légumes à la place des Halles, à Neuchâtel. Amendes qu'il refuse de payer. Motif: avec son étalage, il ne respecte pas les surfaces réglementaires les jours de marché, soit les mardis, jeudis et samedis matin.

V. S. ne conteste pas les faits mais, dit-il, «comme les stands des maraîchers m'empêchent de travailler normalement, je suis obligé d'agir de la sorte». Considérant par ailleurs qu'il y a «inégalité de traitement», son avocat a demandé que son client soit libéré des charges retenues contre lui. La place des Halles n'étant guère extensible, comment concilier, les jours des marchés, les intérêts de chacun?

Autrement dit ceux des commerçants qui y ont pignon sur rue, ceux des maraîchers qui s'y installent trois matins par semaine, sans oublier les cafés et leurs terrasses?

Telle était finalement la question qui était soumise hier à la sagacité du Tribunal de police. Car si V. S. refuse de payer les amendes que la police ne cesse de lui infliger – à tel point qu'au dernier «recensement», la réquisition du Ministère publique s'élève à 2500 francs –, ce n'est pas tellement qu'il conteste les faits (encore qu'on a beaucoup parlé centimètres), c'est d'abord et avant tout «parce que je n'ai pas le choix. Si je recule, les maraîchers vont prendre encore plus de place».

Des propos que viennent étayer deux témoignages, d'une part celui du gérant de la boutique voisine (entendu lors de la première audience), qui avait déclaré souffrir du même problème depuis de nombreuses années, d'autre part celui de l'ancien exploitant de la surface commerciale tenue aujourd'hui par V. S.: «Il me semble que les maraîchers ne respectent pas les surfaces attribuées et qu'ils ne sont guère contrôlés par la police.

C'est bien simple: ils prennent tellement de place qu'on ne peut pour ainsi dire plus accéder au magasin.

Se pose en outre la question de la place à disposition. Or, pour un commerce de fruits et légumes, il est indispensable de pouvoir présenter ses produits.»

Dans sa plaidoirie, l'avocat du prévenu n'a pas manqué de revenir sur ce problème d'accessibilité, ajoutant: «Alors que les maraîchers ne respectent pas le règlement, sans parler des terrasses des cafés, mon client reçoit amende sur amende. La police n'aurait-elle pas un parti pris pour les maraîchers?»

Le président Niels Sörensen, rendra son jugement jeudi prochain.

P.H.

Place des Halles à Neuchâtel
Y-a-t-il une inégalité de traitement? (ptr)

PUBLICITÉ

Raison 109 pour Miele
Lave-vaisselle:

Lavez en haut

économisez en bas

Miele Info-Tél.: 056/417 25 52
41-236540/ROC

Rédactions

VAL-DE-RUZ
Tél: 038/53 16 46
Fax: 038/53 43 31

VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/61 38 77
Fax: 038/61 36 82

Le Pâquier: le village sera bientôt embelli et plus sûr

Le trottoir de la concorde

Depuis le 12 août, l'Etat, la commune du Pâquier, le bureau d'ingénieurs et les entreprises mandatées s'efforcent d'améliorer l'aspect extérieur du village par leur chantier de trottoir le long de la route cantonale, qui fait partie du dernier crédit routier voté par le peuple. Les travaux vont bon train et seront terminés si tout va bien en juin prochain. La population joue bien le jeu pour pouvoir disposer d'aménagements qui renforceront sa sécurité.

Le Pâquier, village coquet avant l'an 2000! Ce slogan, émis en juin dernier par le Conseil général, est déjà en passe de devenir réalité grâce au chantier de construction d'un trottoir le long de la route cantonale et l'amélioration de l'éclairage public de la commune (lire encadré). Les travaux, commencés le 12 août, battent désormais leur plein, en pleine symbiose entre leurs différents acteurs, Etat, commune, bureau d'ingénieurs et entreprises mandatées.

La population du Pâquier a réclamé de longues années pour avoir «son» trottoir. Parce que le trafic automobile à travers le village avait pris une ampleur telle que les piétons étaient mis en danger.

Mais le Conseil communal, vu que le tronçon concerné se trouvait en zone cantonale, a souhaité depuis le début inclure les travaux dans un crédit routier global. Après une étude préalable mandatée par la commune, le dossier a pu franchir toutes les étapes pour faire partie d'une enveloppe de 48 millions votée par le Grand Conseil et le peuple. Et le chantier, qui coûte un demi-million environ, a pu démarrer.

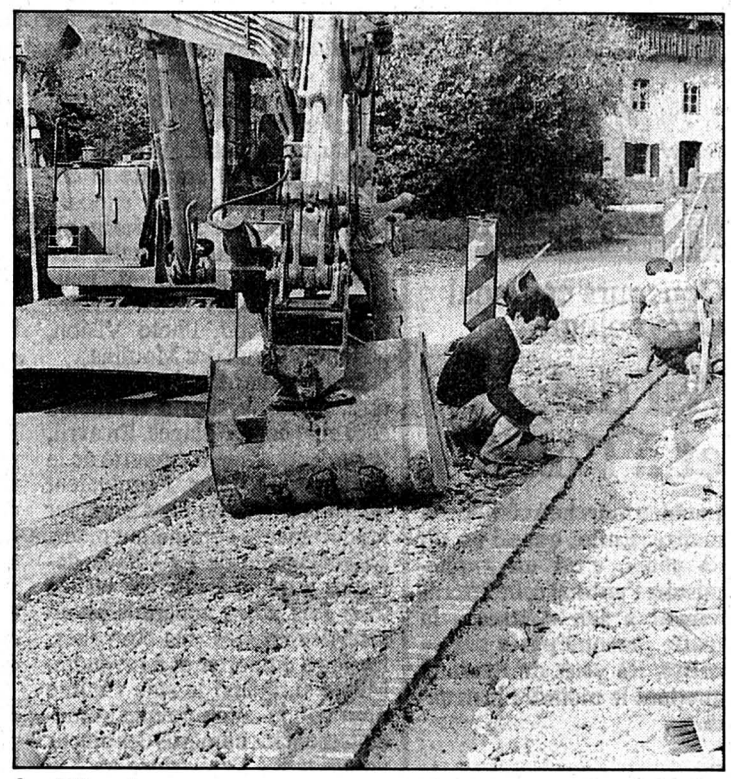
MODESTE SURCOÛT

Les 650 mètres de tronçon concernés comprendront, à la fin du printemps prochain si tout va bien, un trottoir et deux «portes d'entrée», composées chacune d'un îlot planté d'un arbre et dûment éclairé. L'entrée dans le village sera donc plus harmonieuse et les obstacles plus visibles. Le trottoir présente en outre une nouveauté dans la République, avec, en lieu et place des bordures traditionnelles, un double pavage qui l'embellit et qui tient compte des nombreux accès aux propriétés qui le bordent. La commune prenant à sa charge le modeste surcoût qui en découle.

Le chantier, parti de la forge, se déroule actuellement à l'est du village, dans la zone de La Petite-Combe. Il agit sainement sur la population, car les riverains ont suivi le mouvement en embellissant leurs maisons devant la route cantonale.

De même, la commune réaménagera la zone de la fontaine, en face du collège, en y mettant un pavage et en y plantant quelques arbres. Le Pâquier devient beau!

Ph. C.



Le Pâquier
Les travaux vont bon train. (E)

Le Val-de-Travers possède de magnifiques vieux ponts

Une passerelle orpheline

Le Val-de-Travers possède de magnifiques vieux ponts. Il est vrai que le district compte moult rivières et ruisseaux, de l'Areuse au Fleurier, en passant par le Buttes, le Bied de Môtiers ou la Noiraigue. Petite virée automnale, au départ de la source de l'Areuse, le plus important cours d'eau entièrement neuchâtelois.

Le village de Saint-Sulpice, où l'Areuse prend sa source, connut une importante activité industrielle induite par la rivière. Les moulins et autres machines mues par la force hydraulique étaient légion. D'ailleurs, sur les armoiries communales figure une roue, symbole de ce riche passé.

Saint-Sulpice recense deux remarquables ponts. Le premier, situé au centre du village à quelques encablures de la gare, aujourd'hui fermée, a été construit en pierre en 1739-1740. Reconstruit en fait, puisque l'original était en bois. Ce pont, qui compte trois arches en arc surbaissé, est ouvert à la circulation.

LE PONT DES ISLES

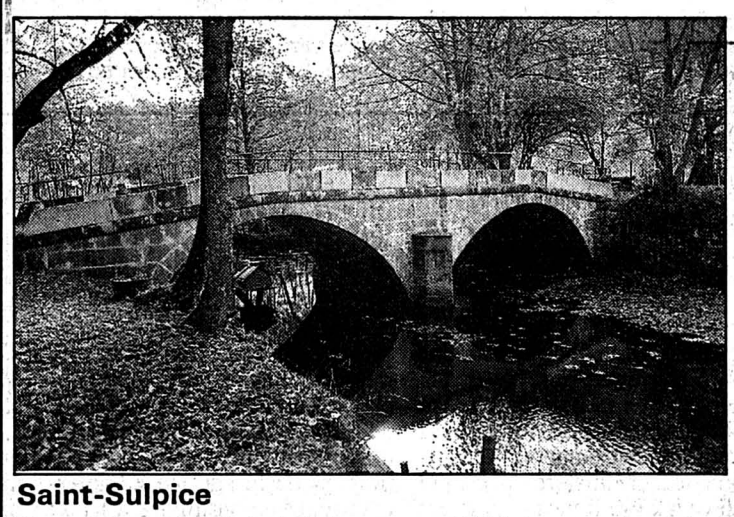
Ce n'est pas le cas du pont des Isles, sis quelques centaines de mètres en aval. Un pont à vrai dire unique, aucun cours d'eau ne venant chatouiller ses piliers qui baignent actuellement dans un petit étang entretenu par un restaurateur du village. Une situation pour le moins étrange, provoquée par la correction de l'Areuse, dans les années 60, et dont le lit est maintenant situé au nord du pont.

Le pont des Isles a été reconstruit en 1799. Lui aussi était en bois à l'origine. Il doit son existence au général Charles-Daniel de Meuron. Mort sans laisser d'enfant, le militaire lègue sa fortune à la commune qui érige cet ouvrage d'art en pierre. Jusqu'en 1961, le pont coulera des jours heureux en compagnie de sa rivière bien-aimée, l'Areuse.

Avec la correction du cours d'eau, le Conseil communal de Saint-Sulpice décide de détruire le monument et le Conseil d'Etat approuve. Mais ce n'est pas du goût de tout le monde. La population se mobilise pour la sauvegarde du pont et lance même une souscription publique.

Finalement, le Conseil d'Etat fait marche arrière et accepte de sauver le pont. Un petit plan d'eau, alimenté par l'Areuse, est aménagé. L'entretien laisse rapidement à désirer et, en moins d'une décennie, l'étang se transforme en cloaque nauséabond envahi par les détritus alors que la végétation prolifère. Il fallut l'intervention d'un député au Grand Conseil pour que le site soit remis en état et son entretien assuré.

Restauré il y a trois ou quatre ans, le pont des Isles ravit toujours les promeneurs. MDC



Saint-Sulpice
Depuis la correction de l'Areuse en 1961, le pont des Isles, construit en 1799, n'est plus baigné par la rivière. (Impar-De Cristofano)

Et la lumière sera

Ce printemps, les responsables du chantier du trottoir du Pâquier entameront le second volet de leur travail, communal celui-là, qui consiste à améliorer l'éclairage public le long de la route cantonale. Sagement, le Conseil communal et le Conseil général ont décidé en juillet dernier d'octroyer un crédit de 170.000 francs à cet effet, en profitant des travaux engagés par l'Etat. C'est faire d'une pierre deux coups.

Actuellement, a expliqué hier le bureau d'ingénieurs responsable du projet, les appels d'offre ont été lancés pour réaliser le projet. Les adjudications interviendront cet hiver et les travaux pourront commencer ce printemps.

Le chantier consistera à éclairer les deux îlots d'entrée installés de part et d'autre du village, ainsi que quatre passages pour piétons prévus en localité.

La situation actuelle – huit candélabres – est en effet insuffisante, tant au niveau quantitatif qu'au plan qualitatif. Le trafic pourra avec le nouvel équipement mieux s'écouler, et la commune, en groupant ce chantier avec celui du trottoir, génère une économie au plan du génie civil. Bien vu! (phc)

Cernier
Rock acrobatique

Le «Tic Tac Rock Club» de Cernier a la chance de compter dans ses rangs un couple de danseurs qui tentera de le défendre, le 26 octobre prochain aux championnats d'Europe juniors de rock acrobatique, qui se dérouleront à Ljubljana, en Slovénie. Patricia et Xavier Ligero, de Fontainemelon, ont en effet le privilège d'être les seuls représentants romands à concourir dans leur catégorie – celle des moins de 14 ans – dans cette compétition relevée, en compagnie de sept autres couples helvétiques. Leur technique allie style et spontanéité. Toutefois, le chemin vers la gloire comporte un obstacle de taille: celui du financement. Pas question de compter sur une quelconque subvention pour payer le voyage et l'hébergement, et les ressources des parents ont également des limites. C'est pour cela que le club a décidé de tenir un stand samedi au marché de Cernier, où il vendra toutes sortes d'objets et fera diverses démonstrations. Le public est cordialement invité. Il peut aussi faire un don à la Banque Cantonale, sur le compte C 159822.16 (CCP 20-136-4), mention Patricia et Xavier. Auxquels le Val-de-Ruz souhaite déjà plein succès. (comm-phc)

FINANCE

Le n° 1 pour l'argent comptant.

Veuillez me verser Fr. _____
Je rembourserai par mois env. Fr. _____
Nom _____
Prénom _____
Rue _____ No _____
NPA/Domicile _____
Date de naissance _____ Signature _____

J'autorise jusqu'à nouvel ordre la Banque Procrédit à utiliser mes indications pour l'examen de cette demande et pour la ZEK.

Adresser à Banque Procrédit, Av. L.-Robert 25, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 – 12.15/13.45 – 18.00 heures) ou téléphoner au

039-23 16 12

BANQUE Xprocrédit

B/Im/42/Mi 3-381719

Pour un crédit de fr. 5000.– p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 13,9 % total des frais de fr. 363.40 pour 12 mois (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD). «Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur.» (selon Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel)

AVIS OFFICIEL

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds

Vente d'un immeuble locatif et d'un terrain

Date et lieu de l'enchère: **le vendredi 18 octobre 1996 à 10 h 30** à l'Hôtel judiciaire, avenue Léopold-Robert 10 à La Chaux-de-Fonds, salle de ventes, 2e étage.

Faillie: **Compagerim SA,** compagnie de gestion et rénovation, faubourg de l'Hôpital 19 à Neuchâtel. Délégation de l'Office des faillites de et à Neuchâtel.

CADASTRE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Parcelle 7354. Avenue Léopold-Robert (avenue Léopold-Robert 105) à La Chaux-de-Fonds. Bâtiments, places-jardins de 1477 m².

Parcelle 8160. Avenue Léopold-Robert à La Chaux-de-Fonds. Places-jardins de 193 m².

Estimations:
cadastrale (1995) **Fr. 2 727 000.–** (art. 7354 et 8160 ensemble)
de l'expert (1992) **Fr. 4 440 000.–** (art. 7354 et 8160 ensemble)

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 23 septembre 1996.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visites: sur rendez-vous préalable.

Renseignements: Office des faillites de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10. ✆ 039/28 54 64

La Chaux-de-Fonds, le 23 septembre 1996.

Office des faillites: le préposé, J.-P. Gailloud

132-790431

Publicité intensive, Publicité par annonces

DIVERS

Dans toutes les succursales FUST, nous vendons des milliers de

modèles d'exposition et de démonstration

Rabais exceptionnels sur:
TV/HiFi/Vidéo/Natel/Photo/PC
du 14 octobre au 9 novembre 1996

PHILIPS SONY GRUNDIG
PIONEER Panasonic SIEMENS
Technics JVC COMPAQ NIXDORF

PRIX BAS FUST

y.c. garantie, livraison à domicile ou rabais supplémentaire à l'emporter, location, achat contre facture, conseil professionnel.

Ing.dipl. FUST TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC
APPAREILS ELECTROMENAGERS
CUISINES/BAINS

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44 039 26 12 22 (PC)
Porrentruy, à l'Innovation 066 66 80 22 (PC)
Bienne, Hyper-Fust, rte de Soleure 122 032 52 16 02 (PC)
Bienne, chez Jelmoli 032 23 16 26 (PC)
Neuchâtel, Fust/Torre, rue des Terreaux 7 038 25 51 52
Neuchâtel, chez Globus (Armourins) 038 24 26 74 (PC)
(PC = proposent également des ordinateurs)
Réparation rapide toutes marques 155 30 22
Service de commande par téléphone 155 56 66
Hot-Line pour ordinateurs et fax (Fr. 2.–/minute) 157 50 30
05-354610/4x4

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Saint-Imier: un atelier mécanique en feu

Plus de 600.000 francs de dégâts

Le feu ayant longuement couvé dans une poubelle, atteinte par des étincelles de meulage, et l'entreprise étant bien évidemment inoccupée en soirée, l'incendie de l'atelier de mécanique Saurer a été découvert bien tard, lundi soir, et les dégâts sont conséquents. Les pompiers ont cependant pu protéger efficacement la maison d'habitation attenante.

L'atelier de mécanique Saurer, situé à la rue des Jonchères, en contrebas d'une maison d'habitation, a effectivement été la proie d'un violent incendie, dans la nuit de lundi à hier mardi.

Grâce à l'intervention rapide et efficace du Service de défense, qui a dépêché sur place quelque 35 hommes, le sinistre a pu être circonscrit à environ 2 heures.

Cependant, l'atelier de mécanique et tout l'outillage qu'il abritait ont été totalement détruits. De surcroît, la toiture de l'immeuble attenant a été fortement endommagée par les flammes, ainsi que par l'eau indispensable pour les éteindre.

Fort heureusement, personne n'a été blessé. Les experts estiment les dégâts à plus de 600.000 francs.

DES ÉTINCELLES

L'enquête, ouverte immédiatement par les spécialistes de la brigade bernoise des incendies, a permis d'établir que l'origine du sinistre se trouvait dans des jets d'étincelles. Causées par des travaux de meulage de pièces d'acier, effectués en journée, ces étincelles ont ensuite engendré une combustion lente, qui a déclenché l'incendie dans un sac à poubelles. Les experts situent la naissance des premières flammes à 22 h 30 environ.

Au Service de défense imérien, le commandant Pierre Lehmann, qui avait délégué la direction des opérations au premier lieutenant Daniel Müller, souligne que cette intervention fut difficile, étant entendu que le sinistre a été découvert bien tard.

En effet, l'alarme ayant été donnée à 23 h 12, les sapeurs ont trouvé sur place un incendie d'une ampleur déjà conséquente.

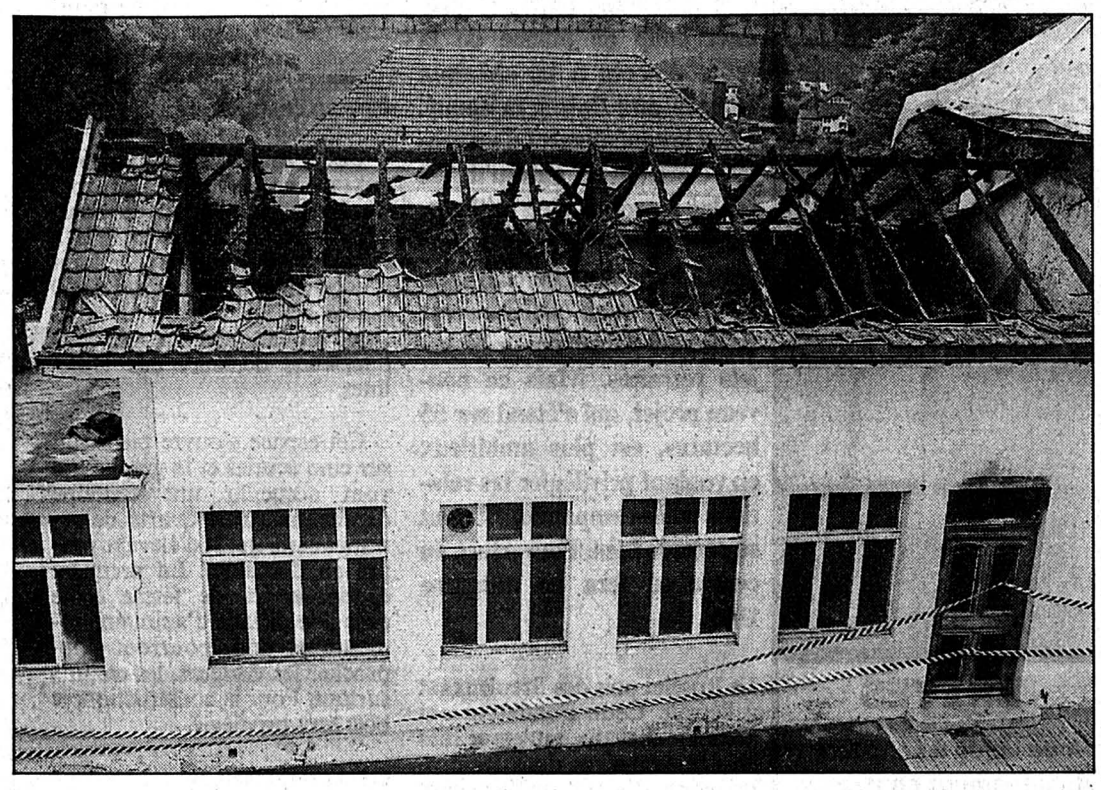
MAISON D'HABITATION QUASIMENT PRÉSERVÉE

Le saut du feu avait précédé l'alarme et les pompiers ont dès lors concentré immédiatement leurs efforts sur la maison d'habitation, en contrebas de laquelle se trouve l'atelier sinistré.

Compte tenu de la force du feu, cette maison a pu être bien préservée.

Pierre Lehmann précise par ailleurs que cet incendie n'a engendré aucune pollution.

(de-pcb)



Saint-Imier, rue des Jonchères
L'incendie d'un atelier de mécanique a fait lundi soir plus de 600.000 francs de dégâts. (Impar-Chiesa)

Rédaction du JURA BERNOIS
Dominique EGGLER
Tél: 039/44 18 00
Fax: 039/44 17 07
Nicolas CHIESA
Tél/fax: 039/41 22 22

BRÈVES

Université de Berne

Centre de compétences pour la biologie

La Commission de gestion du Grand Conseil propose au Parlement de donner son feu vert à des crédits de 30,2 et de 4,1 millions de francs, destinés à la construction d'un nouveau bâtiment à usage de laboratoire et à l'agrandissement du Laboratoire cantonal. Le nouveau bâtiment devrait remédier aux problèmes urgents dont pâtit l'Université en matière d'espace – notamment dans le domaine des sciences naturelles et des cours théoriques de médecine – et permettre de créer un véritable centre de compétences en matière de biologie. La commission estime que ce projet, passablement revu à la baisse par rapport à sa version antérieure, répond à un besoin manifeste. Soumis au référendum facultatif, ce projet comprend aussi l'extension du Laboratoire cantonal; il est prévu en effet de regrouper les différentes unités de ce service sur le même site, ce qui permettra de résilier des contrats de bail coûteux. (oid-Imp)

Berne

Concentration des finances

La Direction cantonale des finances veut rassembler les offices qui sont actuellement éparpillés dans différents bâtiments locatifs en ville de Berne. Elle espère que cette centralisation améliorera le fonctionnement de l'administration. Le Grand Conseil doit encore donner son aval au crédit supplémentaire de 468.000 francs qui sera versé pour les travaux de déménagement et de rénovation. La Direction des finances compensera entièrement les coûts dans le cadre de son budget.

Radio Jura bernois

6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 16.00, 17.00, 19.00 Flash. **6.10** Amorce **6.45** Jeu **6.55, 8.45, 9.15, 13.50** RJBulle **7.00** Journal **7.45** Tél du jour **8.15** L'éphéméride. **8.50** Les naissances. **9.05** Bariolage. **9.30** Chronique TV. **10.05** Les Magazine de RJB. **11.00** RadioMania. **11.30** L'apéro. **11.45** Qui dit quoi? **12.00** Les titres de l'actualité. Météo. **12.05** Les activités villageoises. **12.15** Le journal de la mi-journée. **12.30** RadioMania. **12.35** L'Agenda. **13.00** A l'occase. **13.40** Les naissances. **14.00** 100% musique. **16.05** Métro musique. **16.15** Le CD de la semaine. **16.30** Le jeu du mot qui manque. **16.45** Chronique TV. **17.30** Top 40. **17.45** Jeu. **18.00** Le journal du soir. **18.30** Rockez-moi. **19.05** 100% Musique.

Tramelan: 100 ans d'harmonie musicale

Pierre blanche sur Croix-Bleue

Les soirées de Saint-Sylvestre sont des moments propices aux promesses de toute nature. Généralement, les bonnes résolutions adoptées ont une durée de vie éphémère. Il est rare qu'elles soient encore d'actualité une année plus tard. A Tramelan, il se trouve un exemple d'engagement qui est parvenu à défier le temps. Depuis un siècle, des musiciens s'appuient sur l'Evangile et l'abstinence pour vivre leur passion. C'est en cette fin de semaine que sera célébré le centenaire de l'Harmonie de la Croix-Bleue.

Par la force des choses, les membres fondateurs d'une société n'ont guère l'occasion d'être associés aux festivités de son centenaire. Dommage, les huit copains qui, au soir du Nouvel-An 1896, décidèrent de créer, à Tramelan, une fanfare de la Croix-Bleue, auraient mérité de savoir qu'un siècle plus tard leur idéal était toujours partagé.

Pourtant ce n'est pas sans un certain scepticisme que fut accueillie l'idée de former un ensemble musical à l'étonnante devise «Evangile et tempérance». Parce qu'aux yeux d'une grande partie de la population de la fin du siècle dernier, il était possible de se passer de tout sauf d'alcool, une existence de courte durée fut prédite à la nouvelle société.

PRONOSTICS DÉJOUÉS

Les membres de la «Fanfare de Tempérance», nom de baptême finalement retenu, surent déjouer les pronostics. De la première participation à une fête fédérale de la Croix-Bleue, à Berne en 1902, aux festivités du centenaire de ce week-end, cette société a collectionné autant de temps forts que de partitions.

De sa riche histoire, où se succèdent changements d'uniformes et de bannières, participations et organisations de fêtes fédérales de la Croix-Bleue et voyages en France, deux dates parviennent à se distinguer. Elles ont eu une influence directe sur son développement.

HARMONIE FÉMININE

En 1927, l'achat de clarinettes condamne la dénomination «Fanfare de Tempérance». L'Harmonie de la Croix-Bleue est une appellation mieux adaptée à la volonté d'un ensemble qui entend proposer un répertoire où cuivres et bois se complètent.

Ce choix va d'ailleurs indirectement permettre à l'Harmonie de se féminiser. En 1976, elle intègre sa première musicienne, une jeune clarinettiste. Aujourd'hui, elles sont quatre à s'illustrer au sein d'un ensemble d'une trentaine de musiciens dirigés par Yvan Tschopp.

Concernée, à l'instar de toutes les fanfares, par le problème de la réduction des effectifs, l'Harmonie de la Croix-Bleue s'efforce de le résoudre en se montrant attractive pour les jeunes. Leur apprentissage de base est assuré par des musiciens confirmés avant d'être peaufiné en collaboration avec l'Ecole de musique du Jura Bernois. Puis, au gré des occasions, leur intégration au sein de l'ensemble se fait de manière progressive.

Pareille méthode a pour but d'assurer la pérennité d'une formation dont les membres partagent, des goûts musicaux et des convictions existentielles. (ni)

Une grande famille
En plus d'avoir des goûts musicaux communs, les membres de l'Harmonie de la Croix-Bleue partagent un même idéal de vie. (sp)

L'esprit maison

Les festivités du 100e anniversaire de l'Harmonie de la Croix-Bleue seront respectueuses des valeurs qui cimentent cette société. Présidé par Frank Ramseyer, le comité d'organisation a concu une mixture sans alcool qui saura les honorer.

En contactant le Grand ensemble de cuivres d'Alsace, il a su trouver l'interlocuteur à même d'illustrer l'exigence de qualité musicale toujours affichée par l'Harmonie. Le concert de ces musiciens français, qui ont tous la particularité d'être des solistes d'orchestres symphoniques, ravira, vendredi soir dès 20 h 15, l'auditoire de la Salle de la Marelle.

Une partie officielle introduira à 20 h 15, toujours au même endroit, la soirée du lendemain. Puis, dès 21 heures, dans un spectacle réalisé et présenté par Gérard William Müller, l'humour permettra, par le biais de prestations scéniques de membres de la société centenaire, de passer en revue les grandes heures de son existence. Séquence audiovisuelle, musique et défilé de mode faciliteront le slalom à travers les époques.

Pour leur épilogue, les festivités se donneront un cadre plus solennel. Un culte célébré dimanche à 9 h 30 à l'Eglise réformée lancera cette alerte grand-maman sur la route de son 200 anniversaire. (nic)

Les Compagnons de La Tour

Un double prix à Saint-Louis!

La troupe des Compagnons de La Tour, qui se produira cette fin de semaine à Corgémont, vient de s'illustrer brillamment en France voisine. En effet, au tout récent Festival de théâtre amateur de Saint-Louis, les comédiens erguéliens ont remporté pas moins que le Louis d'Argent, doublé par le prix du public! Un résultat remarquable, quand on sait que 21 troupes se mesuraient à l'occasion de ce concours.

Mais les Compagnons de La Tour ne se reposeront pas sur leurs lauriers, puisque cette fin de semaine, le public régional aura l'occasion de les redécouvrir, tout auréolés de leur double prix, dans «Louise la Pétroleuse».

A l'invitation d'ACL – Art, culture & loisirs Sonceboz-Corgémont –, la troupe imérienne interprétera cette pièce de Cavanna, inspirée par «Les petites filles modèles» de la comtesse de Ségur, mais apprêtée à une sauce vitriol qui présente l'envers du décor.

PIAF, GAINSBOURG, VIAN...

A la suite de cette prestation théâtrale, ACL proposera un concert de haut niveau également, puisque donné par «Les Bleus Goemons», à savoir la voix de Christine Brammeier et l'accordéon de Laurent Abbel.

Ce duo magique interprétera des chansons de Piaf, Gainsbourg, Vian, Barbara et Ferré. Tout un programme! (de-sp)

● *Samedi 19 octobre, salle catholique de Corgémont, 20 h 30, théâtre par les Compagnons de la Tour et concert par les «Bleus Goemons».*

Rédaction JURA
Tél: 039/51 20 51
Fax: 039/51 24 85
Michel GOGNIAT

BRÈVES

Roue volée à Longeau

Arrangement en vue

La roue dérobée samedi dernier par le groupe Bélier à la Banque Cantonale Bernoise de Longeau est bel et bien originaire de St-Brais (JU). Après s'être assurée de l'origine de la roue par une rapide enquête, la BCB, son propriétaire légal, va proposer un arrangement à l'amiable au Bélier.

Peuples de langue française

Soutien à Moutier

Le Comité permanent de la Conférence des peuples de langue française, qui regroupe des délégués de l'Acadie, de Bruxelles, de France, du Jura, de Romandie, du Val d'Aoste, de Wallonie et du Québec, s'est réuni récemment à Saint-Cyen (Val d'Aoste). A cette occasion, ce comité a adopté une résolution qui apporte son soutien à la volonté de Moutier de se séparer de Berne. Ces délégués «invitent le canton de Berne à mettre en œuvre, à l'instar de la loi Vellerat, une procédure juridique» réglant le cas de Moutier. (mgo)

Boécourt

Seconde réduction du fer

Après un essai concluant en août dernier, un nouvel essai de production de fer, selon la méthode de nos ancêtres, se déroulera au site expérimental des Lavoirs près de Boécourt du 21 au 26 octobre prochain. Une opération de réduction aura lieu respectivement lundi, mercredi, vendredi et samedi. Les essais sont ouverts au public. Cette campagne s'inscrit dans le cadre d'un projet de recherche sur l'ancienne industrie du fer dans le Jura et bénéficie du soutien du Fonds national suisse de la recherche scientifique.

(mgo)

J'ÉCOUTE... 100.8 FREQUENCE JURA

5.58 Ephéméride. **6.00** Infos FJ. **6.08** Le journal du matin. **7.15** Chronique boursière. **8.05** Le journal du matin. **8.30** Flash FJ. **9.05** Transparence. **9.30** Histoire de mon pays. **10.05** Transparence. **10.15** Odyssée du rire. **10.30** Info Plus (rediffusion). **11.05** Eldoradio. **11.15** Jouer n'est pas gagné! **11.30** Echos. **11.45** Jeu du rire. **12.00** Infos titres. **12.15** Jura Midi. **12.35** Météo. **12.37** Carnet rose. **12.45** Flashwatt. **12.55** Trock en stock. **13.00** Platine. **13.30** Verre azur. **16.03** Sortie de secours. **17.03** Sortie de secours. **18.00** Jura soir. **18.17** Météo. **18.20** Question de temps. **18.30** Rappel des titres. **18.31** Question de temps. **19.00** Haut de gamme. **19.31** Les ensoirées. **0.00** Trafic de nuit.

Après le Roselet, la «Maison Rouge» des Bois décolle

Second paradis des chevaux

Ces prochains jours, le premier coup de pioche de la route d'accès à la «Maison Rouge» aux Bois sera donné. C'est le coup d'envoi d'un projet conséquent puisqu'il est évalué à près de cinq millions. Ce domaine des Bois acheté par la Fondation du cheval au Roselet sera en quelque sorte un second paradis pour les sujets retraités. Mais ce nouveau projet, qui s'étend sur 55 hectares, est plus ambitieux en voulant privilégier les relations ville-campagne. Si tout se déroule bien, l'ouverture du centre se fera en automne 1998.

Le Roselet près des Breuleux est à l'étroit. Cette Fondation qui accueille chevaux, mulets et ânes en âge avancé et dont les propriétaires désirent qu'ils évitent le couteau, est victime de son succès. Il y a une liste d'attente d'une centaine de sujets. Et, nouveauté, le Roselet vient d'accueillir trois bœufs, de solides gaillards de 1500 kilos pièce...

UNE OPPORTUNITÉ

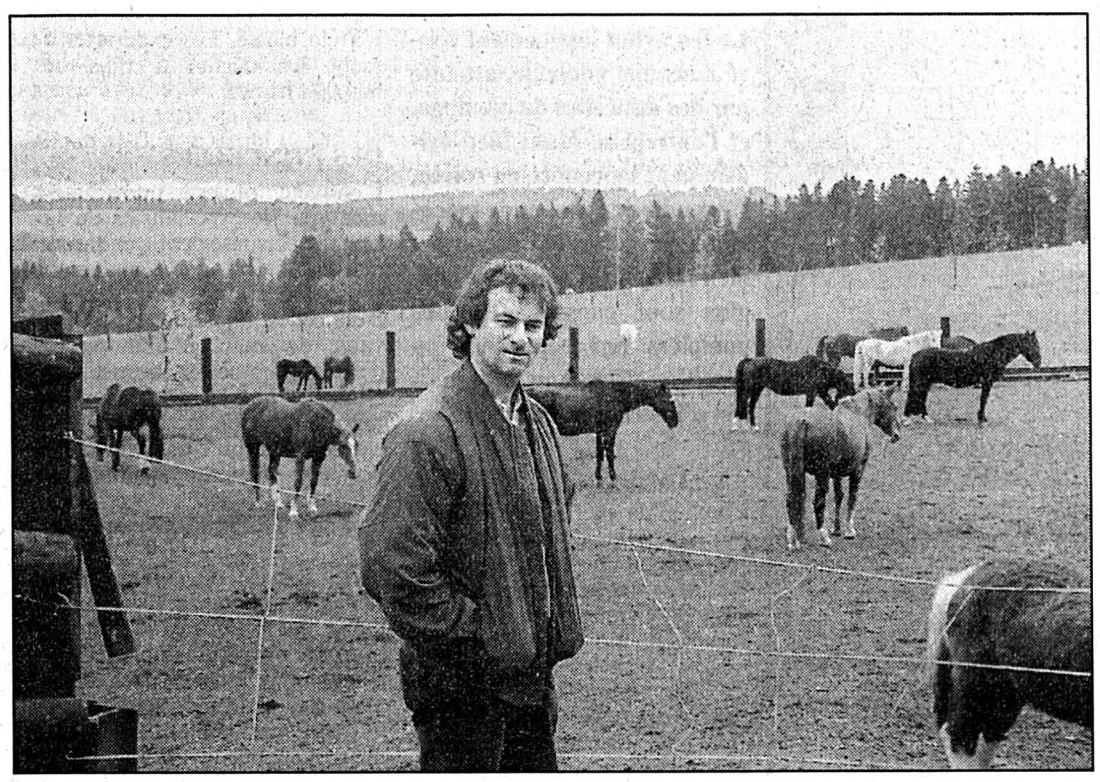
L'acquisiton du domaine de la «Maison Rouge» aux Bois s'est présentée donc comme une opportunité d'extension. Le plan-masse a été avalisé et la route d'accès, qui permet d'éviter le centre du village, sera bientôt mise en chantier.

Cette route s'inscrit dans le paysage en suivant les courbes de niveau. Le projet de construction est quant à lui mis à l'enquête. Il prévoit sur le haut du domaine un restaurant de 50 places sur un niveau et la maison d'habitation aménagée dans l'ancienne demeure des Ursulines.

Cet espace s'ouvre plein sud sur cinq écuries et la grange qui vont accueillir une centaine d'animaux (trois quarts de retraités et un quart d'élevage propre au domaine). La première écurie servira de ferme école avec une pléiade d'animaux domestiques dont pourront s'approcher les visiteurs, les enfants surtout. Pour la construction, le bois sera privilégié.

QUATRE PARCS

Les 55 hectares du domaine vont ensuite être fractionnés en quatre parcs. Le premier, de 25 hectares, servira de pré. Les trois autres, qui descendent en escalier jusqu'au Cerneux-Madeux (750 mètres) garderont le cachet des pâturages boisés francs-montagnards. C'est là que s'ébattront les heureux «retraités».



Daniel Beuret devant une partie de ses sujets

Le directeur du Roselet espère une ouverture du centre de la «Maison Rouge» en automne 1998.

(Photo Impar-Gogniat)

Un chemin permettra de faire le tour du domaine, à pied, à cheval, en char attelé... La «Maison Rouge» entend en effet mettre l'accent sur l'aspect nature et le contact ville-campagne. Si tout va bien, les travaux pour les écuries et le parking pourront démarrer au printemps 97, le restaurant et l'habitation en automne 97 pour une ouverture projetée en automne 98. Les artisans de la région seront privilégiés et c'est un architecte jurassien qui est chargé de la surveillance du projet.

Mgo

Blankass à Saignelégier

Trempé de rock et de folk celtique

Trempé de rock et de folk celtique, Blankass, né en 1990, distille une musique généreuse, pétrie d'émotions et de rencontres. «La couleur des blés» est dans toutes les oreilles. Le groupe français sera en spectacle vendredi soir à Saignelégier.

En été 1990, Blankass déboule sur scène. En quatre ans, cette formation va donner plus de 200 concerts. Issue de «Zéro de conduite», elle va prendre une couleur folk-rock celtique, une curiosité pour un groupe du Berry. «C'est notre amour des instruments acoustiques qui en a décidé ainsi», explique Guillaume Ledoux, le chanteur, qui a empoigné l'accordéon.

De France à Montréal, Blankass vole de succès en succès avec la sortie d'un premier album. Enchaînant tous les styles de musique, ce groupe français s'appuye sur des textes non dénués d'humour et de poésie. Un grand moment de musique à découvrir.

Mgo

Blankass

Une formation du Berry qui s'inspire de la musique celtique. (sp)

● *Blankass sera en concert vendredi 18 octobre à 21 heures à la halle-cantine de Saignelégier.*

Vendange à Buix

Riche en promesses

Samedi, une trentaine de personnes, le vigneron Didier Fleury à leur tête, ont attaqué la vendange du côté de Buix. La récolte de la vigne du Jura s'annonce inférieure en quantité mais riche de promesses en qualité...

C'est par le riesling-sylvaner et le garanoir que la récolte commence. «En 1989, lors de la première vendange de la vigne de Buix, nous avions commencé le 25 septembre. Nous commençons vingt jours plus tard cette année» explique Bernard Varrin, le patron de Centre-Ajoie, propriétaire du domaine.

35.000 BOUTEILLES VENDUES

Si le temps de septembre a été mauvais, les degrés oeschlé sont là et l'état sanitaire est bon. La grêle du 1er mai va par contre peser sur la quantité. Au lieu des 30 à 35 tonnes de raisin, ce sont 25 tonnes qui sont prévues cette année.

Pour Centre-Ajoie, pas de souci d'écoulement. Sur les 35.000 bouteilles de l'an passé, il n'en reste guère que 4000 et elles partiront avec les fêtes de fin d'année. «Le rosé, issu du garanoir, a été très bien accueilli» note Bernard Varrin.

Sont également mis en vente un millier de bouteilles d'un marc très parfumé. On notera enfin qu'avec l'Ecole fédérale de Changins, le vigneron de Buix teste un nouveau cépage (une centaine de pieds). Il s'agit du doral, fruit d'un croisement entre le chasselas et le chardonnay. On verra si ce cépage s'adapte au microclimat de la Basse-Allaine. Mgo

Mgr Jacques Gaillot sous la Bulle

Donner la parole aux exclus

Mgr Jacques Gaillot, ancien évêque d'Evreux, a attiré hier soir plus de 400 personnes, sous la Bulle du Forum des régions à Miécourt. Après avoir célébré la messe et s'être ensuite entretenu avec quelques personnalités et ecclésiastiques, il a donné une causerie, avant de répondre aux questions du public.

Jacques Gaillot a évoqué trois défis majeurs. celui des étrangers – Africains, Kurdes en France, Yougoslaves, réfugiés dans le Jura –, celui des jeunes de 18 à 25 ans, sans travail, sans avenir, sans espoir et enfin celui des personnes âgées, soignées, nourries, auxquelles on «ajoute des années à la vie, mais pas de vie aux années». Ces trois défis constituent des tests majeurs pour les Eglises. Pour les relever, elles ne doivent pas craindre de se mettre en opposition avec les pouvoirs en place.

TROIS RÉFLEXIONS

Après avoir fait le tour de ces questions à l'aide d'exemples français vécus récemment, Mgr Gaillot a émis trois réflexions: entendre les cris des exclus de toutes sortes, promouvoir leurs responsabilités, construire des solidarités avec eux.

Guy Chariatte, de Caritas Jura, a relevé les efforts anciens et récents de Caritas dans ce domaine des réseaux de solidarité. Il a lancé un appel à l'assistance, afin que le nombre des bénévoles actifs dans de nombreuses directions aille croissant, car les besoins de nombreux démunis sont importants dans la situation économique actuelle.

Répondant à des questions, Mgr Gaillot a encore dit que l'Eglise est sa famille, qu'il l'aime, lui est attaché, ce qui n'exclut pas des désaccords sur des problèmes de société. Il a rencontré le Pape à plusieurs reprises ces derniers mois.

Quant à «ramener des jeunes aux Eglises», il préfère aller au-devant des jeunes et partager leurs difficultés. Trop de jeunes n'ont jamais été aimés et sont confrontés à des problèmes sans issue: manque de travail, drogue et sida. Vont-ils trouver des hommes autour d'eux, qui les aident à faire front? V. G.

Aubergistes francs-montagnards

L'Expo 2001 comme but

Forts de 55 membres, les aubergistes francs-montagnards se sont réunis hier à la Verte-Herbe à Goumois. L'occasion d'évoquer quelques projets et quelques problèmes propres à la profession.

Longtemps en léthargie, la corporation des cafetiers-restaurateurs de la Montagne se voit donner une nouvelle impulsion sous la houlette de son président Bertrand Maître du Lion d'Or à Montfaucon. Deux nouveaux membres au comité, Antoine Flück du Peu-Péquignot et Yves Aemisegger de Goumois, devraient renforcer ce renouveau.

DEUX PROJETS

L'assemblée a accueilli six nouveaux membres: M. Fanchini du Golf des Bois, Isabelle Taillard du Theusseret, Olivier Rais de la Pomme d'Or à Montfaucon, Jocelyne Barretta-Vatre du Jura à Saignelégier, Denis Marulier du Sapin aux Breuleux et Gordana Schmid du Soleil aux Genevez.

Deux objectifs sont retenus. Le premier est à court terme. Il verra, d'ici à la fin de l'année ou, début 97, la sortie de presse d'un nouveau dépliant touristique sur la région. Un comité ad hoc s'y emploie. Une carte détaillée avec les itinéraires et des numéros renvoyant aux auberges feront de ce dépliant un outil précieux.

Seconde échéance, un peu plus lointaine: l'Expo 2001. Ici aussi, il s'agit de recenser les possibilités de la région, les prestations à offrir, la création de labels pour ne pas manquer ce grand rendez-vous. Comme il est question de navettes entre les lieux de l'exposition et les régions avoisinantes, le Haut-Plateau a une carte à jouer. Mgo

BD: «Léon», la revanche de Marc

14 ans et un album

Marc Ferrario, ce petit bonhomme haut comme trois pommes - 1m52 - n'a rien d'une poire en dessin. A 14 ans, cet habitant d'Hauterive et élève de troisième scientifique, vient de publier sa première BD, «Léon», un ouvrage de 24 planches qui raconte les aventures d'un drôle de caméléon. Rencontre avec ce petit prodige de la plume, qui, tout comme le héros de sa BD, a la langue sacrément bien pendue.

Pour sûr que Marc est tombé dans la potion magique du dessin lorsqu'il était bébé. Ainsi, quand ses copains jouaient au foot, lui, il dessinait. Et quand on lui demandait ce qu'il voulait faire plus tard, il répondait, déjà tout petit: « Dessinateur de BD ».

– Au début, je dessinais des petites sorcières ou des lézards. J'ai toujours beaucoup aimé m'inspirer des reptiles dans le dessin, car on peut tout faire avec eux, lance Marc, espiègle.

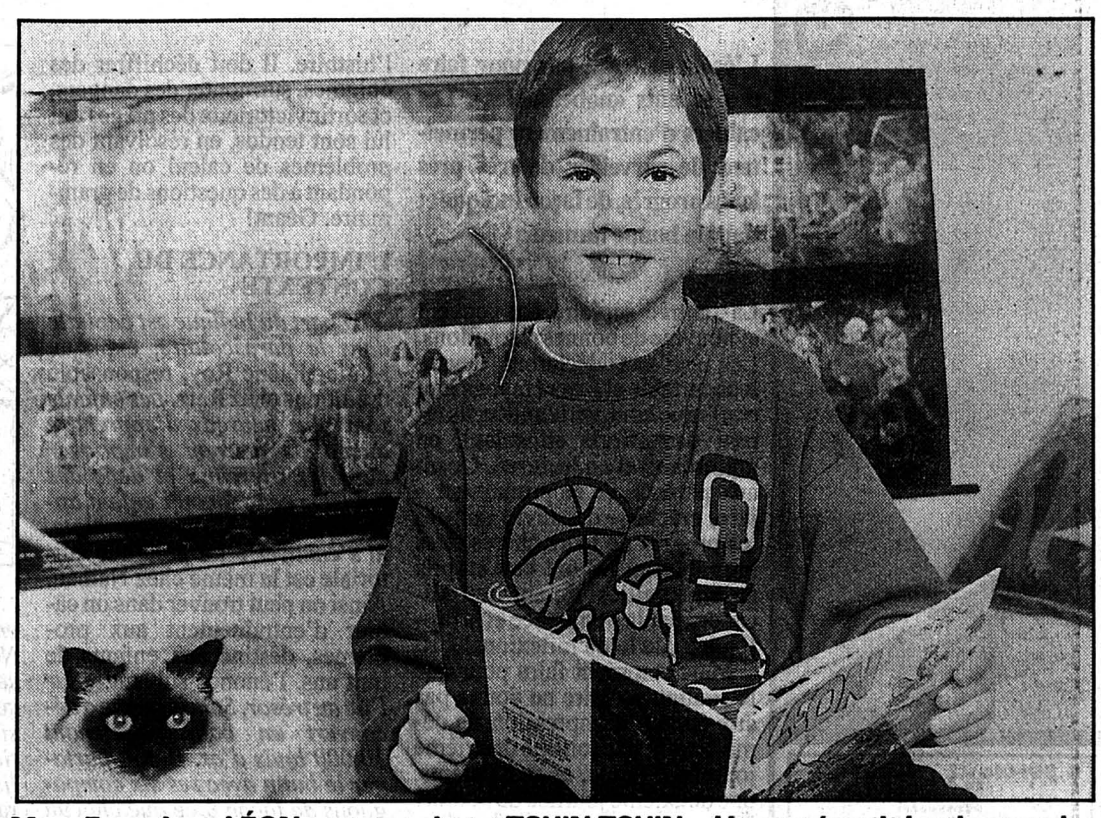
Aujourd'hui, la vedette est un caméléon. Un déclic provoqué par son frère qui, un jour, a ramené d'un voyage cette drôle de bébête, dans une petite boîte. Peu de temps après, Marc retrouve ce gros lézard à la télé. Là, c'en était trop, il fallait sévir.

– Avec sa longue langue, ses gros yeux et sa peau qui change de couleur, je le trouvais vraiment rigolo, voire même un peu benêt; le caméléon, c'est typiquement l'animal qui se fait avoir par tout le monde. Dans mon histoire, il se fait narguer par une mouche.

Dans un petit livre, format A5, sur 24 pages noir et blanc, on découvre donc «Léon», prêt à gober tout ce qui passe à portée de sa longue langue, mais souvent prêt à se faire gober aussi. Dans les bulles, parfois, des mots un peu crus. Quand on le signale à Marc, il grince:

– C'est mon éditeur qui m'a proposé quelques changements de vocabulaire, en me disant que ça faisait plus branché; j'ai déjà essuyé des remarques de ma prof de français qui m'a dit qu'elle ne me reconnaissait pas. En fait, ce sont surtout les adultes qui ont réagi; mes copains, eux, n'ont rien dit.

Et tac!



Marc Ferrario, « LÉON » et son chat « TCHIN TCHIN » Un sacré petit bonhomme!
Quatorze ans, déjà une BD, et encore plein d'idées à mettre sur papier. Pierre Treuthardt

Un accident et l'angoisse

L'idée de créer une bande dessinée trottait depuis un bon petit moment dans la tête de Marc Ferrario. «Léon» est né, mais il aurait pu aussi ne jamais voir le jour. Il y a deux ans, Marc a en effet été victime d'un accident qui lui a coûté un bout de doigt au majeur de la main gauche, celle-là même avec laquelle il dessine, étant gaucher. Durant de longues semaines, ça a été l'angoisse. Aujourd'hui, le soleil est revenu. Et Marc n'hésite pas à dire que «Léon» est une revanche sur cet accident. Un sacré challenge!

– Quand l'accident s'est produit, je me suis dit: c'est fini, jamais plus je ne pourrai dessiner. Durant tout le mois où j'ai eu le doigt bandé, c'était la terreur. J'était tellement angoissé que j'en pleurais la nuit. Mais je m'exercais quand même à dessiner. Aujourd'hui, c'est bon. Mais j'ai toutefois dû apprendre à tenir mes crayons d'une autre façon.

Peu de temps après, Marc va rencontrer celui par qui « Léon » va un peu arriver: Roland Stämpfli, des éditions « BDLand » à Cressier, lui aussi dessinateur. Enthousiasmé par le travail de ce petit bonhomme, il va le prendre sous son aile et lui distiller conseils et bons tuyaus.

– Il m'a fait travailler dur, parfois, j'ai dû tout recommencer. Avec lui, j'ai appris à manier la plume, car avant, je ne dessinais qu'avec des stabilos.

Après plusieurs mois de sueur, « Léon », le caméléon est là, prêt à gober sa première mouche.

«TU VAS GAGNER DU FRIC? »

Les copains de Marc ont trouvé la BD géniale, tout comme les profs de dessin de son collège d'ailleurs, une branche où il détient un 6, vous l'imaginez. « Mais je n'ai pas toujours eu 6! »

Aujourd'hui, est-ce que Marc est une star à l'école?

– Non, pas du tout; d'ailleurs, on ne me connaît presque pas. La seule chose que mes copains me demandent, c'est si je vais gagner du fric, et ça m'énerve. Pour moi, ce qui est important, c'est que mon personnage soit en vitrine. Mon rêve? Que «Léon» soit un peu comme Mickey. Mon nom? C'est secondaire.

Lorsqu'il sera plus grand, Marc ambitionne de devenir dessinateur de presse, faire des caricatures, car il adore la politique et s'est déjà essayé à quelques portraits revus et corrigés, de Jacques Chirac notamment. Dessinateur de BD? Bien sûr que ça le botterait, mais il sait qu'il est difficile de percer dans ce créneau, « à moins de s'appeler Hergé ». Mais avant cela – il a encore le temps –, son rêve plus immédiat est de signer une vraie BD, format A4, 46 pages couleur, qu'il espère financer avec l'argent que lui rapporteront les ventes de «Léon».

– Il me faudra alors réfléchir à un nouveau personnage et ça, ce n'est pas évident.

Une chose est sûre en tous les cas, il restera dans le créneau «cartoon», «là où on peut exagérer les choses, faire tomber un héros d'une montagne, s'écraser en contrebas et se relever tout frais et dispos...». D'ailleurs, on lui dit souvent qu'il est lui-même un toon.

«JE SUIS UN PEU TITEUF! »

Au fait, comment Marc trouve-t-il ses idées?

– En regardant la télé, en me lavant les dents, à l'école, en montant les escaliers qui vont à la maison, bref, n'importe où. Mais pour être quitte de me mettre tout de suite à dessiner, maintenant, j'enregistre toutes mes idées sur un magnétophone.

Et si les lectures de prédilection de ce petit bonhomme sont «Nabuchodinosaure», «Garfield» ou «Titeuf» – un personnage auquel il s'identifie quelque part –, en revanche, il confie n'avoir jamais apprécié « Tintin », « même si j'ai la collection complète de ses aventures.» Quant à ses exemples dans le dessin, ils ne sont autres que Widenlocher (papa de « Nabucho ») et Zep (papa de « Titeuf »).

Le monde de la BD, pour Marc, est celui de l'imaginaire. Un monde dans lequel il a besoin de s'évader. Un monde dans lequel son chat « Tchin Tchin » est le bienvenu, « sauf quand il met ses pattes sur mes dessins et que l'encre n'est pas encore sèche... »

Corinne Tschanz

● **BN « Léon », Ed. BDLand, en vente en librairie.**

INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Cithare à l'honneur

Le Musée gruérien présente, jusqu'au 26 janvier 1997, une exposition consacrée à la cithare. Les septante instruments présentés à Bulle ont été rassemblés par le Bernois Lorenz Mühlemann. De 1880 à 1940, la cithare jouissait d'une grande popularité dans toute la Suisse. Première exposition sur ce sujet en Suisse romande, celle de Bulle est aussi la plus grande exposition jamais réalisée en Suisse sur la cithare. Le restaurateur et collectionneur Lorenz Mühlemann est en possession de plus de 70 cithares, dont la moitié sont des instruments rares. Il détient notamment une des plus vieilles cithares, datant de 1833. La cithare se présente sous des aspects variés: de l'instrument pour enfants à l'instrument de musique populaire (la glaronaise et schwytzoise), en passant par des instruments industriels. Il y a aussi la cithare-violon ou la cithare-harpe, présentée pour la première fois à l'Exposition universelle de Paris. Pendant l'exposition, une cithare sera à disposition du public pour qu'il puisse en jouer.

(ats)

LIVRE-IMAGES

Pour naturalistes en herbe

Destiné aux enfants à partir de dix ans, «Luc découvre la nature» met en scène un garçonnet qui parcourt les grandes forêts européennes accompagné par son oncle. Observations et photographies feront découvrir aux passionnés de nature les loups, castors, pics aux becs puissants «qui font tant de bruit», grenouilles entourées de petites billes noires ... les futurs têtards –, le charme des roselières, un majestueux cerf bramant, une jeune biche toute de douceur, les végétaux des sous-bois, les inquiétants ours bruns... En bref, tout ce que la nature fait de plus beau. Au printemps ou dans la neige des forêts d'Europe centrale, dans les Abruzzes, Luc a consigné ses notes, afin de faire partager ses découvertes, ses étonnements et ses craintes aux autres enfants. Les photographies sont de grande qualité, dans ce petit ouvrage qui fait rêver. *(sg)*

● ***«Luc découvre la nature», Philippe Henry, Editions L'Ecole des loisirs, coll. Archimède, 1996.***

Jeux vidéo

La manette de course

La console de jeux 32 bits de Sony possède toute une gamme d'accessoires destinés à améliorer le confort de jeu sur la Playstation. Outre l'indispensable «Memory Card», il y a également la «Negcom», une manette révolutionnaire spécialement conçue pour les adeptes de courses automobiles.

La console de Sony n'est vendue qu'avec une manette, un CD de démonstration, une prise de courant et un câble composite (audio/vidéo) pour la relier à une télévision. Il existe plusieurs accessoires - vendus séparément - pour compléter et améliorer sa machine. Certains sont indispensables, d'autres destinés à une utilisation spécifique.

L'extension incontournable, c'est la « Memory Card ». Cette petite carte mémoire permet de sauvegarder ou de charger les données de tous les jeux, mais chaque carte ne compte que 15 blocs mémoires. On trouve maintenant sur le marché, sous d'autres marques, des cartes compatibles et qui disposent d'une capacité de stockage bien plus volumineuse.

TOUT DANS LES MAINS

Le catalogue propose également, une souris, un adaptateur pour installer quatre manettes sur une console et différents câbles: le « link » qui permet de connecter deux consoles entre elles; ou le câble péritel (scart) qui transmet à l'écran une image bien plus nette et plus colorée.

Dès la commercialisation de la Playstation, les principaux concepteurs d'accessoires ont, chacun à leur manière, fabriqué des paddles, des joysticks ou des volants, tous spécifiques à la console 32 bits de Sony.

Ascii a été le premier a offrir un joystick plat, style arcade, qui comporte (en plus d'un levier directionnel largement supérieur aux touches de la manette d'origine) toutes les options nécessaires exigées par un joueur expérimenté, à savoir: un ralenti et des accélérateurs de tir indépendants et modulables pour chaque touche.

ANALOGIQUE?

La manette « Negcon », conçue par Namco, n'est pas une nouveauté puisqu'elle est disponible depuis la sortie du premier jeu Playstation édité, lui aussi, par Namco: « Ridge Racer ». Ce paddle ne peut être employé qu'avec certains programmes, et en particulier les courses automobiles. Avec la recrudescence des jeux de ce genre (« Ridge Racer Revolution », « Formula 1 », et bientôt « Tunnel B1 », « Destruction Derby 2 », « Wipe Out 2097 », « Motor Toon GP 2 », « Ridge Racer 3 », ou le très attendu « Porsche Challenge »), cette manette révolutionnaire va devenir indispensable.

La « Negcon » se présente comme une manette classique. On remarque cependant que trois boutons ont disparu: la touche « Select » et deux boutons latéraux (« R2 » et « L2 »). La principale caractéristique de cette manettes? Elle possède des commandes analogiques, c'est-à-dire des touches qui réagissent selon l'intensité avec laquelle on appuie dessus.

Révolutionnaire
La manette analogique « Negcon » permet un pilotage optimal des voitures de courses. A tordre sans modération!

Dans « Formula 1 », avec une manette normale, quand on presse sur droite, les roues braquent au maximum. L'orientation de la direction peut être dosée en pressant par à-coups. Même chose pour l'accélérateur; impossible de démarrer sans faire patiner les roues: en appuyant sur la touche « X », c'est comme si on mettait les gaz à fond. Là encore, pour doser sa vitesse, il faut actionner la commande par à-coups. Et les freins réagissent de la même manière.

Si l'on connecte une « Negcon » sur sa console et qu'on lance « Formula 1 », on remarque aussitôt que tout a changé. Pour diriger sa monoplace, on n'utilise plus la traditionnelle croix directionnelle (ici, elle ne sert qu'à modifier la vue du jeu à l'écran), mais une commande inédite sur une manette de jeu: la torsion. La « Negcon » peut se tordre en pivotant autour d'un axe central.

QUATRE BOUTONS ANALOGIQUES

Cette commande correspond en fait à une réaction instinctive commune à presque tous les joueurs qui, lorsqu'ils dirigent des bolides à l'écran, ont tendance à déplacer aussi leurs mains à droite ou à gauche. Cette commande est analogique, ce qui signifie que plus on «tord» la manette, plus on braque les roues. On peut donc franchir un large virage ou une épingle très serrée sans à-coups et sans mouvements brusques des roues.

Quatre autres boutons de la « Negcon » sont analogiques: les deux premiers permettent d'actionner l'accélérateur ou les freins en douceur, alors que les deux autres - dans « Formula 1 » notamment - actionnent la montée ou la descente des rapports de la boîte à vitesse. Avec ce système, on peut enfin démarrer sans faire patiner les roues, ou ralentir à l'entrée d'une chicane sans « allumer » ses pneus.

Il ne faut que quelques minutes pour s'adapter à cette manette exceptionnelle, qui apporte encore plus de réalisme au pilotage (c'est même fabuleux avec « Formula 1 ») et une nouvelle dimension aux diverses simulations de courses.

Pascal Tissier

Education: des progrès en travaillant à la maison

Réviser dans la bonne humeur

L'école ne suffit pas pour faire des enfants «nobelisables». Les cahiers d'entraînement permettent de surveiller de très près leurs progrès, de façon ludique et dans la bonne humeur.

La rentrée scolaire est souvent synonyme de bonnes résolutions. Les écoliers déclarent devant leur cartable et leurs crayons tout neufs que «oui, cette année, ils feront des efforts en calcul, en grammaire et en lecture». Quant aux parents, ils se promettent – juré, craché – de suivre de près les progrès de leurs chères têtes blondes, qui les ont tant surpris et émerveillés durant les vacances par la pertinence et la profondeur de leurs réflexions!

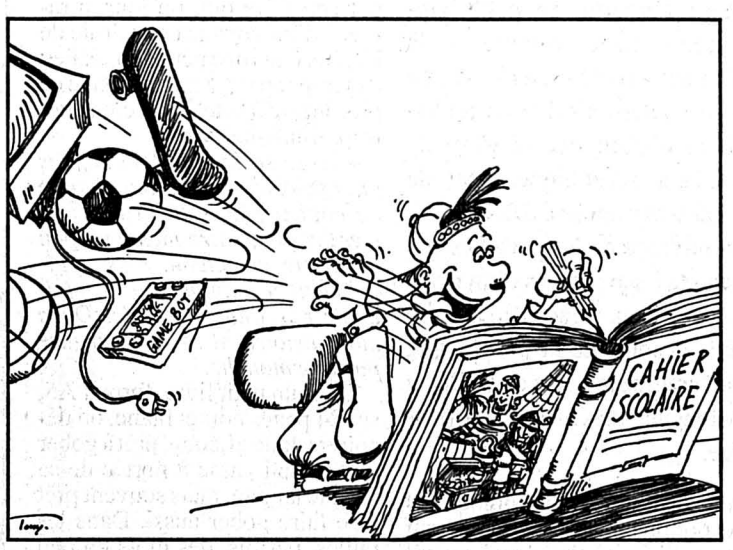
Mais comment faire pour que le soutien scolaire ne donne pas aux enfants l'impression de démarrer à la maison une deuxième journée d'étude, et aux parents, une deuxième journée de boulot? En imaginant des cahiers d'entraînement attrayants, rigolos, plein de petites histoires et de dessins en couleurs. C'est tout l'art des éditeurs de parascolaire, qui publient des cahiers et des manuels d'entraînement, de révision, et d'apprentissage, de plus en plus séduisants.

Par exemple? Les Editions Retz proposent aux 9-11 ans une collection épatante: «Les aventures à lire.» Il s'agit de romans interactifs dans lesquels le lecteur est lui-même le héros de l'histoire. Il doit déchiffrer des énigmes, surmonter des dangers, et sortir victorieux des pièges qui lui sont tendus, en résolvant des problèmes de calcul ou en répondant à des questions de grammaire. Géant!

L'IMPORTANCE DU CONTEXTE

«La part du ludique est capitale dans le parascolaire, explique Marie-Hélène Roy, responsable d'éditions chez Retz. *Les enfants sont plus heureux d'apprendre quand ils peuvent s'impliquer dans les exercices et dans des jeux. De cette façon l'enfant apprend sans s'en rendre compte, ni s'ennuyer.»* La politique éditoriale est la même chez Nathan. Ainsi on peut trouver dans un cahier d'entraînement aux problèmes, destiné aux enfants de huit ans, l'énoncé suivant: *«Sur l'île au trésor, Sam le pirate a découvert un coffre contenant 10.000 louis d'or. Il doit partager le butin avec ses six compagnons de façon à ce que chacun ait la même somme. Tous veulent connaître le nombre de pièces qu'ils posséderont. Joe Leborgne fait une proposition, Jacques Crochet en fait une autre et Emile Jambe-de-Bois a le mot de la fin en suggérant d'utiliser la division.»* Plus marrant que des histoires de robinets qui remplissent des baignoires!

«Nous ne renions pas le fait que nos ouvrages ont une vocation d'entraînement à des techniques et à des apprentissages, mais le côté ludique vient mettre



en scène le projet pédagogique. Nous cherchons à donner du sens, les enfants sont sensibles au sens. Le contexte dans lequel est situé un problème d'arithmétique, par exemple, doit être réaliste», remarque Dominique Korach, directrice du département parascolaire chez Nathan.

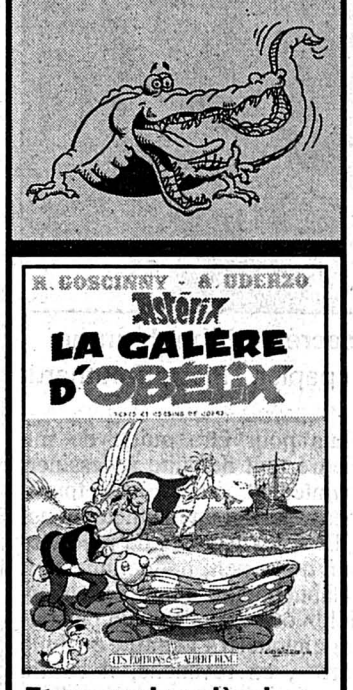
Veillent-ils à être «politiquement corrects», les éditeurs, c'est-à-dire à représenter des pères au fourneau et des mères au volant d'une voiture, ainsi que des enfants noirs et aux yeux bridés dans les classes? *«Bien sûr. C'est une vigilance de tous les instants. Mais les schémas classiques ont la vie dure. On laisse parfois filer à l'imprimerie des textes qui auraient encore mérité d'être corrigés.»* Si le fond a changé, en veillant à être plus près des envies des enfants, la forme, elle, a fait des bonds. En effet, les possibilités techniques ont tellement évolué qu'elles permettent une abondance de couleurs, des encadrés, des mots mis en italique. *«La couleur est attractive, mais elle a aussi une valeur pédagogique, et une valeur dans les consignes»*, relève Marie-Hélène Roy.

VISÉE COMMERCIALE

Est-ce que les élèves deviennent meilleurs pour autant? Question piège! Certaines statistiques nous annoncent régulièrement que le niveau baisse. Ce qu'il faut dire, c'est que l'édition du parascolaire ne concerne qu'une frange de la population. Tous les enfants n'ont pas besoin d'être soutenus, tous les parents n'ont pas envie d'avoir de futurs Nobel. L'évolution du parascolaire vers le ludique n'a donc pas qu'une visée pédagogique. Il y en a une autre plus commerciale.

«L'infographie a donné un autre style, d'autres volumes, un autre réalisme à tout ce qui fait partie de notre environnement visuel. Comme nous sommes sur un marché de concurrence, nous sommes obligés de suivre le mouvement général, explique Dominique Kornach. Avant d'ajouter que le nouvel enjeu ludo-éducatif est pour les éditeurs du parascolaire, l'incontournable CD-ROM.

Véronique Châtel



Et vogue la galère!

Uderzo vient de lancer à l'eau la 30e aventure de ses irréductibles Gaulois.

POTION MAGIQUE

30me TONNEAU

Pauvre Obélix! Voilà 30 albums qu'il se voit refuser la fameuse potion magique concotée par le druide Panoramix, sous prétexte d'y être tombé lorsqu'il était petit. Il paraissait inévitable que son papa Albert Uderzo le pousse un jour à transgresser l'interdit: c'est chose faite dans «La galère d'Obélix», la dernière aventure des irréductibles Gaulois qui vient juste de débarquer dans tous les rayons BD. Et la galère, le glouton compagnon d'Astérix va la vivre au propre comme au figuré.

Pour avoir désobéi, le gros bougre se retrouve pétrifié, puis il est réduit à l'état d'enfant aux petites fesses bien dodues, dont les Romains font leur otage. L'épisode prend alors la mer, sur laquelle les fiers bâtiments de Jules César n'ont qu'une maîtrise éphémère, de même que le bateau pirate invariablement coulé. Chevillées à cette odyssée, l'enfance et la métamorphose ne sont pas seulement source de frustration pour Obélix (il perd force et appétit), elles marquent aussi un retour à l'âge d'or, qu'incarne une mythique Atlantide bien innocente. Est-ce parce qu'elle accoste aux rivages de cette utopie que cette nouvelle aventure semble quelque peu manquer de sel? Elle réserve pourtant son lot de bulles savoureuses, quand on y croise par exemple des galériens, qui, en bons Européens, rament tous sur le même bateau mais ne s'accordent pas forcément sur la direction à prendre.

Cet album n'en restera pas moins dans les annales parce que c'est le 30e de la série, qu'il coïncide avec le centenaire de la bande dessinée et les 50 ans de métier d'Albert Uderzo. Sa longévité et les 280 millions d'exemplaires vendus jusqu'ici dans le monde entier ont valu à Astérix d'être promu à la manière de ses cousins d'Amérique: «Le bossu de Notre-Dame» de Disney est monté dans le train pour sillonner l'Europe, Astérix entame dans quinze jours son tour de France (arrêt dans huit villes plus Bruxelles) et se paie un site sur Internet. D. Bo.

● ***«La galère d'Obélix», aux éditions Albert René; 48 pages***

Etudier et manger sainement

Guide

Pour qui nourrit sa tête, il importe de ne pas rester le ventre creux

Petit budget, plus de table familiale ni de réfrigérateur toujours réapprovisionné par une baguette magique. Dur, dur. Côté table, la vie d'étudiant n'est, souvent, pas brillante. Et manger équilibré pose un problème plus difficile à résoudre que passer des examens. Afin de tirer d'embarras celles et ceux qui paniquent en cuisine, un petit guide pratique leur vient en aide, avec soixante propositions, toute photographiées et brièvement expliquées. Les plats sont classés par genre (entre copains, tête-à-tête, fin de mois, etc.). En entrée, quelques informations sur les courses (aliments de base), la conservation de la nourriture et l'essentiel du matériel de cuisine dont il convient de s'équiper convaincront les plus réticents à retrousser leurs manches. Utile. (sg)

● **«Cuisine de l'étudiant », Petits pratiques Hachette, 1996.**

L'histoire du monde en couleurs

Savez-vous qu'avant, bien avant d'être un désert, le Sahara était une forêt, une savane, que des fleuves l'ont traversé, que des mers et des lacs s'y sont nichés? Savez-vous que la température peut y atteindre 80 degrés le jour pour descendre à –15 la nuit? Savez-vous comment le sable s'envole? Savez-vous que le dromadaire a des pieds plats pour éviter de s'enfoncer dans le sable? On en apprend bien d'autres dans «Le Sahara», un des quatre ouvrages qui inaugurent une nouvelle collection de Casterman Jeunesse intitulée «Terre-Histoire».

Ses grands et beaux livres, richement illustrés par des photos, des cartes et des graphiques, devraient passionner les 10-12 ans. A relever également la pertinence et l'intérêt des commentaires. «Le Sahara» par exemple est divisé en une trentaine de chapitres qui sont autant de thèmes différents. Et chaque thème est décortiqué dans de courts articles informatifs. Le récit se fait par ordre chronologique. On passe ainsi de l'ère des dinosaures, il y a quelques dizaines de millions d'années, à celle des dromadaires. On découvre les hominiens d'il y a six millions d'années et les colons du XIXe siècle. Jusqu'à l'indépendance conquise non sans mal en ce siècle et l'apparition des transsahariennes en tout genre.

Pour terminer, un appel à sauver le Sahara. Car «les problèmes qui touchent tant d'autres régions du monde ont fait leur apparition: bouleversements économiques et politiques, surpopulation, disparition des cultures traditionnelles».

Outre «Le Sahara», cette nouvelle collection propose de découvrir l'Ouest américain, le Pacifique et les Alpes. La formation des Alpes, sa faune et sa flore, ses habitants, son rôle dans les conquêtes, les avalanches, l'alpinisme sont quelques-uns des chapitres de cet ouvrage.

La série a été traduite de l'italien. Mais même dans le livre sur «Les Alpes» on sent chez les auteurs le souci de parler d'une région au-delà des frontières. Les petits Suisses apprécieront. /vc

● **Collection Terre-Histoire, Casterman Jeunesse, Tout sur le Sahara**

Les cahiers dans le détail

Sur le marché du parascolaire, les meilleures ventes sont pour les cahiers d'entraînement à la lecture, à l'écriture et au calcul. (Il est amusant de noter que les ventes connaissent un boom après l'arrivée du premier bulletin scolaire dans les chaumières.) Cela étant, les éditeurs ont étendu leurs collections. Ainsi les Editions Retz proposent avec leur collection «Comme une récréation» aux enfants de 7-8 ans, de jouer à écrire en arabe ou de jouer à compter en chinois...

«Ces initiations à une écriture différente ou à un autre système de comptage sont une ouverture sur une autre culture. Elles permettent aussi de favoriser les contacts entre enfants d'origines diverses», explique-t-on chez Retz. Les Editions Nathan ne sont pas en reste avec notamment leurs innombrables titres pour la préparation du bac. Rien n'est trop bon pour devenir intelligent et performant. Ce n'est pas pour rien si on appelle ce secteur d'activité «le marché de l'angoisse». vc

MOTS-CROISÉS No 953

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1			■	■			■			
2									■	
3				■						
4								■		
5						■				
6			■		■					
7					■			■		
8		■								
9										
10										

Horizontalement : 1. Un poète qui charmait les princesses. 2. Saisi - Premières à l'abécédaire - C'est elle qui commence le compte. 3. Cuisiner avec passion et gourmandise. 4. Tenta le coup - Présumée. 5. Prénom - Lettres à la main. 6. Embarrassés - Détournement illégal. 7. Exigence de jeunesse - Une place pour causer. 8. C'est elle qui a mis le cheval au rancart - Note - Préfixe privatif. 9. Multiplicateur de champignon - Fragment de stuc. 10. Dévouées.

Verticalement : 1. Plus il est faux, plus il coûte cher... 2. S'il court dans la rue, c'est vers la rigole. 3. Rien d'étonnant s'il fait miroir - Signal de départ. 4. Un qui n'en finit pas de nous appeler. 5. Coups à quitte ou double - Le double-six est son meilleur coup. 6. Général hébreu - Les vrais sont rares... 7. Plus on les dépense, plus il faut les remplacer. 8. Sauvage - Cœur de faon. 9. Premier de série - Influence. 10. Contrits, et bientôt pardonnés...

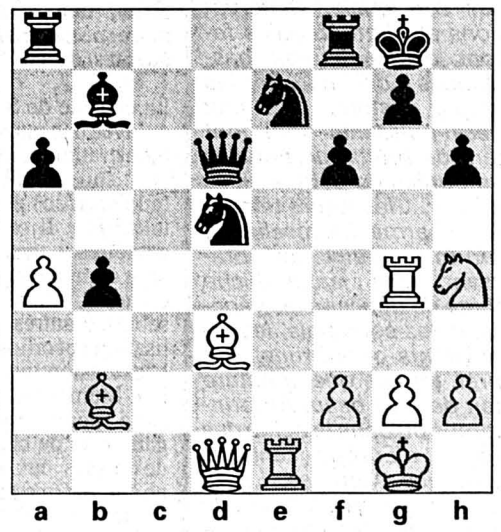
Solution dans la prochaine édition

Solution du numéro 952:

Horizontalement : 1. Eustatisme. 2. Unioniste. 3. Ri - Moto - Cm. 4. Olé - Duc - Ho. 5. Da - Biberon. 6 Eternel - Ut. 7. Vêtu - Renia. 8. Irisé - SA. 9. Sar - Sa - Bon. 10. Electuaire. **Verticalement** : 1. Eurodevise. 2. Unilatéral. 3. Si - Etiré. 4. Tom - Brus. 5. Anodin - Est. 6. Tituber - Au. 7. Isocèles. 8. St - Nabi. 9. Méchoui - Or. 10. Montagne.

ROC 748

ECHECS



Chronique No 451

Bon coup d'oeil

Les Blancs au trait trouvent le chemin du but et assomment les Noirs en sept coups. Comment conclure? (Lindgren-Iskov, Gausdal 1988)

Solution de la chronique No 450

Avantage matériel décisif pour les Blancs, avec 1. Cb3! (profitant de la faiblesse de la huitième horizontale noire) 1... Txd1 (1... Ted6 2. Dxd6 Txd6 3. Ca5 gagne) 2. Txd1. Les Noirs, confrontés à la double menace 3. Td8 mat et 3. Cxa5 et abandonnent logiquement.

Suisse romande

7.00 Euronews **8.35** TSR-dialogue **8.40** Top models (R) **9.00** Vive les animaux **9.25** Mise au point (R) **10.15** Vive le cinéma! (R) **10.30** A bon entendeur (R) **11.00** Les feux de l'amour **11.40** Une histoire d'amour **12.10** TSR-dialogue **12.15** La vie de famille. Les «déducteurs» **12.40** Allocution de M. Jean-Pascal Delamuraz, Président de la Confédération **12.45** TJ-midi **13.00** Bus et compagnie **13.05** Histoire sans fin **14.45** Au-delà du miroir **15.30** Docteur Quinn **16.20** Bus et compagnie Les anges de la nuit. Océane **17.25** Loïs et Clark **18.15** Top Models **18.40** Rigolot **18.50** TJ-titres **18.55** TJ-régions **19.15** Tout sport. Banco Jass **19.20** Les nouvelles Babibouchettes **19.30** TJ-soir/Météo.

20.05
Docteur Sylvestre
Condamné à vivre

Téléfilm français
de Dominique Tabuteau (1996)

Avec Jérôme Anger, Jean-François Stevenin, Maria Pacôme

Le docteur Sylvestre prolonge son séjour dans la ville natale de son assistante Mlle Raynal. Il est confronté à la terrible situation de voir son ami Charly périr à petit feu d'une maladie incurable. Dans les rares moments de lucidité qui lui restent, Charly implore Sylvestre de l'aider à mourir. L'ami voudrait, le médecin refuse. Cruel dilemme et sujet grave pour ce nouvel épisode, avec un Jean-François Stevenin totalement bouleversant.

21.40 Opération tonnerre
Film britannique
de Terence Young (1965)
Avec Sean Connery, Adolfo Celli
23.50 TJ-nuit
0.00 Mémoire vivante: Le siècle des hommes
Le drapeau rouge
0.55 Cinébref
1.20 Vive le cinéma!
1.35 TSR-Dialogue
1.40 Bulletin du télétexte

Suisse 4

6.00 Euronews. **18.45** Genève région/Neuchâtel région. **19.25** Les femmes de sable. **19.55** Allocution du Conseiller Fédéral Jean-Pascal Delamuraz. **20.00** Football: Magazine de la Ligue des Champions. **20.20** Football: Ligue des Champions. En direct d'Auxerre: Auxerre - Grasshopper. **22.20** Atletica Madrid - Borussia Dortmund. **23.30** Météo / Tout sport / Genève Région - Neuchâtel Région. **23.50** Euronews

Suisse alémanique

10.45 Mord ist ihr Hobby. **11.30** TAFgame. **11.45** Flipper. **12.10** olmaTAF. **12.35** TAFminigame. **13.00** Tagesschau. **13.10** computerTAF. **13.30** Die Fallers. **14.00** DJ Bobo (W). **15.45** TAFlife. **16.00** rätselTAF. **16.45** Boogies Diner. **17.10** SCHLIPS. **17.40** Gutenacht-Geschichte. **17.50** Tagesschau. **17.55** Marienhof. **18.50** Telesguard. **19.00** Schweiz aktuell. **19.25** Zum Welternährungstag spricht Bundespräsident Jean-Pascal Delamuraz. **19.30** Tagesschau/Meteo. **20.00** Florida Lady. **20.50** Rundschau. **21.50** 10 vor 10. **22.20** Viktors Spätprogramm. Satire, Talk und Komik. **23.05** Triumph der Freaks (2/3). Die Geschichte des Personal Computer und seiner Erfinder.

France 1

6.05 Intrigues **6.30** Côté cœur **7.00** TF1 info **7.10** Salut les toons **9.30** Club Dorothée matin **11.45** Masked Rider **12.10** L'avis des bébés **12.15** Le juste prix **12.50** A vrai dire **13.00** Journal **13.35** Femmes **13.40** Les feux de l'amour **14.35** Elisa top model **15.35** Super Club Dorothée **17.35** Jamais 2 sans toi... t **18.10** Le rebelle **19.00** L'or à l'appel.

20.00 Journal

20.20
Football
Ligue des champions
Auxerre - Grasshopper Zurich

En direct d'Auxerre

Après avoir essuyé une défaite à domicile lors de son entrée en matière contre l'Ajax Amsterdam, Auxerre s'est rattrapé il y a trois semaines en battant les Glasgow Rangers dans leur antre d'Ibrox Park. Ce soir, les adversaires des Bourguignons sont les Grasshopper de Zurich, qui comptent déjà deux victoires en deux rencontres. Ils ont battu les Rangers (3-0) et ont surtout réussi l'exploit de battre l'Ajax Amsterdam chez lui. Les Auxerrois sont donc prévenus et devront surveiller de près le duo d'attaque Moldovan-Türkyilmaz.

0.05 Ushuaïa
1.05 TF1 nuit / Météo
1.15 Histoires naturelles
2.10 TF1 nuit
2.20 Histoires naturelles
3.10 TF1 nuit
3.20 Histoires naturelles
4.15 TF1 nuit
4.25 Cas de divorce
4.55 TF1 nuit
5.00 Musique
5.05 Histoires naturelles

Canal +

8.50 Surprises. **9.00** Cinéma de quartier. **10.35** Flash d'information. **10.40** Surprises. **10.45** Le journal du cinéma. **10.50** Timemaster. **12.29** Pin-up. **12.30** La grande famille. **13.30** Le journal de l'emploi. **13.35** Décode pas Bunny. **14.10** Les superstars du catch. **14.55** Surprises. **15.00** Pas si vite. **15.10** Tirs croisés. **16.35** Alien, l'univers des insectes. **17.00** Football américain. **17.55** Le dessin animé. Flash Gordon. **18.20** Cyberflash. **18.35** Nulle part ailleurs. **20.30** Le journal du cinéma. **21.00** Jack et Sarah. **22.45** Flash d'information. **22.50** Mother's Boys. **0.24** Pin-up. **0.25** Camera insolite. Grand combat. **1.20** Quartier libre. Prêtre.

Suisse italienne

11.00 Textvision. **11.10** Marilena. **11.55** Valerie. **12.20** Allocuzione del Presidente della Confederazione On. Jean Pascal Delamuraz in occasione della giornata mondiale dell'alimentazione. **12.30** Telegiornale/Sport/Il mondo del lavoro. **12.55** Storie di ieri. **13.05** Scoop. **14.00** Amici miei. **14.30** La donna del mistero. **15.45** Ricordi. **16.15** La scelta pilotata. **16.50** Ecco Pippo! **17.20** Poliziotto a 4 zampe. **17.50** Amici. **18.15** Telegiornale flash. **18.25** Amici miei. **19.00** Il Quotidiano. **20.00** Telegiornale/Meteo. **20.30** Scelta d'amore. Film drammatico di Joel Schumacher (USA 1991). Con Julia Roberts, Campbell Scott. **22.20** Telegiornale. **22.35** Ulisse.

France 2

6.00 La vallée des peupliers **6.30** Télématin **8.35** Amoureusement vôtre **9.00** Amour, gloire et beauté **9.18** Un livre, des livres **9.20** La planète de Donkey Kong **11.05** Flash info des sourds et malentendants **11.10** Motus **11.40** Les Z'amours **12.10** Pyramide **12.59** Journal **13.30** Secret de chef **13.35** Un livre, des livres **13.50** Derrick **14.55** Le renard **16.00** La chance aux chansons **16.45** Des chiffres et des lettres **17.15** Sauvés par le gong **17.45** Un livre, des livres **17.50** Hartley cœurs à vifs **18.40** Qui est qui? **19.15** Bonne nuit les petits **19.20** Studio Gabriel **19.55** Tirage du Loto **19.59** Journal.

20.40 A cheval
20.50 Tirage du Loto

20.55
Attends-moi
Téléfilm français
de François Luciani

Avec Maria De Medeiros, Alain Bashung

Une femme comparaît pour avoir tué son mari infidèle. Pendant les trois jours de son procès, elle refuse les circonstances atténuantes. Un téléfilm de qualité, adapté du roman de Françoise Xénakis «Attends-moi», qui reçut en 1993 le Prix des libraires. Le combat de Jeanne, qui revendique un amour hors du temps, est restitué avec talent par Maria de Medeiros.

22.30 Ça se discute
Peut-on vivre plusieurs vies dans une même vie?
0.03 La bourse
0.05 Journal
0.20 Le cercle de minuit
1.30 Studio Gabriel (R)
2.05 Emissions religieuses (R)
3.05 Accélération verticale
3.25 24 heures d'info
3.40 Voltigeurs du Mont-Blanc
4.05 Outremers
5.00 La chance aux chansons (R)

TV 5 Europe

9.00 Branché. **9.30** Magellan. **10.00** A bon entendeur. **10.30** TV5 minutes. **10.35** Envoyé spécial (R). **12.00** Perfecto (R). **12.33** Journal télévisé de France 3. **13.00** Paris Lumières (R). **13.30** Le mors aux dents (R). **15.30** Pyramide. **16.00** Journal. **16.15** Gourmandises. **16.30** Bibi et ses amis. **17.00** Fa Si La chanter. **17.30** Studio Gabriel. **18.00** Questions pour un champion. **18.30** Journal/Météo internationale. **19.00** Paris Lumières. **19.30** Journal télévisé suisse. **20.00** Faut pas rêver. **21.00** Turbulences. **22.00** Journal télévisé de France 2/Météo internationale. **22.30** Coeur, à corps, à cris (2/3). **23.20** Comment ça va? **0.30** Journal/Météo internationale.

tve Espagne

6.00 Euronews. **7.30** Telediario matinal. **9.10** Los desayunos de Radio 1. **10.00** La aventura del saber. **11.00** Ma±anas de primera. **14.00** Noticias. **14.30** Rompecocos. **15.00** Telediario. **15.45** Café con aroma de mujer. **17.00** Escrito en América. **18.00** El conde Duckula. **18.30** Especial. **19.00** Tardes de primera. **20.00** Gente. **21.00** Telediario. **21.45** Cine. **23.00** Testigo directo. **0.00** Hola, ola! **1.00** Renegado. **1.50** Telediario. **2.05** Tension en la noche. **3.00** Despedida y cierre.

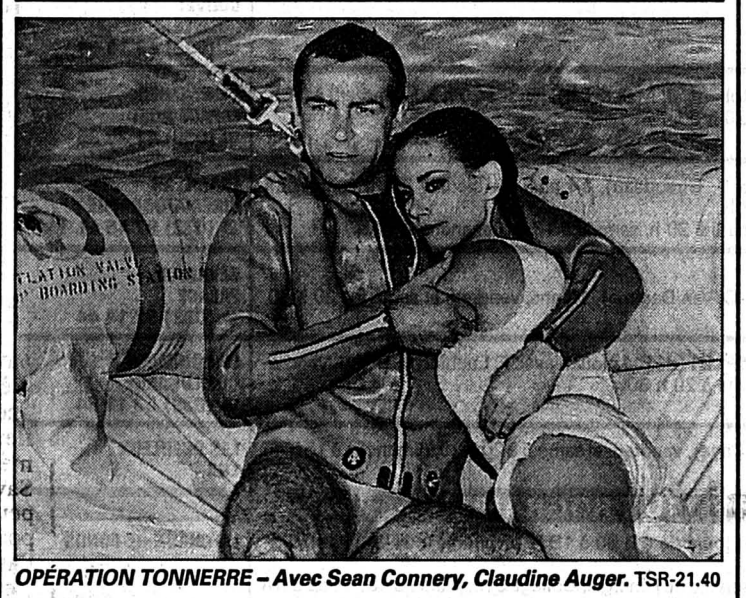
France 3

6.00 Euronews **7.15** Bonjour Babar **8.20** Les minikeums **11.50** La cuisine des mousquetaires **12.07** Le 12/13 **12.58** Magazine régional **13.31** Keno **13.40** Mike Hammer **14.30** Y'a pire ailleurs **14.58** Questions au gouvernement **16.10** Secrets de famille **16.40** Les minikeums **17.45** C'est pas sorcier **18.20** Questions pour un champion **18.47** Un livre un jour **18.55** Le 19/20.

20.05 Fa Si La chanter
20.35 Tout le sport

20.50
La marche du siècle
Les exclus de la santé

22.40 Soir 3
23.15 Un siècle d'écrivains: Samuel Beckett
0.05 Les quatre dromadaires
0.55 Capitaine Furillo
1.45 Musique graffiti



OPÉRATION TONNERRE – Avec Sean Connery, Claudine Auger. TSR-21.40

TNT

11.45 Pacman. **12.00** Omer and the starchild. **12.30** Heathcliff. **13.00** Scooby Doo. **13.30** The new Fred and Barney Show. **14.00** Little Dracula. **14.30** Wacky races. **15.00** Flintstone kids. **15.30** Thomas the tank engine. **15.45** Wildfire. **16.15** The Bugs and Daffy Show. **16.30** The Jetsons. **17.00** 2 stupid dogs. **17.15** Scooby Doo. **17.45** The mask. **18.15** Dexter's laboratory. **18.30** The real adventures of Jonny Quest. **19.00** Tom and Jerry. **19.30** The Flintstones. **20.00** Scooby Doo. **20.30** The Mask. **21.00** 2 stupid dogs. **21.30** The Banana Splits. **22.00** Hot millions. Film directed by Eric Till (1968). **0.00** Light in the piazza. Film directed by Guy Green (1962).

RAIUNO Italie 1

6.00 Euronews. **6.30** Tg 1. **6.45** Unomattina. **9.55** . **11.30** Tg 1. **11.35** Corsie in allegria. **12.25** Che tempo fa. **12.30** Tg 1 - Flash. **12.35** La signora in giallo. **13.30** Telegiornale. **13.55** Tg 1 - Economia. **14.05** 40' con Raffaella. **15.00** Rally di Sanremo. **15.15** Il mondo di Quark. **16.00** Solletico autunno. **17.30** Zorro. Appuntamento al cinema. **17.50** Oggi al Parlamento. **18.00** Tg 1. **18.10** Italia Sera. **18.50** Luna Park. **19.35** Che tempo fa. **20.00** Tg 1/Sport. **20.50** Uno sconosciuto davanti a me. Film di Sandor Stern. Con Tiffani Amber Thiesse, Eric Close, ecc. Dossier. **22.55** Tg 1. **23.00** XX Secolo. **0.00** Tg 1 - Notte. **0.25** Agenda. **0.30** Videosapere. **1.00** Sottovoce.

RAIDUE Italie 2

6.45 Videocomic. **6.50** Quante storie. **7.00** Il fantastico mondo di Richard Scarry. **7.25** Anna dai capelli rossi. **7.50** Press Gang. La rivolta del Sudan. Film avventura di Nathan Juran (1964). Con Anthony Quayle, Sylvia Syms. Al di qua del paradiso. **11.30** Medicina 33. **11.15** Tg 2 - Mattina. **11.30** I fatti vostri. **13.00** Tg 2 - Giorno. **13.30** Tg 2 - Costume e società. **13.50** Meteo. **14.00** Il commissario Kress. **15.00** Quando si ama. **15.30** Santa Barbara. **16.15** Tg 2 - Flash. **16.20** ...E l'Italia racconta. **17.15** Tg 2 - Flash. **18.05** Sportsera. **18.20** Meteo. **18.25** Tg 2 - Flash. **18.30** In viaggio con Sereno Variabile. **18.45** Un caso per due. **19.55** Go-Cart. **20.30** Tg 2. **20.50** Il maresciallo Rocca. **22.30** Programma musicale. Tg 2 - Notte. Neon libri. Meteo. **0.10** Oggi al Parlamento. **0.20** Notte sport.

La Cinquième

9.45 Allo la terre: Le goût. **10.00** La preuve par cinq: les microbes. **10.30** L'étoffe des ados. **11.00** Surf attitudes. **11.30** Les chasseurs: les loups de Mongolie. **11.55** Le jardin des délices. **12.00** Mag 5. **12.30** Va savoir. **12.55** Attention santé. **13.00** Antarctica. **13.30** Demain le monde. **14.00** L'esprit du sport. **15.00** Tendres chacals. **16.00** Deux ans de vacances. **17.00** Cellulo. **17.30** Alf. **18.00** L'étoffe des ados. **18.30** Les géants: les orangs-outangs. **18.55** Le journal du temps.

Arte

19.00 Lucky Luke **19.30** 7 1/2 – Magazine d'information. Le numéro de votre correspondant va changer...

20.00 Les éléphants de travail en Asie
Documentaire
20.45 ***Les mercredis de l'Histoire:*** **Les complices d'Hitler (3)**
Goebbels - l'incendiaire
21.40 ***Musica:*** **Edgard Varèse**
Portrait de Mark Kidel
22.40 Déserts
Vidéo-art de Bill Viola
23.15 Moi et l'impératrice
Film allemand
de Friedrich Hollaender (1932/33)
Avec Conrad Veidt, Lilian Harvey
0.40 Les enfants volés (R)

R.T.L.

9.30 Le riche et le pauvre. **10.25** Happy days. **10.50** Junior à Disneyland Paris. **12.15** Le club des bonnes affaires. **12.25** Mercredi-midi. **12.55** La vie de famille. **13.20** Top models. **13.40** Derrick. **14.40** Le renard. **15.40** Lassie. **16.05** Superminds. **16.55** Le juge et le pilote. **17.45** Doublé gagnant. **18.15** Top models. **18.35** L'enfer du devoir. **19.30** Happy days. **19.55** La vie de famille. **20.20** Ciné express. **20.30** Scènes de rupture conjugale. Téléfilm américain de Richard Michaels. **22.05** Rire express. **22.15** My left foot. Film britannique de Jim Sheridan (1989). **0.00** Télé-achat. **0.15** Je suis un sentimental. Film franco-italien

Portugal

9.00 Junior. **9.45** A Banqueira do Povo. **10.30** Noticias. **10.45** Praca da Alegria. **13.00** Jornal da tarde. **13.45** Remate. **14.00** Pais Real. **14.45** Cinzas. **15.15** O Estado das Artes. **15.45** Junior. **16.30** Clips. **16.45** Remate. **17.00** Jornal. **17.15** Canal Aberto. **18.00** Made in Portugal. **19.00** Cidade Aberto. **19.15** Primeiro Amor. **20.00** Telejornal. **20.40** Tempo. **20.45** Contra Informacao. **20.50** Financial Times. **21.00** Vidas de Sal. **21.45** Remate. **22.00** Grande Entrevista. **23.15** Touchim. **23.20** Acontece. **23.30** Jornal. **0.00** Praca da Alegria. **2.00** Remate.

Eurosport

8.30 Triathlon. **9.30** Cyclisme. **11.00** Football. **13.00** Equitation: Coupes du monde, Oslo. **14.00** Planche à voile: Windsurf, Seignosse. **14.30** Planche à voile: Windsurf, Lac de Garde. **15.00** En direct: Tennis: Tournoi de Zurich. **17.00** Motors. **18.00** En direct: Tennis: Tournoi de Zurich. **21.00** Automobile: Tout terrain. **21.30** Formuel Magazine. **22.00** Monster Truck. **23.00** Courses de camions. **0.00** Tennis: ATP-Tour Magazine. **0.30** Equitation.

CANAL ALPHA +

8.00-12.00, 19.00, 19.12, 19.24, 19.44, 20.30, 20.50, 21.30, 21.50 Journal régional non-stop **19.36, 20.30, 21.42** Neuchâtel région **20.01, 22.30** Cuisine, Tresse de soles et de saumon sauvage aux pistils de safran **20.13, 22.42** Sport pour tous **21.00, 22.00** Israël et la Bible: Jésus en Galilée

M 6

7.35 Matin express **8.00** M6 express **8.05** Matin express **8.30** M6 express **8.35** Matin express **9.00** M6 express **9.05** M6 boutique **9.15** Boulevard des clips **10.00** M6 express **10.05** Boulevard des clips **10.35** M6 express **10.40** Deux flics à Miami. La retraite **11.35** M6 express **11.40** Papa Schultz. Feu, l'inspecteur général **12.20** Les routes du paradis. La grande vie **13.15** M6 kid. The Mask. Creepy crawlers. Les rock amis. Robin des bois junior. Draculito. Gadget boy. Highlander **16.30** Hit dance **17.00** Faites comme chez vous **18.00** Space 2063. L'ennemi **18.55** Highlander Methos **19.45** Mode 6 **19.54** 6 minutes/météo.

20.00 Une nounou d'enfer
Graine de vedette
20.35 Ecolo 6

20.50
A découvert
Téléfilm français
de Laurent Jaoui

Avec Isabelle Renauld, Féodor Atkine

Après une longue procédure de divorce, une jeune femme se voit contrainte de payer les dettes colossales accumulées par son mari. Parviendra-t-elle à se libérer de cet engrenage infernal? Un sujet très actuel, le surendettement, traité avec subtilité et humour.

22.45 Flic et rebelle
Téléfilm américain
de Kim Manners
Avec Miguel Ferrer, Ernie Hudson
0.30 Sexy zap
1.05 Mode 6
1.10 Best of pop-rock
2.15 Faites comme chez vous
3.00 Turbo
3.30 Jazz 6
4.15 E=M6
4.40 Fréquenstar
5.30 Boulevard des clips

Allemagne 1

12.40 Umschau. **12.55** Presseschau. **13.00** Tagesschau. **13.05** ARD-Mittagsmagazin. **13.45** Wirtschafts-Telegramm. **14.00** Tagesschau. **14.03** Fest im Sattel. Anschl.: Käpt'n Blaubär. **15.00** Tagesschau. **15.03** Juliane + Andrea. **16.00** Tagesschau. **16.03** Fliege. **17.00** Tagesschau. **17.10** Brisant. **17.40** Regionale Information. **17.50** Tagesschau-Telegramm. **17.55** Verbotene Liebe. **18.25** Marienhof. **18.49** Tagesschau-Telegramm. **18.54** Zappek. **19.53** Wetter. **20.00** Tagesschau. **20.15** Aerzte. **21.45** Die wirren Jahre: Deutschland 1945-1948. **22.30** Tagesthemen. **23.00** Der Teufewl und die tiefe blaue See

ZDF

10.03 37 Grad: Gewalt auf meiner Haut. **10.35** tips und trends. **11.00** Tagesschau. Börsenbericht. **11.04** Ente gut, alles gut. Spielfilm. **12.40** Umschau. **12.55** Presseschau. **13.00** Tagesschau. **13.05** ARD-Mittagsmagazin. **13.45** Gesundheit! **14.10** Bob Morrison. **14.30** Theos Geburtstagsecke. **14.32** Celia. **14.55** logo. **15.05** Die Bambus-Bären-Bande. **15.30** Dalli Dalli. **16.00** heute. **16.05** Zwei Münchner in Hamburg. **17.00** heute. **17.15** ZDF-Abendmagazin . **17.55** Der Mond scheint auch für Untermieter. **18.45** Lotto am Mittwoch. Anschl.: Guten Abend. **19.00** Heute. **19.20** Wetter. **19.25** Alarmcode 112. **20.15** Naturzeit. Gorillas - Flüchtlinge im Bergwald. **21.00** Abenteuer Forschung. **21.45** heute-journal. **22.15** Kennzeichen D. **23.00** Derrick. **0.00** heute nacht.

SWF Allemagne 3

11.00 Fliege **12.00** Wetterbilder **12.15** Treffpunkt **12.45** Landesschau Kultur **13.15** Infomarkt - Marktinfo **14.00** Teleglobus **14.30** Deutsche Fassung **15.00** B. trifft... **16.00** Alfredissimo! **16.30** Länder Osteuropas **17.00** Ueberleben in der Wildnis **17.25** Zuschauen - Entspannen - Nachdenken **17.30** Sesamstrasse **18.00** Doctor Snuggles **18.25** Unser Sandmann **18.30** Nachrichten **18.35** Hallo, wie geht's? **18.50** Schau mal an! **19.20** Landesschau **19.48** Nachrichten **20.00** G Tagesschau **20.15** Länder - Menschen - Abenteuer **21.00** Nachrichten **21.15** Schlaglicht **21.45** Landesgeschichte(n) **22.15** Et Zetera **23.00** Lied der Völker **23.45** Das Mädchen und er Kommissaru **1.35** Hit Clip **2.00** Non-Stop-Fernsehen

RADIOS

La Première

8.00 Journal. **8.17** La presse romande. **8.21** La presse alémanique. **8.25** Histoire d'en parler. **8.30** Titres. **8.37** Bande-annonce: Expo. **8.45** Effets divers. **8.50** L'eau à la bouche. **9.00** Journal. **9.10** Le petit déjeuner. **10.05** Comédie. **11.05** Les dicodeurs. **12.00** Info Pile + Allocution du Président de la Confédération, M. Jean-Pascal Delamuraz. **12.10** Salut les p'tits loups. **12.30** Le 12.30. **13.00** Zapp'monde. Carnet de route. **13.25** Zappy end. **14.05** Bakélite. **15.05** Marabout de ficelle. **18.00** Journal du soir. **18.15** Journal des sports. **18.20** Forum. **19.05** Trafic. **20.05** Sport-première. Championnat de Suisse de football, ligue A. **22.05** La ligne de coeur. **22.30** Journal de nuit. **0.05** Programme de nuit.

Espace 2

6.10 Matinales. **9.00** Lune de papier. **9.15** Magellan. **9.30** Les mémoires de la musique. **10.30** Classique. **11.30** Souffler n'est pas jouer. **12.05** Carnet de notes. **13.00** Musiciens suisses. **15.30** Concert. **17.10** Carré d'arts. **18.00** JazzZ. **19.00** En quête de disques. **20.05** Symphonie. Prélude. **20.30** Orchestre de la Suisse Romande. **22.30** Journal de nuit. **22.40** Lune de papier (R). **23.00** Les mémoires de la musique. **0.05** Notturno.

Suisse alémanique

9.05 Gratulationen. **9.35** Memo-Thema. **10.00** Etcetera. **10.10** Schlagerbarometer. **11.10** Ratgeber: Gesundheit. **11.45** KinderClub. **12.05** Regionaljournale. **12.15** Ansprache des Bundespräsidenten zum Welternährungstag. **12.22** Meteo. **12.30** Rendez-vous. **13.30** Mittagshits. **14.00** Siesta. **14.05** Familienrat: Wege aus der Sucht - Das Beispiel «Ulmenhof». **15.05** Songs, Lieder, Chansons. **16.00** Welle 1. **16.30** Talisman. **17.10** Sportstudio. **17.30** Regionaljournale. **18.00** Echo der Zeit. **18.45** Sport. **18.50** Schweizer musizieren. **19.30** SiggSaggSugg. **20.00** Spasspartout. **21.00** Sport live. Mit Berichten von den Fussballspielen in der Champions League. **23.00** Musik vor Mitternacht.

CINÉMAS

LA SECONDA VOLTA (de M. Calopresti avec N. Moretti), mercredi et jeudi à 20 h 30. **DEAD MAN** (de J. Jarmusch avec J. Depp), 16 ans, vendredi et samedi à 22 h 30. **GUANTANAMERA** (de T. Gutierrez et J.-C. Tabio avec J. Perugorria), 12 ans, dès vendredi à 20 h 30.	**LA CHAUX-DE-FONDS** **ABC** ✆ **(039) 23 72 22**
LA BELLE VERTE (de et avec C. Serreau, V. Lindon), pour tous, tous les jours à 18 h 30 et 20 h 45. **MICROCOSMOS, LE PEUPLE DE L'HERBE** (de C. Nuridsany et M. Perrenou), pour tous, tous les jours à 16 h 45, mercredi aussi à 15 h.	**CORSO** ✆ **(039) 22 13 77**
PHÉNOMÈNE (de J. Turteltaub avec J. Travolta, K. Sedgwick, F. Whitaker, R. Duvall), 12 ans, tous les jours à 17 h 45 et 20 h 30, mercredi aussi à 15 h.	**EDEN** ✆ **(039) 23 13 79**
INDEPENDENCE DAY, LE JOUR DE LA RIPOSTE (de R. Emmerich avec W. Smith), 12 ans, tous les jours à 14 h 15, 17 h 15, 20 h 15.	**PLAZA** ✆ **(039) 22 13 55**
LE JAGUAR (de F. Veber avec J. Reno, P. Bruel, H. Lowe), pour tous, tous les jours à 16 h 30, 18 h 30, 20 h 45.	**SCALA** ✆ **(039) 22 13 66**
LE JAGUAR (de F. Veber avec J. Reno, P. Bruel), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	**NEUCHÂTEL** **APOLLO 1** ✆ **(038) 28 10 33**
MICROCOSMOS, LE PEUPLE DE L'HERBE (de C. Nuridsany et M. Perennou), pour tous, tous les jours à 14 h 30, 16 h 15 et 21 h. **SECRETS ET MENSONGES** (de M. Leigh avec T. Spall), pour tous, tous les jours à 18 h en V.O.	**APOLLO 2** ✆ **(038) 28 10 33**
À TOUTE VITESSE (de G. Morel avec E. Bouchez), tous les jours à 18 h 30 et 20 h 45. **UN CHIEN DANS UN JEU DE FILLES** (de M. Lehman), pour tous, tous les jours à 15 h.	**APOLLO 3** ✆ **(038) 28 10 33**
INDEPENDENCE DAY (de R. Emmerich avec W. Smith), 12 ans, tous les jours à 14 h 15, 17 h 15, 20 h 15.	**ARCADES** ✆ **(038) 28 10 44**
PONETTE (de J. Doillon avec Victoire Thivisol), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 30, 20 h 45.	**BIO** ✆ **(038) 28 10 55**
TWISTER (de J. de Bont), 12 ans, tous les jours à 15 h, 20 h 30. **ANTONIA'S LINE** (de M. Gorris), 16 ans, tous les jours à 18 h 30 en V.O.	**PALACE** ✆ **(038) 28 10 66**
PHENOMENON (de J. Turteltaub avec J. Travolta), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 15.	**REX** ✆ **(038) 28 10 77**
LA BELLE VERTE (de C. Serreau avec V. Lindon), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15 et 20 h 30.	**STUDIO** ✆ **(038) 28 10 88**
RELÂCHE.	**COUVET** **COLISÉE** ✆ **(038) 63 16 66**
MARY REILLY (de S. Frears avec J. Roberts, J. Malkovich), jeudi à 20 h 30, vendredi à 21 h, samedi à 19 h, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30.	**SAINT-IMIER** **ESPACE NOIR** ✆ **(039) 41 35 35**
LES CAPRICES D'UN FLEUVE (de B. Giraudeau), 14 ans, mercredi à 20 h, vendredi à 20 h 30, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. **GABBEH** (de Makhmalbaf), 14 ans, jeudi à 20 h, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.	**TRAMELAN** **CINÉMATOGRAPHE** ✆ **(032) 97 45 61**
RIDICULE, mercredi et jeudi à 20 h. **LE GRAND TOURNOI** (de et avec J.-C. Van Damme), 12 ans, vendredi et samedi à 20 h 30, dimanche à 16 h et 20 h 30.	**BÉVILARD** **PALACE** ✆ **(032) 92 14 44**
HOMMES, FEMMES, MODE D'EMPLOI (de C. Lelouch avec F. Luchini, B. Tapie), vendredi à 20 h 30, samedi à 20 h 45, dimanche à 20 h 30.	**LE NOIRMONT** **CINÉLUCARNE** ✆ **(039) 53 11 84**
ROCK (de M. Bay avec S. Connery, N. Cage), vendredi et samedi à 20 h 30, dimanche à 15 h 45 et 20 h.	**LES BREULEUX** **LUX**

AU PROGRAMME

BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-17 h; fermé mercredi matin. **EXPOSITION:** «Energie et transport», service de l'énergie, Collège 31d, jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h; samedi et dimanche fermé. **CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS:** Serre 23, lundi à vendredi de 11 h à 12 h et de 16 h 30 à 17 h 30 sauf vendredi jusqu'à 17 h. Kiosque place du Marché, samedi de 10 h 30 à 11 h 30; dimanche de 18 h 30 à 19 h 30. **CONCERT:** Christian Zacharias, piano, selle de musique, à 20 h 15.	**LA CHAUX-DE-FONDS**
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. **DISCOTHÈQUE LE CLUB:** lundi à mercredi, jusqu'à minuit. **CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS:** Société mycologique, bâtiment Angelus, A.-M. Piaget 12, samedi et dimanche de 20 h à 21 h; mardi de 20 h 30 à 21 h 30. Chs-H. Pochon, Petits-Monts 4, mercredi et vendredi sur rendez-vous, ✆ 31 31 71 ou 077/37 63 08.	**LE LOCLE**
SPECTACLE: Les Nonnes Troppo, Théâtre du Pommier, à 20 h 30.	**NEUCHÂTEL**

URGENCES

PHARMACIE D'OFFICE: Gare, L.-Robert 68, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ✆ 23.10.17. **PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE:** ✆ 23.10.17. **HÔPITAL:** ✆ 272.111 **CLINIQUE LANIXA:** ✆ 200 400.	**LA CHAUX-DE-FONDS (039)**
PHARMACIE D'OFFICE: Espace santé, pharmacie Coop, Pont 6, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ✆ 117 **PERMANENCE MÉDICALE:** ✆ 31.10.17. **HÔPITAL:** ✆ 34.11.44	**LE LOCLE (039)**
PHARMACIE D'OFFICE: Espace santé, pharmacie Coop, rue des Battieux, jusqu'à 20 h. Ensuite ✆ 25.10.17 **HÔPITAUX:** Cadolles, ✆ 22.91.11; Pourtalès, ✆ 27.11.11; Providence, ✆ 20.31.11.	**NEUCHÂTEL (038)**
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence ✆ 111 ou gendarmerie ✆ 24.24.24 **HÔPITAL ET MATERNITÉ:** Landeyeux, ✆ 53.34.44	**VAL-DE-RUZ (038)**
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ✆ 63.25.25 **AMBULANCE:** ✆ 117	**VAL-DE-TRAVERS (038)**
PHARMACIE D'OFFICE: ✆ 111. **HÔPITAL:** ✆ 422.422 **URGENCE ET AMBULANCE:** ✆ 422.360 **MÉDECIN DE SERVICE** (Saint-Imier et Haut-Vallon): ✆ 089/240.55.45, 24 heures sur 24.	**SAINT-IMIER (039)**
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dzewiecka, ✆ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ✆ 44.10.10	**COURTELARY (039)**
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ✆ 97.17.66; Dr de Watteville, ✆ 97.11.67	**CORGÉMONT (032)**
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ✆ 97.24.24	**SONCEBOZ (032)**
PHARMACIES: H. Schneeberger, ✆ 97.42.48; J. von der Weid, ✆ 97.40.30 **MÉDECINS:** Dr Graden, ✆ 97.51.51; Dr Meyer, ✆ 97.40.28; Dr Geering, ✆ 97.45.97.	**TRAMELAN (032)**
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ✆ 51.12.03 **HÔPITAL:** ✆ 51.13.01. **AMBULANCE:** ✆ 51.22.44 **MÉDECINS:** Dr Rossel, ✆ 51.12.84; Dr Meyrat ✆ 51.22.33; Dr Anker, ✆ 51.22.88.	**SAIGNELÉGIER (039)**
PHARMACIE: St-Hubert, ✆ 53 12 01. **MÉDECIN:** Dr Bosson, ✆ 53.15.15.	**LE NOIRMONT (039)**
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ✆ 54.17.54.	**LES BREULEUX (039)**
INTOXICATION: En cas d'urgence, ✆ (01) 251.51.51. **POLICE SECOURS:** ✆ 117. **FEU:** ✆ 118. **LA MAIN TENDUE:** ✆ 143.	

BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: Lundi 14 h à 20 h. Mardi à vendredi de 10 h à 20 h. Samedi de 10 h à 16 h. Exposition «Trésors des bibliothèques de l'Arc jurassien», jusqu'au 9 novembre 96. **DES JEUNES:** Président Wilson 32 et Ronde 9: mardi à vendredi de 13 h 45 à 18 h. Samedi de 10 h à 12 h. **LUDOTHÈQUE.** Serre 16. Lundi à jeudi de 15 h 30 à 18 h. Mardi de 15 h 30 à 19 h. Fermée durant les vacances scolaires.	**LA CHAUX-DE-FONDS**
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	**LA SAGNE**
DE LA VILLE: lundi-vendredi, 14 h 30-18 h 30, samedi 10 h-12 h. **DES JEUNES:** M.-A.-Calame 15. Lundi-vendredi 13 h 30-18 h, samedi 10 h-12 h. **LUDOTHÈQUE:** Crêt-Vaillant 37. Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 15 h 30 à 17 h 30. Samedi de 9 h à 11 h. Fermée durant les vacances scolaires.	**LE LOCLE**
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: Collège latin. Prêt du fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi de 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi de 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi de 8 h à 22 h, samedi de 8 h à 17 h. Exposition «Piaget Neuchâtelois», jusqu'au 5 octobre. **DES PASTEURS:** Fbg de l'Hôpital 41. Lundi à vendredi de 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	**NEUCHÂTEL**
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	**LES GEN.s/COFFRANE**
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. **LUDOTHÈQUE:** Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	**COUVET**
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	**FLEURIER**
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. **LUDOTHÈQUE + BJ:** mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	**SAINT-IMIER**
COMMUNALE: lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h.	**VILLERET**
MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. **LUDOTHÈQUE:** Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	**TRAMELAN**
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. **JEUNESSE:** collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	**COURTELARY**
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	**LES BOIS**
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	**LE NOIRMONT**
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	**LES BREULEUX**
LUDOTHÈQUE: rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	**SAIGNELÉGIER**
DE LA VILLE: lundi, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h; mardi et jeudi de 14 h à 20 h; samedi de 9 h à 12 h.	**DELÉMONT**

MUSÉES

PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. **D'HISTOIRE NATURELLE.** Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «Nature d'artistes», jusquau 2.2.97. **INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. Dimanche matin gratuit. **DES BEAUX-ARTS.** Collections permanentes (artistes locaux – Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier –, collection Junod – Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine –, Ecole de Paris, contemporains suisses). «François Morellet, trames», jusqu'au 10.11. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h. Dimanche matin gratuit. **D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER.** Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi-vendredi 14-17 h; samedi 14-18 h; dimanche 10-12 h et 14-18 h. Dimanche matin gratuit.	**LA CHAUX-DE-FONDS**
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	**LA SAGNE**
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Mardi-dimanche 14-17 h. «Xylon CH 1996», prolongation, jusqu'au 27.10. **D'HORLOGERIE (Château des Monts).** Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. **MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** 10-12 h et 13 h 30-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ✆ 039/31 89 89.	**LE LOCLE**
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ✆ 038/53 40 77.	**CERNIER**
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. **D'ART ET D'HISTOIRE.** Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. Médailles contemporaines/Fidem, jusqu'au 20.10. «Clement Heaton-Londres-Neuchâtel-New York», jusqu'au 9.2.97. **D'ETHNOGRAPHIE.** Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaïre, Angola, etc.). «Natures en tête», jusqu'au 12.1.1997 «Œil de vert». Mardi-dimanche 10-17 h. **D'HISTOIRE NATURELLE.** Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «L'Air», jusqu'au 17.8.97. **VILLA LARDY.** Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ✆ 038/20 79 20.	**NEUCHÂTEL**
CHÂTEAU. «Miroirs du temps», gravures d'hier, photographies d'aujourd'hui. Jusqu'au 20.10. 10-12 h et 14-17 h, sauf lundi et vendredi après-midi.	**VALANGIN**
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne. Mardi-dimanche 14-17 h. **DE L'AREUSE.** Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	**BOUDRY**
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA/MUSÉE INDUSTRIEL. Collections industrielles (horlogerie, machines à tricoter). Jusqu'au 20.10, visite libre, 9 h 30-17 h 30. Démonstrations, samedi dès 14 h. Sur rendez-vous, ✆ 038/63 30 10 et 038/66 13 54.	**TRAVERS**
RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT. Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 14-17 h. Jusqu'au 13.10.	**MÔTIERS**
MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	**LE NOIRMONT**
D'HISTOIRE. «Histoire d'un bâtiment – Du musée au centre des Epancheurs», le dimanche 14 h-17 h, jusqu'au 30 octobre.	**LA NEUVEVILLE**

GALERIES

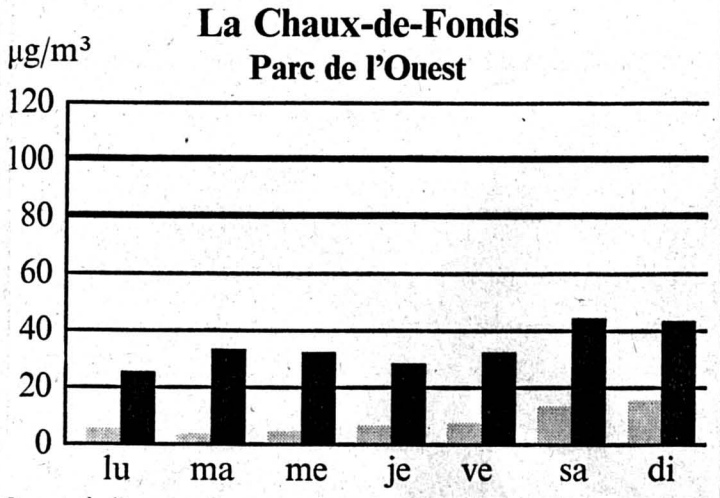
MEIER-ART CITÉ. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. Evrard, œuvres sur papier, jusqu'au 31.10. **MANOIR.** Mardi-vendredi 15-19 h, samedi 10-17 h. **VILLA TURQUE.** Claire Pagni, peinture, jusqu'au 5.11. Sur rendez-vous, ✆ 039/223 131. **SONIA WIRTH-GENZONI.** De L. Schwob à Chs. L'Eplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. **UBS.** Marcel Rebetez, tissages et papiers découpés. Jusqu'au 26.11. **LES ARBRES.** Jean-Guy Paratte, peinture, jusqu'au 30.10. Tous les jours 14-17 h.	**LA CHAUX-DE-FONDS**
LE FOYER. Francis Maire, peinture, jusqu'au 20.12. Tous les jours, 10-18 h.	**LA SAGNE**
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Lermite, jusqu'au 20.10. Mercredi à dimanche, 14 h 30-17 h 30.	**LA CHAUX-DU-MILIEU**
ARCANE. Mercredi-vendredi 14 h 15-18 h 30, samedi 14-17 h. **DITESHEIM.** Bokor Fautrier Mohlitz, Music, Valenti, etc., gravures-dessins, jusqu'au 19.10. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. **DU PEYROU.** Matile, peinture, jusqu'au 31.10. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 15-17 h 30. **CENTRE D'ART NEUCHÂTEL.** Patrick Corillon, jusqu'au 27.10. Mercredi-samedi 14-19 h; jeudi 14-21 h; dimanche 14-17 h. **AMIS DES ARTS.** Roland Schàller, peinture, jusqu'au 20.10. Mardi-vendredi 14-18 h, samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. **L'ORANGERIE.** Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-17 h. Daniel Redard, peinture; Claude-Alix Renaud, céramique, jusqu'au 27.10. **CLOS-BROCHET.** Lucette et Martine Grandjean, porcelaines et soies. Jusqu'au 26.10.	**NEUCHÂTEL**
NUMAGA. Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30.	**AUVERNIER**
JONAS. Shafiq Alnawab, peinture, jusqu'au 3.11. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 14 h 30-17 h.	**PETIT-CORTAILLOD**
L'ENCLUME. Mercredi-lundi 15-18 h 30.	**BÔLE**
COÏ. Mardi-dimanche 15 h 30-18 h 30. Carlos Laza, peinture, jusqu'au 26.10.	**PESEUX**
2016. Mercredi-dimanche 15-19 h.	**HAUTERIVE**
DI MAILLART. Martine Séchoy-Wolff, peinture, André Stoop et Angela Perret-Gentil, bijoux, jusqu'au 19.10. Mardi-jeudi, 9 h-12 h et 14 h-18 h; vendredi, 9 h-12 h et 14 h-20 h; samedi, 9 h 30-12 h et 14 h-18 h.	**LE LANDERON**

ENVIRONNEMENT

La qualité de l'air

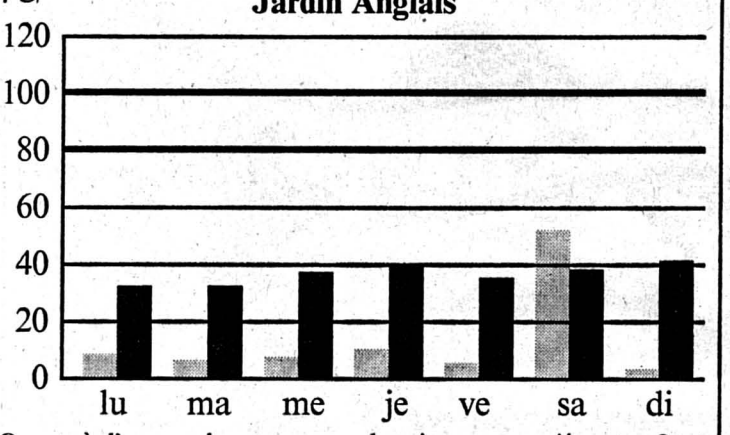
du 7 au 13 octobre 1996

La Chaux-de-Fonds
Parc de l'Ouest



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 2 et 951 µg/m³ et la limite de 107 µg/m³ n'a jamais été dépassée.

Neuchâtel
Jardin Anglais



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 2 et 78 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ n'a jamais été dépassée.

SO_2 (Dioxyde de soufre)
NO_2 (Dioxyde d'azote)

- µg/m³ = microgramme par mètre cube
- 100 = limite SO_2
- 80 = limite NO_2

(Transmis par le Service cantonal de la protection de l'environnement)

FAITS DIVERS

Neuchâtel

Poubelle en feu

Un début d'incendie dans une poubelle s'est produit dans la nuit de lundi à mardi vers 1 h 30 à l'angle de l'immeuble N5 de la rue du Seyon. Ce début de sinistre a été circonscrit au moyen d'un extincteur. Les témoins de ces faits sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Neuchâtel au 038/24 24 24.

TÉMOINS

Le Locle

Hier vers 14 h 45, une automobiliste, Mlle B. C., de Morteau, circulait sur la rue du Verger en direction de La Chaux-de-Fonds. A la hauteur de la propriété No 11, elle n'a pas été en mesure d'immobiliser son véhicule et a heurté la voiture, conduite par Mlle J H., de La Chaux-de-Fonds, qui venait de freiner énergiquement pour les besoins de la circulation. A la suite de ce choc, l'avant de cette dernière voiture a heurté à son tour l'arrière d'un véhicule inconnu, dont le conducteur a poursuivi sa route en direction de La Chaux-de-Fonds. Le conducteur de ce dernier véhicule, ainsi que les témoins de cet accident sont priés de contacter la police cantonale au Locle au 039/ 31 54 54.

DÉCÈS

Rossemaison

Mme Caroline Beuret, 1935

Bassecourt

M. Roger Torche, 1916

Delémont

Mme Lily Jaquet, 1912

Bassecourt

Mme Marthe Lachat, 74 ans

Fontenais

Mme Alice Prudat, 74 ans

TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

Une seule assurance-maladie romande?

Confrontés à une nouvelle annonce de hausse des primes d'assurance-maladie pour 1997, une réflexion urgente s'impose dès lors, tout naturellement.

Dans tous les domaines de l'économie, de l'industrie comme des finances, nous assistons à des regroupements et fusions, afin de pouvoir diminuer les coûts, optimiser les performances et offrir un produit de haute valeur tant au niveau des prix, qu'à celui du service ou des prestations offertes.

Cent quarante caisses-maladie existent dans ce pays dont trente encore en Suisse romande représentant plus d'un million d'assurés.

Pour défendre leur survie à court terme, elles se livrent une guerre commerciale ouverte et sans merci, au péril de leur stabilité financière, cherchant à se distinguer à tout prix mais sans pouvoir démontrer de supériorité évidente.

Quels sont les effets néfastes que cette concurrence effrénée génère?

– Politique de primes dumpées uniquement dictée par le désir d'engranger de nouveaux assurés faisant fi des coûts réels connus. Cette politique se retourne toujours un jour ou l'autre contre les assurés (comme nous en connaissons un exemple démonstratif donné récemment par une grande caisse).

– Coût commercial et administratif des campagnes de recrutement (commissions et publicité mais aussi gestion du sociétariat due aux changements de caisse, prix des rapports médicaux, etc...) qui se chiffrent en millions de francs chaque année pour ce tourisme entre les caisses se répercutant évidemment sur les frais généraux et directement sur les primes.

– Disparité des prestations complémentaires offertes créant l'inégalité de traitement.

– Création de prestations «gadget» sans commune mesure avec le besoin réel des assurés au détriment de prestations essentielles (par exemple soins dentaires).

– Efficacité réduite provoquée par la division des caisses.

– Négociations de tarifs raisonnables difficiles face aux fournisseurs de soins, de l'Etat qui reste le maître du domaine hospitalier (ce dernier générant plus de la moitié des coûts de la santé), des lobbies économiques ou encore des autorités faîtières gérant la santé de ce pays. (OFAS, Concordat des caisses-maladie, etc....).

Pourquoi, dès lors, constatant ce qui précède, ne point songer à la fusion en une seule mutuelle des caisses-maladie romandes – par ailleurs déjà regroupées en une fédération appelée COSAMA?

Cette caisse deviendrait donc la 3e mutuelle du pays.

Une telle solution permettrait:

– Rationalisation de l'implantation des agences régionales.

– Harmonisation de la gestion

– Egalité de traitement des assurés

– Efficacité et homogénéité du conseil

– Dynamisme et synergie des forces

– Meilleure répartition des communautés de risques (renforcement de la solidarité) et impact positif sur le calcul des primes.

– Quasi disparition des mouvements d'assurés (changements de caisses)

– Elimination naturelle de certains «conseillers» amateurs et occasionnels ne possédant ni la matière ni les compétences, aboutissant à un mécontentement, à la méfiance puis à la perte de confiance des assurés.

– Elimination des problèmes de franchises en cas de changement d'assureur.

– Elimination des risques de réserves sur les branches complémentaires

– infrastructure informatique unique.

– Unicité des formulaires, facturation, conditions générales facilitant ainsi la compréhension.

– Continuation des contrats collectifs existants.

– Conservation des acquis (par exemple les groupes d'âge dans les branches complémentaires).

Contrairement aux caisses-maladie suisses alémaniques, les caisses romandes vont-elles (ou veulent-elles?) rater le train du regroupement au détriment futur de leurs membres ou bien y aurait-il quelques «intérêts occultes» à maintenir pour des raisons inavouables? (quelques caisses n'ont-elles pas présenté leurs comptes et encouru les foudres des autorités)?

Pour pouvoir juger efficacement – avec logique et bon sens – du bien-fondé de l'intérêt économique, social et administratif que doit générer la réalisation d'une telle idée, il faudrait en tout premier lieu que les caisses mettent de côté leur fierté à vouloir à tout prix se considérer comme les meilleures sans pouvoir le démontrer.

Qu'elles acceptent de justifier les inconvénients qu'à leurs yeux provoqueraient la réalisation d'un tel projet, qui, par ailleurs, n'éliminerait pas la saine émulation d'une concurrence face aux cent quinze caisses qui seraient encore existantes.

Dans le fond, les caisses-maladie n'appartiennent-elles pas à leurs assurés? Ces derniers vont-ils continuer longtemps à se laisser manipuler par elles comme de simples pions sur un échiquier?

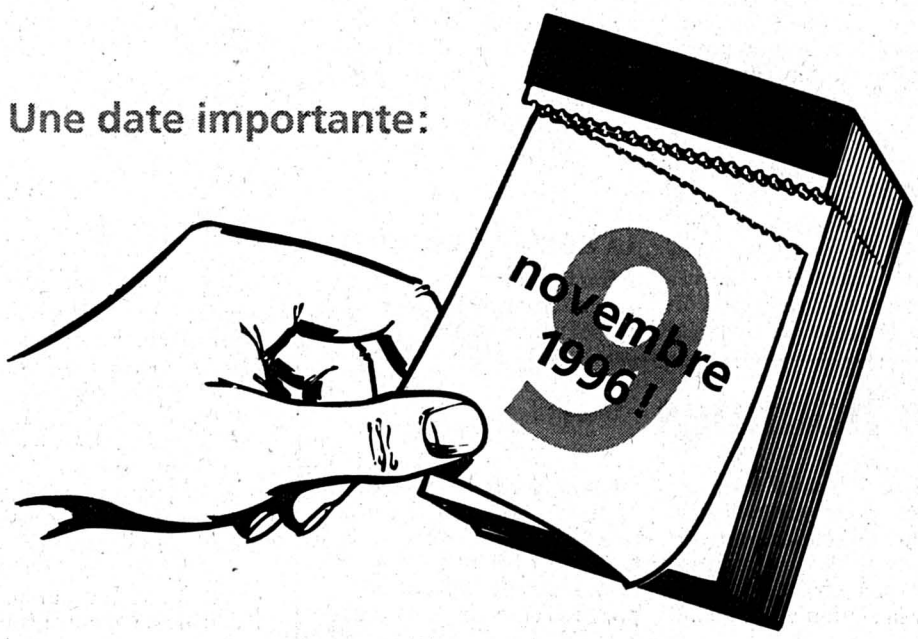
Veulent-ils continuer à constater leur impuissance en ouvrant toujours plus grand leur porte-monnaie?

Si l'on ne veut pas voir perdurer un système social qui tend à se détériorer il faut donc songer à réfléchir sérieusement et rapidement à des solutions pour le proche avenir. Toutes les propositions allant dans ce sens ne peuvent qu'être les bienvenues et celle-ci, parmi d'autres, en est une importante pour les assurés romands...

Messieurs les directeurs de caisse, démontrez-nous que nous pouvons encore vous faire confiance pour défendre nos intérêts légitimes.

Unissez-vous pour notre bien à tous.

Marceau Kaub
Cortaillod



Changement de vos numéros de téléphone

N'attendez pas le dernier moment
pour adapter tous vos imprimés commerciaux:

- ✔ cartes de visite
- ✔ entêtes de lettres
- ✔ cartes de compliments, etc.
- ✔ prix, qualité, délai

Renseignements:

L'Impartial
IMPRIMERIE
Rue Neuve 14 2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/210 330 Fax 039/210 361

LA SOCIÉTÉ DE CAVALERIE
DE LA CHAUX-DE-FONDS
a la tristesse
de faire part du décès de
Monsieur
Julien ROSSET
membre de la société.

«Ne soyez pas triste, car je serai l'ange invisible de la famille.»
CROIX-ROUGE SUISSE LE LOCLE
fait part du décès de
Madame
Jeannine MAILLARD
bénévole de notre section, dont nous garderons le meilleur souvenir.
132-796017

Dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de
Cédric MAIRE
remercie du fond du cœur toutes les personnes de près et de loin, qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, soit par leur présence, leurs messages, leurs téléphones, leurs envois de fleurs ou leurs dons.
Encore merci à tous.
MARTEL-DERNIER, octobre 1996.
132-795992

Société éditrice et imprimeur: **L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**
Rédaction et administration:
L'Impartial, rue Neuve 14
2300 La Chaux-de-Fonds
✆ (039) 210 210 Rédaction
✆ (039) 210 310 Administration
Fax: Rédaction 039 - 210 360
Tirage contrôlé (REMP) 27.269 ex.

Régie des annonces: Publicitas
La Chaux-de-Fonds ✆ (039) 210 410
Le Locle ✆ (039) 311 442

Rédaction:
Rédacteur en chef: Gil Baillod
Secrétaire général: Roland Graf
Secrétariat nuit: Michel Déruns, Ivan Radja, Alain Meyrat, André Koller, Mehdi Cherif
Monde et Suisse: Daniel Droz
A Berne: François Nussbaum
Economie et canton de Neuchâtel: Claudio Personeni, Blaise Nussbaum
La Chaux-de-Fonds: Robert Nussbaum, Irène Brossard, Pierre-François Besson, Christiane Meroni
Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz
Littoral: Annette Thorens
Val-de-Ruz: Philippe Chopard
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano
Canton du Jura: Michel Gogniat
Jura Bernois: Dominique Eggler, Nicolas Chiesa
Sport: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cerviño, Gérard Stegmüller, Fabrice Zwahlen
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley
Dessinateurs: Elzingre, Tony

Quand l'animal raconte l'homme

Du merveilleux et du mystère

Au début de ce siècle, on pensait, avec condescendance, que le mythe était le fruit de la pensée humaine en son état primitif, c'est-à-dire encore «insensible» à la raison. A ce stade de son évolution, l'humanité concevait le monde, pensait-on, comme le théâtre d'un grand drame: l'homme y jouait, comme un enfant. Cette étape une fois dépassée, venait le temps des philosophes, que suivait, couronnement suprême, celui des savants, découvreurs des vérités rationnelles et objectives...

Par **Serge RUBI**

Cette façon d'envisager l'évolution de la pensée humaine remonte à l'Antiquité classique grecque. C'est à cette époque que s'imposa, pour des dizaines de siècles, l'opposition radicale entre le récit mythique conçu comme une fable et le discours rationnel basé sur des faits. C'est ainsi que des penseurs comme Auguste Comte, Fontenelle ou Voltaire affirmaient qu'en étudiant les mythes on ne faisait que passer en revue les erreurs et les folies des hommes.

Le positivisme du XIXe siècle n'a ensuite fait qu'enfoncer le clou.

LE TEMPS DES PHILOSOPHES

Erreurs et folies! Mais, dans la mesure où la philosophie se veut une quête de «La vérité», alors les philosophes se sont trouvés, à un moment ou à un autre de leurs réflexions, devant une question fondamentale: la vérité scientifique, raisonnée, est-elle toute la vérité ou bien le mythe exprime-t-il quelque chose qui ne pourrait être dit autrement? Car il nous faut bien expliquer pourquoi les récits mythiques, fondateurs, se sont transmis – et continuent de l'être – de génération en génération depuis les temps les plus anciens. Ce n'est que depuis les années 40/50 que les historiens de la pensée humaine admettent que, d'une part, le mythe existe à tous les stades de l'évolution d'une société et que, d'autre part, il n'est pas étranger, dans son essence, à la pensée scientifique. Dès lors, on peut dire que le mythe n'a cessé d'habiter l'homme depuis des millénaires.

«PREMIERS» MYTHES?

Qui n'a pas été saisi par les images que font les ombres dansant sur une paroi, comme si l'on rêvait les yeux grands ouverts. Imaginons-nous il y a quelque 14.000 ans, au fond de cavernes profondes éclairées par un feu. Les flammes vacillantes, les ombres sur les murs portant de gigantesques fresques peintes par la main de l'homme: des taureaux, des chevaux, des cerfs... en mouvement et qui semblent jaillir, comme vivants, de la roche pour se perdre, d'un bond, dans l'obscurité. Les artistes de Lascaux et d'Altamira ont probablement conçu leurs œuvres ainsi, à la lueur d'un feu. Dès lors, on peut penser que, dans ces conditions particulières, ces images admirables ont donné lieu à des histoires, contées autour du feu, au fond des cavernes. C'est dans cette pénombre, peut-être, que les premiers mythes de l'humanité ont vu le jour.

LA MORT DU WHOWIE

Selon les aborigènes d'Australie, l'histoire suivante précède l'apparition des êtres humains sur la terre: le Whowie mesurait plus de vingt pieds de long, avait six pattes et une gueule de lézard énorme. Il vivait seul dans une caverne, sur la berge d'un fleuve. Rapide, silencieux, il avalait une foule d'animaux pendant leur sommeil. Des rats d'eau surtout. Ceux-ci finirent par rassembler tous les animaux en un Conseil et les appelèrent à unir leurs forces dans une guerre à mort contre le Whowie. Les kangourous, les opossums et les ornithorynques se rallièrent à eux vaillamment. Ils s'approchèrent de l'entrée de la caverne, entassèrent des fagots de bois tout autour de l'ouverture et y mirent le feu. Le Whowie s'éveilla. Ils l'entendaient suffoquer. Cela dura six jours et six nuits. Le septième jour, aveuglé et brûlé, le Whowie fit irruption hors de la caverne. Les animaux se précipitèrent, l'entourèrent par centaines, le mordant et le griffant. Ils le traînèrent vers la rivière où ils le noyèrent.

Gare au Whowie!
Le danger n'est souvent pas dans nos chimères.

PAX NATURA

Le Whowie anéanti, les animaux proposèrent de consolider leur amitié nouvelle en se mariant parmi: le koala avec l'oiseau-lyre, le dingo avec le goanna et le kangourou avec l'émeu. Seules la grenouille, la tortue et la corneille s'opposèrent à cette idée. N'étant pas de force à lutter contre les autres animaux, elles devraient user de la ruse. Elles proposèrent d'organiser un festin pour célébrer les mariages à venir. Ils chantèrent et dansèrent pendant trois jours et trois nuits. Tous étaient à moitié morts de faim. Les pélicans se chargèrent de ramener du poisson de la rivière. Il n'y avait plus qu'à les cuire. A ce moment, pleine de ruse, la corneille dit qu'il n'était pas convenable de frire les poissons si près de l'endroit où ils avaient été pêchés.

LA GUERRE DES ANIMAUX

Affamés, les autres animaux ne voulurent rien entendre. Or, à la stupéfaction générale, le kangourou se rallia à la corneille. En fait, la grenouille était ventriloque et parla ainsi à la place du kangourou qui, le malheureux, fut couvert d'insultes. Le ton monta rapidement. La grenouille continua à prêter un mot ici et là, aux uns et aux autres, jusqu'à ce que tout le monde soit furieux. Seul l'oiseau-lyre fit tout son possible pour amener une réconciliation. Personne n'entendait. Alors la corneille poussa un impérieux appel au combat. La guerre éclata.

IL N'Y A PAS PLUS SOURD QUE...

Alors, peu à peu, les animaux perdirent le langage universel qu'ils parlaient auparavant. Chaque espèce développa son propre dialecte. Seul l'oiseau-lyre, resté à l'écart du conflit, pouvait imiter le dialecte de chacun. La guerre se précisa lorsque les oiseaux s'unirent contre les autres bêtes. La chauve-souris, elle, s'allia tantôt aux oiseaux, tantôt aux quadrupèdes selon que les uns ou les autres commençaient à l'emporter. Ainsi, aucun des camps ne pouvait remporter la victoire. Mais aucun ne pouvait non plus refuser l'aide de la chauve-souris. En fait, celle-ci menait les opérations dans un combat sanglant sur lequel l'obscurité tombait peu à peu.

PAR LA FORCE DES CHOSES

Seules les ténèbres ramenèrent les animaux à la paix. Peu savaient se battre la nuit et brûlaient de revoir la lumière du jour qui ne revenait pas. Car, dégoûté par ce carnage, le soleil s'était voilé la face. Alors la chauve-souris lança son boomerang vers le Nord, tout autour de la terre. Il revint dans sa main par le Sud. Elle le relança, mais cette fois vers l'Ouest. Il réapparut à l'Est et l'aube avec lui. Le premier jet avait séparé la nuit et le jour. Le second avait ouvert la voie au soleil. La chauve-souris venait de rétablir, miraculeusement, l'ordre naturel sur terre. Mais les animaux avaient à jamais perdu leur langue commune.

S.R.

Si proches et si éloignés à la fois
Entre le porc et l'homme, quelle étrange histoire!

Des porcs et des hommes

Au sud du Pacifique, on raconte une histoire assez curieuse: il était une fois une petite fille qui vivait sur l'île Tana dans les Nouvelles-Hébrides. Un jour, les nuées d'un feu de joie l'emportèrent dans le ciel. Elle vola jusqu'à un étrange royaume. Là, une vieille femme aveugle, à qui la jeune fille apprit à vaincre sa cécité en se baignant dans une mare, se prit d'amitié pour l'enfant. Reconnaissante, la vieille dame aida la petite fille à redescendre sur terre. En signe de remerciement, elle envoya également les ancêtres du porc aux habitants de la terre. Mais tout n'allait pas pour le mieux. Car, en ce temps-là, les porcs trottaient debout tandis que les hommes allaient le dos très voûté. Les rapports entre les pourceaux et les hommes s'envenimèrent. Les oiseaux, surtout la bergeronnette, étaient amis des porcs. Les reptiles, conduits par le varan, soutenaient les hommes. Un jour, le chef des porcs dissertait longuement sous un arbre à propos de ses propres qualités. Un varan se laissa tomber lourdement de l'arbre sur l'encolure du porc. Celui-ci se retrouva à quatre pattes et y est resté depuis. L'homme, lui, curieux de voir ce qui se passait, se redressa quelque peu et commença à adopter la station verticale...

LA VOIX DE SON MAÎTRE

Les Nigériens affirment que, lorsque les hommes commencèrent à mourir, le Dieu Suprême fut horrifié. Il leur envoya un chien chargé du message suivant: il faut étendre vos morts dans une enceinte et répandre sur eux un peu de cendres d'un feu de bois. Au bout d'un jour et d'une nuit, ils se relèveront pleins de vitalité. Peu avant d'arriver chez les hommes, le chien trouva un os succulent parmi un tas d'ordures. Il se mit à l'écart pour le ronger tranquillement et finit par s'endormir. Les gens continuaient à mourir sans que leur corps ne reçoive les traitements prescrits par le Dieu Suprême. Celui-ci pensa qu'il était arrivé un accident à son chien-messager. Il envoya alors un mouton chargé de transmettre aux hommes, sans délai, le même message. Le mouton se hâta. Affolé, il fit irruption chez les hommes, à bout de souffle. «J'ai un message urgent», leur cria-t-il d'une voix bêlante. Les gens se rassemblèrent autour de lui, pressés d'entendre les ordres de leur Dieu. Car, depuis que la mort était venue enlever certains d'entre eux, ils pressentaient qu'ils avaient fait quelque chose de mal. Ils se sentaient terriblement coupables. Tout le monde était très agité. Le tumulte s'apaisa et le mouton prit la parole. Mais, dans son affolement, la pauvre bête avait oublié le contenu du message. Et la foule autour de lui ne faisait que l'énerver davantage. «Voilà, je crois, ce qu'il faut faire si quelqu'un meurt: enterrez-le à six pieds de profondeur et couvrez-le bien.» C'en était fait. La mort s'imposa ainsi aux hommes... Dégoûté et déçu, le Chef Céleste ne fit plus rien pour arranger les choses. Depuis cette époque, les relations des hommes avec les animaux ne sont plus ce qu'elles auraient pu être. Le mouton paraît souvent stupide et le chien indigne de confiance.

S.R.

DR JEKYLL...

Chez nous, les insectes n'ont pas tous les jours la cote. En particulier ceux qu'on entend sans, souvent, les voir: les moustiques. Ceux-ci sont perçus avant tout comme une épreuve, comme une véritable «plaie». A l'autre bout du monde, à Bornéo, on raconte que, jadis, un homme s'égara dans la jungle. Il arriva devant un logis inconnu à la nuit tombante. Il y entra. Des gens apparurent, apportant du sang à boire et des vers à manger. Le jeune homme, avisé pour son âge, parvint à avaler un peu de cette nourriture. On lui apporta une simple feuille de bananier en guise de natte. Il s'y étendit et tenta de s'endormir. Une nuée de moustiques s'abattit alors sur lui. Il se figea, saisi d'angoisse. Que faire? Il n'y avait plus un bruit dans la maison. Les moustiques ne semblaient gêner personne. Alors, le jeune homme les écarta doucement de son corps, prenant soin de n'en blesser aucun. Ils s'en allèrent et ne revinrent pas. Le matin, il reçut de ses hôtes un étui de bambou, fermé et scellé. «N'ouvre pas ceci, dirent-ils, avant d'être revenu chez toi sain et sauf et de te trouver au milieu de ta famille.» Puis ils le mirent dans la bonne direction pour rentrer chez lui.

ET MR HYDE

De retour parmi les siens, l'homme ouvrit la boîte. Elle était pleine de bijoux en or et de tissus de soie de toutes les couleurs. Il les distribua à sa famille. Son frère aîné en fut envieux. Il partit en secret à la recherche de la case mystérieuse. Il la trouva. Lui aussi eut du sang et des vers pour le dîner. Il fit une grimace dégoûtée et ne toucha à rien. Il se plaignit amèrement de devoir dormir sur une feuille de bananier. C'était un affront inqualifiable qu'on lui infligeait. Quand les moustiques s'abattirent sur lui, il les écrasa en poussant des jurons. Il en liquida ainsi plusieurs centaines. Le matin, à moitié vidé de son sang, tout pâle, il put à peine se mettre sur pied tant il était faible et tremblant. Ses hôtes lui firent comprendre qu'il devrait retrouver son chemin tout seul. Cependant, il reçut lui aussi un étui de bambou en cadeau d'adieu. Avec également pour consigne de ne pas l'ouvrir avant d'être parmi les siens. Ayant l'intention de garder le trésor pour lui seul, il s'arrêta en chemin et ouvrit le coffret. Des scorpions s'en échappèrent et vinrent lui courir sur les mains, les bras, la poitrine et le cou. Il se contorsionna puis s'affala. Il frappait à tort et à travers. Les scorpions le piquèrent à mort.